יְהוֹשֻׁעַ

Jehoshua

Joosua

Hebrea - Suomi

Vapaa lahja / ei kaupallista arvoa / ei kaupalliseen käyttöön
Free gift / not commercial value / not commercial use
Finbible

Joosua 1 ***(Joshua 1)***

1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר

H1961 vaj·hi, ja tapahtui
H310 'a·cha·rei jälkeen
H4194 mot kuoleman
H4872 Mo·sheh Moshen
H5650 'e·ved palvelijan
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN
H559 vai·jo·mer puhui

יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן מְשָׁרֵת מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H413 'el-
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshualle
H1121 bin- pojalle
H5126 Nun, Nunin
H8334 me·sha·ret palvelijalle
H4872 Mo·sheh Moshen
H559 le·mor. sanoen

1 ja tapahtui jälkeen kuoleman Moshen palvelijan JAHWEH HERRAN puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle pojalle Nunin palvelijalle Moshen sanoen

2 מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת עַתָּה קוּם עֲבֹר אֶת־

H4872 Mo·sheh Moshe
H5650 'av·di palvelijani
H4191 met; on kuollut
H6258 ve'·'at·tah nyt
H6965 kum nouse
H5674 'a·vor kulje yli
H853 'et- ET

הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל־ הָעָם הַזֶּה אֶל־ הָאָרֶץ

H3383 haj·Jar·den Jardenin / Jordanin
H2088 haz·zeh, tämän
H859 'at·tah sinä
H3605 ve'·chol ja kaikki
H5971 ha·'am kansa
H2088 haz·zeh, tämä
H413 'el-
H776 ha·'a·retz maahan

יִשְׂרָאֵל׃ לִבְנֵי לָהֶם נֹתֵן אָנֹכִי אֲשֶׁר

H834 'a·sher jonka
H595 'a·no·chi minä
H5414 no·ten annan
H0 la·hem heille
H1121 liv·nei lapsille
H3478 Is·ra·'el. Israelin

2 Moshe palvelijani on kuollut nyt nouse kulje yli ET Jardenin / Jordanin tämän sinä ja kaikki kansa tämä maahan jonka minä annan heille lapsille Israelin

3 לָכֶם בּוֹ רַגְלְכֶם כַּף־ תִּדְרֹךְ אֲשֶׁר מָקוֹם כָּל־

H3605 kol- kaikki
H4725 ma·kom, paikat
H834 'a·sher johon
H1869 tid·roch astuu
H3709 kaf- pohja
H7272 rag·le·chem jalkanne
H0 bo Minä
H0 la·chem teille

מֹשֶׁה: אֶל־ דִּבַּרְתִּי כַּאֲשֶׁר נָתַתִּיו

H5414 ne·tat·tiv; annan
H834 ka·'a·sher niinkuin
H1696 dib·bar·ti sanoin
H413 'el-
H4872 Mo·sheh. Moshelle

3 kaikki paikat johon astuu pohja jalkanne Minä teille annan niinkuin sanoin Moshelle

4 הַגָּדוֹל הַנָּהָר וְעַד־ הַזֶּה וְהַלְּבָנוֹן מֵהַמִּדְבָּר

H4057 me·ham·mid·bar erämaasta
H3844 ve'·hal·Le·va·non Libanoniin
H2088 haz·zeh tästä
H5704 ve'·'ad- ja asti
H5104 han·na·har virtaan
H1419 hag·ga·dol suureen

הַגָּדוֹל הַיָּם וְעַד־ הַחִתִּים אֶרֶץ כֹּל פְּרָת נְהַר־

H5104 ne·har- virtaan
H6578 Pe·rat, Eufratin
H3605 kol koko
H776 'e·retz maan
H2850 ha·chit·tim, heettiläisten
H5704 ve'·'ad- ja asti
H3220 haj·jam mereen
H1419 hag·ga·dol suureen

גְּבוּלְכֶם: יִהְיֶה הַשָּׁמֶשׁ מְבוֹא

H3996 me·vo laskuun
H8121 hash·sha·mesh; auringon
H1961 jih·jeh on
H1366 ge·vu·le·chem. teidän rajanne

4 erämaasta Libanoniin tästä ja asti virtaan suureen virtaan Eufratin koko maan heettiläisten ja asti mereen suureen laskuun auringon on teidän rajanne

5 חַיֶּיךָ יְמֵי כֹּל לְפָנֶיךָ אִישׁ יִתְיַצֵּב לֹא־

H3808 lo- ei
H3320 jit·jatz·tzev kykene seisomaan
H376 'ish kukaan
H6440 le·fa·nei·cha, kasvojesi edessä
H3605 kol kaikkina
H3117 je·mei päivinä
H2416 chaj·jei·cha; elämäsi

לֹא עִמָּךְ אֶהְיֶה מֹשֶׁה עִם־ הָיִיתִי כַּאֲשֶׁר

H834 ka·'a·sher niinkuin
H1961 ha·ji·ti Minä olin
H5973 'im- kanssa
H4872 Mo·sheh Moshen
H1961 'eh·jeh Minä olen
H5973 'im·mach, kanssasi
H3808 lo en

עֻזְּבֶךָּ׃ וְלֹא אַרְפֶּךָּ

H7503 'ar·pe·cha jätä
H3808 ve'·lo enkä
H5800 'e·'ez·ve·ka. hylkää sinua

5 ei kykene seisomaan kukaan kasvojesi edessä kaikkina päivinä elämäsi niinkuin Minä olin kanssa Moshen Minä olen kanssasi en jätä enkä hylkää sinua

6 הַזֶּה הָעָם אֶת־ תַּנְחִיל אַתָּה כִּי וֶאֱמָץ חֲזַק

H2388 cha·zak ole vahva
H553 ve'·'e·matz; ja rohkea
H3588 ki sillä
H859 'at·tah, sinä
H5157 tan·chil jaat perinnöksi
H853 'et- ET
H5971 ha·'am kansalle
H2088 haz·zeh, tälle

לָתֵת לַאֲבוֹתָם נִשְׁבַּעְתִּי אֲשֶׁר־ הָאָרֶץ אֶת־

H853 'et- ET
H776 ha·'a·retz maan
H834 'a·sher- jonka
H7650 nish·ba'·ti Minä vannoin
H1 la·'a·vo·tam heidän isilleen
H5414 la·tet antavani

לָהֶם׃

H0 la·hem. heille

6 ole vahva ja rohkea sillä sinä jaat perinnöksi ET kansalle tälle ET maan jonka Minä vannoin heidän isilleen antavani heille

7 כְּכָל־ לַעֲשׂוֹת לִשְׁמֹר מְאֹד וֶאֱמָץ חֲזַק רַק

H7535 rak vain
H2388 cha·zak ole vahva
H553 ve'·'e·matz ja rohkea
H3966 me·'od, tarkasti
H8104 li·she·mor noudata
H6213 la·'a·sot ja tee
H3605 ke·chol- mukaan kaiken

תָּסוּר אַל־ עַבְדִּי מֹשֶׁה צִוְּךָ אֲשֶׁר הַתּוֹרָה

H8451 hat·to·rah, lain / opetuksen
H834 'a·sher jonka
H6680 tziv·ve·cha määräsin
H4872 Mo·sheh Moshelle
H5650 'av·di, palvelijalleni
H408 'al- älä
H5493 ta·sur käänny

אֲשֶׁר בְּכֹל תַּשְׂכִּיל לְמַעַן וּשְׂמֹאול יָמִין מִמֶּנּוּ

H4480 mi·men·nu pois siitä
H3225 ja·min oikealle
H8040 u·se·mol; tai vasemmalle
H4616 le·ma·'an sen tähden että
H7919 tas·kil, menestyisit
H3605 be'·chol kaikkialla
H834 'a·sher jonne

תֵּלֵךְ׃

H1980
te·lech.
menet

7 vain ole vahva ja rohkea tarkasti noudata ja tee mukaan kaiken lain / opetuksen jonka määräsin Moshelle palvelijalleni älä käänny pois siitä oikealle tai vasemmalle sen tähden että menestyisit kaikkialla jonne menet

8 וְהָגִיתָ מִמֶּנּוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַכָּתוּב בּוֹ כִּי־אָז תַּצְלִיחַ אֶת־דְּרָכֶךָ וְאָז תַּשְׂכִּיל׃

H1897 ve'·ha·gi·ta — vaan mietiskele sitä
H4185 ja·mush — saa poistua
H6310 mip·pi·cha, — suustasi
H2088 haz·zeh — tämä
H5612 se·fer — kirja
H8451 hat·to·rah — lain / opetuksen
H3808 lo- — ei
H3605 ke·chol- — kaiken
H6213 la·'a·sot, — teet
H8104 tish·mor — noudatat sitä
H4616 le·ma·'an — että
H3915 va·laj·lah, — ja öin
H3119 jo·mam — päivin
H0 bo — sinä
H227 ve'·'az — ja silloin
H1870 de·ra·che·cha — tielläsi
H853 'et- — ET
H6743 tatz·li·ach — menestyt
H227 'az — silloin
H3588 ki- — sillä
H0 bo; — sinä
H3789 hak·ka·tuv — mukaan kirjoituksen
H7919 tas·kil. — toimit viisaasti

8 ei saa poistua kirja lain / opetuksen tämä suustasi vaan mietiskele sitä sinä päivin ja öin että noudatat sitä teet kaiken mukaan kirjoituksen sinä sillä silloin menestyt ET tielläsi ja silloin toimit viisaasti

9 וְאַל־תַּעֲרֹץ אַל־וֶאֱמָץ חֶזַק ׀ וְיִתְיךָ הֲלוֹא בְּכֹל יְהוָה עִמְּךָ כִּי תֹחֶת ׀׀ לֵהֵיךָ׃

H3605 be'·chol — kaikkialla
H430 'E·LO·HEI·CHA, — sinun Jumalasi
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H5973 'im·me·cha — on kanssasi
H3588 ki — sillä
H2865 te·chat; — kauhistu
H408 'al- — älä
H6206 ta·'a·rotz — pelkää
H408 ve'·'al- — ja älä
H6680 tziv·vi·ti·cha — minä käskenyt
H2388 cha·zak — ole luja
H553 ve'·'e·matz, — ja rohkea
H3808 ha·lo — olenhan

תִּלֹּךְ׃ אֲשֶׁר Peh

H834	H1980
'a·sher	te·lech.
minne	menet

9 olenhan minä käskenyt ole luja ja rohkea älä pelkää ja älä kauhistu sillä on kanssasi JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi kaikkialla minne menet Peh

10 לֵאמֹר׃ הָעָם שִׁטְרֵי אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיְצַו

H6680	H3091	H853	H7860	H5971	H559
vaj·tzav	Je·ho·shu·a',	'et-	sho·te·rei	ha·'am	le·mor.
ja käski	Jehoshua	ET	päämiehiä	kansan	sanoen

10 ja käski Jehoshua ET päämiehiä kansan sanoen

11 לֵאמֹר הָעָם אֶת־ וְצַוּוּ הַמַּחֲנֶה בְּקֶרֶב עִבְרוּ

H5674	H7130	H4264	H6680	H853	H5971	H559
'iv·ru	be'·ke·rev	ham·ma·cha·neh,	ve'·tzav·vu	'et-	ha·'am	le·mor.
kulje läpi	keskeltä	leirin	ja käske	ET	kansaa	sanoen

אַתֶּם יָמִים שְׁלֹשֶׁת בְּעוֹד כִּי צֵידָה לָכֶם הָכִינוּ

H3559	H0	H6720	H3588	H5750	H7969	H3117	H859
ha·chi·nu	la·chem	tzei·dah;	ki	be'·'od	she·lo·shet	ja·mim,	'at·tem
valmistakaa	itsellenne	ruokaa	sillä	kuluttua	kolmen	päivän	te

לָרֶשֶׁת לָבוֹא הַזֶּה הַיַּרְדֵּן אֶת־ עִבְרִים

H5674	H853	H3383	H2088	H935	H3423
'oe·rim	'et-	haj·Jar·den	haz·zeh,	la·vo	la·re·shet
kuljette yli	ET	Jardenin / Jordanin	tästä	menette	ottamaan haltuunne

יְהוָה אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת־ אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן

H853	H776	H834	H3068	H430	H5414
'et-	ha·'a·retz,	'a·sher	JAH·WEH	'E·LO·HEI·CHEM,	no·ten
ET	maan	jonka	JAHWEH HERRA	ELOHEICHEM teidän Jumalanne	antaa

לָרִשְׁתָּהּ׃ לָכֶם samek

H0 la·chem teille
H3423 le·rish·tah. perinnöksi

11 kulje läpi keskeltä leirin ja käske ET kansaa sanoen valmistakaa itsellenne ruokaa sillä kuluttua kolmen päivän te kuljette yli ET Jardenin / Jordanin tästä menette ottamaan haltuunne ET maan jonka JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne antaa teille perinnöksi samek

12 הַמְנַשִּׁ֖ה שִׁבֶּ֣ט וְלַחֲצִ֑י וְלַגָּדִ֣י וְלָרְאוּבֵנִ֗י

H7206 ve'·la·r·'u·ve·ni rubenilaisille
H1425 ve'·lag·ga·di, gadilaisille
H2677 ve'·la·cha·tzi ja puolelle
H7626 she·vet heimoa
H4519 haMe·nash·sheh; Menashshen / Manassen

לֵאמֹֽר׃ יְהוֹשֻׁ֥עַ אָמַ֖ר

H559 'a·mar puhui
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H559 le·mor. sanoen

12 rubenilaisille gadilaisille ja puolelle heimoa Menashshen / Manassen puhui Jehoshua sanoen

13 מֹשֶׁ֣ה אֶתְכֶ֔ם צִוָּ֖ה אֲשֶׁ֣ר הַדָּבָ֑ר אֶת־ זְכוֹר֙

H2142 za·chor muistakaa
H853 'et- ET
H1697 had·da·var, sanaa
H834 'a·sher jonka
H6680 tziv·vah käski
H853 'et·chem teille
H4872 Mo·sheh Moshe

אֱלֹהֵיכֶ֔ם יְהוָ֖ה לֵאמֹ֑ר יְהוָ֣ה עֶבֶד־

H5650 'e·ved- palvelija
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H559 le·mor; sanoen
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HEI·CHEM ELOHEICHEM teidän Jumalanne

הַזֹּ֔את׃ הָאָ֣רֶץ אֶת־ לָכֶ֥ם וְנָתַ֖ן לָכֶ֥ם מְנִיחַ֙

H5117 me·ni·ach antaa levon
H0 la·chem, teille
H5414 ve'·na·tan ja antaa
H0 la·chem teille
H853 'et- ET
H776 ha·'a·retz maan
H2063 haz·zot. tämän

13 muistakaa ET sanaa jonka käski teille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN sanoen JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne antaa levon teille ja antaa teille ET maan tämän

14 בָּאָרֶץ יֹשְׁבוּ וּמִקְנֵיכֶם טַפְּכֶם נְשֵׁיכֶם

H802	H2945	H4735	H3427	H776
ne·shei·chem	tap·pe·chem	u·mik·nei·chem	je·she·vu	ba·'a·retz
vaimonne	lapsenne	ja karjanne	asettuvat asumaan	maahan

וְאַתֶּם הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר מֹשֶׁה לָכֶם נָתַן אֲשֶׁר

H834	H5414	H0	H4872	H5676	H3383	H859
'a·sher	na·tan	la·chem	Mo·sheh	be·'·'e·ver	haj·Jar·den;	ve·'·'at·tem
jonka	antoi	teille	Moshe	tältä puolen	Jardenin / Jordanin	ja te

הַחֵיל גִּבּוֹרֵי כֹל אֲחֵיכֶם לִפְנֵי חֲמֻשִׁים תַּעַבְרוּ

H5674	H2571	H6440	H251	H3605	H1368	H2428
ta·'av·ru	cha·mu·shim	lif·nei	'a·chei·chem,	kol	gib·bo·rei	ha·cha·jil,
kuljette yli	aseistettuina	edellä	veljienne	kaikki	sankarit	voimakkaat

אוֹתָם: וַעֲזַרְתֶּם

H5826	H853
va·'a·zar·tem	o·tam.
ja autatte	heitä

14 vaimonne lapsenne ja karjanne asettuvat asumaan maahan jonka antoi teille Moshe tältä puolen Jardenin / Jordanin ja te kuljette yli aseistettuina edellä veljienne kaikki sankarit voimakkaat ja autatte heitä

15 עַד־ יְהוָה יָנִיחַ אֲשֶׁר־ כָּכֶם לַאֲחֵיכֶם

H5704	H834	H5117	H3068	H251	H0
'ad	'a·sher-	ja·ni·ach	JAH·WEH	la·'a·chei·chem	ka·chem
siihen asti	kunnes	levon	JAHWEH HERRA	veljillenne	teidän

יְהוָה אֲשֶׁר־ הָאָרֶץ אֶת־ הַמָּה גַם־ וְיָרְשׁוּ

H3423	H1571	H1992	H853	H776	H834	H3068
ve·'ja·re·shu	gam-	hem·mah,	'et-	ha·'a·retz	'a·sher-	JAH·WEH
on antanut	myös	teille	ET	maan	jonka	JAHWEH HERRA

לְאֶרֶץ וְשַׁבְתֶּם לָהֶם נֹתֵן אֱלֹהֵיכֶם

H430	H5414	H0	H7725	H776
'E·LO·HEI·CHEM	no·ten	la·hem;	ve·'·shav·tem	le·'e·retz
ELOHEICHEM teidän Jumalanne	antaa	teille	ja palaatte	maahan

לָכֶם נָתַן אֲשֶׁר אוֹתָהּ וִירִשְׁתֶּם יִרְשַׁתְכֶם

H3425 je·rush·shat·chem perintöänne
H3423 vi'·rish·tem ottamaan haltuun
H853 o·tah, teille
H834 'a·sher jonka
H5414 na·tan on antanut
H0 la·chem, teille

מִזְרַח הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר יְהוָה עֶבֶד מֹשֶׁה

H4872 Mo·sheh Moshe
H5650 'e·ved palvelija
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H5676 be'·'e·ver tältä puolen
H3383 haj·Jar·den Jardenin / Jordanin
H4217 miz·rach kohti nousua

הַשָּׁמֶשׁ׃

H8121 hash·sha·mesh. auringon

15 siihen asti kunnes levon JAHWEH HERRA veljillenne teidän on antanut myös teille ET maan jonka JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne antaa teille ja palaatte maahan perintöänne ottamaan haltuun teille jonka on antanut teille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN tältä puolen Jardenin / Jordanin kohti nousua auringon

16 צִוִּיתָנוּ אֲשֶׁר־ כֹּל לֵאמֹר יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ וַיַּעֲנוּ

H6030 vai·ja·'a·nu, he vastasivat
H853 'et- ET
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshualle
H559 le·mor; sanoen
H3605 kol kaikki
H834 'a·sher- mitä
H6680 tziv·vi·ta·nu käsket

נלך׃ תִּשְׁלָחֵנוּ אֲשֶׁר כֹּל־ וְאֶל־ נֵלֵךְ

H6213 na·'a·seh, me teemme
H413 ve'·'el- ja
H3605 kol- mihin ikänä
H834 'a·sher jonne
H7971 tish·la·che·nu lähetät
H1980 ne·lech. me menemme

16 he vastasivat ET Jehoshualle sanoen kaikki mitä käsket me teemme ja mihin ikänä jonne lähetät me menemme

17 נִשְׁמַע כֵּן מֹשֶׁה אֶל־ שָׁמַעְנוּ אֲשֶׁר־ כְּכֹל

H3605 ke·chol kaikessa
H834 'a·sher- niinkuin
H8085 sha·ma'·nu kuuntelimme
H413 'el- Moshea
H4872 Mo·sheh, niin
H3651 ken me kuuntelemme
H8085 nish·ma'

אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יִהְיֶה רַק אֵלֶיךָ עִמָּךְ׃

H413 'e·lei·cha; sinua
H7535 rak vain
H1961 jih·jeh olkoon
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HEI·CHA ELOHEICHA sinun Jumalasi
H5973 'im·mach, sinun kanssasi

מֹשֶׁה׃ עִם־ הָיָה כַּאֲשֶׁר

H834	H1961	H5973	H4872
ka·'a·sher	ha·jah	'im-	Mo·sheh.
niinkuin	Hän oli	kanssa	Moshen

17 kaikessa niinkuin kuuntelimme Moshea niin me kuuntelemme sinua vain olkoon JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi sinun kanssasi niinkuin Hän oli kanssa Moshen

18 וְלֹא־ פִּיךָ אֶת־ יִמְרֶה אֲשֶׁר־ אִישׁ כָּל־

H3605	H376	H834	H4784	H853	H6310	H3808
kol-	'ish	'a·sher-	jam·reh	'et-	pi·cha,	ve'·lo-
jokainen	kuka tahansa	joka	vastustaa	ET	puhettasi	ja ei

רַק יוּמָת תְּצַוֶּנּוּ אֲשֶׁר־ לְכֹל דְּבָרֶיךָ אֶת־ יִשְׁמַע

H8085	H853	H1697	H3605	H834	H6680	H4191	H7535
jish·ma'	'et-	de·va·rei·cha	le·chol	'a·sher-	te·tzav·ven·nu	ju·mat;	rak
kuuntele	ET	sanaasi	jokainen	kuka tahansa	on määrättävä	kuolemaan	vain

וֶאֱמָץ׃ חֲזַק Peh

H2388	H553
cha·zak	ve'·'e·matz.
ole rohkea	ja ole vahva

18 jokainen kuka tahansa joka vastustaa ET puhettasi ja ei kuuntele ET sanaasi jokainen kuka tahansa on määrättävä kuolemaan vain ole rohkea ja ole vahva Peh

Joosua 2 *(Joshua 2)*

1 שְׁנַיִם־ הַשִּׁטִּים מִן־ נוּן בִּן־ יְהוֹשֻׁעַ־ וַיִּשְׁלַח

H7971 vai·jish·lach ja lähetti | H3091 Je·ho·shu·a'- Jehoshua | H1121 bin- poika | H5126 Nun Nunin | H4480 min- | H7851 hash·Shit·tim Shittimistä | H8147 she·na·jim- kaksi

אֶת־ רְאוּ לְכוּ לֵאמֹר חֶרֶשׁ מְרַגְּלִים אֲנָשִׁים

H376 'a·na·shim miestä | H7270 me·rag·ge·lim vakoilemaan | H2791 che·resh salaa | H559 le·mor. sanoen | H1980 le·chu menkää | H7200 re·'u katsomaan | H853 'et- ET

אִשָּׁה בֵּית־ וַיָּבֹאוּ וַיִּלְכוּ יְרִיחוֹ וְאֶת־ הָאָרֶץ

H776 ha·'a·retz maata | H853 ve·'et ET | H3405 Je·ri·cho; ja Jerichoa | H1980 vai·je·le·chu niin he menivät ja tulivat sisään | H935 vai·ja·vo·'u taloon | H1004 beit - | H802 'ish·shah naisen

שָׁמָּה: וַיִּשְׁכְּבוּ־ רָחָב וּשְׁמָהּ זוֹנָה

H2181 zo·nah porton | H8034 u·she·mah nimeltään | H7343 Ra·chav Rachav | H7901 vai·jish·ke·vu- ja asettuivat | H8033 sham·mah. sinne

1 ja lähetti Jehoshua poika Nunin Shittimistä kaksi miestä vakoilemaan salaa sanoen menkää katsomaan ET maata ET ja Jerichoa niin he menivät ja tulivat sisään taloon naisen porton nimeltään Rachav ja asettuivat sinne

2 בָּאוּ אֲנָשִׁים הִנֵּה לֵאמֹר יְרִיחוֹ לְמֶלֶךְ וַיֹּאמַר

H559 vai·je·'a·mar, ja ilmoitettiin | H4428 le·me·lech kuninkaalle | H3405 Je·ri·cho Jerichon | H559 le·mor; sanoen | H2009 hin·neh katso | H582 'a·na·shim miehiä | H935 ba·'u on tullut

הָאָרֶץ: אֶת־ לַחְפֹּר יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי הַלַּיְלָה הִנֵּה

H2008 hen·nah tänä | H3915 hal·laj·lah yönä | H1121 mib·be·nei miehiä | H3478 Is·ra·'el Israelin | H2658 lach·por tutkimaan | H853 'et- ET | H776 ha·'a·retz. maata

2 ja ilmoitettiin kuninkaalle Jerichon sanoen katso miehiä on tullut tänä yönä miehiä Israelin tutkimaan ET maata

3 הוֹצִיאִי לֵאמֹר רָחָב אֶל־ יְרִיחוֹ מֶלֶךְ וַיִּשְׁלַח

H7971	H4428	H3405	H413	H7343	H559	H3318
vai·jish·lach	me·lech	Je·ri·cho,	'el-	Ra·chav	le·mor;	ho·tzi·'i
ja lähetti	kuningas	Jerichon	luo	Rachavin	sanomaan	tuo ulos

כִּי לְבֵיתָךְ בָּאוּ אֲשֶׁר־ אֵלַיִךְ הַבָּאִים הָאֲנָשִׁים

H376	H935	H413	H834	H935	H1004	H3588
ha·'a·na·shim	hab·ba·'im	'e·la·jich	'a·sher-	ba·'u	le·vei·tech,	ki
miehet	jotka tulivat	luoksesi	jotka	tulivat	taloosi	sillä

בָּאוּ: הָאָרֶץ כָּל־ אֶת־ לַחְפֹּר

H2658	H853	H3605	H776	H935
lach·por	'et-	kol-	ha·'a·retz	ba·'u.
he tulivat	ET	koko	maata	tutkimaan

3 ja lähetti kuningas Jerichon luo Rachavin sanomaan tuo ulos miehet jotka tulivat luoksesi jotka tulivat taloosi sillä he tulivat ET koko maata tutkimaan

4 וַתִּצְפְּנוֹ הָאִשָּׁה שְׁנֵי אֶת־ הָאֲנָשִׁים וַתֹּאמֶר

H3947	H802	H853	H8147	H376	H6845
vat·tik·kach	ha·'ish·shah	'et-	she·nei	ha·'a·na·shim	vat·titz·pe·no;
ja otti	nainen	ET	kaksi	miestä	ja kätki heidät

כֵּן וַתֹּאמֶר אֵלַי בָּאוּ הָאֲנָשִׁים לֹא וְלֹא יָדַעְתִּי

H559	H3651	H935	H413	H376	H3808	H3045
vat·to·mer	ken,	ba·'u	'e·lai	ha·'a·na·shim,	ve'·lo	ja·da'·ti
sanoen	näin	tuli	luokseni	miehiä	mutta en	tiennyt

הֵמָּה: מֵאַיִן

H370	H1992
me·'a·jin	hem·mah.
mistä	he olivat

4 ja otti nainen ET kaksi miestä ja kätki heidät sanoen näin tuli luokseni miehiä mutta en tiennyt mistä he olivat

5 וַיְהִי בַּחֹשֶׁךְ לִסְגוֹר הַשַּׁעַר וְהָאֲנָשִׁים יָצְאוּ

H1961	H8179	H5462	H2822	H376	H3318
vaj·hi	hash·sha·'ar	lis·gor,	ba·cho·shech	ve'·ha·'a·na·shim	ja·tza·'u,
ja tapahtui	porttia	suljettaessa	pimeän aikaan	että miehet	lähtivät ulos

מַהר רְדְפוּ הָאֲנָשִׁים הָלְכוּ אָנָה יְדַעְתִּי לֹא

H3808 lo en
H3045 ja·da'·ti, tiedä
H575 'a·nah minne
H1980 ha·le·chu menivät
H376 ha·'a·na·shim; miehet
H7291 rid·fu seuratkaa
H4118 ma·her nopeasti

תַּשִּׂיגוּם: כִּי אַחֲרֵיהֶם

H310 'a·cha·rei·hem heidän jäljessään
H3588 ki niin
H5381 tas·si·gum. saatte kiinni heidät

5 ja tapahtui porttia suljettaessa pimeän aikaan että miehet lähtivät ulos en tiedä minne menivät miehet seuratkaa nopeasti heidän jäljessään niin saatte kiinni heidät

6 הָעֵץ בְּפִשְׁתֵּי וַתִּטְמְנֵם הַגָּגָה הֶעֱלָתַם וְהִיא

H1931 ve'·hi mutta oli
H5927 he·'e·la·tam hän vienyt heidät
H1406 hag·ga·gah; katolle
H2934 vat·tit·me·nem ja piilottanut heidät
H6593 be'·fish·tei pellavan
H6086 ha·'etz, varsien alle

הַגָּג: עַל־ לָהּ הָעֲרֻכוֹת

H6186 ha·'a·ru·chot jotka oli asetellut
H0 lah hän
H5921 'al- päälle
H1406 hag·gag. katon

6 mutta oli hän vienyt heidät katolle ja piilottanut heidät pellavan varsien alle jotka oli asetellut hän päälle katon

7 עַל הַיַּרְדֵּן דֶּרֶךְ אַחֲרֵיהֶם רָדְפוּ וְהָאֲנָשִׁים

H376 ve'·ha·'a·na·shim, ja miehet
H7291 ra·de·fu lähtivät
H310 'a·cha·rei·hem heidän jälkeensä
H1870 de·rech tietä
H3383 haj·Jar·den, Jardenille / Jordanille
H5921 'al

כַּאֲשֶׁר אַחֲרֵי סָגְרוּ וְהַשַּׁעַר הַמַּעְבְּרוֹת

H4569 ham·ma'·be·rot; kahlaamolle
H8179 ve'·hash·sha·'ar ja portit
H5462 sa·ga·ru, suljettiin
H310 'a·cha·rei heidän jälkeensä
H834 ka·'a·sher heti kun

אַחֲרֵיהֶם׃ הָרֹדְפִים יָצְאוּ

H3318 ja·tze·'u olivat poistuneet
H7291 ha·ro·de·fim takaa-ajajat
H310 'a·cha·rei·hem. heidän jälkeensä

7 ja miehet lähtivät heidän jälkeensä tietä Jardenille / Jordanille kahlaamolle ja portit suljettiin heidän jälkeensä heti kun olivat poistuneet takaa-ajajat heidän jälkeensä

8 עֲלֵיהֶם עֲלֻתָה וְהִיא יִשְׁכְּבוּן טֶרֶם וְהַמָּה

H1992 ve'·hem·mah mutta he
H2962 te·rem ennen kuin
H7901 jish·ka·vun; olivat asettuneet makuulle
H1931 ve'·hi niin hän
H5927 'al·tah kiipesi ylös
H5921 'a·lei·hem heidän luokseen

הַגָּג׃ עַל־

H5921 'al-
H1406 hag·gag. katolle

8 mutta he ennen kuin olivat asettuneet makuulle niin hän kiipesi ylös heidän luokseen katolle

9 יְהוָה נָתַן כִּי־ יָדַעְתִּי הָאֲנָשִׁים אֶל־ וַתֹּאמֶר

H559 vat·to·mer ja hän sanoi
H413 'el-
H376 ha·'a·na·shim, miehille
H3045 ja·da'·ti minä tiedän
H3588 ki- että
H5414 na·tan antaa
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

עָלֵינוּ אֵימַתְכֶם נָפְלָה וְכִי־ הָאָרֶץ אֶת־ לָכֶם

H0 la·chem teille
H853 'et- ET
H776 ha·'a·retz; maan
H3588 ve'·chi- sillä
H5307 na·fe·lah on tullut
H367 'ei·mat·chem kauhu
H5921 'a·lei·nu, teitä kohtaan

מִפְּנֵיכֶם׃ הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי כָּל־ נָמֹגוּ וְכִי

H3588 ve'·chi ja että
H4127 na·mo·gu ovat heikot
H3605 kol- kaikki
H3427 jo·she·vei asukkaat
H776 ha·'a·retz maan
H6440 mip·pe·nei·chem. teidän vuoksenne

9 ja hän sanoi miehille minä tiedän että antaa JAHWEH HERRA teille ET maan sillä on tullut kauhu teitä kohtaan ja että ovat heikot kaikki asukkaat maan teidän vuoksenne

10 יְהוָה הוֹבִישׁ אֲשֶׁר־ אֵת שָׁמַעְנוּ כִּי אֶת־

H3588 ki sillä
H8085 sha·ma'·nu, kuulimme
H853 'et
H834 'a·sher- kuinka
H3001 ho·vish kuivasi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H853 'et- ET

מִמִּצְרַיִם בְּצֵאתְכֶם מִפְּנֵיכֶם סוּף יַם־ מִי

H4325 mei vedet | H3220 Jam- | H5488 Suf Kaislameren | H6440 mip·pe·nei·chem, teidän edestänne | H3318 be'·tze·te·chem kun lähditte | H4714 mi·Mitz·ra·im; Egyptistä

אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי מַלְכֵי לְשִׁנִי עֲשִׂיתֶם וַאֲשֶׁר

H834 va·'a·sher ja mitä | H6213 'a·si·tem teitte | H8147 lish·nei kahdelle | H4428 mal·chei kuninkaalle | H567 ha·'E·mo·ri Emorin / Amorin | H834 'a·sher jotka

הֶחֱרַמְתֶּם אֲשֶׁר וּלְעוֹג לְסִיחֹן הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר

H5676 be'·'e·ver takana olivat | H3383 haj·Jar·den Jardenin / Jordanin | H5511 le·Si·chon Sichonille | H5747 u·le·'Og, ja Ogille | H834 'a·sher jotka | H2763 he·che·ram·tem tuhositte täysin

אוֹתָם׃

H853 o·tam. te

10 sillä kuulimme kuinka kuivasi JAHWEH HERRA ET vedet Kaislameren teidän edestänne kun lähditte Egyptistä ja mitä teitte kahdelle kuninkaalle Emorin / Amorin jotka takana olivat Jardenin / Jordanin Sichonille ja Ogille jotka tuhositte täysin te

11 רוּחַ עוֹד קָמָה וְלֹא־ לְבָבֵנוּ וַיִּמַּס וַנִּשְׁמַע

H8085 van·nish·ma' kun kuulimme | H4549 vai·jim·mas raukesi | H3824 le·va·ve·nu, sisimpämme | H3808 ve'·lo- eikä | H6965 ka·mah ollut | H5750 od enää | H7307 ru·ach henkeä

אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה כִּי מִפְּנֵיכֶם בְּאִישׁ

H376 be'·'ish kenessäkään | H6440 mip·pe·nei·chem; teidän edessänne | H3588 ki sillä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H430 'E·LO·HEI·CHEM, ELOHEICHEM teidän Jumalanne

הָאָרֶץ וְעַל־ מִמַּעַל בַּשָּׁמַיִם אֱלֹהִים הוּא

H1931 hu Hän on | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala | H8064 bash·sha·ma·jim taivaassa | H4605 mi·ma·'al, ylhäällä | H5921 ve'·'al- ja päällä | H776 ha·'a·retz maan

מִתָּחַת׃

H8478
mit·ta·chat.
alhaalla

11 kun kuulimme raukesi sisimpämme eikä ollut enää henkeä kenessäkään teidän edessänne sillä JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne Hän on ELOHIM Jumala taivaassa ylhäällä ja päällä maan alhaalla

12 עָשִׂיתִי כִּי־ בַיהוָה לִי נָא הִשָּׁבְעוּ־ וְעַתָּה

H6258 ve'·'at·tah, ja nyt
H7650 hish·sha·ve·'u- vannokaa
H4994 na siis
H0 li minulle
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRASSA
H3588 ki- että
H6213 'a·si·ti osoitatte

עִם־ אַתֶּם גַּם־ וַעֲשִׂיתֶם חֶסֶד עִמָּכֶם

H5973 'im·ma·chem minulle
H2617 cha·sed; armahtavaisuutta
H6213 va·'a·si·tem niinkuin minä olen osoittanut
H1571 gam- myös
H859 'at·tem te
H5973 'im- kanssa

אֱמֶת׃ אוֹת לִי וּנְתַתֶּם חֶסֶד אָבִי בֵית

H1004 beit huoneen
H1 'a·vi isäni
H2617 che·sed, armahtavaisuutta
H5414 u·ne·tat·tem ja annatte
H0 li minulle
H226 ot merkin
H571 'e·met. totuudessa

12 ja nyt vannokaa siis minulle JAHWEH HERRASSA että osoitatte minulle armahtavaisuutta niinkuin minä olen osoittanut myös te kanssa huoneen isäni armahtavaisuutta ja annatte minulle merkin totuudessa

13 אַחַי וְאֶת־ אִמִּי וְאֶת־ אָבִי אֶת־ וְהַחֲיִתֶם

H2421 ve'·ha·cha·ji·tem ja että jätätte eloon
H853 'et- ET
H1 'a·vi isäni
H853 ve'·'et ET
H517 'im·mi, ja äitini
H853 ve'·'et ET
H251 'a·chai ja veljeni

אֲשֶׁר כָּל־ וְאֵת (קְ אַחְיוֹתַי) (כְ אַחוֹתַי) וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
'a·cho·tai
ch
H269 'ach·jo·tai, sekä sisäreni
q
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaikki
H834 'a·sher mitä on

מִמָּוֶת׃ נַפְשֹׁתֵינוּ אֶת־ וְהִצַּלְתֶּם לָהֶם

H0	H5337	H853	H5315	H4194
la·hem;	ve'·hitz·tzal·tem	'et-	naf·sho·tei·nu	mi·ma·vet.
heillä	ja pelastatte	ET	sielumme	kuolemasta

13 ja että jätätte eloon ET isäni ET ja äitini ET ja veljeni ET sekä sisäreni ET ja kaikki mitä on heillä ja pelastatte ET sielumme kuolemasta

14 תַּחְתֵּיכֶם נַפְשֵׁנוּ הָאֲנָשִׁים לָהּ וַיֹּאמְרוּ

H559	H0	H376	H5315	H8478
vai·jo·me·ru	lah	ha·'a·na·shim,	naf·she·nu	tach·tei·chem
ja vastasivat	hänelle	miehet	meidän sielumme	edestänne

וְהָיָה זֶה דְּבָרֵנוּ אֶת־ תַּגִּידוּ לֹא אִם לָמוּת

H4191	H518	H3808	H5046	H853	H1697	H2088	H1961
la·mut,	'im	lo	tag·gi·du,	'et-	de·va·re·nu	zeh;	ve'·ha·jah,
kuolkoon	jos	et	paljasta	ET	asiaamme	tätä	ja kun on

עִמָּךְ וְעָשִׂינוּ הָאָרֶץ אֶת־ לָנוּ יְהוָה בְּתֵת־

H5414	H3068	H0	H853	H776	H6213	H5973
be'·tet-	JAH·WEH	la·nu	'et-	ha·'a·retz,	ve'·'a·si·nu	'im·mach
antanut	JAHWEH HERRA	meille	ET	maan	niin teemme	kanssanne

וֶאֱמֶת׃ חֶסֶד

H2617	H571
che·sed	ve'·'e·met.
armon	ja totuuden

14 ja vastasivat hänelle miehet meidän sielumme edestänne kuolkoon jos et paljasta ET asiaamme tätä ja kun on antanut JAHWEH HERRA meille ET maan niin teemme kanssanne armon ja totuuden

15 בִּיתָהּ כִּי הַחַלּוֹן בְּעַד בַּחֶבֶל וַתּוֹרִדֵם

H3381	H2256	H1157	H2474	H3588	H1004
vat·to·ri·dem	ba·che·vel	be'·'ad	ha·chal·lon;	ki	ve'i·tah
silloin hän laski heidät	köydellä	alas	ikkunasta	sillä	hänen talonsa

יוֹשֶׁבֶת׃ הִיא וּבְחוֹמָה הַחוֹמָה בְּקִיר

H7023	H2346	H2346	H1931	H3427
be'·kir	ha·cho·mah,	u·va·cho·mah	hi	jo·sha·vet.
seinä	oli muurissa	ja kiinni muurissa	hän	asui

15 silloin hän laski heidät köydellä alas ikkunasta sillä hänen talonsa seinä oli muurissa ja kiinni muurissa hän asui

16 בָּכֶם יִפְגְּעוּ פֶּן־ לִכוּ הָהָרָה לָהֶם וְתֹאמֶר

H559	H0	H2022	H1980	H6435	H6293	H0
vat·to·mer	la·hem	ha·ha·rah	le·chu,	pen-	jif·ge·'u	va·chem
ja hän sanoi	heille	vuorelle	menkää	etteivät	tavoita	teitä

עַד יָמִים שְׁלֹשֶׁת שָׁמָּה וְנַחְבֹּתֶם הָרֹדְפִים

H7291	H2247	H8033	H7969	H3117	H5704
ha·ro·de·fim;	ve'·nach·be·tem	sham·mah	she·lo·shet	ja·mim,	'ad
takaa-ajajat	ja piiloutukaa	sinne	kolmeksi	päiväksi	kunnes

שׁוּב לְדַרְכְּכֶם: תֵּלְכוּ וְאַחַר הָרֹדְפִים

H7725	H7291	H310	H1980	H1870
shov	ha·ro·de·fim,	ve'·'a·char	te·le·chu	le·dar·ke·chem.
palaavat takaisin	takaa-ajajat	sen jälkeen	menkää	teillenne

16 ja hän sanoi heille vuorelle menkää etteivät tavoita teitä takaa-ajajat ja piiloutukaa sinne kolmeksi päiväksi kunnes palaavat takaisin takaa-ajajat sen jälkeen menkää teillenne

17 אֲנַחְנוּ נְקִיִּם הָאֲנָשִׁים אֵלֶּה וַיֹּאמְרוּ

H559	H413	H376	H5355	H587
vai·jo·me·ru	'e·lei·ha	ha·'a·na·shim;	ne·ki·jim	'a·nach·nu,
ja sanoivat	hänelle	miehet	vapaat	me olemme

הִשְׁבַּעְתָּנוּ: אֲשֶׁר הַזֶּה מִשְׁבֻּעָתֶךָ

H7621	H2088	H834	H7650
mish·she·vu·'a·tech	haz·zeh	'a·sher	hish·ba'·ta·nu.
valasta	tästä	jonka	vannotit

17 ja sanoivat hänelle miehet vapaat me olemme valasta tästä jonka vannotit

18 חוּט תִּקְוַת אֶת־ בָּאָרֶץ בָּאִים אֲנַחְנוּ הִנֵּה

H2009	H587	H935	H776	H853	H8615	H2339
hin·neh	'a·nach·nu	va·'im	ba·'a·retz;	'et-	tik·vat	chut
katso	me	tulemme	maahan	ET	sido	lanka

בּוֹ הוֹרַדְתֶּנוּ אֲשֶׁר בַּחַלּוֹן תִּקְשְׁרִי הַזֶּה הַשָּׁנִי

H8144	H2088	H7194	H2474	H834	H3381	H0
hash·sha·ni	haz·zeh	tik·she·ri,	ba·chal·lon	'a·sher	ho·rad·te·nu	vo,
tulipunainen	tämä	kiinni	ikkunaan	josta	laskit alas	meidät

כָּל־ וְאֵת אַחֶיךָ וְאֶת־ אִמְּךָ וְאֶת־ אָבִיךָ וְאֶת־

H853	H1	H853	H517	H853	H251	H853	H3605
ve'·'et	'a·vich	ve'·'et	'im·mech	ve'·'et	'a·cha·jich,	ve'·'et	kol-
ET	ja isäsi	ET	ja äitisi	ET	veljesi	ET	ja koko

הַבָּיְתָה: אֵלֶיךָ תַּאַסְפִּי אָבִיךָ בֵּית

H1004	H1	H622	H413	H1004
beit	'a·vich,	ta·'as·fi	'e·la·jich	hab·ba·je·tah.
perhe	isäsi	kokoa	luoksesi	taloon

18 katso me tulemme maahan ET sido lanka tulipunainen tämä kiinni ikkunaan josta laskit alas meidät ET ja isäsi ET ja äitisi ET veljesi ET ja koko perhe isäsi kokoa luoksesi taloon

19 הַחוּצָה בֵּיתְךָ מִדַּלְתֵי יֹצֵא אֲשֶׁר־ כֹּל וְהָיָה

H1961	H3605	H834	H3318	H1817	H1004	H2351
ve'·ha·jah	kol	'a·sher-	je·tze	mid·dal·tei	ve'i·tech	ha·chu·tzah
ja on	kaikki	jotka	lähtevät ulos	ovesta	talosi	ulkopuolelle

וְכֹל נְקִיִּם וַאֲנַחְנוּ בְרֹאשׁוֹ דָּמוֹ

H1818	H7218	H587	H5355	H3605
da·mo	ve'·ro·sho	va·'a·nach·nu	ne·ki·jim;	ve'·chol
hänen verensä	hänen päänsä päällä	olkoon ja me	olemme syyttömiä	mutta jokainen

אִם־ בְּרֹאשֵׁנוּ דָּמוֹ בַּבַּיִת אִתָּךְ יִהְיֶה אֲשֶׁר

H834	H1961	H854	H1004	H1818	H7218	H518
'a·sher	jih·jeh	'it·toch	bab·ba·jit,	da·mo	ve'·ro·she·nu,	'im-
joka	on	sinun kanssasi	talossa	hänen verensä	on päällä päämme	jos

בּוֹ: תִּהְיֶה־ יָד

H3027	H1961	H0
jad	tih·jeh-	bo.
käsi	jonkun satuttaa	häntä

19 ja on kaikki jotka lähtevät ulos ovesta talosi ulkopuolelle hänen verensä hänen päänsä päällä olkoon ja me olemme syyttömiä mutta jokainen joka on sinun kanssasi talossa hänen verensä on päällä päämme jos käsi jonkun satuttaa häntä

20 נְקִיִּם וְהָיִינוּ זֶה דְּבָרֵנוּ אֶת־ תַּגִּידִי וְאִם־

H518	H5046	H853	H1697	H2088	H1961	H5355
ve'·'im-	tag·gi·di	'et-	de·va·re·nu	zeh;	ve'·ha·ji·nu	ne·ki·jim,
ja jos	teet tunnetuksi	ET	asiamme	tämän	niin olemme	vapaat

הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃ אֲשֶׁר מִשְׁבֻּעָתֶךָ

H7621 mish·she·vu·'a·tech valastamme
H834 'a·sher jonka
H7650 hish·ba'·ta·nu. vannotit

20 ja jos teet tunnetuksi ET asiamme tämän niin olemme vapaat valastamme jonka vannotit

21 וַיֹּלְכוּ וַתְּשַׁלְּחֵם הוּא כֵּן־ כִּדְבְרֵיכֶם וַתֹּאמֶר

H559 vat·to·mer hän sanoi
H1697 ke·div·rei·chem sanasi
H3651 ken- mukaan
H1931 hu, se on
H7971 vat·te·shal·le·chem hän lähetti heidät pois
H1980 vai·je·le·chu; kun he lähtivät

בַּחַלּוֹן׃ הַשֶּׁנִי תִּקְוַת אֶת־ וַתִּקְשֹׁר

H7194 vat·tik·shor hän sitoi
H853 'et- ET
H8615 tik·vat narun
H8144 hash·sha·ni helakanpunaisen
H2474 ba·chal·lon. ikkunaan

21 hän sanoi sanasi mukaan se on hän lähetti heidät pois kun he lähtivät hän sitoi ET narun helakanpunaisen ikkunaan

22 יָמִים שְׁלֹשֶׁת שָׁם וַיִּשְׁבוּ הָהָרָה וַיָּבֹאוּ וַיֹּלְכוּ

H1980 vai·je·le·chu he lähtivät
H935 vai·ja·vo·'u ja tulivat
H2022 ha·ha·rah, vuoristoon
H3427 vai·je·she·vu ja viipyivät
H8033 sham siellä
H7969 she·lo·shet kolme
H3117 ja·mim, päivää

בְּכָל־ הָרֹדְפִים וַיְבַקְשׁוּ הָרֹדְפִים שָׁבוּ עַד־

H5704 'ad- kunnes
H7725 sha·vu palasivat
H7291 ha·ro·de·fim; takaa-ajajat
H1245 vaj·vak·shu ja etsivät heitä
H7291 ha·ro·de·fim takaa-ajajat
H3605 be'·chol koko

מָצָאוּ׃ וְלֹא הַדֶּרֶךְ

H1870 had·de·rech matkan
H3808 ve'·lo mutta eivät
H4672 ma·tza·'u. löytäneet heitä

22 he lähtivät ja tulivat vuoristoon ja viipyivät siellä kolme päivää kunnes palasivat takaa-ajajat ja etsivät heitä takaa-ajajat koko matkan mutta eivät löytäneet heitä

23 וַיַּעַבְרוּ מֵהָהָר וַיִּרְדוּ הָאֲנָשִׁים שְׁנֵי וַיְשֻׁבוּ

H7725	H8147	H376	H3381	H2022	H5674
vai·ja·shu·vu	she·nei	ha·'a·na·shim	vai·je·re·du	me·ha·har,	vai·ja·'av·ru
palasivat	kaksi	miestä	ja laskeutuvat alas	vuoristosta	menivät yli

כָּל־ אֵת לוֹ וַיְסַפְּרוּ־ נוּן בִּן־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ וַיָּבֹאוּ

H935	H413	H3091	H1121	H5126	H5608	H0	H853	H3605
vai·ja·vo·'u,	'el-	Je·ho·shu·a'	bin-	Nun;	vaj·sap·pe·ru-	lo,	'et	kol-
ja tulivat	luo	Jehoshuan	pojan	Nunin	ja kertoivat	hänelle	ET	kaiken

אוֹתָם: הַמִּצְאוֹת

H4672	H854
ham·mo·tze·'ot	o·tam.
mitä oli tapahtunut	heille

23 palasivat kaksi miestä ja laskeutuvat alas vuoristosta menivät yli ja tulivat luo Jehoshuan pojan Nunin ja kertoivat hänelle ET kaiken mitä oli tapahtunut heille

24 יְהוָה נָתַן כִּי־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ וַיֹּאמְרוּ

H559	H413	H3091	H3588	H5414	H3068
vai·jo·me·ru	'el-	Je·ho·shu·a',	ki-	na·tan	JAH·WEH
ja he sanoivat		Jehoshualle	että	on antanut	JAHWEH HERRA

בְּיָדֵנוּ אֶת־ הָאָרֶץ כָּל־ וְגַם־ נָמֹגוּ כָּל־

H3027	H853	H3605	H776	H1571	H4127	H3605
be'·ja·de·nu	'et-	kol-	ha·'a·retz;	ve'·gam-	na·mo·gu	kol-
meidän käsiimme	ET	koko	maan	ja että	ovat peloissaan	kaikki

מִפָּנֵינוּ: הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי samek

H3427	H776	H6440
jo·she·vei	ha·'a·retz	mip·pa·nei·nu.
asukkaat	maan	meidän takiamme

24 ja he sanoivat Jehoshualle että on antanut JAHWEH HERRA meidän käsiimme ET koko maan ja että ovat peloissaan kaikki asukkaat maan meidän takiamme samek

Joosua 3 *(Joshua 3)*

1 וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּסְעוּ מֵהַשִּׁטִּים וַיָּבֹאוּ עַד־הַיַּרְדֵּן הוּא וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּלִינוּ שָׁם טֶרֶם יַעַבְרוּ׃

H7925 vai·jash·kem ja nousi varhain
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H1242 bab·bo·ker aamulla
H5265 vai·jis·'u ja he lähtivät
H7851 me·hash·Shit·tim, Shittimistä
H935 vai·ja·vo·'u ja tulivat
H5704 'ad-
H3383 haj·Jar·den, Jardenille / Jordanille
H1931 hu hän
H3605 ve'·chol ja kaikki
H1121 be'·nei lapset
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H3885 vai·ja·li·nu ja yöpyivät
H8033 sham siellä
H2962 te·rem ennenkuin
H5674 ja·'a·vo·ru. ylittivät sen

1 ja nousi varhain Jehoshua aamulla ja he lähtivät Shittimistä ja tulivat Jardenille / Jordanille hän ja kaikki lapset Israelin ja yöpyivät siellä ennenkuin ylittivät sen

2 וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיַּעַבְרוּ הַשֹּׁטְרִים בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה׃

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H7097 mik·tzeh kuluttua
H7969 she·lo·shet kolmen
H3117 ja·mim; päivän
H5674 vai·ja·'av·ru että kulkivat läpi
H7860 hash·sho·te·rim valvojat
H7130 be'·ke·rev keskeltä
H4264 ham·ma·cha·neh. leirin

2 ja tapahtui kuluttua kolmen päivän että kulkivat läpi valvojat keskeltä leirin

3 וַיְצַוּוּ אֶת־הָעָם לֵאמֹר כִּרְאוֹתְכֶם אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהַכֹּהֲנִים

H6680 vaj·tzav·vu he käskivät
H853 'et- ET
H5971 ha·'am kansaa
H559 le·mor sanoen
H7200 kir·'ot·chem, kun näette
H853 'et
H727 a·ron arkin
H1285 be'·rit- liiton
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H430 'E·LO·HEI·CHEM, HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne
H3548 ve'·hak·ko·ha·nim ja papit

מִמְּקוֹמְכֶם תִּסְעוּ וְאַתֶּם אֹתוֹ נֹשְׂאִים הַלְוִיִּם

H3881 ha·le·vi·jim, leeviläiset
H5375 no·se·'im jotka kantavat
H853 o·to; sitä
H859 ve'·'at·tem, niin te
H5265 tis·'u lähtekää liikkeelle
H4725 mi·me·kom·chem, paikaltanne

אַחֲרָיו: וַהֲלַכְתֶּם

H1980 va·ha·lach·tem ja menkää
H310 'a·cha·rav. sen jäljessä

3 he käskivät ET kansaa sanoen kun näette arkin liiton JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne ja papit leeviläiset jotka kantavat sitä niin te lähtekää liikkeelle paikaltanne ja menkää sen jäljessä

4 רָחוֹק אַךְ יִהְיֶה בֵּינֵיכֶם וּבֵינוֹ כְּ (כְּ) בְּינָיו (ק)

H389 'ach mutta
H7350 ra·chok etäisyys
H1961 jih·jeh, olkoon
H996 bei·nei·chem välillä teidän
u·vei·nov ch
H996 u·vei·nav, ja välillä sen
q

לְמַעַן אֲלֵיו תִּקְרְבוּ אַל־ בַּמִּדָּה אַמָּה כְּאַלְפַּיִם

H505 ke·'al·pa·jim kaksituhatta
H520 'am·mah kyynärää
H4060 bam·mid·dah; mitattuna
H408 'al- älkää
H7126 tik·re·vu tulko lähelle
H413 'e·lav, sen
H4616 le·ma·'an sen tähden

כִּי בָהּ תֵּלְכוּ־ אֲשֶׁר הַדֶּרֶךְ אֶת־ תִּדְעוּ אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- että
H3045 te·de·'u tietäisitte
H853 'et- ET
H1870 had·de·rech tien
H834 'a·sher jota
H1980 te·le·chu- on kuljettava
H0 vah, teidän
H3588 ki sillä

שִׁלְשֹׁום: מִתְמוֹל בַּדֶּרֶךְ עֲבַרְתֶּם לֹא samek

H3808 lo ette
H5674 'a·var·tem ole kulkeneet
H1870 bad·de·rech tietä
H8543 mit·te·mol ennen
H8032 shil·shom. aikaisemmin

4 mutta etäisyys olkoon välillä teidän ja välillä sen kaksituhatta kyynärää mitattuna älkää tulko lähelle sen sen tähden että tietäisitte ET tien jota on kuljettava teidän sillä ette ole kulkeneet tietä ennen aikaisemmin samek

5 מָחָר כִּי הִתְקַדְּשׁוּ הָעָם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559	H3091	H413	H5971	H6942	H3588	H4279
vai·jo·mer	Je·ho·shu·a'	'el-	ha·'am	hit·kad·da·shu;	ki	ma·char,
ja sanoi	Jehoshua		kansalle	pyhittäytykää	sillä	huomenna

יְהוָה יַעֲשֶׂה בְקִרְבְּכֶם נִפְלָאוֹת׃

H6213	H3068	H7130	H6381
ja·'a·seh	JAH·WEH	be'·kir·be·chem	nif·la·'ot.
tekee	JAHWEH HERRA	keskuudessanne	ihmetekoja

5 ja sanoi Jehoshua kansalle pyhittäytykää sillä huomenna tekee JAHWEH HERRA keskuudessanne ihmetekoja

6 אֶת־ שְׁאוּ לֵאמֹר הַכֹּהֲנִים אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559	H3091	H413	H3548	H559	H5375	H853
vai·jo·mer	Je·ho·shu·a'	'el-	hak·ko·ha·nim	le·mor.	se·'u	'et-
puhui	Jehoshua		papeille	sanoen	ottakaa	ET

אֶת־ וַיִּשְׂאוּ הָעָם לִפְנֵי וְעִבְרוּ הַבְּרִית אֲרוֹן

H727	H1285	H5674	H6440	H5971	H5375	H853
a·ron	hab·be·rit,	ve'·'iv·ru	lif·nei	ha·'am;	vai·jis·'u	'et-
arkki	liiton	ja kantakaa sitä	edellä	kansan	he ottivat	ET

הָעָם׃ לִפְנֵי וַיֵּלְכוּ הַבְּרִית אֲרוֹן samek

H727	H1285	H1980	H6440	H5971
a·ron	hab·be·rit,	vai·je·le·chu	lif·nei	ha·'am.
arkin	liiton	ja kantoivat sitä	edellä	kansan

6 puhui Jehoshua papeille sanoen ottakaa ET arkki liiton ja kantakaa sitä edellä kansan he ottivat ET arkin liiton ja kantoivat sitä edellä kansan samek

7 אָחֵל הַזֶּה הַיּוֹם יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר

H559	H3068	H413	H3091	H3117	H2088	H2490
vai·jo·mer	JAH·WEH	'el-	Je·ho·shu·a',	haj·jom	haz·zeh,	'a·chel
ja sanoi	JAHWEH HERRA		Jehoshualle	päivänä	tänä	korotan

גַּדֶּלְךָ בְּעֵינֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־ לְעֵינֵי יְדַעוּן אֲשֶׁר כִּי

H1431	H5869	H3605	H3478	H834	H3045	H3588
gad·del·cha,	be'·'ei·nei	kol-	Is·ra·'el;	'a·sher	je·de·'un,	ki,
tehden suureksi sinut	silmissä	koko	Israelin	että	he tietäisivät	sillä

עִמָּךְ׃ אֶהְיֶה מֹשֶׁה עִם־ הָיִיתִי כַּאֲשֶׁר

H834	H1961	H5973	H4872	H1961	H5973
ka·'a·sher	ha·ji·ti	'im-	Mo·sheh	'eh·jeh	'im·mach.
niinkuin	minä olin	kanssa	Moshen	olen	sinun kanssasi

7 ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle päivänä tänä korotan tehden suureksi sinut silmissä koko Israelin että he tietäisivät sillä niinkuin minä olin kanssa Moshen olen sinun kanssasi

8 אֲרוֹן־ נֹשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים אֶת־ תְּצַוֶּה וְאַתָּה

H859	H6680	H853	H3548	H5375	H727
ve'·'at·tah,	te·tzav·veh	'et-	hak·ko·ha·nim,	no·se·'ei	'a·ron-
ja sinä	käske	ET	pappeja	jotka kantavat	arkkia

הַיַּרְדֵּן מִי קְצֵה עַד־ כְּבֹאֲכֶם לֵאמֹר הַבְּרִית

H1285	H559	H935	H5704	H7097	H4325	H3383
hab·be·rit	le·mor;	ke·vo·'a·chem,	'ad-	ke·tzeh	mei	haj·Jar·den,
liiton	sanoen	kun tulette		äärelle	veden	Jardenin / Jordanin

בַּיַּרְדֵּן תַּעֲמֹדוּ׃ Peh

H3383	H5975
bai·Jar·den	ta·'a·mo·du.
Jardenin rantaan	seisahtukaa

8 ja sinä käske ET pappeja jotka kantavat arkkia liiton sanoen kun tulette äärelle veden Jardenin / Jordanin Jardenin rantaan seisahtukaa Peh

9 הִנָּה גֹּשׁוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559	H3091	H413	H1121	H3478	H5066	H2008
vai·jo·mer	Je·ho·shu·a'	'el-	be'·nei	Is·ra·'el;	go·shu	hen·nah,
sanoi	Jehoshua		lapsille	Israelin	tulkaa	tänne

אֱלֹהֵיכֶם׃ יְהוָה דִּבְרֵי אֶת־ וְשִׁמְעוּ

H8085	H853	H1697	H3068	H430
ve'·shim·'u	'et-	div·rei	JAH·WEH	E·LO·HEI·CHEM.
ja kuulkaa	ET	sanat	JAHWEH HERRAN	ELOHEICHEM teidän Jumalanne

9 sanoi Jehoshua lapsille Israelin tulkaa tänne ja kuulkaa ET sanat JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne

10 חַי אל כִּי תֵּדְעוּן בְּזֹאת יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H2063 be'·zot tästä
H3045 te·de·'un, te tulette tietämään että
H3588 ki
H410 'EL EL Jumala
H2416 chai elävä

אֶת־ מִפְּנֵיכֶם יוֹרִישׁ וְהוֹרֵשׁ בְּקִרְבְּכֶם

H7130 be'·kir·be·chem; on keskuudessanne
H3423 ve'·ho·resh ja saatte perinnön
H3423 jo·rish Hän karkottaa
H6440 mip·pe·nei·chem kasvojenne edestä
H853 'et- ET

הַפְּרִזִּי וְאֶת־ הַחִוִּי וְאֶת־ הַחִתִּי וְאֶת־ הַכְּנַעֲנִי

H3669 hak·ke·na·'a·ni kanaanilaiset
H853 ve'·'et ET
H2850 ha·chit·ti ja chittiläiset
H853 ve'·'et ET
H2340 ha·chiv·vi, chivviläiset
H853 ve'·'et ET
H6522 hap·pe·riz·zi ja perizziläiset

וְהַיְבוּסִי: וְהָאֱמֹרִי הַגִּרְגָּשִׁי וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H1622 hag·gir·ga·shi, girgashilaiset
H567 ve'·ha·'e·mo·ri ja emorilaiset
H2983 ve'·haj·vu·si. sekä jevusilaiset

10 ja sanoi Jehoshua tästä te tulette tietämään että EL Jumala elävä on keskuudessanne ja saatte perinnön Hän karkottaa kasvojenne edestä ET kanaanilaiset ET ja chittiläiset ET chivviläiset ET ja perizziläiset ET girgashilaiset ja emorilaiset sekä jevusilaiset

11 עֹבֵר הָאָרֶץ כָּל־ אֲדוֹן הַבְּרִית אֲרוֹן הִנֵּה

H2009 hin·neh katso
H727 a·ron arkki
H1285 hab·be·rit, liiton
H136 A·DON ADON Herran
H3605 kol- koko
H776 ha·'a·retz; maan
H5674 'o·ver kulkee yli

בַּיַּרְדֵּן: לִפְנֵיכֶם

H6440 lif·nei·chem edellänne
H3383 bai·Jar·den. Jardenissa

11 katso arkki liiton ADON Herran koko maan kulkee yli edellänne Jardenissa

12 מִשִּׁבְטֵי אִישׁ עָשָׂר שָׁנִי לָכֶם קְחוּ וְעַתָּה

H6258	H3947	H0	H8147	H6240	H376	H7626
ve'·'at·tah,	ke·chu	la·chem	she·nei	'a·sar	'ish,	mish·shiv·tei
ja nyt	ottakaa	itsellenne	kaksi	toista	miestä	heimosta

לַשֵּׁבֶט: אֶחָד אִישׁ־אֶחָד אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל

H3478	H376	H259	H376	H259	H7626
Is·ra·'el;	'ish-	'e·chad	'ish-	'e·chad	lash·sha·vet.
Israelin	jokaisesta	yksi	mies	yksi	sukukunnasta

12 ja nyt ottakaa itsellenne kaksi toista miestä heimosta Israelin jokaisesta yksi mies yksi sukukunnasta

13 אֲרוֹן נֹשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים רַגְלֵי כַּפּוֹת כְּנוֹחַ וְהָיָה

H1961	H5117	H3709	H7272	H3548	H5375	H727
ve'·ha·jah	ke·no·ach	kap·pot	rag·lei	hak·ko·ha·nim	no·se·'ei	a·ron
ja tapahtuu	kun laskevat	pohjat	jalkansa	papit	jotka kantavat	arkkia

יְהוָה אֲדוֹן כֹּל־ בְּמֵי הָאָרֶץ הַיַּרְדֵּן מִי

H3068	H136	H3605	H776	H4325	H3383	H4325
JAH·WEH	A·DON	kol-	ha·'a·retz	be'·mei	haj·Jar·den,	mei
JAHWEH HERRAN	ADON Herran	koko	maan	veteen	Jardenin	vesi

מִלְמָעְלָה הַיֹּרְדִים הַמַּיִם יִכָּרֵתוּן הַיַּרְדֵּן

H3383	H3772	H4325	H3381	H4605
haj·Jar·den	jik·ka·re·tun,	ham·ma·jim	haj·jo·re·dim	mil·ma·'e·lah;
Jardenin	katkeaa	vesistä	jotka laskevat	ylhäältä

אֶחָד: נֵד וְיַעַמְדוּ

H5975	H5067	H259
ve'·ja·'am·du	ned	'e·chad.
ja pysähtyvät	kasaan	yhteen

13 ja tapahtuu kun laskevat pohjat jalkansa papit jotka kantavat arkkia JAHWEH HERRAN ADON Herran koko maan veteen Jardenin vesi Jardenin katkeaa vesistä jotka laskevat ylhäältä ja pysähtyvät kasaan yhteen

14 אֶת־ לַעֲבֹר מֵאָהֳלֵיהֶם הָעָם בִּנְסֹעַ וַיְהִי

H1961 vaj·hi, ja lähti
H5265 bin·so·a' liikkeelle
H5971 ha·'am kansa
H168 me·'o·ho·lei·hem, teltoistaan
H5674 la·'a·vor kulkemaan yli
H853 'et- ET

לִפְנֵי הַבְּרִית הָאָרוֹן נֹשְׂאֵי וְהַכֹּהֲנִים הַיַּרְדֵּן

H3383 haj·Jar·den; Jardenin
H3548 ve'·hak·ko·ha·nim, ja papit
H5375 no·se·'ei kantoivat
H727 ha·'a·ron arkkia
H1285 hab·be·rit liiton
H6440 lif·nei edellä

הָעָם׃

H5971 ha·'am. kansan

14 ja lähti liikkeelle kansa teltoistaan kulkemaan yli ET Jardenin ja papit kantoivat arkkia liiton edellä kansan

15 וְרַגְלֵי הַיַּרְדֵּן עַד־ הָאָרוֹן נֹשְׂאֵי וּכְבוֹא

H935 u·che·vo ja kun tulivat
H5375 no·se·'ei kantajat
H727 ha·'a·ron arkin
H5704 'ad-
H3383 haj·Jar·den, Jardenille
H7272 ve'·rag·lei ja jalat

הַמַּיִם בִּקְצֵה נִטְבְּלוּ הָאָרוֹן נֹשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים

H3548 hak·ko·ha·nim pappien
H5375 no·se·'ei jotka kantoivat
H727 ha·'a·ron, arkkia
H2881 nit·be·lu kastuivat
H7097 bik·tzeh rannalla
H4325 ham·ma·jim; veteen

קָצִיר׃ יְמֵי כֹּל גְּדוֹתָיו כָּל־ עַל־ מָלֵא וְהַיַּרְדֵּן

H3383 ve'·haj·Jar·den, niin Jarden
H4390 ma·le joka oli täynnä
H5921 'al-
H3605 kol- koko
H1415 ge·do·tav, rannoiltaan
H3605 kol koko
H3117 je·mei ajan
H7105 ka·tzir. sadonkorjuun

15 ja kun tulivat kantajat arkin Jardenille ja jalat pappien jotka kantoivat arkkia kastuivat rannalla veteen niin Jarden joka oli täynnä koko rannoiltaan koko ajan sadonkorjuun

16 נד־ קָמוּ מִלְמַעְלָה הַיְרִדִים הַמַּיִם וַיַּעַמְדוּ

H5975	H4325	H3381	H4605	H6965	H5067
vai·ja·'am·du	ham·ma·jim	haj·jo·re·dim	mil·ma'·lah	ka·mu	ned-
niin pysähtyivät	vedet	jotka tulivat	ylhäältä alas	nousivat	muuriksi

הָעִיר (ק) מְאָדָם (כ) בָּאָדָם מְאֹד הָרָחק אֶחָד

H259	H7368	H3966	va·'A·dam	ch	H121	q	H5892
'e·chad,	har·chek	me·'od			me·'A·dam		ha·'ir
yhdeksi	kaukana	hyvin			Adamin		kaupungista

יָם־ הָעֲרָבָה יָם עַל וְהַיְרִדִים צָרְתָן מִצַּד אֲשֶׁר

H834	H6654	H6891	H3381	H5921	H3220	H6160	H3220
'a·sher	mitz·tzad	Tza·re·tan,	ve'·haj·jo·re·dim,	'al	jam	ha·'a·ra·vah	jom-
joka	oli vieressä	Tzaretanin	ja laskee	asti	mereen	tasangolta	mereen

יְרִיחוֹ: נֶגֶד עָבְרוּ וְהָעָם נִכְרָתוּ תַּמּוּ הַמֶּלַח

H4417	H8552	H3772	H5971	H5674	H5048	H3405
ham·me·lach	tam·mu	nich·ra·tu;	ve'·ha·'am	'a·ve·ru	ne·ged	Je·ri·cho.
suolaiseen	katosivat	ja hävisivät	ja kansa	kulki yli	vastapäätä	Jerichoa

16 niin pysähtyivät vedet jotka tulivat ylhäältä alas nousivat muuriksi yhdeksi kaukana hyvin Adamin kaupungista joka oli vieressä Tzaretanin ja laskee asti mereen tasangolta mereen suolaiseen katosivat ja hävisivät ja kansa kulki yli vastapäätä Jerichoa

17 בְּרִית־ הָאָרוֹן נֹשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים וַיַּעַמְדוּ

H5975	H3548	H5375	H727	H1285
vai·ja·'am·du	hak·ko·ha·nim	no·se·'ei	ha·'a·ron	be'·rit-
ja seisoivat	papit	jotka kantoivat	arkkia	liiton

יְהוָה וְכָל־ הָכֵן הַיַּרְדֵּן בְּתוֹךְ בֶּחָרָבָה

H3068	H2724	H8432	H3383	H3559	H3605
JAH·WEH	be'·cha·ra·vah	be'·toch	haj·Jar·den	ha·chen;	ve'·chol
JAHWEH HERRAN	kuivalla maalla	keskellä	Jardenia	vakaasti	ja koko

כָּל־ תַּמּוּ אֲשֶׁר־ עַד בֶּחָרָבָה עֹבְרִים יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el, Israel
H5674 'oe·rim kulki yli
H2724 be'·cha·ra·vah, kuivaa maata
H5704 'ad siihen
H834 'a·sher- asti kunnes
H8552 tam·mu kokonaan
H3605 kol- koko

הַיַּרְדֵּן׃ אֵת־ לַעֲבֹר הַגּוֹי

H1471 hag·goj, kansa
H5674 la·'a·vor oli kulkenut yli
H853 'et- ET
H3383 haj·Jar·den. Jardenin

17 ja seisoivat papit jotka kantoivat arkkia liiton JAHWEH HERRAN kuivalla maalla keskellä Jardenia vakaasti ja koko Israel kulki yli kuivaa maata siihen asti kunnes kokonaan koko kansa oli kulkenut yli ET Jardenin

Joosua 4 *(Joshua 4)*

1 אֶת־ לַעֲבוֹר הַגּוֹי כָּל־ תַּמּוּ כַּאֲשֶׁר־ וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja oli | H834 ka·'a·sher- kun | H8552 tam·mu kokonaan | H3605 chol kaikki | H1471 hag·goj, kansa | H5674 la·'a·vor oli kulkenut yli | H853 'et- ET

לֵאמֹר: יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר פ הַיַּרְדֵּן

H3383 haj·Jar·den; Jardenin | Peh | H559 vai·jo·mer puhui | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA | H413 'el- | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshualle | H559 le·mor. sanoen

1 ja oli kun kokonaan kaikki kansa oli kulkenut yli ET Jardenin puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle sanoen

2 אִישׁ־ אֲנָשִׁים עָשָׂר שְׁנֵים הָעָם מִן־ לָכֶם קְחוּ

H3947 ke·chu ota | H0 la·chem itsellesi | H4480 min- | H5971 ha·'am, kansasta | H8147 she·neim kaksi | H6240 'a·sar toista | H582 'a·na·shim; miestä | H376 'ish- mies

מִשֵּׁבֶט: אֶחָד אִישׁ־ אֶחָד

H259 'e·chad yksi | H376 'ish- jokaisesta | H259 'e·chad yksi | H7626 mish·sha·vet. sukukunnasta

2 ota itsellesi kansasta kaksi toista miestä mies yksi jokaisesta yksi sukukunnasta

3 מִתּוֹךְ מִזֶּה לָכֶם שְׂאוּ־ לֵאמֹר אוֹתָם וְצַוּוּ

H6680 ve'·tzav·vu ja käske | H853 o·tam heitä | H559 le·mor sanoen | H5375 se·'u- ottakaa | H0 la·chem itsellenne | H2088 miz·zeh tästä | H8432 mit·toch keskeltä

שְׁתֵּים־ הָכִין הַכֹּהֲנִים רַגְלֵי מִמַּצַּב הַיַּרְדֵּן

H3383 haj·Jar·den, Jardenia | H4673 mi·matz·tzav jossa seisovat | H7272 rag·lei jalat | H3548 hak·ko·ha·nim, pappien | H3559 ha·chin paikallaan | H8147 she·teim- kaksi

עִמָּכֶם אוֹתָם וְהַעֲבַרְתֶּם אֲבָנִים עֲשָׂרֵה

H6240 'es·reh toista | H68 'a·va·nim; kiveä | H5674 ve'·ha·'a·var·tem ja kuljettakaa yli | H853 o·tam ne | H5973 'im·ma·chem, mukananne

בּוֹ תָּלִינוּ אֲשֶׁר־ בַּמָּלוֹן אוֹתָם וְהִנַּחְתֶּם

H3240 ve'·hin·nach·tem jättäkää
H853 o·tam, ne
H4411 bam·ma·lon leiriytymispaikkaanne
H834 'a·sher- jossa
H3885 ta·li·nu yövytte
H0 vo te

הַלָּיְלָה׃ samek

H3915 hal·la·je·lah. tänä yönä

3 ja käske heitä sanoen ottakaa itsellenne tästä keskeltä Jardenia jossa seisovat jalat pappien paikallaan kaksi toista kiveä ja kuljettakaa yli ne mukananne jättäkää ne leiriytymispaikkaanne jossa yövytte te tänä yönä samek

4 אֲשֶׁר אִישׁ הֶעָשָׂר שְׁנִים אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא

H7121 vai·jik·ra ja kutsui
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H413 'el- luokseen
H8147 she·neim kaksi
H6240 he·'a·sar toista
H376 'ish, miestä
H834 'a·sher jotka

אֶחָד אִישׁ־ אֶחָד אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי הִכִּין

H3559 he·chin hän oli valinnut
H1121 mib·be·nei pojista
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H376 'ish- mies
H259 'e·chad yksi
H376 'ish- jokaisesta
H259 'e·chad yksi

מִשֵּׁבֶט׃

H7626 mish·sha·vet. sukukunnasta

4 ja kutsui Jehoshua luokseen kaksi toista miestä jotka hän oli valinnut pojista Israelin mies yksi jokaisesta yksi sukukunnasta

5 אֲרוֹן לִפְנֵי עִבְרוּ יְהוֹשֻׁעַ לָהֶם וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H0 la·hem heille
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H5674 'iv·ru menkää
H6440 lif·nei eteen
H727 a·ron arkin

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּתוֹךְ אֶל־ הַיַּרְדֵּן

H3068 JAH·WEH JAHWEH
H430 'E·LO·HEI·CHEM HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne
H413 'el- keskelle
H8432 toch
H3383 haj·Jar·den; Jardenia

שִׂכְמוּ עַל־ אַחַת אֶבֶן אִישׁ לָכֶם וְהָרִימוּ

H7311 ve'·ha·ri·mu ja ottakaa
H0 la·chem itsellenne
H376 'ish jokainen
H68 'e·ven kivi
H259 'a·chat yksi
H5921 'al-
H7926 shich·mo, olallenne

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי־ שִׁבְטֵי לְמִסְפַּר

H4557 le·mis·par lukumäärän mukaan
H7626 shiv·tei sukukuntien
H1121 ve'·nei- poikien
H3478 Is·ra·'el. Israelin

5 ja sanoi heille Jehoshua menkää eteen arkin JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne keskelle Jardenia ja ottakaa itsellenne jokainen kivi yksi olallenne lukumäärän mukaan sukukuntien poikien Israelin

6 יִשְׁאָלוּן כִּי־ בְקִרְבְּכֶם אוֹת זֹאת תִּהְיֶה לְמַעַן

H4616 le·ma·'an, sen tähden
H1961 tih·jeh että olisivat
H2063 zot nämä
H226 ot merkkeinä
H7130 be'·kir·be·chem; keskuudessanne
H3588 ki- sillä
H7592 jish·'a·lun kun kysyvät

הָאֹמֵר מָחָר בְּנֵיכֶם מַה לֵּאמֹר הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה

H1121 be'·nei·chem lapsenne
H4279 ma·char tulevina aikoina
H559 le·mor. sanoen
H4100 mah mitä
H68 ha·'a·va·nim ovat kivet
H428 ha·'el·leh nämä

לָכֶם:

H0 la·chem. teillä

6 sen tähden että olisivat nämä merkkeinä keskuudessanne sillä kun kysyvät lapsenne tulevina aikoina sanoen mitä ovat kivet nämä teillä

7 הַיַּרְדֵּן מִימֵי נִכְרְתוּ אֲשֶׁר לָהֶם וַאֲמַרְתֶּם

H559 va·'a·mar·tem niin vastatkaa
H0 la·hem, heille
H834 'a·sher kun
H3772 nich·re·tu katkesivat
H4325 mei·mei vedet
H3383 haj·Jar·den Jardenin

בַּיַּרְדֵּן בְּעָבְרוֹ יְהוָה בְּרִית־ אֲרוֹן מִפְּנֵי

H6440 mip·pe·nei pois edestä
H727 a·ron arkin
H1285 be'·rit- liiton
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H5674 be'·'a·ve·ro kun se kulki yli
H3383 bai·Jar·den, Jardenin

לְזִכָּרוֹן הָאֵלֶּה הָאֲבָנִים וְהָיוּ הַיַּרְדֵּן מִי נִכְרְתוּ

H3772	H4325	H3383	H1961	H68	H428	H2146
nich·re·tu	mei	haj·Jar·den;	ve'·ha·ju	ha·'a·va·nim	ha·'el·leh	le·zik·ka·ron
katkesivat	vedet	Jardenin	ja ovat	kivet	nämä	muistona

עוֹלָם: עַד־ יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי

H1121	H3478	H5704	H5769
liv·nei	Is·ra·'el	'ad-	o·lam.
lapsille	Israelin	ainiaan	ikuisesti

7 niin vastatkaa heille kun katkesivat vedet Jardenin pois edestä arkin liiton JAHWEH HERRAN kun se kulki yli Jardenin katkesivat vedet Jardenin ja ovat kivet nämä muistona lapsille Israelin ainiaan ikuisesti

8 יְהוֹשֻׁעַ צִוָּה כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ כֵן וַיַּעֲשׂוּ־

H6213	H3651	H1121	H3478	H834	H6680	H3091
vai·ja·'a·su-	chen	be'·nei-	Is·ra·'el	ka·'a·sher	tziv·vah	Je·ho·shu·a'
ja tekivät	niin	lapset	Israelin	niinkuin	käski	Jehoshua

הַיַּרְדֵּן מִתּוֹךְ אֲבָנִים עֶשְׂרֵה שְׁתֵּי־ וַיִּשְׂאוּ

H5375	H8147	H6240	H68	H8432	H3383
vai·jis·'u	she·tei-	'es·reh	'a·va·nim	mit·toch	haj·Jar·den,
ja ottivat	kaksi	toista	kiveä	keskeltä	Jardenin

לְמִסְפַּר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר

H834	H1696	H3068	H413	H3091	H4557
ka·'a·sher	dib·ber	JAH·WEH	'el-	Je·ho·shu·a',	le·mis·par
niinkuin	oli puhunut	JAHWEH HERRA		Jehoshualle	mukaan lukumäärän

אֶל־ עַמָּם וַיַּעַבְרוּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ שִׁבְטֵי

H7626	H1121	H3478	H5674	H5973	H413
shiv·tei	ve'·nei-	Is·ra·'el;	vai·ja·'a·vi·rum	'im·mam	'el-
heimojen	lasten	Israelin	ja veivät ne	mukanaan	

שָׁם: וַיַּנִּחוּם הַמָּלוֹן

H4411	H3240	H8033
ham·ma·lon,	vai·jan·ni·chum	sham.
leiriytymispaikkaan	ja asettivat ne	sinne

8 ja tekivät niin lapset Israelin niinkuin käski Jehoshua ja ottivat kaksi toista kiveä keskeltä Jardenin niinkuin oli puhunut JAHWEH HERRA Jehoshualle mukaan lukumäärän heimojen lasten Israelin ja veivät ne mukanaan leiriytymispaikkaan ja asettivat ne sinne

9 בְּתוֹךְ יְהוֹשֻׁעַ הקִים אֲבָנִים עֶשְׂרֵה וּשְׁתִּים

H8147	H6240	H68	H6965	H3091	H8432
u·she·teim	'es·reh	'a·va·nim,	he·kim	Je·ho·shu·a'	be'·toch
toiset kaksi	toista	kiveä	asetti	Jehoshua	keskelle

אָרוֹן נִשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים רַגְלֵי מַצַּב תַּחַת הַיַּרְדֵּן

H3383	H8478	H4673	H7272	H3548	H5375	H727
haj·Jar·den	ta·chat,	matz·tzav	rag·lei	hak·ko·ha·nim,	no·se·'ei	a·ron
Jardenia	sijoille	paikan	jossa jalat	pappien olivat	jotka kantoivat	arkkia

הַבְּרִית: הַיּוֹם עַד שָׁם וַיִּהְיוּ הַזֶּה

H1285	H1961	H8033	H5704	H3117	H2088
hab·be·rit;	vai·jih·ju	sham,	'ad	haj·jom	haz·zeh.
liiton	ja ne ovat	siinä	vielä	päivänä	tänä

9 toiset kaksi toista kiveä asetti Jehoshua keskelle Jardenia sijoille paikan jossa jalat pappien olivat jotka kantoivat arkkia liiton ja ne ovat siinä vielä päivänä tänä

10 הַיַּרְדֵּן בְּתוֹךְ עֹמְדִים הָאָרוֹן נִשְׂאֵי וְהַכֹּהֲנִים

H3548	H5375	H727	H5975	H8432	H3383
ve'·hak·ko·ha·nim	no·se·'ei	ha·'a·ron,	'o·me·dim	be'·toch	haj·Jar·den
ja papit	jotka kantoivat	arkkia	olivat paikallaan	keskellä	Jardenia

יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר־ הַדָּבָר כָּל־ תֹּם עַד

H5704	H8552	H3605	H1697	H834	H6680	H3068
'ad	tom	kol-	had·da·vor	'a·sher-	tziv·vah	JAH·WEH
asti siihen	kunnes valmiina oli	kaikki	määräykset	jotka	oli käskenyt	JAHWEH HERRA

צִוָּה אֲשֶׁר־ כְּכֹל הָעָם אֶל־ לְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ אֶת־

H853	H3091	H1696	H413	H5971	H3605	H834	H6680
'et-	Je·ho·shu·a'	le·dab·ber	'el-	ha·'am,	ke·chol	'a·sher-	tziv·vah
ET	Jehoshualle	puhumaan		kansalle	ja kaikki	mitä	oli käskenyt

וַיַּעַבְרוּ: הָעָם וַיְמַהֲרוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ מֹשֶׁה

H4872	H853	H3091	H4116	H5971	H5674
Mo·sheh	'et-	Je·ho·shu·a';	vaj·ma·ha·ru	ha·'am	vai·ja·'a·vo·ru.
Moshe	ET	Jehoshualle	niin kiiruhti	kansa	ja kulki yli

10 ja papit jotka kantoivat arkkia olivat paikallaan keskellä Jardenia asti siihen kunnes valmiina oli kaikki määräykset jotka oli käskenyt JAHWEH HERRA ET Jehoshualle puhumaan kansalle ja kaikki mitä oli käskenyt Moshe ET Jehoshualle niin kiiruhti kansa ja kulki yli

11 וַיַּעֲבֹר לַעֲבוֹר הָעָם כָּל־ תֹּם כַּאֲשֶׁר־ וַיְהִי

H1961	H834	H8552	H3605	H5971	H5674	H5674
vaj·hi	ka·'a·sher-	tam	kol-	ha·'am	la·'a·vor;	vai·ja·'a·vor
ja oli	kun	kokonaan	kaikki	kansa	oli kulkenut yli	meni yli

הָעָם: לִפְנֵי וְהַכֹּהֲנִים יְהוָה אֲרוֹן־

H727	H3068	H3548	H6440	H5971
'a·ron-	JAH·WEH	ve'·hak·ko·ha·nim	lif·nei	ha·'am.
arkki	JAHWEH HERRAN	ja papit	edellä	kansan

11 ja oli kun kokonaan kaikki kansa oli kulkenut yli meni yli arkki JAHWEH HERRAN ja papit edellä kansan

12 שִׁבְטֵ֣י וַחֲצִ֣י גָ֔ד וּבְנֵי־ רְאוּבֵ֖ן בְּנֵי־ וַיַּעַבְר֥וּ

H5674	H1121	H7205	H1121	H1410	H2677	H7626
vai·ja·'av·ru	be'·nei-	Re·'u·ven	u·ve·nei-	Gad	va·cha·tzi	she·vet
ja menivät yli	lapset	Reubenin	ja lapset	Gadin	puolet	heimosta

כַּאֲשֶׁ֤ר יִשְׂרָאֵל֙ בְּנֵ֣י לִפְנֵ֔י חֲמֻשִׁ֖ים הַמְנַשֶּׁ֑ה

H4519	H2571	H6440	H1121	H3478	H834
haM·nash·sheh	cha·mu·shim,	lif·nei	be'·nei	Is·ra·'el;	ka·'a·sher
Menashshen	aseistautuneina	edellä	lapsien	Israelin	niinkuin

מֹשֶׁ֖ה: אֲלֵיהֶ֥ם דִּבֶּ֛ר

H1696	H413	H4872
dib·ber	'a·lei·hem	Mo·sheh.
oli puhunut	heille	Moshe

12 ja menivät yli lapset Reubenin ja lapset Gadin puolet heimosta Menashshen aseistautuneina edellä lapsien Israelin niinkuin oli puhunut heille Moshe

13 חֲלוּצֵ֣י אֶ֔לֶף כְּאַרְבָּעִ֖ים עָבְר֥וּ הַצָּבָ֑א

H705	H505	H2502	H6635	H5674
ke·'ar·ba·'im	'e·lef	cha·lu·tzei	hatz·tza·va;	'a·ve·ru
neljäkymmentä	tuhatta	taisteluun varautunutta	sotajoukkoa	kulki yli

יְרִיחֽוֹ: עַרְבוֹת֙ אֶל־ לַמִּלְחָמָ֔ה יְהוָ֖ה לִפְנֵ֥י samek

H6440	H3068	H4421	H413	H6160	H3405
lif·nei	JAH·WEH	lam·mil·cha·mah,	'el	ar·vot	Je·ri·cho.
edessä	JAHWEH HERRAN	taisteluun		tasangolle	Jerichon

13 neljäkymmentä tuhatta taisteluun varautunutta sotajoukkoa kulki yli edessä JAHWEH HERRAN taisteluun tasangolle Jerichon samek

14 יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ יְהוָה גִּדַּל הַהוּא בַּיּוֹם

H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H1431 gid·dal teki suureksi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H853 'et- ET
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshuan

יָרְאוּ כַּאֲשֶׁר אֹתוֹ וַיִּרְאוּ יִשְׂרָאֵל כָּל־ בְּעֵינֵי

H5869 be'·'ei·nei silmissä
H3605 kol- koko
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H3372 vai·jir·'u ja he kunnioittivat
H853 o·to, häntä
H834 ka·'a·sher niinkuin
H3372 ja·re·'u he kunnioittivat

חַיָּיו: יְמֵי כָּל־ מֹשֶׁה אֶת־

Peh

H853 'et- ET
H4872 Mo·sheh Moshea
H3605 kol- kaikkina
H3117 je·mei päivinä
H2416 chaj·jav. hänen elämänsä

14 päivänä sinä teki suureksi JAHWEH HERRA ET Jehoshuan silmissä koko Israelin ja he kunnioittivat häntä niinkuin he kunnioittivat ET Moshea kaikkina päivinä hänen elämänsä Peh

15 לֵאמֹר: יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja puhui
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H413 'el- Jehoshualle
H3091 Je·ho·shu·a'
H559 le·mor. sanoen

15 ja puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle sanoen

16 וַיַּעֲלוּ הָעֵדוּת אֲרוֹן נֹשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים אֶת־ צַוּה

H6680 tzav·veh käske
H853 'et- ET
H3548 hak·ko·ha·nim, pappeja
H5375 no·se·'ei jotka kantavat
H727 a·ron arkkia
H5715 ha·'e·dut; todistuksen
H5927 ve'·ja·'a·lu nousemaan

הַיַּרְדֵּן: מִן־

H4480 min- pois
H3383 haj·Jar·den. Jardenista

16 käske ET pappeja jotka kantavat arkkia todistuksen nousemaan pois Jardenista

17 מִן־ עֲלוּ לֵאמֹר הַכֹּהֲנִים אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיְצַו

H6680 vaj·tzav niin käski
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H853 'et- ET
H3548 hak·ko·ha·nim pappeja
H559 le·mor; sanoen
H5927 'a·lu nouskaa
H4480 min- pois

הַיַּרְדֵּן׃

H3383
haj·Jar·den.
Jardenista

17 niin käski Jehoshua ET pappeja sanoen nouskaa pois Jardenista

18 נִשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים (קn כַּעֲלוֹת) (כch בַּעֲלוֹת) וַיְהִי

H1961 vaj·hi kun olivat | ba·'a·lot | ch | H5927 ka·'a·lot nousseet | q | H3548 hak·ko·ha·nim papit | H5375 no·se·'ei jotka kantoivat

נִתְקוּ הַיַּרְדֵּן מִתּוֹךְ יְהוָה בְּרִית־אֲרוֹן

H727 a·ron arkkia | H1285 be'·rit- liiton | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H8432 mit·toch keskeltä | H3383 haj·Jar·den, Jardenin | H5423 nit·te·ku, ja olivat kohonneet

מִי־ וַיִּשְׁבוּ הֶחָרָבָה אֶל הַכֹּהֲנִים רַגְלֵי כַּפּוֹת

H3709 kap·pot jalkapohjat | H7272 rag·lei jalat | H3548 hak·ko·ha·nim, pappien | H413 'el | H2724 he·cha·ra·vah; kuivalle maalle | H7725 vai·ja·shu·vu niin palasivat | H4325 mei- vedet

עַל־ שִׁלְשׁוֹם כִּתְמוֹל־ וַיִּלְכוּ לִמְקוֹמָם הַיַּרְדֵּן

H3383 haj·Jar·den Jardenin | H4725 lim·ko·mam, paikalleen | H1980 vai·je·le·chu ja virtasivat | H8543 chit·mol- niinkuin ennen | H8032 shil·shom aikaisemmin | H5921 'al- päälle

גְּדוֹתָיו׃ כָּל־

H3605 kol- kaikkien | H1415 ge·do·tav. rantojen

18 kun olivat nousseet papit jotka kantoivat arkkia liiton JAHWEH HERRAN keskeltä Jardenin ja olivat kohonneet jalkapohjat jalat pappien kuivalle maalle niin palasivat vedet Jardenin paikalleen ja virtasivat niinkuin ennen aikaisemmin päälle kaikkien rantojen

19 לַחֹדֶשׁ בָּעָשׂוֹר הַיַּרְדֵּן מִן־ עָלוּ וְהָעָם

H5971 ve'·ha·'am, ja kansa | H5927 'a·lu nousi | H4480 min- pois | H3383 haj·Jar·den, Jardenista | H6218 be'·'a·sor kymmenentenä | H2320 la·cho·desh kuukauden

יְרִיחוֹ׃ מִזְרַח בִּקְצֵה בַּגִּלְגָּל וַיַּחֲנוּ הָרִאשׁוֹן

H7223	H2583	H1537	H7097	H4217	H3405
ha·ri·shon;	vai·ja·cha·nu	bag·Gil·gal,	bik·tzeh	miz·rach	Je·ri·cho.
ensimmäisen	ja leiriytyi	Gilgaliin	rajalle	itäpuolelle	Jerichon

19 ja kansa nousi pois Jardenista kymmenentenä kuukauden ensimmäisen ja leiriytyi Gilgaliin rajalle itäpuolelle Jerichon

20 אֲשֶׁר הָאֵלֶּה הָאֲבָנִים עֶשְׂרֵה שְׁתַּיִם וְאֵת

H853	H8147	H6240	H68	H428	H834
ve'·'et	she·teim	'es·reh	ha·'a·va·nim	ha·'el·leh,	'a·sher
ET	ja kaksi	toista	kiveä	ne	jotka

בַּגִּלְגָּל׃ יְהוֹשֻׁעַ הִקִּים הַיַּרְדֵּן מִן־ לָקְחוּ

H3947	H4480	H3383	H6965	H3091	H1537
la·ke·chu	min-	haj·Jar·den;	he·kim	Je·ho·shu·a'	bag·Gil·gal.
he olivat ottaneet		Jardenista	pystytti	Jehoshua	Gilgalissa

20 ET ja kaksi toista kiveä ne jotka he olivat ottaneet Jardenista pystytti Jehoshua Gilgalissa

21 יִשְׁאֲלוּן אֲשֶׁר לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ וַיֹּאמֶר

H559	H413	H1121	H3478	H559	H834	H7592
vai·jo·mer	'el-	be'·nei	Is·ra·'el	le·mor;	'a·sher	jish·'a·lun
ja hän puhui		lapsille	Israelin	sanoen	kun	kyselevät

מָה לֵאמֹר אֲבוֹתָם אֶת־ מָחָר בְּנֵיכֶם

H1121	H4279	H853	H1	H559	H4100
be'·nei·chem	ma·char	'et-	a·vo·tam	le·mor.	mah
lapsenne	tulevina aikoina	ET	isiltään	sanoen	mitä ovat

הָאֵלֶּה׃ הָאֲבָנִים

H68	H428
ha·'a·va·nim	ha·'el·leh.
kivet	nämä

21 ja hän puhui lapsille Israelin sanoen kun kyselevät lapsenne tulevina aikoina ET isiltään sanoen mitä ovat kivet nämä

22 עָבַר בַּיִּבְשָׁה לֵאמֹר בְּנֵיכֶם אֵת־ וְהוֹדַעְתֶּם

H3045	H853	H1121	H559	H3004	H5674
ve'·ho·da'·tem	'et-	be'·nei·chem	le·mor;	bai·jab·ba·shah	'a·var
niin tehkää tiettäväksi	ET	lapsillenne	sanoen	kuivaa maata	tuli yli

הַזֶּה׃ הַיַּרְדֵּן אֵת־ יִשְׂרָאֵל

H3478	H853	H3383	H2088
Is·ra·'el,	'et-	haj·Jar·den	haz·zeh.
Israel	ET	Jardenin	tämän

22 niin tehkää tiettäväksi ET lapsillenne sanoen kuivaa maata tuli yli Israel ET Jardenin tämän

23 אֶת־ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה הוֹבִישׁ אֲשֶׁר־

H834	H3001	H3068	H430	H853
'a·sher-	ho·vish	JAH·WEH	'E·LO·HEI·CHEM	'et-
jonka	teki kuivaksi	JAHWEH HERRA	ELOHEICHEM teidän Jumalanne	ET

עָשָׂה כַּאֲשֶׁר עָבְרְכֶם עַד־ מִפְּנֵיכֶם הַיַּרְדֵּן מֵי

H4325	H3383	H6440	H5704	H5674	H834	H6213
mei	haj·Jar·den	mip·pe·nei·chem	'ad-	'a·ve·re·chem;	ka·'a·sher	'a·sah
vedet	Jardenin	silmien edestä	kunnes	olitte menneet yli	samoin kuin	teki

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־ סוּף לְיַם־

H3068	H430	H3220	H5488	H834
JAH·WEH	'E·LO·HEI·CHEM	le·jam-	suf	'a·sher-
JAHWEH HERRA	ELOHEICHEM teidän Jumalanne	Kaisla	merelle	jonka

עָבְרֵנוּ׃ עַד־ מִפָּנֵינוּ הוֹבִישׁ

H3001	H6440	H5704	H5674
ho·vish	mip·pa·nei·nu	'ad-	'a·ve·re·nu.
hän teki kuivaksi	edestämme	kunnes	olimme kulkeneet yli

23 jonka teki kuivaksi JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne ET vedet Jardenin silmien edestä kunnes olitte menneet yli samoin kuin teki JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne Kaisla merelle jonka hän teki kuivaksi edestämme kunnes olimme kulkeneet yli

24 יַד אֵת־ הָאָרֶץ עַמֵּי כֹּל־ דַּעַת לְמַעַן

H4616	H1847	H3605	H5971	H776	H853	H3027
le·ma·'an	da·'at	kol-	'am·mei	ha·'a·retz	'et-	jad
sen tähden	että tuntisivat	kaikki	kansat	päällä maan	ET	käden

Joosua 5 *(Joshua 5)*

1 בְּעִבֶר אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי מַלְכֵי כָּל־ כִּשְׁמֹעַ וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H8085 chish·mo·a' kun kuulivat | H3605 kol- kaikki | H4428 mal·chei kuninkaat | H567 ha·'E·mo·ri Emorin | H834 'a·sher jotka | H5676 be'·'e·ver olivat alueella

עַל־ אֲשֶׁר הַכְּנַעֲנִי מַלְכֵי וְכָל־ יָמָּה הַיַּרְדֵּן

H3383 haj·Jar·den Jardenin | H3220 jam·mah, rannalla meren ja | H3605 ve'·chol kaikki | H4428 mal·chei kuninkaat | H3669 hak·ke·na·'a·ni kanaanilaisten | H834 'a·sher jotka olivat | H5921 'al- rannalla

הַיַּרְדֵּן מִי אֶת־ יְהוָה הוֹבִישׁ אֲשֶׁר־ אֵת הַיָּם

H3220 haj·jam, meren | H853 'et | H834 'a·sher- että | H3001 ho·vish oli kuivattanut | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H853 'et- ET | H4325 mei vedet | H3383 haj·Jar·den Jardenin

קׇ) עָבְרָם׃ (כׇּ עָבְרָנוּ׃ עַד־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ מִפְּנֵי

H6440 mip·pe·nei edestä | H1121 ve'·nei- lasten | H3478 Is·ra·'el Israelin | H5704 'ad- kunnes | 'a·ve·ra·nu | ch | H5674 'a·ve·ram; he olivat menneet yli | q

מִפְּנֵי רוּחַ עוֹד בָּם הָיָה וְלֹא־ לְבָבָם וַיִּמַּס

H4549 vai·jim·mas niin raukesi | H3824 le·va·vam, heidän sydämensä | H3808 ve'·lo- eikä | H1961 ha·jah ollut | H0 vam heissä | H5750 'od enää | H7307 ru·ach, henkeä | H6440 mip·pe·nei edessä

יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי־ samek

H1121 be'·nei- lasten | H3478 Is·ra·'el. Israelin

1 ja tapahtui kun kuulivat kaikki kuninkaat Emorin jotka olivat alueella Jardenin rannalla meren ja kaikki kuninkaat kanaanilaisten jotka olivat rannalla meren että oli kuivattanut JAHWEH HERRA ET vedet Jardenin edestä lasten Israelin kunnes he olivat menneet yli niin raukesi heidän sydämensä eikä ollut heissä enää henkeä edessä lasten Israelin samek

2 עֲשֵׂה יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה אָמַר הַהִיא בָּעֵת

H6256 ba·'et aikaan | H1931 ha·hi, siihen | H559 'a·mar puhui | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H413 'el- | H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshualle | H6213 'a·seh tee

בְּנֵי־ אֶת־ מֹל וְשׁוּב צֻרִים חֲרֻבוֹת לְךָ

H0 le·cha itsellesi
H2719 char·vot veitsiä
H6697 tzu·rim; kivisiä
H7725 ve'·shuv ja uudelleen
H4135 mol ympärileikkaa
H853 'et- ET
H1121 be'·nei- lapset

שֵׁנִית: יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el Israelin
H8145 she·nit. toisen kerran

2 aikaan siihen puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle tee itsellesi veitsiä kivisiä ja uudelleen ympärileikkaa ET lapset Israelin toisen kerran

3 אֶת־ וַיָּמָל צֻרִים חֲרֻבוֹת יְהוֹשֻׁעַ לוֹ וַיַּעַשׂ־

H6213 vai·ja·'as- ja teki
H0 lo itselleen
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H2719 char·vot veitset
H6697 tzu·rim; kiviset
H4135 vai·ja·mol ja ympärileikkasi
H853 'et- ET

הָעֲרָלוֹת: גִּבְעַת אֶל־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי

H1121 be'·nei lapset
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H413 'el- luona
H1389 giv·'at kukkulan
H6190 ha·'a·ra·lot. esinahkojen

3 ja teki itselleen Jehoshua veitset kiviset ja ympärileikkasi ET lapset Israelin luona kukkulan esinahkojen

4 הַיֹּצֵא הָעָם כָּל־ יְהוֹשֻׁעַ מָּל אֲשֶׁר־ הַדָּבָר וְזֶה

H2088 ve'·zeh ja tämä
H1697 had·da·var oli syy
H834 'a·sher- se
H4135 mal miksi
H3091 Je·ho·shu·a'; Jehoshua
H3605 kol- kaikki
H5971 ha·'am kansa
H3318 haj·jo·tze joka lähti

מִתּוּ הַמִּלְחָמָה אַנְשֵׁי כֹּל הַזְּכָרִים מִמִּצְרָיִם

H4714 mi·Mitz·ra·im pois Egyptistä
H2145 haz·ze·cha·rim miehet
H3605 kol kaikki
H582 'an·shei miehet
H4421 ham·mil·cha·mah, sotakuntoiset
H4191 me·tu olivat kuolleet

מִמִּצְרָיִם׃ בְּצֵאתָם בַּדֶּרֶךְ בַּמִּדְבָּר

H4057 vam·mid·bar erämaassa
H1870 bad·de·rech, matkalla
H3318 be'·tze·tam jotka olivat lähteneet
H4714 mi·Mitz·ra·im. Egyptistä

4 ja tämä oli syy se miksi Jehoshua kaikki kansa joka lähti pois Egyptistä miehet kaikki miehet sotakuntoiset olivat kuolleet erämaassa matkalla jotka olivat lähteneet Egyptistä

5 וְכָל־ הַיֹּצְאִים הָעָם כָּל־ הָיוּ מֻלִים כִּי־

H3588 ki- sillä
H4135 mu·lim ympärileikattu
H1961 ha·ju, oli
H3605 kol- kaikki
H5971 ha·'am kansa
H3318 haj·jo·tze·'im; heidän lähdettyään pois
H3605 ve'·chol mutta koko

מִמִּצְרַיִם בְּצֵאתָם בַּדֶּרֶךְ בַּמִּדְבָּר הַיְלֻדִים הָעָם

H5971 ha·'om kansakunta
H3209 haj·jil·lo·dim joka syntyi
H4057 bam·mid·bar erämaassa
H1870 bad·de·rech matkalla
H3318 be'·tze·tam joka lähti
H4714 mi·Mitz·ra·im Egyptistä

מָלוּ׃ לֹא־

H3808 lo- ei
H4135 ma·lu. ollut ympärileikattu

5 sillä ympärileikattu oli kaikki kansa heidän lähdettyään pois mutta koko kansakunta joka syntyi erämaassa matkalla joka lähti Egyptistä ei ollut ympärileikattu

6 כִּי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ הָלְכוּ שָׁנָה אַרְבָּעִים כִּי

H3588 ki sillä
H705 'ar·ba·'im neljäkymmentä
H8141 sha·nah, vuotta
H1980 ha·le·chu olivat vaeltaneet
H1121 ve'·nei- lapset
H3478 Is·ra·'el Israelin

תֹּם עַד־ בַּמִּדְבָּר אַנְשֵׁי הַגּוֹי כָּל־

H4057 bam·mid·bar erämaassa
H5704 'ad- kunnes
H8552 tom kokonaan olivat tuhoutuneet
H3605 kol- koko
H1471 hag·goj kansasta
H376 'an·shei miehet

לֹא־ אֲשֶׁר מִמִּצְרַיִם הַיֹּצְאִים הַמִּלְחָמָה

H4421 ham·mil·cha·mah sotakuntoiset
H3318 haj·jo·tze·'im jotka olivat lähteneet
H4714 mi·Mitz·ra·im, Egyptistä
H834 'a·sher jotka
H3808 lo- eivät

יְהוָה נִשְׁבַּע אֲשֶׁר יְהוָה בְּקוֹל שָׁמְעוּ

H8085	H6963	H3068	H834	H7650	H3068
sha·me·'u	be'·kol	JAH·WEH;	'a·sher	nish·ba'	JAH·WEH
kuunnelleet	ääntä	JAHWEH HERRAN	joille	oli vannonut	JAHWEH HERRA

נִשְׁבַּע אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת־ הֵרְאוֹתָם לְבִלְתִּי לָהֶם

H0	H1115	H7200	H853	H776	H834	H7650
la·hem,	le·vil·ti	har·'o·tam	'et-	ha·'a·retz,	'a·sher	nish·ba'
heille	ettei	Hän näyttäisi heille	ET	maata	jonka	oli vannonut

יְהוָה חֶלֶב זָבַת אֶרֶץ לָנוּ לָתֶת לַאֲבוֹתָם

H3068	H1	H5414	H0	H776	H2100	H2461
JAH·WEH	la·'a·vo·tam	la·tet	la·nu,	'e·retz	za·vat	cha·lav
JAHWEH HERRA	heidän isilleen	antavansa	heille	maan	joka vuotaa	maitoa

וּדְבָשׁ׃

H1706
u·de·vash.
ja hunajaa

6 sillä neljäkymmentä vuotta olivat vaeltaneet lapset Israelin erämaassa kunnes kokonaan olivat tuhoutuneet koko kansasta miehet sotakuntoiset jotka olivat lähteneet Egyptistä jotka eivät kuunnelleet ääntä JAHWEH HERRAN joille oli vannonut JAHWEH HERRA heille ettei Hän näyttäisi heille ET maata jonka oli vannonut JAHWEH HERRA heidän isilleen antavansa heille maan joka vuotaa maitoa ja hunajaa

7 מָל אֹתָם תַּחְתָּם הַקִּים בְּנֵיהֶם וְאֶת־

H853	H1121	H6965	H8478	H853	H4135
ve'·'et	be'·nei·hem	he·kim	tach·tam,	'o·tam-	mal
ET	ja heidän lapsensa	nosti	sijaansa	heidän	jotka ympärileikkasi

מָלוּ לֹא־ כִּי הָיוּ עֲרֵלִים כִּי־ יְהוֹשֻׁעַ

H3091	H3588	H6189	H1961	H3588	H3808	H4135
Je·ho·shu·a';	ki-	'a·re·lim	ha·ju,	ki	lo-	ma·lu
Jehoshua	sillä	ympärileikkaamattomia	he olivat	koska	ei	oltu ympärileikattu

בַּדֶּרֶךְ׃ אוֹתָם

H853	H1870
o·tam	bad·da·rech.
heitä	matkalla

7 ET ja heidän lapsensa nosti sijaansa heidän jotka ympärileikkasi Jehoshua sillä ympärileikkaamattomia he olivat koska ei oltu ympärileikattu heitä matkalla

8 וַיִּשְׁבּוּ לְהִמּוֹל הַגּוֹי כֻּלּ֔וֹ תַּמּוּ כַּאֲשֶׁר־ וַיִּהְי֖וּ

H1961 vaj·hi ja
H834 ka·'a·sher- kun oli
H8552 tam·mu kokonaan
H3605 chol koko
H1471 hag·goj kansa
H4135 le·him·mol; ympärileikattu
H3427 vai·je·she·vu he jäivät

חַיּוֹתָ֑ם׃ עַד בַּמַּחֲנֶ֖ה תַּחְתָּֽם׃ Peh

H8478 tach·tam paikalleen
H4264 bam·ma·cha·neh leiriin
H5704 'ad kunnes
H2421 cha·jo·tam. he olivat parantuneet

8 ja kun oli kokonaan koko kansa ympärileikattu he jäivät paikalleen leiriin kunnes he olivat parantuneet Peh

9 גַּלּוֹתִ֤י הַיּוֹם֙ יְהוֹשֻׁ֔עַ אֶל־ יְהוָ֖ה וַיֹּ֣אמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H413 'el-
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshualle
H3117 haj·jom, tänä päivänä
H1556 gal·lo·ti minä olen poistanut

שֵׁ֣ם וַיִּקְרָ֗א מֵעֲלֵיכֶם֙ מִצְרַ֔יִם חֶרְפַּ֖ת אֶת־

H853 'et- ET
H2781 cher·pat häpeän
H4714 Mitz·ra·im Egyptin
H5921 me·'a·lei·chem; pois päältänne
H7121 vai·jik·ra ja kutsutaan
H8034 shem sitä

הַזֶּ֑ה׃ הַיּוֹם֙ עַד גִּלְגָּ֔ל הַהוּא֙ הַמָּקוֹם֙

H4725 ham·ma·kom paikkaa
H1931 ha·hu tänä päivänä
H1537 Gil·gal, Gilgaliksi
H5704 'ad asti
H3117 haj·jom päivään
H2088 haz·zeh. tähän

9 ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle tänä päivänä minä olen poistanut ET häpeän Egyptin pois päältänne ja kutsutaan sitä paikkaa tänä päivänä Gilgaliksi asti päivään tähän

10 הַפֶּ֔סַח אֶת־ וַיַּֽעֲשׂוּ֙ בַּגִּלְגָּ֔ל יִשְׂרָאֵ֖ל בְּנֵי־ וַיַּחֲנ֣וּ

H2583 vai·ja·cha·nu ja leiriytyivät
H1121 ve'·nei- lapset
H3478 Is·ra·'el Israelin
H1537 bag·Gil·gal; Gilgalissa
H6213 vai·ja·'a·su ja viettivät
H853 'et- ET
H6453 hap·Pe·sach Pääsiäistä

בְּעַרְבוֹת֙ בָּעֶ֔רֶב לַחֹ֖דֶשׁ יוֹם֙ עָשָׂ֣ר בְּאַרְבָּעָ֔ה

H702 be'·'ar·ba·'ah neljäntenä
H6240 'a·sar toista
H3117 jom päivänä
H2320 la·cho·desh kuukauden
H6153 ba·'e·rev illalla
H6160 be'·'ar·vot tasangolla

יְרִיחוֹ׃

H3405
Je·ri·cho.
Jerichon

10 ja leiriytyivät lapset Israelin Gilgalissa ja viettivät ET Pääsiäistä neljäntenä toista päivänä kuukauden illalla tasangolla Jerichon

11 הַפֶּסַח מִמָּחֳרַת הָאָרֶץ מֵעֲבוּר וַיֹּאכְלוּ

H398
vai·jo·che·lu
ja söivät

H5669
me·'a·vur
satoa

H776
ha·'a·retz
maan

H4283
mi·mo·cho·rat
seuraavana päivänä

H6453
hap·Pe·sach
Pääsiäisestä

מַצּוֹת וְקָלוּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃ הַיּוֹם

H4682
matz·tzot
happamatonta leipää

H7033
ve'·ka·lui;
ja paahdettua viljaa

H6106
be'·'e·tzem
H3117
haj·jom
päivänä

H2088
haz·zeh.
samana

11 ja söivät satoa maan seuraavana päivänä Pääsiäisestä happamatonta leipää ja paahdettua viljaa päivänä samana

12 הָאָרֶץ מֵעֲבוּר בְּאָכְלָם מִמָּחֳרַת הַמָּן וַיִּשְׁבֹּת

H7673
vai·jish·bot
ja lakkasi

H4478
ham·man
manna

H4283
mi·mo·cho·rat,
seuraavana päivänä

H398
be'·'a·che·lam
kun he söivät

H5669
me·'a·vur
satoa

H776
ha·'a·retz,
maan

וַיֹּאכְלוּ מִן יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי עוֹד הָיָה וְלֹא־

H3808
ve'·lo-
eivätkä

H1961
ha·jah
saaneet

H5750
od
enää

H1121
liv·nei
lapset

H3478
Is·ra·'el
Israelin

H4478
man;
mannaa

H398
vai·jo·che·lu,
vaan söivät

הָהִיא׃ בַּשָּׁנָה כְּנַעַן אֶרֶץ מִתְּבוּאַת samek

H8393
mit·te·vu·'at
satoa

H776
'e·retz
maan

H3667
Ke·na·'an,
Kanaanin

H8141
bash·sha·nah
vuotena

H1931
ha·hi.
sinä

12 ja lakkasi manna seuraavana päivänä kun he söivät satoa maan eivätkä saaneet enää lapset Israelin mannaa vaan söivät satoa maan Kanaanin vuotena sinä samek

13 וַיְהִי בִּהְיוֹת יְהוֹשֻׁעַ בִּירִיחוֹ וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא

H1961
vaj·hi,
kun oli

H1961
bih·jot
luona

H3091
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

H3405
biJ·ri·cho
Jerichon

H5375
vai·jis·sa
nosti hän

H5869
'ei·nav
silmänsä

H7200
vai·jar,
ja hän näki

בְּיָדוֹ שְׁלוּפָה וְחַרְבּוֹ לְנֶגְדּוֹ עֹמֵד אִישׁ וְהִנֵּה־

H2009 ve'·hin·neh- katso | H376 'ish mies | H5975 'o·med seisoi | H5048 le·neg·do, hänen edessä | H2719 ve'·char·bo miekka | H8025 she·lu·fah paljastettu | H3027 be'·ja·do; kädessä

אַתָּה הֲלָנוּ לוֹ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּלֶךְ׃

H1980 vai·je·lech meni | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H413 'e·lav Hänen luokseen | H559 vai·jo·mer ja sanoi | H0 lo, Hänelle | H0 ha·la·nu oletko meidän | H859 'at·tah sinä

לְצָרֵינוּ׃ אֵם־

H518 'im- vai | H6862 le·tza·rei·nu. vastustajamme

13 kun oli luona Jehoshua Jerichon nosti hän silmänsä ja hän näki katso mies seisoi hänen edessä miekka paljastettu kädessä meni Jehoshua Hänen luokseen ja sanoi Hänelle oletko meidän sinä vai vastustajamme

14 עַתָּה יְהוָה צְבָא־ שַׂר־ אֲנִי כִּי לֹא וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer Hän sanoi | H3808 lo, en | H3588 ki vaan | H589 'a·ni minä olen | H8269 Sar- Päämies | H6635 Tze·va- Sotajoukon | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H6258 'at·tah nyt

וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה פָּנָיו אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּפֹּל בָּאתִי

H935 va·ti; tulin | H5307 vai·jip·pol ja lankesi | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H413 'el- | H6440 pa·nav kasvoilleen | H776 'ar·tzah maahan | H7812 vai·jish·ta·chu, ja palvoi

עַבְדּוֹ׃ אֶל־ מְדַבֵּר אֲדֹנִי מָה לוֹ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi | H0 lo, Hänelle | H4100 mah mitä | H136 'A·DO·NI ANONI Herrani | H1696 me·dab·ber sanoo | H413 'el- | H5650 av·do. palvelijalleen

14 Hän sanoi en vaan minä olen Päämies Sotajoukon JAHWEH HERRAN nyt tulin ja lankesi Jehoshua kasvoilleen maahan ja palvoi Häntä ja sanoi Hänelle mitä ANONI Herrani sanoo palvelijalleen

15 שַׁל־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה צְבָא שַׂר־ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi | H8269 Sar- Päämies | H6635 Tze·va Sotajoukon | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H413 'el- | H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshualle | H5394 shal- pudota

עֹמֵד אַתָּה אֲשֶׁר הַמָּקוֹם כִּי רַגְלֶךָ מֵעַל נַעַלֶךָ

H5275	H5921	H7272	H3588	H4725	H834	H859	H5975
na·'al·cha	me·'al	rag·le·cha,	ki	ham·ma·kom,	'a·sher	'at·tah	'o·med
sandaalisi	pois	jaloistasi	sillä	paikka	jossa	sinä	seisot

כֵּן׃ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעַשׂ הוּא קֹדֶשׁ עָלָיו

H5921	H6944	H1931	H6213	H3091	H3651
'a·lav	ko·desh	hu;	vai·ja·'as	Je·ho·shu·a'	ken.
luonani	pyhä	se on	ja teki	Jehoshua	niin

15 ja sanoi Päämies Sotajoukon JAHWEH HERRAN Jehoshualle pudota sandaalisi pois jaloistasi sillä paikka jossa sinä seisot luonani pyhä se on ja teki Jehoshua niin

אֶת־	יְרֵאתֶם	לְמַעַן	הִיא	חֻזְקָה	כִּי	יְהוָה
H853	H3372	H4616	H1931	H2389	H3588	H3068
'et-	je·ra·tem	le·ma·'an	hi;	cha·za·kah	ki	JAH·WEH,
ET	pelkäisitte	ja että	se	väkevä on	sillä	JAHWEH HERRAN

יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	כָּל־	הַיָּמִים:	samek
H3068	H430	H3605	H3117	
JAH·WEH	'E·LO·HEI·CHEM	kol-	haj·ja·mim.	
JAHWEH HERRAA	ELOHEICHEM teidän Jumalaanne	kaikkina	päivinänne	

24 sen tähden että tuntisivat kaikki kansat päällä maan ET käden JAHWEH HERRAN sillä väkevä on se ja että pelkäisitte ET JAHWEH HERRAA ELOHEICHEM teidän Jumalaanne kaikkina päivinänne samek

Joosua 6 *(Joshua 6)*

1 יְשֻׁרָאֵל בְּנֵי מִפְּנֵי וּמְסֻגֶּרֶת סֻגֶּרֶת וִירִיחוֹ

H3405 vi'J·ri·cho Jericho
H5462 so·ge·ret oli suljettu
H5462 u·me·sug·ge·ret, ja se suljettiin
H6440 mip·pe·nei edestä
H1121 be'·nei lasten
H3478 Is·ra·'el; Israelin

אֵין יוֹצֵא וְאֵין בָּא׃ samek

H369 'ein
H3318 jo·tze
H369 ve'·'ein
H935 ba.

eikä kukaan mennyt sisään

1 Jericho oli suljettu ja se suljettiin edestä lasten Isreikä tullut ulos aelin eikä kukaan mennyt sisään eikä tullut ulos

samek

2 יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ רְאֵה יְהוָה בְּיָדְךָ נָתַתִּי

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H413 'el-
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshualle
H7200 re·'eh katso
H5414 na·tat·ti minä annan
H3027 ve'·ja·de·cha, käsiisi

הֶחָיִל׃ גִּבּוֹרֵי מַלְכָּהּ וְאֶת־ יְרִיחוֹ אֶת־

H853 'et- ET
H3405 Je·ri·cho Jerichon
H853 ve'·'et ET
H4428 mal·kah; ja kuninkaan
H1368 gib·bo·rei ja sen soturit
H2428 he·cha·jil. voimakkaat

2 ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle katso minä annan käsiisi ET Jerichon ET ja kuninkaan ja sen soturit voimakkaat

3 הַמִּלְחָמָה אַנְשֵׁי כֹּל הָעִיר אֶת־ וְסַבֹּתֶם

H5437 ve'·sab·bo·tem ja piirittäkää
H853 'et- ET
H5892 ha·'ir, kaupunki
H3605 kol kaikki
H376 'an·shei miehet
H4421 ham·mil·cha·mah, sotakuntoiset

שִׁשֶּׁת תַּעֲשֶׂה כֹּה אֶחָת פַּעַם הָעִיר אֶת־ הַקִּיף

H5362 hak·keif ja kiertäkää
H853 'et- ET
H5892 ha·'ir kaupunki
H6471 pa·'am kerran
H259 'e·chat; yhden
H3541 koh näin
H6213 ta·'a·seh tehkää
H8337 she·shet kuusi

יָמִֽים׃

H3117
ja·mim.
päivää

3 ja piirittäkää ET kaupunki kaikki miehet sotakuntoiset ja kiertäkää ET kaupunki kerran yhden näin tehkää kuusi päivää

4 שִׁבְעָה יִשְׂאוּ כֹהֲנִים וְשִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת שִׁבְעֹת

H7651 H3548 H5375 H7651 H7782
ve'·shiv·'ah cho·ha·nim jis·'u shiv·'ah shof·rot
ja seitsemän pappia kantakoon seitsemää shofar-torvea

הַיֹּבְלִים וּבַיּוֹם הָאָרוֹן לִפְנֵי הַיּוֹבֵל תָּסֹבּוּ הַשְּׁבִיעִי

H3104 H6440 H727 H3117 H7637 H5437
haj·jov·lim lif·nei ha·'a·ron, u·vai·jom hash·she·vi·'i, ta·sob·bu
pässinsarvista edessä arkin mutta päivänä seitsemäntenä kiertäkää

אֶת־ יִתְקְעוּ וְהַכֹּהֲנִים פְּעָמִים שֶׁבַע הָעִיר

H853 H5892 H7651 H6471 H3548 H8628
'et- ha·'ir she·va' pe·'a·mim; ve'·hak·ko·ha·nim, jit·ke·'u
ET kaupunki seitsemän kertaa ja papit puhaltakoon

בַּשּׁוֹפָרוֹת׃

H7782
bash·sho·fa·rot.
shofar-torviin

4 ja seitsemän pappia kantakoon seitsemää shofar-torvea pässinsarvista edessä arkin mutta päivänä seitsemäntenä kiertäkää ET kaupunki seitsemän kertaa ja papit puhaltakoon shofar-torviin

5 בִּמְשֹׁךְ וְהָיָה בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל כְּ(בְּ)שָׁמְעֲכֶם

H1961 H4900 H7161 H3104 be'·sha·me·'a·chem ch
ve'·ha·jah bim·shoch be'·ke·ren haj·jo·vel,
ja tapahtuu kun he puhaltavat pitkään sarvella oinaan

כָּל־ יָרִיעוּ הַשּׁוֹפָר קוֹל אֶת־ כְּ(קְ)שָׁמְעֲכֶם

H8085 q H853 H6963 H7782 H7321 H3605
ke·sha·me·'a·chem 'et- kol hash·sho·far, ja·ri·'u chol
ja kuulette ET äänen shofar-torven kohottakoon kaikki

הָעִיר חוֹמַת וְנָפְלָה גְּדוֹלָה תְּרוּעָה הָעָם

H5971	H8643	H1419	H5307	H2346	H5892
ha·'am	te·ru·'ah	ge·do·lah;	ve'·na·fe·lah	cho·mat	ha·'ir
kansa	huudon	suuren	ja kaatuu	muuri	kaupungin

נֶגְדּוֹ׃ אִישׁ הָעָם וְעָלוּ תַּחְתִּיָה

H8478	H5927	H5971	H376	H5048
tach·tei·ha,	ve'·'a·lu	ha·'am	'ish	neg·do.
alas	ja nouskoon	kansa	kukin	suoraan edestään

5 ja tapahtuu kun he puhaltavat pitkään sarvella oinaan ja kuulette ET äänen shofar-torven kohottakoon kaikki kansa huudon suuren ja kaatuu muuri kaupungin alas ja nouskoon kansa kukin suoraan edestään

6 וַיֹּאמֶר הַכֹּהֲנִים אֶל־ נוּן בִּן־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא

H7121	H3091	H1121	H5126	H413	H3548	H559
vai·jik·ra	Je·ho·shu·a'	bin-	Nun	'el-	hak·ko·ha·nim,	vai·jo·mer
ja kutsui	Jehoshua	poika	Nunin		papit	ja sanoi

וְשִׁבְעָה הַבְּרִית אֲרוֹן אֶת־ שְׂאוּ אֱלֹהֵם

H413	H5375	H853	H727	H1285	H7651
'a·le·hem,	se·'u	'et-	a·ron	hab·be·rit;	ve'·shiv·'ah
heille	nostakaa ylös	ET	arkki	liiton	ja seitsemän

לִפְנֵי יוֹבְלִים שׁוֹפְרוֹת שִׁבְעָה יִשְׂאוּ כֹּהֲנִים

H3548	H5375	H7651	H7782	H3104	H6440
cho·ha·nim,	jis·'u	shiv·'ah	shof·rot	jov·lim,	lif·nei
pappia	kantakoon	seitsemää	shofar-torvea	oinaan	edessä

יְהוָה׃ אֲרוֹן

H727	H3068
a·ron	JAH·WEH.
arkin	JAHWEH HERRAN

6 ja kutsui Jehoshua poika Nunin papit ja sanoi heille nostakaa ylös ET arkki liiton ja seitsemän pappia kantakoon seitsemää shofar-torvea oinaan edessä arkin JAHWEH HERRAN

7 עִבְרוּ הָעָם אֶל־ (קן) וַיֹּאמֶר (כ) וַיֹּאמְרוּ׃

vai·jo·me·ru	ch	H559	q	H413	H5971	H5674
		vai·jo·mer		'el-	ha·'am,	'iv·ru
		ja hän sanoi			kansalle	piirittäkää

לִפְנֵי יְעָבֹר וְהֶחָלוּץ הָעִיר אֶת־ וְסַבּוּ

H5437 ve'·sob·bu ja kulkekaa ympäri
H853 'et- ET
H5892 ha·'ir; kaupunki
H2502 ve'·he·cha·lutz, aseistautuneet miehet
H5674 ja·'a·vor kulkekoon
H6440 lif·nei edessä

יְהוָה: אֲרוֹן

H727 a·ron arkin
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN

7 ja hän sanoi kansalle piirittäkää ja kulkekaa ympäri ET kaupunki aseistautuneet miehet kulkekoon edessä arkin JAHWEH HERRAN

8 וְשִׁבְעָה הֶעָם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ כֶּאֱמֹר וַיְהִי

H1961 vaj·hi, kun oli
H559 ke·'e·mor puhunut
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H413 'el- kansalle
H5971 ha·'am
H7651 ve'·shiv·'ah seitsemän

הַיּוֹבְלִים שׁוֹפְרוֹת שִׁבְעָה נֹשְׂאִים הַכֹּהֲנִים

H3548 hak·ko·ha·nim pappia
H5375 no·se·'im kantoivat
H7651 shiv·'ah seitsemää
H7782 shof·rot shofar-torvea
H3104 haj·jov·lim oinaan

וַאֲרוֹן בַּשּׁוֹפְרוֹת וְתָקְעוּ עָבְרוּ יְהוָה לִפְנֵי

H6440 lif·nei edessä
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H5674 'a·ve·ru he kulkivat
H8628 ve'·ta·ke·'u ja puhalsivat
H7782 bash·sho·fa·rot; shofar-torviin
H727 va·'a·ron ja arkki

אַחֲרֵיהֶם: הֹלֵךְ יְהוָה בְּרִית

H1285 be'·rit liiton
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H1980 ho·lech seurasi
H310 'a·cha·rei·hem. heidän jäljessään

8 kun oli puhunut Jehoshua kansalle seitsemän pappia kantoivat seitsemää shofar-torvea oinaan edessä JAHWEH HERRAN he kulkivat ja puhalsivat shofar-torviin ja arkki liiton JAHWEH HERRAN seurasi heidän jäljessään

9 וְהֶחָלוּץ הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי הֹלֵךְ תָּקְעוּ׃ כ

H2502 ve'·he·cha·lutz ja aseistautuneet miehet
H1980 ho·lech, kulkivat
H6440 lif·nei edellä
H3548 hak·ko·ha·nim, pappien
ta·ke·'u
ch

אַחֲרֵי הֹלֵךְ וְהַמְאַסֵּף הַשּׁוֹפָרוֹת (ק) תִּקְעֽוּ׃

H8628 to·ke·'ei jotka puhalsivat | q | H7782 hash·sho·fa·rot; shofar-torviin | H622 ve'·ham·'as·sef, ja tuli | H1980 ho·lech kulkien | H310 'a·cha·rei muu joukko perässä

בַּשּׁוֹפָרוֹת: וְתָקוּעַ הָלוֹךְ הָאָרוֹן

H727 ha·'a·ron, arkin | H1980 ha·loch he kulkivat | H8628 ve'·ta·ko·a' ja puhallettiin | H7782 bash·sho·fa·rot. shofar-torviin

9 ja aseistautuneet miehet kulkivat edellä pappien jotka puhalsivat shofar-torviin ja tuli kulkien muu joukko perässä arkin he kulkivat ja puhallettiin shofar-torviin

10 תָּרִיעוּ לֹא לְאמֹר יְהוֹשֻׁעַ צִוָּה הָעָם וְאֶת־

H853 ve'·'et ET | H5971 ha·'am kansaa | H6680 tziv·vah käski | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H559 le·mor. sanoen | H3808 lo älkää | H7321 ta·ri·'u huutako

מִפִּיכֶם יֵצֵא וְלֹא־ קוֹלְכֶם אֶת־ תַּשְׁמִיעוּ וְלֹא־

H3808 ve'·lo- älkää | H8085 tash·mi·'u antako kuulua | H853 'et- ET | H6963 kol·chem, äänenne | H3808 ve'·lo- ja älköön | H3318 je·tze tulko ulos | H6310 mip·pi·chem suustanne

וְהָרִיעֲתֶם: הָרִיעוּ אֲלֵיכֶם אָמְרִי יוֹם עַד דָּבָר

H1697 da·var; sanaa | H5704 'ad asti | H3117 jom päivään | H559 'a·me·ri jona minä käsken | H413 'a·lei·chem teidän | H7321 ha·ri·'u huutaa | H7321 va·ha·ri·'o·tem. silloin huutakaa

10 ET kansaa käski Jehoshua sanoen älkää huutako älkää antako kuulua ET äänenne ja älköön tulko ulos suustanne sanaa asti päivään jona minä käsken teidän huutaa silloin huutakaa

11 וַיִּסֹּב יְהוָה אֲרוֹן־ פַּעַם הַקֵּף הָעִיר אֶת־

H5437 vai·jas·sev ja kulki ympäri | H727 'a·ron- arkki | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H853 'et- ET | H5892 ha·'ir, kaupungin | H5362 hak·kef kierroksen | H6471 pa·'am kerran

בַּמַּחֲנֶה: וַיָּלִינוּ הַמַּחֲנֶה וַיָּבֹאוּ אֶחָת Peh

H259 'e·chat; yhden | H935 vai·ja·vo·'u ja tuli | H4264 ham·ma·cha·neh, leiriin | H3885 vai·ja·li·nu ja he yöpyivät | H4264 bam·ma·cha·neh. leirissä

11 ja kulki ympäri arkki JAHWEH HERRAN ET kaupungin kierroksen kerran yhden ja tuli leiriin ja he yöpyivät leirissä Peh

12 אֶת־ הַכֹּהֲנִים וַיִּשְׁאוּ בַבֹּקֶר יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂכֹּם

H7925	H3091	H1242	H5375	H3548	H853
vai·jash·kem	Je·ho·shu·a'	bab·bo·ker;	vai·jis·'u	hak·ko·ha·nim	'et-
ja nousi varhain	Jehoshua	aamulla	ja kantoivat	papit	ET

יְהוָה: אֲרוֹן

H727	H3068
a·ron	JAH·WEH.
arkkia	JAHWEH HERRAN

12 ja nousi varhain Jehoshua aamulla ja kantoivat papit ET arkkia JAHWEH HERRAN

13 שׁוֹפְרוֹת שִׁבְעָה נֹשְׂאִים הַכֹּהֲנִים וְשִׁבְעָה

H7651	H3548	H5375	H7651	H7782
ve'·shiv·'ah	hak·ko·ha·nim	no·se·'im	shiv·'ah	shof·rot
ja seitsemän	pappia	jotka kantoivat	seitsemää	shofar-torvea

הָלוֹךְ הֹלְכִים יְהוָה אֲרוֹן לִפְנֵי הַיֹּבְלִים

H3104	H6440	H727	H3068	H1980	H1980
haj·joe·lim,	lif·nei	a·ron	JAH·WEH,	ho·le·chim	ha·loch,
oinaan	edessä	arkin	JAHWEH HERRAN	kävellen	kulkivat

לִפְנֵיהֶם הֹלֵךְ וְהֶחָלוּץ בַּשּׁוֹפָרוֹת וְתָקְעוּ

H8628	H7782	H2502	H1980	H6440
ve'·ta·ke·'u	bash·sho·fa·rot;	ve'·he·cha·lutz	ho·lech	lif·nei·hem,
ja puhalsivat	shofar-torviin	ja aseistetut miehet	kulkivat	heidän edellään

יְהוָה אֲרוֹן אַחֲרֵי הֹלֵךְ וְהַמְאַסֵּף (כ הוֹלֵךְ)

H622	H1980	H310	H727	H3068	ho·lech	ch
ve'·ham·'as·sef,	ho·lech	'a·cha·rei	a·ron	JAH·WEH,		
ja jälkijoukko	kulki	jäljessä	arkin	JAHWEH HERRAN		

בַּשּׁוֹפָרוֹת: וְתָקוֹעַ (ק הָלוֹךְ)

H1980	q	H8628	H7782
ha·loch		ve'·ta·ko·a'	bash·sho·fa·rot.
kulki eteenpäin		kun puhallettiin	shofar-torviin

13 ja seitsemän pappia jotka kantoivat seitsemää shofar-torvea oinaan edessä arkin JAHWEH HERRAN kävellen kulkivat ja puhalsivat shofar-torviin ja aseistetut miehet kulkivat heidän edellään ja jälkijoukko kulki jäljessä arkin JAHWEH HERRAN kulki eteenpäin kun puhallettiin shofar-torviin

14 וַיָּסֹבּוּ אֶת־ הָעִיר בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי פַּעַם אַחַת

H5437 vai·ja·sob·bu ja he kulkivat ympäri | H853 'et- ET | H5892 ha·'ir kaupungin | H3117 bai·jom päivänä | H8145 hash·she·ni toisena | H6471 pa·'am kerran | H259 'a·chat, yhden

יָמִים: שִׁשָּׁה עָשׂוּ כֹּה הַמַּחֲנֶה וַיָּשֻׁבוּ

H7725 vai·ja·shu·vu ja palasivat | H4264 ham·ma·cha·neh; leiriin | H3541 koh näin | H6213 'a·su he tekivät | H8337 she·shet kuutena | H3117 ja·mim. päivänä

14 ja he kulkivat ympäri ET kaupungin päivänä toisena kerran yhden ja palasivat leiriin näin he tekivät kuutena päivänä

15 הַשַּׁחַר כַּעֲלוֹת וַיַּשְׁכִּמוּ הַשְּׁבִיעִי בַּיּוֹם וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H3117 bai·jom päivänä | H7637 hash·she·vi·'i, seitsemäntenä | H7925 vai·jash·ki·mu he nousivat varhain | H7837 ka·'a·lot aamun | H7837 hash·sha·char, koittaessa

שֶׁבַע הַזֶּה כַּמִּשְׁפָּט הָעִיר אֶת־ וַיָּסֹבּוּ

H5437 vai·ja·sob·bu ja kiersivät ympäri | H853 'et- ET | H5892 ha·'ir kaupungin | H4941 kam·mish·pat tavalla | H2088 haz·zeh tällä | H7651 she·va' seitsemän

הָעִיר אֶת־ סָבְבוּ הַהוּא בַּיּוֹם רַק פְּעָמִים

H6471 pe·'a·mim; kertaa | H7535 rak ainoastaan | H3117 bai·jom päivänä | H1931 ha·hu, sinä | H5437 sa·ve·vu he kiersivät ympäri | H853 'et- ET | H5892 ha·'ir kaupungin

פְּעָמִים: שֶׁבַע

H7651 she·va' seitsemän | H6471 pe·'a·mim. kertaa

15 ja tapahtui päivänä seitsemäntenä he nousivat varhain aamun koittaessa ja kiersivät ympäri ET kaupungin tavalla tällä seitsemän kertaa ainoastaan päivänä sinä he kiersivät ympäri ET kaupungin seitsemän kertaa

16 הַכֹּהֲנִים תָּקְעוּ הַשְּׁבִיעִית בַּפַּעַם וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H6471 bap·pa·'am kerralla | H7637 hash·she·vi·'it, seitsemännellä | H8628 ta·ke·'u puhalsivat | H3548 hak·ko·ha·nim papit

כִּי־ הָרִיעוּ הָעָם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר בַּשּׁוֹפָרוֹת

H7782	H559	H3091	H413	H5971	H7321	H3588
bash·sho·fa·rot;	vai·jo·mer	Je·ho·shu·a'	'el-	ha·'am	ha·ri·'u,	ki-
shofar-torviin	ja sanoi	Jehoshua	kansalle	huutakaa	sillä	

הָעִיר: אֶת־ לָכֶם יְהוָה נָתַן

H5414	H3068	H0	H853	H5892
na·tan	JAH·WEH	la·chem	'et-	ha·'ir.
on antanut	JAHWEH HERRA	teille	ET	kaupungin

16 ja tapahtui kerralla seitsemännellä puhalsivat papit shofar-torviin ja sanoi Jehoshua kansalle huutakaa sillä on antanut JAHWEH HERRA teille ET kaupungin

17 בָּהּ אֲשֶׁר־ וְכָל־ הִיא חֵרֶם הָעִיר וְהָיְתָה

H1961	H5892	H2764	H1931	H3605	H834	H0
ve'·ha·je·tah	ha·'ir	che·rem	hi	ve'·chol	'a·sher-	bah
ja on	kaupunki	vihitty	se	ja kaikki	mitä	siinä on

וְכָל־ הִיא תִּחְיֶה הַזּוֹנָה רָחָב רַק לַיהוָה

H3068	H7535	H7343	H2181	H2421	H1931	H3605
JAH·WEH;	rak	Ra·chav	haz·zo·nah	tich·jeh,	hi	ve'·chol
JAHWEH HERRALLE	ainoastaan	Rachav	portto	saa elää	hän	ja kaikki

אֶת־ הֶחְבֵּאתָה כִּי בַּבַּיִת אִתָּהּ אֲשֶׁר

H834	H854	H1004	H3588	H2244	H853
'a·sher	'it·tah	bab·ba·jit,	ki	hech·be·'a·tah,	'et-
jotka	ovat hänen kanssaan	talossa	sillä	hän kätki	ET

שָׁלָחְנוּ: אֲשֶׁר הַמַּלְאָכִים

H4397	H834	H7971
ham·mal·'a·chim	'a·sher	sha·la·che·nu.
sanansaattajamme	jotka	lähetimme

17 ja on kaupunki vihitty se ja kaikki mitä siinä on JAHWEH HERRALLE ainoastaan Rachav portto saa elää hän ja kaikki jotka ovat hänen kanssaan talossa sillä hän kätki ET sanansaattajamme jotka lähetimme

18 וְרַק־ תִּחָרִימוּ פֶּן־ הַחֵרֶם מִן־ שִׁמְרוּ אַתֶּם

H7535	H859	H8104	H4480	H2764	H6435	H2763
ve'·rak-	'at·tem	shim·ru	min-	ha·che·rem,	pen-	ta·cha·ri·mu
ja ainoastaan	te	pitäkää itsenne	pois	vihitystä	ettette	tuhoutuisi

מַחֲנֶה אֶת־ וְשַׁמְתֶּם הַחֵרֶם מִן־ וּלְקַחְתֶּם

H3947 u·le·kach·tem ottamalla | H4480 min- | H2764 ha·che·rem; vihittyä | H7760 ve'·sam·tem ja asettaisi | H853 'et- ET | H4264 ma·cha·neh leiriä

וַעֲכַרְתֶּם לְחֵרֶם יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el Israelin | H2764 le·che·rem, kiroukseksi | H5916 va·'a·char·tem ja onnettomuudeksi | H853 o·to. sitä

18 ja ainoastaan te pitäkää itsenne pois vihitystä ettette tuhoutuisi ottamalla vihittyä ja asettaisi ET leiriä Israelin kiroukseksi ja onnettomuudeksi sitä

19 וְכֹל קֹדֶשׁ וּבַרְזֶל נְחֹשֶׁת וּכְלִי וְזָהָב כֶּסֶף

H3605 ve'·chol mutta kaikki | H3701 ke·sef hopea | H2091 ve'·za·hav, ja kulta | H3627 u·che·lei esineet | H5178 ne·cho·shet kupariset | H1270 u·var·zel, ja rautaiset | H6944 ko·desh pyhitettyjä

יָבוֹא: יְהוָה אוֹצַר לַיהוָה הוּא

H1931 hu ne ovat | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRALLE | H214 o·tzar aarteistoon | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H935 ja·vo. ne tulkoon

19 mutta kaikki hopea ja kulta esineet kupariset ja rautaiset pyhitettyjä ne ovat JAHWEH HERRALLE aarteistoon JAHWEH HERRAN ne tulkoon

20 כְּשָׁמְעַ וַיְהִי בַּשּׁפָרוֹת וַיִּתְקְעוּ הָעָם וַיָּרַע

H7321 vai·ja·ra' huusi | H5971 ha·'am, kansa | H8628 vai·jit·ke·'u kun puhallettiin | H7782 bash·sho·fa·rot; shofar-torviin | H1961 vaj·hi ja tapahtui | H8085 chish·mo·a' kun kuuli

תְּרוּעָה הָעָם וַיָּרִיעוּ הַשּׁוֹפָר קוֹל אֶת־ הָעָם

H5971 ha·'am kansa | H853 'et- ET | H6963 kol äänen | H7782 hash·sho·far, shofar-torvien | H7321 vai·ja·ri·'u niin huusi | H5971 ha·'am kansa | H8643 te·ru·'ah huudolla

הָעָם וַיַּעַל תַּחְתֶּיהָ הַחוֹמָה וַתִּפֹּל גְּדוֹלָה

H1419 ge·do·lah, suurella | H5307 vat·tip·pol ja sortui | H2346 ha·cho·mah muuri | H8478 tach·tei·ha, alas | H5927 vai·ja·'al ja meni | H5971 ha·'am kansa

הָעִיר: אֶת־ וַיִּלְכְּדוּ נֶגְדּוֹ אִישׁ הָעִירָה

H5892 ha·'i·rah kaupunkiin
H376 'ish kukin
H5048 neg·do, suoraan edestään
H3920 vai·jil·ke·du ja he valtasivat
H853 'et- ET
H5892 ha·'ir. kaupungin

20 huusi kansa kun puhallettiin shofar-torviin ja tapahtui kun kuuli kansa ET äänen shofar-torvien niin huusi kansa huudolla suurella ja sortui muuri alas ja meni kansa kaupunkiin kukin suoraan edestään ja he valtasivat ET kaupungin

21 מֵאִישׁ בָּעִיר אֲשֶׁר כָּל־ אֶת־ וַיַּחֲרִימוּ

H2763 vai·ja·cha·ri·mu ja he tuhosivat
H853 'et- ET
H3605 kol- kaikki
H834 'a·sher jotka
H5892 ba·'ir, olivat kaupungissa
H376 me·'ish miehet

וְשֶׂה שׁוֹר וְעַד זָקֵן וְעַד־ מִנַּעַר אִשָּׁה וְעַד־

H5704 ve'·'ad- ja
H802 'ish·shah, naiset
H5288 min·na·'ar nuoret
H5704 ve'·'ad- ja
H2205 za·ken; vanhat
H5704 ve'·'ad sekä
H7794 shor härät
H7716 va·seh lampaat

חָרֶב: לְפִי־ וַחֲמוֹר

H2543 va·cha·mor ja aasit
H6310 le·fi- terällä
H2719 cha·rev. miekan

21 ja he tuhosivat ET kaikki jotka olivat kaupungissa miehet ja naiset nuoret ja vanhat sekä härät lampaat ja aasit terällä miekan

22 הָאָרֶץ אֶת־ הַמְרַגְּלִים הָאֲנָשִׁים וּלְשֶׁנַיִם

H8147 ve'·lish·na·jim mutta kahdelle
H582 ha·'a·na·shim miehelle
H7270 ham·rag·ge·lim jotka olivat vakoilleet
H853 'et- ET
H776 ha·'a·retz maata

וְהוֹצִיאוּ הַזּוֹנָה הָאִשָּׁה בֵּית־ בֹּאוּ יְהוֹשֻׁעַ אָמַר

H559 'a·mar sanoi
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H935 bo·'u menkää
H1004 beit - taloon
H802 ha·'ish·shah naisen
H2181 haz·zo·nah; porton
H3318 ve'·ho·tzi·'u ja tuokaa ulos

לָהּ אֲשֶׁר־ כָּל־ וְאֶת־ הָאִשָּׁה אֶת־ מִשָּׁם

H8033 mish·sham sieltä
H853 'et- ET
H802 ha·'ish·shah nainen
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaikki
H834 'a·sher- mitä
H0 lah, on hänellä

לָהּ׃ נִשְׁבַּעְתֶּם כַּאֲשֶׁר

H834	H7650	H0
ka·'a·sher	nish·ba'·tem	lah.
niinkuin	olette vannoneet	hänelle

22 mutta kahdelle miehelle jotka olivat vakoilleet ET maata sanoi Jehoshua menkää taloon naisen porton ja tuokaa ulos sieltä ET nainen ET ja kaikki mitä on hänellä niinkuin olette vannoneet hänelle

23 רָחָב אֶת־ וַיֹּצִיאוּ הַמְרַגְּלִים הַנְּעָרִים וַיָּבֹאוּ

H935	H5288	H7270	H3318	H853	H7343
vai·ja·vo·'u	han·ne·'a·rim	ham·rag·ge·lim,	vai·jo·tzi·'u	'et-	Ra·chov
ja menivät	nuoret miehet	vakoilijat	ja toivat	ET	Rachavin

וְאֶת־ אֲחִיהָ וְאֶת־ אִמָּהּ וְאֶת־ אָבִיהָ וְאֶת־

H853	H1	H853	H517	H853	H251	H853
ve'·'et	'a·vi·ha	ve'·'et	'im·mah	ve'·'et	'a·chei·ha	ve'·'et
ET	hänen isänsä ET		hänen äitinsä ET		ja hänen veljensä ET	

הוֹצִיאוּ מִשְׁפַּחוֹתֶיהָ כָּל־ וְאֵת לָהּ אֲשֶׁר־ כָּל־

H3605	H834	H0	H853	H3605	H4940	H3318
kol-	'a·sher-	lah,	ve'·'et	kol-	mish·pe·cho·tei·ha	ho·tzi·'u;
ja kaikki	mitä oli	hänellä	ET	ja kaikki	hänen sukulaisensa	he veivät

יִשְׂרָאֵל׃ לְמַחֲנֶה מִחוּץ וַיַּנִּיחוּם

H3240	H2351	H4264	H3478
vai·jan·ni·chum,	mi·chutz	le·ma·cha·neh	Is·ra·'el.
ja jättivät	ulkopuolelle	leirin	Israelin

23 ja menivät nuoret miehet vakoilijat ja toivat ET Rachavin ET hänen isänsä ET hänen äitinsä ET ja hänen veljensä ET ja kaikki mitä oli hänellä ET ja kaikki hänen sukulaisensa he veivät ja jättivät ulkopuolelle leirin Israelin

24 רַק בָּהּ אֲשֶׁר־ וְכָל־ בָּאֵשׁ שָׂרְפוּ וְהָעִיר

H5892	H8313	H784	H3605	H834	H0	H7535
ve'·ha·'ir	sa·re·fu	va·'esh	ve'·chol	'a·sher-	bah;	rak
ja kaupungin	he polttivat	tulella	ja kaiken	mitä oli	siinä	ainoastaan

נָתְנוּ וְהַבְּרְזֶל הַנְּחֹשֶׁת וּכְלֵי וְהַזָּהָב הַכֶּסֶף

H3701	H2091	H3627	H5178	H1270	H5414
hak·ke·sef	ve'·haz·za·hav,	u·che·lei	han·ne·cho·shet	ve'·hab·bar·zel,	na·te·nu
hopean	ja kullan	esineet	kupariset	ja rautaiset	he laittoivat

יְהוָה׃ בֵּית־ אוֹצַר

H214	H1004	H3068
o·tzar	beit -	JAH·WEH.
aarteistoon	temppelin	JAHWEH HERRAN

24 ja kaupungin he polttivat tulella ja kaiken mitä oli siinä ainoastaan hopean ja kullan esineet kupariset ja rautaiset he laittoivat aarteistoon temppelin JAHWEH HERRAN

25 וְאֶת־ אֲבִיהָ בֵּית וְאֶת־ הַזּוֹנָה רָחָב וְאֶת־

H853	H7343	H2181	H853	H1004	H1	H853
ve'·'et	Ra·chav	haz·zo·nah	ve'·'et	beit	'a·vi·ha	ve'·'et
ET	ja Rachavin	porton	ET	perheen	hänen isänsä	ET

בְּקֶרֶב וַתֵּשֶׁב יְהוֹשֻׁעַ הֶחֱיָה לָהּ אֲשֶׁר־ כָּל־

H3605	H834	H0	H2421	H3091	H3427	H7130
kol-	'a·sher-	lah	he·che·jah	Je·ho·shu·a',	vat·te·shev	be'·ke·rev
ja kaiken	mitä oli	hänellä	antoi elää	Jehoshua	ja hän asuu	keskuudessa

אֶת־ הֶחְבִּיאָה כִּי הַזֶּה הַיּוֹם עַד יִשְׂרָאֵל

H3478	H5704	H3117	H2088	H3588	H2244	H853
Is·ra·'el,	'ad	haj·jom	haz·zeh;	ki	hech·bi·'ah	'et-
Israelin	vielä	päivänä	tänä	sillä	hän kätki	ET

אֶת־ לְרַגֵּל יְהוֹשֻׁעַ שָׁלַח אֲשֶׁר־ הַמַּלְאָכִים

H4397	H834	H7971	H3091	H7270	H853
ham·mal·'a·chim,	'a·sher-	sha·lach	Je·ho·shu·a'	le·rag·gel	'et-
sanansaattajat	jotka	lähetti	Jehoshua	vakoilemaan	ET

יְרִיחוֹ׃ Peh

H3405
Je·ri·cho.
Jerichoa

25 ET ja Rachavin porton ET perheen hänen isänsä ET ja kaiken mitä oli hänellä antoi elää Jehoshua ja hän asuu keskuudessa Israelin vielä päivänä tänä sillä hän kätki ET sanansaattajat jotka lähetti Jehoshua vakoilemaan ET Jerichoa Peh

26 אָרוּר לֵאמֹר הַהִיא בָּעֵת יְהוֹשֻׁעַ וַיַּשְׁבַּע

H7650	H3091	H6256	H1931	H559	H779
vai·jash·ba'	Je·ho·shu·a',	ba·'et	ha·hi	le·mor;	'a·rur
ja vannotti heitä	Jehoshua	aikaan	siihen	sanoen	kirottu olkoon

וּבָנָה יְקוּם אֲשֶׁר יְהוָה לִפְנֵי הָאִישׁ

H376 ha·'ish mies
H6440 lif·nei edessä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H834 'a·sher joka
H6965 ja·kum nousee
H1129 u·va·nah ja uudelleen rakentaa

יְיִסְדֶנָּה בִּבְכֹרוֹ וּבִשְׁגוּת הָעִיר אֶת־ וּבִשְׁגוּת יְרִיחוֹ אֶת־ הַזֹּאת הָעִיר אֶת־

H853 'et- ET
H5892 ha·'ir kaupungin
H2063 haz·zot tämän
H853 'et- ET
H3405 Je·ri·cho, Jerichon
H1060 biv·cho·ro esikoisen
H3245 je·jas·se·den·nah, perustuksesta sen

דְּלָתֶיהָ: יַצִּיב וּבִצְעִירוֹ

H6810 u·vitz·'i·ro ja nuorimman
H5324 jatz·tziv pystyttämisestä
H1817 de·la·tei·ha. porttien

26 ja vannotti heitä Jehoshua aikaan siihen sanoen kirottu olkoon mies edessä JAHWEH HERRAN joka nousee ja uudelleen rakentaa ET kaupungin tämän ET Jerichon esikoisen perustuksesta sen ja nuorimman pystyttämisestä porttien

27 שְׁמַעוֹ וַיְהִי יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ יְהוָה וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja oli
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H853 'et- ET
H3091 Je·ho·shu·a'; kanssa Jehoshuan
H1961 vaj·hi ja kiiri
H8089 sha·me·'o hänen nimensä

הָאָרֶץ: בְּכָל־

H3605 be'·chol koko
H776 ha·'a·retz. maahan

27 ja oli JAHWEH HERRA ET kanssa Jehoshuan ja kiiri hänen nimensä koko maahan

Joosua 7 *(Joshua 7)*

1 עָכָן וַיִּקַּח בַּחֵרֶם מַעַל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיִּמְעֲלוּ׃

H4603 vai·jim·'a·lu mutta toimivat
H1121 ve'·nei- lapset
H3478 Is·ra·'el Israelin
H4604 ma·'al uskottomasti
H2764 ba·che·rem; vihityssä tuhoon
H3947 vai·jik·kach kun otti
H5912 'A·chan Achan

מִן־ יְהוּדָה לְמַטֵּה זֶרַח בֶּן־ זַבְדִּי בֶן־ כַּרְמִי בֶּן־

H1121 ben- poika
H3756 Kar·mi Karmin
H1121 ven- poika
H2067 Zav·di Zavdin
H1121 ven- poika
H2226 Ze·rach Zerachin
H4294 le·mat·teh suvusta
H3063 Je·hu·dah Jehudan
H4480 min-

יְשָׂרָאֵל׃ בִּבְנֵי יְהוָה אַף וַיִּחַר־ הַחֵרֶם

H2764 ha·che·rem, vihittyä tuhoon
H2734 vai·ji·char- ja syttyi
H639 'af viha
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H1121 biv·nei vastaan lapsia
H3478 Is·ra·'el. Israelin

1 mutta toimivat lapset Israelin uskottomasti vihityssä tuhoon kun otti Achan poika Karmin poika Zavdin poika Zerachin suvusta Jehudan vihittyä tuhoon ja syttyi viha JAHWEH HERRAN vastaan lapsia Israelin

2 וַיְאַשְּׁר הָעַי מִירִיחוֹ אֲנָשִׁים יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלַח

H7971 vai·jish·lach lähetti
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H376 'a·na·shim miehiä
H3405 miJ·ri·cho, Jerichosta
H5857 ha·'Ai Aihin
H834 'a·sher joka on

אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר אֵל לְבֵית־ מִקֶּדֶם אָוֶן בֵּית עִם־

H5973 'im- vieressä
H0 Beit Beit
H1007 'A·ven Avenin
H6924 mik·ke·dem idässä
H0 le·Beit- Beit
H1008 'el, elistä
H559 vai·jo·mer ja hän käski
H413 'a·lei·hem heitä

וַיַּעֲלוּ הָאָרֶץ אֶת־ וְרַגְּלוּ עֲלוּ לֵאמֹר

H559 le·mor. sanoen
H5927 'a·lu menkää ylös
H7270 ve'·rag·ge·lu ja tiedustelkaa
H853 'et- ET
H776 ha·'a·retz; maata
H5927 vai·ja·'a·lu menivät ylös

הָעָי׃ אֶת־ וַיְרַגְּלוּ הָאֲנָשִׁים

H376 ha·'a·na·shim, miehet
H7270 vaj·rag·ge·lu ja vakoilivat
H853 'et- ET
H5857 ha·'Ai. Aita

2 lähetti Jehoshua miehiä Jerichosta Aihin joka on vieressä Beit Avenin idässä Beit elistä ja hän käski heitä sanoen menkää ylös ja tiedustelkaa ET maata menivät ylös miehet ja vakoilivat ET Aita

3 יַעַל אַל־ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ וַיָּשֻׁבוּ

H7725	H413	H3091	H559	H413	H408	H5927
vai·ja·shu·vu	'el-	Je·ho·shu·a',	vai·jo·me·ru	'e·lav	'al-	ja·'al
ja he palasivat luo		Jehoshuan	ja sanoivat	hänelle	älköön	lähtekö ylös

אֲלָפִים כִּשְׁלֹשֶׁת אוֹ אִישׁ כְּאַלְפַּיִם הָעָם כָּל־

H3605	H5971	H505	H376	H176	H7969		H505
kol-	ha·'am	ke·'al·pa·jim	'ish,	o	kish·lo·shet		'a·la·fim
koko	kansa	vaan kaksituhatta	miestä	tai	kolme		tuhatta

שָׁמָּה תְּיַגַּע־ אַל־ הָעָי אֶת־ וְיַכּוּ יַעֲלוּ אִישׁ

H376	H5927	H5221	H853	H5857	H408	H3021	H8033
'ish,	ja·'a·lu	ve'·jak·ku	'et-	ha·'Ai;	'al-	te·jag·ga'-	sham·mah
miestä	lähteköön	ja lyököön	ET	Ain	älköön	rasitettako	siellä

הֹמָה: מְעַט כִּי הָעָם כָּל־ אֶת־

H853	H3605	H5971	H3588	H4592	H1992
'et-	kol-	ha·'am,	ki	me·'at	hem·mah.
ET	koko	kansaa	sillä	vähän on	heitä

3 ja he palasivat luo Jehoshuan ja sanoivat hänelle älköön lähtekö ylös koko kansa vaan kaksituhatta miestä tai kolme tuhatta miestä lähteköön ja lyököön ET Ain älköön rasitettako siellä ET koko kansaa sillä vähän on heitä

4 אִישׁ אֲלָפִים כִּשְׁלֹשֶׁת שָׁמָּה הָעָם מִן־ וַיַּעֲלוּ

H5927	H4480	H5971	H8033	H7969	H505	H376
vai·ja·'a·lu	min-	ha·'am	sham·mah,	kish·lo·shet	'a·la·fim	'ish;
niin lähti		kansasta	sinne	kolme	tuhatta	miestä

הָעָי: אַנְשֵׁי לִפְנֵי וַיִּנָּסוּ

H5127	H6440	H376	H5857
vai·ja·nu·su	lif·nei	'an·shei	ha·'Ai.
mutta he pakenivat	edestä	miehien	Ain

4 niin lähti kansasta sinne kolme tuhatta miestä mutta he pakenivat edestä miehien Ain

5 אִישׁ וְשִׁשָּׁה כִּשְׁלֹשִׁים הָעַי אַנְשֵׁי מֵהֶם וַיַּכּוּ

H5221	H1992	H582	H5857	H7970	H8337	H376
vai·jak·ku	me·hem	'an·shei	ha·'Ai,	kish·lo·shim	ve'·shish·shah	'ish,
ja löi	heitä	miehet	Ain	kolmekymmentä	kuusi	miestä

וַיַּכּוּם הַשֹּׁבְרִים עַד־ הַשַּׁעַר לִפְנֵי וַיִּרְדְּפוּם

H7291 vai·jir·de·fum ja ajoivat heitä takaa
H6440 lif·nei edestä
H8179 hash·sha·'ar portin
H5704 'ad- asti
H7671 hash·She·va·rim, Shevarimiin
H5221 vai·jak·kum ja löivät heidät

לְמָיִם: וַיְהִי הָעָם לִבַּב־ וַיִּמַּס בַּמּוֹרָד

H4174 bam·mo·rad; rinteessä
H4549 vai·jim·mas ja raukesi
H3824 le·vav- sydän
H5971 ha·'am kansan
H1961 vaj·hi ja tuli kuin
H4325 le·ma·jim. vedeksi

5 ja löi heitä miehet Ain kolmekymmentä kuusi miestä ja ajoivat heitä takaa edestä portin asti Shevarimiin ja löivät heidät rinteessä ja raukesi sydän kansan ja tuli kuin vedeksi

6 פָּנָיו עַל־ וַיִּפֹּל שִׂמְלֹתָיו יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקָּרַע

H7167 vai·jik·ra' ja repäisi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H8071 sim·lo·tav, vaatteensa
H5307 vai·jip·pol ja lankesivat
H5921 'al- alas
H6440 pa·nav kasvoilleen

הוּא הָעֶרֶב עַד־ יְהוָה אֲרוֹן לִפְנֵי אַרְצָה

H776 'ar·tzah maahan
H6440 lif·nei eteen
H727 a·ron arkin
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H5704 'ad- asti
H6153 ha·'e·rev, iltaan
H1931 hu hän

רֹאשָׁם: עַל־ עָפָר וַיַּעֲלוּ יִשְׂרָאֵל וְזִקְנֵי

H2205 ve'·zik·nei ja vanhimmat
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H5927 vai·ja·'a·lu ja heittivät
H6083 'a·far tomua
H5921 'al- päälle
H7218 ro·sham. päänsä

6 ja repäisi Jehoshua vaatteensa ja lankesivat alas kasvoilleen maahan eteen arkin JAHWEH HERRAN asti iltaan hän ja vanhimmat Israelin ja heittivät tomua päälle päänsä

7 לָמָּה יְהוָה אֲדֹנָי אֲהָהּ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמַר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H162 'a·hah voi
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H4100 la·mah miksi

הַיָּרֵדְתָּ אֶת־ הַזֶּה הָעָם אֶת־ הַעֲבִיר הָעֲבַרְתָּ

H5674 he·'a·var·ta toit
H5674 ha·'a·vir ja kuljetit yli
H853 'et- ET
H5971 ha·'am kansan
H2088 haz·zeh tämän
H853 'et- ET
H3383 haj·Jar·den, Jardenin

וְלוּ לְהַאֲבִידֵנוּ הָאֱמֹרִי בְּיַד אֹתָנוּ לָתֵת

H5414 la·tet antaaksesi
H853 'o·ta·nu meidät
H3027 be'·jad käsiin
H567 ha·'e·mo·ri emorilaisten
H6 le·ha·'a·vi·de·nu; hävittääksesi meidät
H3863 ve'·lu voi jos

הַיַּרְדֵּן׃ בְּעֵבֶר וַנֵּשֶׁב הוּאַלְנוּ

H2974 ho·'al·nu olisimme halunneet
H3427 van·ne·shev, jäädä
H5676 be'·'e·ver toiselle puolen
H3383 haj·Jar·den. Jardenin

7 ja sanoi Jehoshua voi ADONAI Herra JAHWEH HERRA miksi toit ja kuljetit yli ET kansan tämän ET Jardenin antaaksesi meidät käsiin emorilaisten hävittääksesi meidät voi jos olisimme halunneet jäädä toiselle puolen Jardenin

8 הַפַּךְ אֲשֶׁר אַחֲרֵי אֹמַר מָה אֲדֹנָי בִּי

H994 bi oi
H136 A·DO·NAI; ADONAI Herra
H4100 mah mitä
H559 'o·mar, minä sanon
H310 'a·cha·rei sen jälkeen
H834 'a·sher kun
H2015 ha·fach on kääntänyt

אֹיְבָיו׃ לִפְנֵי עֹרֶף יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el Israel
H6203 'o·ref selkänsä
H6440 lif·nei edessä
H341 'o·je·vav. vihollisen

8 oi ADONAI Herra mitä minä sanon sen jälkeen kun on kääntänyt Israel selkänsä edessä vihollisen

9 וְנָסַבּוּ הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי וְכֹל הַכְּנַעֲנִי וְיִשְׁמְעוּ

H8085 ve'·jish·me·'u kun kuulevat
H3669 hak·ke·na·'a·ni, kanaanilaiset
H3605 ve'·chol ja kaikki
H3427 jo·she·vei asukkaat
H776 ha·'a·retz, maan
H5437 ve'·na·sab·bu he piirittävät

וּמַה־ הָאָרֶץ מִן־ שְׁמֵנוּ אֶת־ וְהִכְרִיתוּ עָלֵינוּ

H5921 'a·lei·nu, meidät
H3772 ve'·hich·ri·tu ja hävittävät
H853 'et- ET
H8034 she·me·nu nimemme
H4480 min- pois
H776 ha·'a·retz; maasta
H4100 u·mah- mitä

הַגָּדוֹל׃ לְשִׁמְךָ תַּעֲשֶׂה samek

H6213	H8034	H1419
ta·'a·seh	le·shim·cha	hag·ga·dol.
teet	nimellesi	suurelle

9 kun kuulevat kanaanilaiset ja kaikki asukkaat maan he piirittävät meidät ja hävittävät ET nimemme pois maasta mitä teet nimellesi suurelle samek

10 לָמָּה לָּךְ׀ קֻם יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר

H559	H3068	H413	H3091	H6965	H0	H4100
vai·jo·mer	JAH·WEH	'el-	Je·ho·shu·a'	kum	lach;	lam·mah
ja vastasi	JAHWEH HERRA		Jehoshualle	nouse ylös	sinä	miksi

זֶה אַתָּה נֹפֵל עַל־ פָּנֶיךָ׃

H2088	H859	H5307	H5921	H6440
zeh,	'at·tah	no·fel	'al-	pa·nei·cha.
tässä	nyt	makaat		kasvoillasi

10 ja vastasi JAHWEH HERRA Jehoshualle nouse ylös sinä miksi tässä nyt makaat kasvoillasi

11 חָטָא אֲשֶׁר בְּרִיתִי אֶת־ עָבְרוּ וְגַם יִשְׂרָאֵל

H2398	H3478	H1571	H5674	H853	H1285	H834
cha·ta	Is·ra·'el,	ve'·gam	'a·ve·ru	'et-	be'·ri·ti,	'a·sher
on tehnyt syntiä	Israel	ja myös	rikkoneet	ET	liittoni	jonka

צִוִּיתִי וְגַם אוֹתָם וְגַם מִן־ לָקְחוּ הַחֵרֶם וְגַם

H6680	H853	H1571	H3947	H4480	H2764	H1571
tziv·vi·ti	o·tam;	ve'·gam	la·ke·chu	min-	ha·che·rem,	ve'·gam
minä olen käskenyt	heille	sekä myös	ottaneet	pois	vihittyä tuhoon	ja

גָּנְבוּ וְגַם כִּחֲשׁוּ וְגַם שָׂמוּ בִּכְלֵיהֶם׃

H1589	H1571	H3584	H1571	H7760	H3627
ga·ne·vu	ve'·gam	ki·cha·shu,	ve'·gam	sa·mu	vi'ch·lei·hem.
varastaneet	ja	pettäneet	ja	laittaneet	joukkoon tavaroidensa

11 on tehnyt syntiä Israel ja myös rikkoneet ET liittoni jonka minä olen käskenyt heille sekä myös ottaneet pois vihittyä tuhoon ja varastaneet ja pettäneet ja laittaneet joukkoon tavaroidensa

12 אֹיְבֵיהֶם לִפְנֵי לָקוּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יֶכְלוּ וְלֹא

H3808 ve'·lo eivät
H3201 juch·lu voi
H1121 be'·nei lapset
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H6965 la·kum seisoa
H6440 lif·nei edessä
H341 'o·je·vei·hem, vihollistensa

לֹא לְחֹרֶם הָיוּ כִּי אֹיְבֵיהֶם לִפְנֵי יִפְנוּ עֹרֶף

H6203 'o·ref, vaan selän
H6437 jif·nu kääntävät
H6440 lif·nei edessä
H341 'o·je·vei·hem, vihollisten
H3588 ki sillä
H1961 ha·ju he ovat
H2764 le·che·rem; kirottuja
H3808 lo enkä

הַחֹרֶם תַּשְׁמִידוּ לֹא אִם־ עִמָּכֶם לִהְיוֹת אוֹסִיף

H3254 o·sif enää
H1961 lih·jot minä ole
H5973 'im·ma·chem, kanssanne
H518 'im-
H3808 lo ellette
H8045 tash·mi·du hävitä
H2764 ha·che·rem kirottua

מִקִּרְבְּכֶם׃

H7130 mik·kir·be·chem. keskuudestanne

12 eivät voi lapset Israelin seisoa edessä vihollistensa vaan selän kääntävät edessä vihollisten sillä he ovat kirottuja enkä enää minä ole kanssanne ellette hävitä kirottua keskuudestanne

13 הִתְקַדְּשׁוּ וְאָמַרְתָּ הָעָם אֶת־ קַדֵּשׁ קוּם

H6965 kum nouskaa
H6942 kad·desh pyhittäkää
H853 'et- ET
H5971 ha·'am, kansa
H559 ve'·'a·mar·ta ja sanokaa
H6942 hit·kad·de·shu pyhittäkää itsenne

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי לְמָחָר

H4279 le·ma·char; huomiseksi
H3588 ki sillä
H3541 choh näin
H559 'a·mar sanoo
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala
H3478 Is·ra·'el, Israelin

לִפְנֵי לָקוּם תּוּכַל לֹא יִשְׂרָאֵל בְּקִרְבְּךָ חֵרֶם

H2764 che·rem kirottua
H7130 be'·kir·be·cha on keskelläsi
H3478 Is·ra·'el, Israel
H3808 lo et
H3201 tu·chal, voi
H6965 la·kum seistä
H6440 lif·nei edessä

מִקִּרְבֶּכֶם׃ הַחֹרֶם הַסִּירֹכֶם עַד־ אֹיְבֶיךָ

H341 'o·je·vei·cha, vihollisen
H5704 'ad- siihen asti
H5493 ha·sir·chem kun poistat
H2764 ha·che·rem sen mikä on kirottu
H7130 mik·kir·be·chem. keskuudestasi

13 nouskaa pyhittäkää ET kansa ja sanokaa pyhittäkää itsenne huomiseksi sillä näin sanoo JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin kirottua on keskelläsi Israel et voi seistä edessä vihollisen siihen asti kun poistat sen mikä on kirottu keskuudestasi

14 הַשַּׁבָּט וְהָיָה לְשִׁבְטֵיכֶם בַּבֹּקֶר וְנִקְרַבְתֶּם

H7126 ve'·nik·rav·tem lähestykää
H1242 bab·bo·ker aamulla
H7626 le·shiv·tei·chem; heimoittain
H1961 ve'·ha·jah ja on tapahtuva
H7626 hash·she·vet se heimo

לַמִּשְׁפָּחוֹת יְקָרֵב יְהוָה יִלְכְּדֶנּוּ אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- jonka
H3920 jil·ke·den·nu valitsee
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA tulkoon
H7126 jik·rav
H4940 lam·mish·pa·chot, suvuittain

תִּקְרַב יְהוָה יִלְכְּדֶנָּה אֲשֶׁר־ וְהַמִּשְׁפָּחָה

H4940 ve'·ham·mish·pa·chah ja suku
H834 'a·sher- jonka
H3920 jil·ke·den·nah valitsee
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA tulkoon
H7126 tik·rav tulkoon

יְקָרֵב יְהוָה יִלְכְּדֶנּוּ אֲשֶׁר וְהַבַּיִת לַבָּתִּים

H1004 lab·bat·tim, perheittäin
H1004 ve'·hab·ba·jit ja perhe
H834 'a·sher jonka
H3920 jil·ke·den·nu valitsee
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA tulkoon
H7126 jik·rav tulkoon

לַגְּבָרִים׃

H1397 lag·ge·va·rim. mies mieheltä

14 lähestykää aamulla heimoittain ja on tapahtuva se heimo jonka valitsee JAHWEH HERRA tulkoon suvuittain ja suku jonka valitsee JAHWEH HERRA tulkoon perheittäin ja perhe jonka valitsee JAHWEH HERRA tulkoon mies mieheltä

15 וְאֶת־ אֹתוֹ בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף בַּחֹרֶם הַנִּלְכָּד וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H3920 han·nil·kad joka on ottanut
H2764 ba·che·rem, kirottua
H8313 jis·sa·ref poltetaan
H784 ba·'esh, tulessa
H853 o·to hänet
H853 ve'·'et ET

יְהוָה בְּרִית אֶת־ עָבַר כִּי לוֹ אֲשֶׁר־ כָּל־

H3605 kol- ja kaikki | H834 'a·sher- mitä on | H0 lo; hänellä | H3588 ki sillä | H5674 'a·var hän on rikkonut | H853 'et- ET | H1285 be'·rit liiton | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN

בְּיִשְׂרָאֵל: נִבְלָה עָשָׂה וְכִי־

H3588 ve'·chi- ja koska | H6213 'a·sah hän on tehnyt | H5039 ne·va·lah hulluuden | H3478 be'·Is·ra·'el. Israelissa

15 ja tapahtuu joka on ottanut kirottua poltetaan tulessa hänet ET ja kaikki mitä on hänellä sillä hän on rikkonut ET liiton JAHWEH HERRAN ja koska hän on tehnyt hulluuden Israelissa

16 יִשְׂרָאֵל אֶת־ וַיַּקְרֵב בַּבֹּקֶר יְהוֹשֻׁעַ וַיַּשְׁכֵּם

H7925 vai·jash·kem niin nousi varhain | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H1242 bab·bo·ker, aamulla | H7126 vai·jak·rev ja käski lähestyä | H853 'et- ET | H3478 Is·ra·'el Israelin

יְהוּדָה: שִׁבֶט וַיִּלְכֹּד לִשְׁבָטָיו

H7626 lish·va·tav; heimoittain | H3920 vai·jil·la·ched ja arpa osui | H7626 she·vet heimoon | H3063 Je·hu·dah. Jehudan

16 niin nousi varhain Jehoshua aamulla ja käski lähestyä ET Israelin heimoittain ja arpa osui heimoon Jehudan

17 אֶת וַיִּלְכֹּד יְהוּדָה מִשְׁפַּחַת אֶת־ וַיַּקְרֵב

H7126 vai·jak·rev ja astui esiin | H853 'et- ET | H4940 mish·pa·chat heimo | H3063 Je·hu·dah, Jehudan | H3920 vai·jil·kod ja osui arpa | H853 'et ET

הַזַּרְחִי מִשְׁפַּחַת אֶת־ וַיַּקְרֵב הַזַּרְחִי מִשְׁפַּחַת

H4940 mish·pa·chat sukuun | H2227 haz·Zar·chi; Zarchin | H7126 vai·jak·rev ja tuli | H853 'et- ET | H4940 mish·pa·chat ja suku | H2227 haz·Zar·chi Zarchin

זַבְדִּי: וַיִּלְכֹּד לַגְּבָרִים

H1397 lag·ge·va·rim, mies mieheltä | H3920 vai·jil·la·ched ja arpa osui | H2067 Zav·di. Zavdiin

17 ja astui esiin ET heimo Jehudan ja osui arpa ET sukuun Zarchin ja tuli ET ja suku Zarchin mies mieheltä ja arpa osui Zavdiin

18 בֶּן־ עָכָן וַיִּלָּכֵד לַגְּבָרִים בֵּיתוֹ אֶת־ וַיַּקְרֵב

H7126 vai·jak·rev ja hän toi | H853 'et- ET | H1004 bei·to perheensä | H1397 lag·ge·va·rim; mies mieheltä | H3920 vai·jil·la·ched, ja arpa osui | H5912 'A·chan Achaniin | H1121 ben- poikaan

יְהוּדָה: לְמַטֵּה זֶרַח בֶּן־ זַבְדִּי בֶן־ כַּרְמִי

H3756 Kar·mi Karmin | H1121 ven- poikaan | H2067 Zav·di Zavdin | H1121 ben- poikaan | H2226 Ze·rach Zerachin | H4294 le·mat·teh sukukunnasta | H3063 Je·hu·dah. Jehudan

18 ja hän toi ET perheensä mies mieheltä ja arpa osui Achaniin poikaan Karmin poikaan Zavdin poikaan Zerachin sukukunnasta Jehudan

19 כָּבוֹד נָא שִׂים־ בְּנִי עָכָן אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H413 'el- | H5912 'A·chan, Achanille | H1121 be'·ni poikani | H7760 sim- anna | H4994 na nyt | H3519 cha·vod, kunnia

תּוֹדָה לוֹ וְתֶן־ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי לַיהוָה

H3068 JAH·WEH JAHWEH | H430 'E·LO·HEI HERRALLE ELOHEI | H3478 Is·ra·'el Jumalalle Israelin | H5414 ve'·ten- ja tee | H0 lo Hänelle | H8426 to·dah; tunnustus

מִמֶּנִּי: תְּכַחֵד אַל־ עָשִׂיתָ מֶה לִי נָא וְהַגֶּד־

H5046 ve'·hag·ged- ja kerro | H4994 na nyt | H0 li minulle | H4100 meh mitä | H6213 'a·si·ta, olet tehnyt | H408 'al- älä | H3582 te·cha·ched salaa sitä | H4480 mi·men·ni. minulta

19 ja sanoi Jehoshua Achanille poikani anna nyt kunnia JAHWEH HERRALLE ELOHEI Jumalalle Israelin ja tee Hänelle tunnustus ja kerro nyt minulle mitä olet tehnyt älä salaa sitä minulta

20 אָנֹכִי אָמְנָה וַיֹּאמַר יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ עָכָן וַיַּעַן

H6030 vai·ja·'an ja vastasi | H5912 'A·chan Achan | H853 'et- ET | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshualle | H559 vai·jo·mar; ja sanoi | H546 'a·me·nah, todella | H595 'a·no·chi minä olen

וְכָזֹאת יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי לַיהוָה חָטָאתִי

H2398 cha·ta·ti tehnyt syntiä | H3068 JAH·WEH vastaan JAHWEH | H430 'E·LO·HEI HERRAA ELOHEI | H3478 Is·ra·'el, Jumalaa Israelin | H2063 ve'·cha·zot ja sen

עָשִׂיתִי׃ וְכָזֹאת

H2063 ve'·cha·zot näin
H6213 'a·si·ti. tein

20 ja vastasi Achan ET Jehoshualle ja sanoi todella minä olen tehnyt syntiä vastaan JAHWEH HERRAA ELOHEI Jumalaa Israelin ja sen näin tein

21 שִׁנְעָר אַדֶּרֶת בַּשִּׁלָּל (ק) וְאֹרֶא (כ) וָאֶרְאֶה

va·'er·'eh ch H7200 va·'e·re kun minä näin q H7998 vash·sha·lal saaliin joukossa H155 'ad·de·ret vaatteen H8152 shin·'ar shinearilaisen

זָהָב וּלְשׁוֹן כֶּסֶף שְׁקָלִים וּמָאתַיִם טוֹבָה אַחַת

H259 'a·chat yhden H2896 to·vah hienon H3967 u·ma·ta·jim ja kaksisataa H8255 she·ka·lim sekeliä H3701 ke·sef, hopeaa H3956 u·le·shon ja kiilan H2091 za·hav kultaisen

וְאֶחְמְדֵם מִשְׁקָלוֹ שְׁקָלִים חֲמִשִּׁים אֶחָד

H259 'e·chad yhden H2572 cha·mish·shim viisikymmentä H8255 she·ka·lim shekeliä H4948 mish·ka·lo, painavan H2530 va·'ech·me·dem niin himoitsin niitä

הָאָהֳלִי בְּתוֹךְ בָּאָרֶץ טְמוּנִים וְהִנָּם וְאֶקָּחֵם

H3947 va·'ek·ka·chem; ja otin ne H2009 ve'·hin·nam ja katso H2934 te·mu·nim ne on kätkettynä H776 ba·'a·retz maahan H8432 be'·toch keskelle H168 ha·'o·ho·li telttaani

תַּחְתִּיָּהּ׃ וְהַכֶּסֶף

H3701 ve'·hak·ke·sef hopea H8478 tach·tei·ha. alimmaisena

21 kun minä näin saaliin joukossa vaatteen shinearilaisen yhden hienon ja kaksisataa sekeliä hopeaa ja kiilan kultaisen yhden viisikymmentä shekeliä painavan niin himoitsin niitä ja otin ne ja katso ne on kätkettynä maahan keskelle telttaani hopea alimmaisena

22 הָאָהֳלָה וַיָּרָצוּ מַלְאָכִים יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלַח

H7971 vai·jish·lach ja lähetti H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua H4397 mal·'a·chim, sanansaattajat H7323 vai·ja·ru·tzu ja he juoksivat H168 ha·'o·he·lah; teltalle

תַּחְתִּיָּה׃ וְהַכֶּסֶף בְּאָהֳלוֹ טְמוּנָה וְהִנֵּה

H2009	H2934	H168	H3701	H8478
ve'·hin·neh	te·mu·nah	be'·'o·ho·lo	ve'·hak·ke·sef	tach·tei·ha.
ja katso	ne oli kätkettynä	teltassa	hopea	alimmaisena

22 ja lähetti Jehoshua sanansaattajat ja he juoksivat teltalle ja katso ne oli kätkettynä teltassa hopea alimmaisena

23 יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ וַיְבִאוּם הָאֹהֶל מִתּוֹךְ וַיִּקָּחוּם׃

H3947	H8432	H168	H935	H413	H3091
vai·jik·ka·chum	mit·toch	ha·'o·hel,	vaj·vi·'um	'el-	Je·ho·shu·a',
ja he ottivat ne	keskeltä	teltan	ja toivat ne	luo	Jehoshuan

יְהוָה׃ לִפְנֵי וַיֵּצְקֵם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי כָּל־ וְאֶל

H413	H3605	H1121	H3478	H3332	H6440	H3068
ve'·'el	kol-	be'·nei	Is·ra·'el;	vai·jatz·tzi·kum	lif·nei	JAH·WEH.
ja luo	kaikkien	lasten	Israelin	ja laittoivat	eteen	JAHWEH HERRAN

23 ja he ottivat ne keskeltä teltan ja toivat ne luo Jehoshuan ja luo kaikkien lasten Israelin ja laittoivat eteen JAHWEH HERRAN

24 הַכֶּסֶף וְאֶת־ זֶרַח בֶּן־ עָכָן אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקַּח

H3947	H3091	H853	H5912	H1121	H2226	H853	H3701
vai·jik·kach	Je·ho·shu·a'	'et-	'A·chan	ben-	Ze·rach	ve'·'et	hak·ke·sef
ja ottivat	Jehoshua	ET	Achanin	pojan	Zerachin	ET	ja hopean

בָּנָיו וְאֶת־ הַזָּהָב לְשׁוֹן וְאֶת־ הָאַדֶּרֶת וְאֶת־

H853	H155	H853	H3956	H2091	H853	H1121
ve'·'et	ha·'ad·de·ret	ve'·'et	le·shon	haz·za·hav	ve'·'et	ba·nav
ET	viitan	ET	ja kiilan	kultaisen	ET	hänen poikansa

חֲמֹרוֹ וְאֶת־ שׁוֹרוֹ וְאֶת־ בִּנֹתָיו וְאֶת־

H853	H1323	H853	H7794	H853	H2543
ve'·'et	be'·no·tav	ve'·'et	sho·ro	ve'·'et	cha·mo·ro
ET	ja hänen tyttärensä	ET	hänen härkänsä	ET	ja hänen aasinsa

אֲשֶׁר־ כָּל־ וְאֶת־ אָהֳלוֹ וְאֶת־ צֹאנוֹ וְאֶת־

H853	H6629	H853	H168	H853	H3605	H834
ve'·'et	tzo·no	ve'·'et	o·ho·lo	ve'·'et	kol-	'a·sher-
ET	hänen lampaansa	ET	ja hänen telttansa	ET	kaiken	mitä oli

עִמָּק אֹתָם וַיַּעֲלוּ עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ לוֹ

H0 lo, hänellä ja koko | H3605 ve'·chol | H3478 Is·ra·'el Israel | H5973 im·mo; hänen kanssaan | H5927 vai·ja·'a·lu veivät | H853 'o·tam- hänet | H6010 'e·mek laaksoon

עָכוֹר׃

H5911 A·chor. Achorin

24 ja ottivat Jehoshua ET Achanin pojan Zerachin ET ja hopean ET viitan ET ja kiilan kultaisen ET hänen poikansa ET ja hänen tyttärensä ET hänen härkänsä ET ja hänen aasinsa ET hänen lampaansa ET ja hänen telttansa ET kaiken mitä oli hänellä ja koko Israel hänen kanssaan veivät hänet laaksoon Achorin

25 יַעְכְּרֵךְ עַכַרְתָּנוּ מֶה יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H4100 meh miksi | H5916 'a·char·ta·nu, saatoit meidät ahdistukseen | H5916 ja'·kor·cha ahdingon antaa sinulle

יְהוָה יִשְׂרָאֵל כָּל־ אֹתוֹ וַיִּרְגְּמוּ הַזֶּה בַּיּוֹם

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3117 bai·jom päivänä | H2088 haz·zeh; tänä | H7275 vai·jir·ge·mu ja kivitti | H853 o·to hänet | H3605 chol koko | H3478 Is·ra·'el Israel

אֹתָם וַיִּסְקְלוּ בָּאֵשׁ אֹתָם וַיִּשְׂרְפוּ אֶבֶן

H68 'e·ven, kivillä | H8313 vai·jis·re·fu ja poltti | H853 'o·tam- hänet | H784 ba·'esh, tulessa | H5619 vai·jis·ke·lu kivitettyään | H853 'o·tam- hänet

בָּאֲבָנִים׃

H68 ba·'a·va·nim. kivillä

25 ja sanoi Jehoshua miksi saatoit meidät ahdistukseen ahdingon antaa sinulle JAHWEH HERRA päivänä tänä ja kivitti hänet koko Israel kivillä ja poltti hänet tulessa kivitettyään hänet kivillä

26 הַיּוֹם עַד גָּדוֹל אֲבָנִים גַּל־ עָלָיו וַיָּקִימוּ

H6965 vai·ja·ki·mu ja he kasasivat | H5921 'a·lav hänen päälleen | H1530 gal- kasan | H68 'a·va·nim kivistä | H1419 ga·dol, suuren | H5704 'ad asti | H3117 haj·jom päivään

קָרָא כֵן עַל־ אַפּוֹ מֵחֲרוֹן יְהוָה וַיָּשָׁב הַזֶּה׃

H2088 haz·zeh, tähän
H7725 vai·ja·shov ja kääntyi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H2740 me·cha·ron kiivaudesta
H639 ap·po; vihansa
H5921 'al- sen
H3651 ken tähden
H7121 ka·ra kutsutaan

הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד עָכוֹר עֵמֶק הַהוּא הַמָּקוֹם שֵׁם

H8034 shem nimellä
H4725 ham·ma·kom paikkaa
H1931 ha·hu sitä
H6010 'e·mek laaksoksi
H5911 A·chor, Achorin
H5704 'ad asti
H3117 haj·jom päivään
H2088 haz·zeh. tähän

Peh

26 ja he kasasivat hänen päälleen kasan kivistä suuren asti päivään tähän ja kääntyi JAHWEH HERRA kiivaudesta vihansa sen tähden kutsutaan nimellä paikkaa sitä laaksoksi Achorin asti päivään tähän Peh

Joosua 8 *(Joshua 8)*

1 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־יְהוֹשֻׁ֔עַ אַל־תִּירָ֥א וְאַל־תֵּ֖חָת

H559 vai·jo·mer ja puhui | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H413 'el- | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshualle | H408 'al- älä | H3372 ti·ra pelkää | H408 ve'·'al- äläkä

קַ֣ח עִמְּךָ֔ אֶת־כָּל־עַ֖ם הַמִּלְחָמָ֑ה וְק֣וּם עֲלֵ֔ה

H2865 te·chat, kauhistu | H3947 kach ota | H5973 'im·me·cha, mukaasi | H853 'et ET | H3605 kol- koko | H5971 'am joukko | H4421 ham·mil·cha·mah, aseistettu | H6965 ve'·kum ja nouse

הָעַ֣י מֶלֶךְ־אֱדֹ֗ם וְאֶת־עַמּ֤וֹ וְאֶת־עִירוֹ֙ וְאֶת־אַרְצ֔וֹ׃

H5927 'a·leh mene | H5857 ha·'Ai; Aihin | H7200 re·'eh katso | H5414 na·tat·ti minä annan | H3027 ve'·ja·de·cha, käsiisi | H853 'et- ET | H4428 me·lech kuninkaan | H5857 ha·'Ai Ain

וְאֶת־עַמּ֤וֹ וְאֶת־עִירוֹ֙ וְאֶת־אַרְצ֔וֹ׃

H853 ve'·'et ET | H5971 am·mo, ja hänen kansansa | H853 ve'·'et ET | H5892 i·ro hänen kaupunkinsa | H853 ve'·'et ET | H776 ar·tzo. ja maansa

1 ja puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle älä pelkää äläkä kauhistu ota mukaasi ET koko joukko aseistettu ja nouse mene Aihin katso minä annan käsiisi ET kuninkaan Ain ET ja hänen kansansa ET hänen kaupunkinsa ET ja maansa

2 וְעָשִׂ֣יתָ לְיְרִיח֔וֹ וּלְמַלְכָּ֖הּ כַּאֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֔יתָ לָעַ֖י וְלִמְלָכָ֑הּ

H6213 ve'·'a·si·ta ja tee | H5857 la·'Ai Aille | H4428 u·le·mal·kah, ja sen kuninkaalle | H834 ka·'a·sher niinkuin | H6213 'a·si·ta teit | H3405 liJ·ri·cho Jericholle

רַ֣ק שְׁלָלָ֣הּ וּבְהֶמְתָּ֗הּ תָּבְזּ֤וּ לָכֶם֙ שִׂ֣ים לְךָ֔ אֹרֵ֖ב לָעִ֥יר מֵאֲחֲרֶֽיהָ׃

H4428 u·le·mal·kah, ja sen kuninkaalle | H7535 rak- kuitenkin | H7998 she·la·lah saaliin | H929 u·ve·hem·tah ja karjan | H962 ta·voz·zu saatte ottaa | H0 la·chem; itsellenne

H7760 sim- asettakaa | H0 le·cha te | H693 'o·rev väijytys | H5892 la·'ir kaupungin | H310 me·'a·cha·rei·ha. taakse

2 ja tee Aille ja sen kuninkaalle niinkuin teit Jericholle ja sen kuninkaalle kuitenkin saaliin ja karjan saatte ottaa itsellenne asettakaa te väijytys kaupungin taakse

3 הָעֲי לַעֲלוֹת הַמִּלְחָמָה עַם וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיָּקָם

H6965 vai·ja·kom niin nousi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H3605 ve'·chol ja kaikki
H5971 'am kansan
H4421 ham·mil·cha·mah aseistetut miehet
H5927 la·'a·lot ja nousi
H5857 ha·'Ai; Aihin

הַחֵיל גִּבּוֹרֵי אִישׁ אֶלֶף שְׁלֹשִׁים יְהוֹשֻׁעַ וַיִּבְחַר

H977 vai·jiv·char ja valitsi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H7970 she·lo·shim kolmekymmentä
H505 'e·lef tuhatta
H376 'ish miestä
H1368 gib·bo·rei sotureita
H2428 ha·cha·jil, voimakkaita

לָיְלָה׃ וַיִּשְׁלָחֵם

H7971 vai·jish·la·chem ja lähetti liikkeelle heidät yöllä
H3915 la·je·lah.

3 niin nousi Jehoshua ja kaikki kansan aseistetut miehet ja nousi Aihin ja valitsi Jehoshua kolmekymmentä tuhatta miestä sotureita voimakkaita ja lähetti liikkeelle heidät yöllä

4 לָעִיר אֹרְבִים אַתֶּם רְאוּ לֵאמֹר אֹתָם וַיְצַו

H6680 vaj·tzav ja hän käski heitä
H853 'o·tam- heitä
H559 le·mor, sanoen
H7200 re·'u katsokaa te
H859 'at·tem
H693 'o·re·vim tehkää väijytys
H5892 la·'ir vastaan kaupunkia

מְאֹד הָעִיר מִן־ תִּרְחִיקוּ אַל־ הָעִיר מֵאַחֲרֵי

H310 me·'a·cha·rei taakse
H5892 ha·'ir, kaupungin
H408 'al- älkää
H7368 tar·chi·ku menkö kauas
H4480 min- pois
H5892 ha·'ir kaupungista
H3966 me·'od; kovin

נִכֹנִים׃ כֻּלְּכֶם וִהְיִיתֶם

H1961 vi'he·ji·tem vaan olkaa
H3605 kul·le·chem kaikki
H3559 ne·cho·nim. valmiina

4 ja hän käski heitä sanoen katsokaa te tehkää väijytys vastaan kaupunkia taakse kaupungin älkää menkö kauas pois kaupungista kovin vaan olkaa kaikki valmiina

5 וַאֲנִי֙ כָּל־ וְכָל־ הָעָ֔ם אֲשֶׁר֙ אִתִּ֔י נִקְרַ֖ב אֶל־ הָעִ֑יר

H589 va·'a·ni, minä
H3605 ve'·chol ja kaikki
H5971 ha·'am kansa
H834 'a·sher joka
H854 'it·ti, on kanssani
H7126 nik·rav lähestymme
H413 'el-
H5892 ha·'ir; kaupunkia

וְהָיָ֗ה כַּאֲשֶׁ֤ר יֵצְא֙וּ לִקְרָאתֵ֔נוּ כִּֽי־ בָרִאשֹׁנָ֖ה

H1961 ve'·ha·jah, ja tapahtuu
H3588 ki- kun
H3318 je·tze·'u he tulevat
H7125 lik·ra·te·nu meitä vastaan
H834 ka·'a·sher niinkuin
H7223 ba·ri·sho·nah, ensimmäisellä kerralla

וְנַסְנ֖וּ לִפְנֵיהֶֽם׃

H5127 ve'·nas·nu niin pakenemme heidän edestään
H6440 lif·nei·hem.

5 minä ja kaikki kansa joka on kanssani lähestymme kaupunkia ja tapahtuu kun he tulevat meitä vastaan niinkuin ensimmäisellä kerralla niin pakenemme heidän edestään

6 מִן־ אוֹתָ֗ם וְיָצְא֣וּ הַתִּיקְנ֣וּ עַד אַחֲרֵינ֑וּ

H3318 ve'·ja·tze·'u kun he lähtevät
H310 'a·cha·rei·nu, peräämme
H5704 'ad sitten
H5423 hat·ti·ke·nu me vedämme erilleen
H853 o·tam heidät
H4480 min- pois

כַּאֲשֶׁ֤ר לִפְנֵינוּ֙ נָסִ֔ים יֹאמְר֖וּ כִּ֣י הָעִ֑יר

H5892 ha·'ir, kaupungista
H3588 ki sillä
H559 jo·me·ru, he sanovat
H5127 na·sim he pakenevat
H6440 le·fa·nei·nu, kasvojemme edestä
H834 ka·'a·sher niinkuin

וְנַסְנ֖וּ לִפְנֵיהֶֽם׃ בָרִאשֹׁנָֽה

H7223 ba·ri·sho·nah; aikaisemminkin
H5127 ve'·nas·nu kun me pakenemme
H6440 lif·nei·hem. heidän kasvojen edestä

6 kun he lähtevät peräämme sitten me vedämme erilleen heidät pois kaupungista sillä he sanovat he pakenevat kasvojemme edestä niinkuin aikaisemminkin kun me pakenemme heidän kasvojen edestä

7 וְהָעִיר אֶת־ וְהוֹרַשְׁתֶּם מֵהָאוֹרֵב תָּקֻמוּ וְאַתֶּם

H859 ve'·'at·tem, mutta te
H6965 ta·ku·mu nousette
H693 me·ha·'o·rev, väijytyksestä
H3423 ve'·ho·rash·tem ja valtaatte
H853 'et- ET
H5892 ha·'ir; kaupungin

בְּיֶדְכֶם: אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה וּנְתָנָהּ

H5414 u·ne·ta·nah sillä antaa sen
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HEI·CHEM ELOHEICHEM teidän Jumalanne
H3027 be'·jed·chem. käsiinne

7 mutta te nousette väijytyksestä ja valtaatte ET kaupungin sillä antaa sen JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne käsiinne

8 אֶת־ תַּצִּיתוּ הָעִיר אֶת־ כְּתָפְשְׂכֶם וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H8610 ke·ta·fe·se·chem kun olette vallanneet
H853 'et- ET
H5892 ha·'ir, kaupungin
H3341 tatz·tzi·tu sytyttäkää
H853 'et- ET

יְהוָה כִּדְבַר בָּאֵשׁ הָעִיר תִּשְׂרְפוּ רְאוּ

H5892 ha·'ir kaupunki
H784 ba·'esh, tuleen
H1697 kid·var mukaan käskyn
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H6213 ta·'a·su; tehkää
H7200 re·'u katsokaa

אֶתְכֶם: צִוִּיתִי

H6680 tziv·vi·ti minä olen käskenyt
H853 'et·chem. teitä

8 ja tapahtuu kun olette vallanneet ET kaupungin sytyttäkää ET kaupunki tuleen mukaan käskyn JAHWEH HERRAN tehkää katsokaa minä olen käskenyt teitä

9 וַיִּשְׁבוּ הַמְּאָרֵב אֶל־ וַיֵּלְכוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלָחֵם

H7971 vai·jish·la·chem ja lähetti heidät
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H1980 vai·je·le·chu ja he menivät
H413 'el- väijyksiin
H3993 ham·ma'·rav, väijyksiin
H3427 vai·je·she·vu, ja jäivät

יְהוֹשֻׁעַ וַיָּלֶן לָעָי מִיָּם הָעַי וּבֵין אֵל בֵּית־ בֵּין׃

H996 be'in välille
H0 Beit - Beit
H1008 'el elin
H996 u·vein ja
H5857 ha·'Ai Ain
H3220 mi·jam meren puolelle
H5857 la·'Ai; Aista
H3885 vai·ja·len ja yöpyi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua

הָעָם׃ בְּתוֹךְ הַהוּא בַּלַּיְלָה

H3915	H1931	H8432	H5971
bal·laj·lah	ha·hu	be'·toch	ha·'am.
yönä	sinä	keskuudessa	kanssan

9 ja lähetti heidät Jehoshua ja he menivät väijyksiin ja jäivät välille Beit elin ja Ain meren puolelle Aista ja yöpyi Jehoshua yönä sinä keskuudessa kansan

10 וַיַּעַל הָעָם אֶת־ וַיַּכְּקֵד בַּבֹּקֶר יְהוֹשֻׁעַ וַיַּשְׁכֵּם

H7925	H3091	H1242	H6485	H853	H5971	H5927
vai·jash·kem	Je·ho·shu·a'	bab·bo·ker,	vai·jif·kod	'et-	ha·'am;	vai·ja·'al
ja nousi varhain	Jehoshua	aamulla	ja kokosi	ET	kansan	ja lähti ylös

הָעָי׃ הָעָם לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וְזִקְנֵי הוּא

H1931	H2205	H3478	H6440	H5971	H5857
hu	ve'·zik·nei	Is·ra·'el	lif·nei	ha·'am	ha·'Ai.
hän	ja vanhimmat	Israelin	edellä	kansan	Aihin

10 ja nousi varhain Jehoshua aamulla ja kokosi ET kansan ja lähti ylös hän ja vanhimmat Israelin edellä kansan Aihin

11 אִתּוֹ אֲשֶׁר הַמִּלְחָמָה הָעָם וְכָל־ עָלוּ

H3605	H5971	H4421	H834	H854	H5927
ve'·chol	ha·'am	ham·mil·cha·mah	'a·sher	it·to,	'a·lu
ja koko	joukko	aseistettu	joka	oli hänen kanssaan	nousi

לָעַי מִצָּפוֹן וַיַּחֲנוּ הָעִיר נֶגֶד וַיָּבֹאוּ וַיִּגְּשׁוּ

H5066	H935	H5048	H5892	H2583	H6828	H5857
vai·jig·ge·shu,	vai·ja·vo·'u	ne·ged	ha·'ir;	vai·ja·cha·nu	mitz·tze·fon	la·'Ai,
lähestyi	ja tuli	eteen	kaupungin	ja he leiriytyivät	pohjoispuolelle	Ain

הָעָי׃ וּבֵין־ (ק)> בֵּינָיו (כ)> בֵּינוֹ (ה)> וְהַגַּי

H1516			H996		H996	H5857
ve'·hag·gai	bei·nov	ch	bei·nav	q	u·vein-	ha·'Ai.
laakso			oli välissä heidän		ja	Ain

11 ja koko joukko aseistettu joka oli hänen kanssaan nousi lähestyi ja tuli eteen kaupungin ja he leiriytyivät pohjoispuolelle Ain laakso oli välissä heidän ja Ain

12 אוֹתָם וַיָּשֶׂם אִישׁ אֶלֶף֙ כַּחֲמֻשֶׁת וַיִּקַּח

H3947	H2568	H505	H376	H7760	H853
vai·jik·kach	ka·cha·me·shet	'a·la·fim	'ish;	vai·ja·sem	o·tam
ja hän otti	noin viisi	tuhatta	miestä	ja asetti	heidät

לָעִיר׃ מִיָּם הָעַי וּבֵין אֵל בֵּית־ בֵּין אוֹרֵב

H693	H996	H0	H1008	H996	H5857	H3220	H5892
'o·rev,	be'in	Beit -	'el	u·vein	ha·Ai	mi·jam	la·'ir.
väijyksiin	välille	Beit	elin	ja	Ain	meren puolelle	kaupunkia

12 ja hän otti noin viisi tuhatta miestä ja asetti heidät väijyksiin välille Beit elin ja Ain meren puolelle kaupunkia

13 אֲשֶׁר הַמַּחֲנֶה כָּל־ אֶת־ הָעָם וַיָּשִׂימוּ

H7760	H5971	H853	H3605	H4264	H834
vai·ja·si·mu	ha·'am	'et-	kol-	ham·ma·cha·neh,	'a·sher
kun hän oli asettanut	joukon	ET	koko	aseistetun	joka oli

וַיֵּלֶךְ לָעִיר מִיָּם עָקְבוֹ וְאֶת־ לָעִיר מִצָּפוֹן

H6828	H5892	H853	H6119	H3220	H5892	H1980
mitz·tze·fon	la·'ir,	ve'·'et	a·ke·vo	mi·jam	la·'ir;	vai·je·lech
pohjoispuolella	kaupungin	ET	väijytykseen	meren puolelle	kaupunkia	meni

הָעֵמֶק׃ בְּתוֹךְ הַהוּא בַּלַּיְלָה יְהוֹשֻׁעַ

H3091	H3915	H1931	H8432	H6010
Je·ho·shu·a'	bal·laj·lah	ha·hu	be'·toch	ha·'e·mek.
Jehoshua	yöksi	siksi	keskelle	laaksoa

13 kun hän oli asettanut joukon ET koko aseistetun joka oli pohjoispuolella kaupungin ET väijytykseen meren puolelle kaupunkia meni Jehoshua yöksi siksi keskelle laaksoa

14 וַיִּשְׁכִּימוּ וַיְמַהֲרוּ הָעַי מֶלֶךְ־ כִּרְאוֹת וַיְהִי

H1961	H7200	H4428	H5857	H4116	H7925
vaj·hi	kir·'ot	me·lech-	ha·'Ai,	vaj·ma·ha·ru	vai·jash·ki·mu
ja tapahtui	kun näki sen	kuningas	Ain	he kiiruhtivat	nousivat varhain

יִשְׂרָאֵל לִקְרַאת־ הָעִיר אַנְשֵׁי־ וַיֵּצְאוּ

H3318	H582	H5892	H7125	H3478
vai·je·tze·'u	'an·shei-	ha·'ir	lik·rat-	Is·ra·'el
ja lähtivät	miehet	kaupungin	kohtaamaan	Israelia

לִפְנֵי לַמּוֹעֵד עַמּוֹ וְכָל־ הוּא לַמִּלְחָמָה

H4421 lam·mil·cha·mah taistelussa
H1931 hu hän
H3605 ve'·chol ja koko
H5971 am·mo kansa
H4150 lam·mo·'ed sovittuna aikana edustalle
H6440 lif·nei edustalle

מֵאַחֲרֵי לוֹ אֹרֵב כִּי־ יָדַע לֹא וְהוּא הָעֲרָבָה

H6160 ha·'a·ra·vah; tasangon
H1931 ve'·hu mutta hän
H3808 lo ei
H3045 ja·da', tiennyt
H3588 ki- että
H693 'o·rev väijytys oli
H0 lo häntä vastaan
H310 me·'a·cha·rei takana

הָעִיר׃

H5892 ha·'ir. kaupungin

14 ja tapahtui kun näki sen kuningas Ain he kiiruhtivat nousivat varhain ja lähtivät miehet kaupungin kohtaamaan Israelia taistelussa hän ja koko kansa sovittuna aikana edustalle tasangon mutta hän ei tiennyt että väijytys oli häntä vastaan takana kaupungin

15 וַיִּנָּגְעוּ לִפְנֵיהֶם יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ

H5060 vai·jin·na·ge·'u ja niinkuin olisi lyöty
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H3605 ve'·chol ja koko
H3478 Is·ra·'el Israel
H6440 lif·nei·hem; heidän edessään

הַמִּדְבָּר׃ דֶּרֶךְ וַיָּנֻסוּ

H5127 vai·ja·nu·su he pakenivat
H1870 de·rech suuntaan
H4057 ham·mid·bar. erämaan

15 ja niinkuin olisi lyöty Jehoshua ja koko Israel heidän edessään he pakenivat suuntaan erämaan

16 וַיִּזָּעֲקוּ כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר בָּעִיר (בָּ>כ) (קָ>ק בָּעַי)

H2199 vai·jiz·za·'a·ku, ja kutsuttiin avuksi
H3605 kol- koko
H5971 ha·'am kansa
H834 'a·sher joka
ba·'ir
ch
H5892 ba·'Ai, oli Aissa
q

וַיִּנָּתְקוּ יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵיהֶם לְרַדֵּף

H7291 lir·dof takaa-ajoon
H310 'a·cha·rei·hem; heidän jälkeensä
H7291 vai·jir·de·fu ajaessa takaa
H310 'a·cha·rei jäljessä
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshuan
H5423 vai·jin·na·te·ku he joutuivat

הָעִיר׃ מִן־

H4480 H5892
min- ha·'ir.
pois kaupungista

16 ja kutsuttiin avuksi koko kansa joka oli Aissa takaa-ajoon heidän jälkeensä ajaessa takaa jäljessä Jehoshuan he joutuivat pois kaupungista

17 לֹא־ אֲשֶׁר אֵל וּבֵית בָּעַי אִישׁ נִשְׁאַר וְלֹא־

H3808 H7604 H376 H5857 H0 H1008 H834 H3808
ve'·lo- nish·'ar 'ish, ba·'Ai u·Beit 'el, 'a·sher lo-
eikä yhtään jäljelle jäänyt miestä Aihin ja Beit eliin joka ei

פָּתוּחָה הָעִיר אֶת־ וַיִּרְדְּפוּ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי וַיֵּעָזְבוּ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי יָצְאוּ

H3318 H310 H3478 H5800 H853 H5892 H6605
ja·tze·'u 'a·cha·rei Is·ra·'el; vai·ja·'az·vu 'et- ha·'ir pe·tu·chah,
lähtenyt jälkeen Israelin he jättivät ET kaupungin avoimeksi

יִשְׂרָאֵל׃ אַחֲרֵי וַיִּרְדְּפוּ Peh

H7291 H310 H3478
vai·jir·de·fu 'a·cha·rei Is·ra·'el.
ja ajoivat takaa Israelia

17 eikä yhtään jäljelle jäänyt miestä Aihin ja Beit eliin joka ei lähtenyt jälkeen Israelin he jättivät ET kaupungin avoimeksi ja ajoivat takaa Israelia Peh

18 בַּכִּידוֹן נְטֵה יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר

H559 H3068 H413 H3091 H5186 H3591
vai·jo·mer JAH·WEH 'el- Je·ho·shu·a', ne·teh bak·ki·don
ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle ojenna keihäs

וַיֵּט אֶתְּנֶנָּה בְיָדְךָ כִּי הָעַי אֶל־ בְּיָדְךָ אֲשֶׁר־

H834 H3027 H413 H5857 H3588 H3027 H5414 H5186
'a·sher- be'·ja·de·cha 'el- ha·'Ai, ki ve'·ja·de·cha 'et·te·nen·nah; vai·jet
joka on kädessäsi kohti Aita sillä käsiisi minä annan sen ja ojensi

הָעִיר׃ אֶל־ בְּיָדוֹ אֲשֶׁר־ בַּכִּידוֹן יְהוֹשֻׁעַ

H3091 H3591 H834 H3027 H413 H5892
Je·ho·shu·a' bak·ki·don 'a·sher- be'·ja·do 'el- ha·'ir.
Jehoshua keihään joka oli hänen kädessään kohti kaupunkia

18 ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle ojenna keihäs joka on kädessäsi kohti Aita sillä käsiisi minä annan sen ja ojensi Jehoshua keihään joka oli hänen kädessään kohti kaupunkia

19 וַיָּרֻוצוּ מִמְּקוֹמוֹ מְהֵרָה קָם וְהָאוֹרֵב

H693 ve'·ha·'o·rev — ja väijyksissä olevat
H6965 kam — nousivat
H4120 me·he·rah — nopeasti
H4725 mi·me·ko·mo — paikaltaan
H7323 vai·ja·ru·tzu — ja he hyökkäsivät

וַיְמַהֲרוּ וַיַּלְכְּדוּהָ הָעִיר וַיָּבֹאוּ יָדוֹ כִּנְטוֹת

H5186 kin·tot — kun hän ojensi
H3027 ja·do, — kätensä
H935 vai·ja·vo·'u — he menivät
H5892 ha·'ir — sisälle kaupunkiin
H3920 vai·jil·ke·du·ha; — valtasivat sen
H4116 vaj·ma·ha·ru, — he kiirehtivät

בָּאֵשׁ׃ הָעִיר אֶת־ וַיַּצִּיתוּ

H3341 vai·jatz·tzi·tu — ja sytyttivät
H853 'et- — ET
H5892 ha·'ir — kaupungin
H784 ba·'esh. — tuleen

19 ja väijyksissä olevat nousivat nopeasti paikaltaan ja he hyökkäsivät kun hän ojensi kätensä he menivät sisälle kaupunkiin valtasivat sen he kiirehtivät ja sytyttivät ET kaupungin tuleen

20 עָלָה וְהִנֵּה וַיִּרְאוּ אַחֲרֵיהֶם הָעַי אַנְשֵׁי וַיִּפְנוּ

H6437 vai·jif·nu — kun katsoivat
H376 'an·shei — miehet
H5857 ha·Ai — Ain
H310 'a·cha·rei·hem — taakseen
H7200 vai·jir·'u, — he näkivät
H2009 ve'·hin·neh — katso
H5927 'a·lah — nousi

יָדַיִם בָּהֶם הָיָה וְלֹא־ הַשָּׁמַיְמָה הָעִיר עָשָׁן

H6227 'a·shan — savu
H5892 ha·'ir — kaupungista
H8064 hash·sha·maj·mah, — taivaalle
H3808 ve'·lo- — eikä
H1961 ha·jah — ollut
H0 va·hem — heillä
H3027 ja·da·jim — voimaa

אֶל־ נָהֹפֵךְ הַמִּדְבָּר הַנָּס וְהָעָם וְהִנֵּה הֵנָּה לָנוּס

H5127 la·nus — paeta
H2008 hen·nah — sinne
H2008 va·hen·nah; — tänne
H5971 ve'·ha·'am — kansa
H5127 han·nas — pakeni
H4057 ham·mid·bar, — erämaahan
H2015 neh·pach — ja kääntyi
H413 'el- — kohti

הָרוֹדֵף׃

H7291 ha·ro·def. — takaa-ajajiaan

20 kun katsoivat miehet Ain taakseen he näkivät katso nousi savu kaupungista taivaalle eikä ollut heillä voimaa paeta sinne tänne kansa pakeni erämaahan ja kääntyi kohti takaa-ajajiaan

21 הָאֹרֵב לָכֵד כִּי־ רָאוּ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ וַיהוֹשֻׁעַ

H3091 vi'J·ho·shu·a' kun Jehoshua
H3605 ve'·chol ja koko
H3478 Is·ra·'el Israel
H7200 ra·'u, näki
H3588 ki- että
H3920 la·chad olivat vallanneet
H693 ha·'o·rev väijyjät

וַיִּכּוּ וַיִּשְׁבוּ הָעִיר עָשַׁן עָלָה וְכִי הָעִיר אֶת־

H853 'et- ET
H5892 ha·'ir, kaupungin
H3588 ve'·chi ja että
H5927 'a·lah nousi
H6227 'a·shan savu
H5892 ha·'ir; kaupungista
H7725 vai·ja·shu·vu kääntyivät he takaisin
H5221 vai·jak·ku ja löivät

הָעָי: אַנְשֵׁי אֶת־

H853 'et- ET
H582 'an·shei miehet
H5857 ha·'Ai. Ain

21 kun Jehoshua ja koko Israel näki että olivat vallanneet väijyjät ET kaupungin ja että nousi savu kaupungista kääntyivät he takaisin ja löivät ET miehet Ain

22 וַיִּהְיוּ לִקְרָאתָם הָעִיר מִן־ יָצְאוּ וְאֵלֶּה

H428 ve'·'el·leh ja muut
H3318 ja·tze·'u lähtivät
H4480 min- kaupungista
H5892 ha·'ir
H7125 lik·ra·tam, vastaan
H1961 vai·jih·ju ja he joutuivat

וַיִּכּוּ מִזֶּה וְאֵלֶּה אֹתָם בְּתוֹךְ לְיִשְׂרָאֵל

H3478 le'·Is·ra·'el Israelin
H8432 bat·ta·vech, väliin
H428 'el·leh toiset
H2088 miz·zeh tällä puolen
H428 ve'·'el·leh ja toiset
H2088 miz·zeh; tuolla puolen
H5221 vai·jak·ku ja he löivät

וּפָלִיט: שָׂרִיד לוֹ הִשְׁאִיר־ בִּלְתִּי עַד־ אוֹתָם

H853 o·tam, heitä
H5704 'ad- kunnes
H1115 bil·ti ei ketään
H7604 hish·'ir- kaupungista
H0 lo heitä
H8300 sa·rid eloonjäänyt
H6412 u·fa·lit. ja päässyt pakoon

22 ja muut lähtivät kaupungista vastaan ja he joutuivat Israelin väliin toiset tällä puolen ja toiset tuolla puolen ja he löivät heitä kunnes ei ketään kaupungista heitä eloonjäänyt ja päässyt pakoon

23 אֹתוֹ וַיִּקְרְבוּ חַי תָּפְשׂוּ הָעַי מֶלֶךְ וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H4428 me·lech ja kuninkaan
H5857 ha·Ai Ain
H8610 ta·fe·su he ottivat
H2416 chai; kiinni elävänä
H7126 vai·jak·ri·vu ja veivät
H853 o·to hänet

יְהוֹשֻׁעַ׃ אֶל־

H413 'el- luo
H3091 Je·ho·shu·a'. Jehoshuan

23 ET ja kuninkaan Ain he ottivat kiinni elävänä ja veivät hänet luo Jehoshuan

24 יֹשְׁבֵי כָּל־ אֶת־ לַהֲרֹג יִשְׂרָאֵל כִּכְלוֹת וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H3615 ke·chal·lot kun oli lopettanut
H3478 Is·ra·'el Israel
H2026 la·ha·rog surmaamisen
H853 'et- ET
H3605 kol- kaikkien
H3427 jo·she·vei asukkaiden

וַיִּפְּלוּ בּוֹ רְדָפוּם אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר בַּשְּׂדֵה הָעַי

H5857 ha·Ai Ain
H7704 bas·sa·deh, tasangolla
H4057 bam·mid·bar erämaassa
H834 'a·sher jossa
H7291 re·da·fum he ajoivat takaa
H0 bo, heitä
H5307 vai·jip·pe·lu ja kaatuneet

כָּל־ וַיִּשָּׁבוּ תֻּמָּם עַד־ חֶרֶב לְפִי־ כֻלָּם

H3605 chul·lam kaikki
H6310 le·fi- terään
H2719 che·rev miekan
H5704 'ad- kunnes
H8552 tum·mam; heidät oli hävitetty
H7725 vai·ja·shu·vu niin palasivat
H3605 chol kaikki

חָרֶב׃ לְפִי־ אֹתָהּ וַיַּכּוּ הָעַי יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el Israelista
H5857 ha·'Ai, Aihin
H5221 vai·jak·ku ja he löivät
H853 'o·tah sen
H6310 le·fi- terällä
H2719 cha·rev. miekan

24 ja tapahtui kun oli lopettanut Israel surmaamisen ET kaikkien asukkaiden Ain tasangolla erämaassa jossa he ajoivat takaa heitä ja kaatuneet kaikki terään miekan kunnes heidät oli hävitetty niin palasivat kaikki Israelista Aihin ja he löivät sen terällä miekan

25 וְעַד־ מֵאִישׁ הַהוּא בַּיּוֹם הַנֹּפְלִים כָּל־ וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H3605 chol kaikki
H5307 han·no·fe·lim he kaatuivat
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu sinä
H376 me·'ish miehiä
H5704 ve·'ad-

הָעַי׃ אַנְשֵׁי כֹּל אֶלֶף עָשָׂר שְׁנֵים אִשָּׁה

H802 'ish·shah, ja naisia
H8147 she·neim kaksi
H6240 'a·sar toista
H505 'a·lef; tuhatta
H3605 kol kaikki
H376 'an·shei miehet
H5857 ha·Ai. Ain

25 ja tapahtui kaikki he kaatuivat päivänä sinä miehiä ja naisia kaksi toista tuhatta kaikki miehet Ain

26 נָטָה אֲשֶׁר יָדוֹ הֵשִׁיב לֹא־ וִיהוֹשֻׁעַ

H3091 vi'J·ho·shu·a' ja Jehoshua
H3808 lo- ei
H7725 he·shiv vetänyt pois
H3027 ja·do, kättään
H834 'a·sher jolla
H5186 na·tah hän oli ojentanut

הָעָי: יֹשְׁבֵי כָּל־ אֵת הֶחֳרִים אֲשֶׁר עַד בְּכִידוֹן

H3591 bak·ki·don; keihään
H5704 'ad ennen
H834 'a·sher kuin
H2763 he·che·rim, oli tuhonnut
H853 'et ET
H3605 kol- kaikki
H3427 jo·she·vei asukkaat
H5857 ha·Ai. Ain

26 ja Jehoshua ei vetänyt pois kättään jolla hän oli ojentanut keihään ennen kuin oli tuhonnut ET kaikki asukkaat Ain

27 לָהֶם בָּזְזוּ הַהֵיא הָעִיר וּשְׁלַל הַבְּהֵמָה רַק

H7535 rak ainoastaan
H929 hab·be·he·mah, karjan
H7998 u·she·lal ja saaliin
H5892 ha·'ir kaupungista
H1931 ha·hi, sen
H962 ba·ze·zu otti
H1992 la·hem itselleen

אֶת־ צִוָּה אֲשֶׁר יְהוָה כִּדְבַר יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el; Israel
H1697 kid·var määräyksestä
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H834 'a·sher jonka
H6680 tziv·vah Hän oli puhunut
H853 'et- ET

יְהוֹשֻׁעַ:

H3091 Je·ho·shu·a'. Jehoshualle

27 ainoastaan karjan ja saaliin kaupungista sen otti itselleen Israel määräyksestä JAHWEH HERRAN jonka Hän oli puhunut ET Jehoshualle

28 תֵּל־ וַיְשִׂימֶהָ הָעַי אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂרֹף

H8313 vai·jis·rof ja poltti
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H853 'et- ET
H5857 ha·'Ai; Ain
H7760 vaj·si·me·ha ja teki siitä
H8510 tel- rauniokasan

הַזֶּה: הַיּוֹם עַד שְׁמָמָה עוֹלָם

H5769 o·lam ikuisesti
H8077 she·ma·mah, autioksi
H5704 'ad asti
H3117 haj·jom päivään
H2088 haz·zeh. tähän

28 ja poltti Jehoshua ET Ain ja teki siitä rauniokasan ikuisesti autioksi asti päivään tähän

29 עֵת עַד־ הָעֵץ עַל־ תְּלָה הָעַי מֶלֶךְ וְאֶת־

H853	H4428	H5857	H8518	H5921	H6086	H5704	H6256
ve'·'et	me·lech	ha·Ai	ta·lah	'al-	ha·'etz	'ad-	'et
ET	ja kuninkaan Ain		hän ripusti		puuhun	asti	

אֶת־ וַיֹּרִידוּ יְהוֹשֻׁעַ צִוָּה הַשֶּׁמֶשׁ וּכְבוֹא הָעֶרֶב

H6153	H935	H8121	H6680	H3091	H3381	H853
ha·'a·rev;	u·che·vo	hash·she·mesh	tziv·vah	Je·ho·shu·a'	vai·jo·ri·du	'et-
iltaan	mutta kun laski aurinko		käski	Jehoshua	ottamaan alas	ET

פִּגְרָתוֹ מִן־ הָעֵץ וַיַּשְׁלִיכוּ אוֹתָהּ אֶל־ וַיִּתְּחוּ

H5038	H4480	H6086	H7993	H853	H413	H6607
niv·la·to	min-	ha·'etz,	vai·jash·li·chu	o·tah	'el-	pe·tach
hänen ruumiinsa		puusta	ja heittämään	sen	kohdalle	portin

שַׁעַר הָעִיר עָלָיו וַיָּקִימוּ גָּדוֹל אֲבָנִים גַּל־ עַד

H8179	H5892	H6965	H5921	H1530	H68	H1419	H5704
sha·'ar	ha·'ir,	vai·ja·ki·mu	'a·lav	gal-	'a·va·nim	ga·dol,	'ad
sisäänkäynnille	kaupungin	ja pystyttää	sen päälle	kasan	kivistä	suuren	asti

הַיּוֹם: הַזֶּה Peh

H3117	H2088
haj·jom	haz·zeh.
päivään	tähän

29 ET ja kuninkaan Ain hän ripusti puuhun asti iltaan mutta kun laski aurinko käski Jehoshua ottamaan alas ET hänen ruumiinsa puusta ja heittämään sen kohdalle portin sisäänkäynnille kaupungin ja pystyttää sen päälle kasan kivistä suuren asti päivään tähän Peh

30 אֱלֹהֵי לַיהוָה מִזְבֵּחַ יְהוֹשֻׁעַ יִבְנֶה אָז

H227	H1129	H3091	H4196	H3068	H430
'az	jiv·neh	Je·ho·shu·a'	miz·be·ach,	JAH·WEH	'E·LO·HEI
silloin	rakensi	Jehoshua	alttarin	JAHWEH HERRALLE	ELOHEI Jumalalle

עֵיבָל: בְּהַר יִשְׂרָאֵל

H3478	H2022	H5858
Is·ra·'el;	be'·har	'Ej·val.
Israelin	vuorelle	Evalin / Ebalin

30 silloin rakensi Jehoshua alttarin JAHWEH HERRALLE ELOHEI Jumalalle Israelin vuorelle Evalin / Ebalin

31 בְּנֵי אֶת־ יְהוָה עָבֶד־ מֹשֶׁה צִוָּה כַּאֲשֶׁר

H834 ka·'a·sher niinkuin
H6680 tziv·vah oli käskenyt
H4872 Mo·sheh Moshe
H5650 'e·ved- palvelija
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H853 'et- ET
H1121 be'·nei lapsia

מִזְבַּח מֹשֶׁה תּוֹרַת בְּסֵפֶר כַּכָּתוּב יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el, Israelin
H3789 kak·ka·tuv kuten on kirjoitettu
H5612 be'·se·fer kirjassa
H8451 to·rat lain
H4872 Mo·sheh, Moshen
H4196 miz·bach alttarin

בַּרְזֶל עֲלֵיהֶן הֵנִיף לֹא־ אֲשֶׁר שְׁלֵמוֹת אֲבָנִים

H68 'a·va·nim kivistä
H8003 she·le·mot, kokonaisista
H834 'a·sher joita
H3808 lo- ei
H5130 he·nif ole koskettu
H5921 'a·lei·hen niihin
H1270 bar·zel; raudalla

שְׁלָמִים: וַיַּעֲלוּ עָלָיו וַיַּזְבְּחוּ לַיהוָה עֹלוֹת

H5927 vai·ja·'a·lu ja he uhrasivat
H5921 'a·lav päällä
H5930 'o·lot niiden polttouhreja
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRALLE
H2076 vai·jiz·be·chu ja teurastivat
H8002 she·la·mim. rauhanuhreja

31 niinkuin oli käskenyt Moshe palvelija JAHWEH HERRAN ET lapsia Israelin kuten on kirjoitettu kirjassa lain Moshen alttarin kivistä kokonaisista joita ei ole koskettu niihin raudalla ja he uhrasivat päällä niiden polttouhreja JAHWEH HERRALLE ja teurastivat rauhanuhreja

32 תּוֹרַת מִשְׁנֵה אֵת הָאֲבָנִים עַל־ שָׁם וַיִּכְתֹּב־

H3789 vai·jich·tov- ja hän kirjoitti
H8033 sham sinne
H5921 'al- -
H68 ha·'a·va·nim; kiviin
H853 'et, -
H4932 mish·neh jäljennöksen
H8451 to·rat laista

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי לִפְנֵי כָּתַב אֲשֶׁר מֹשֶׁה

H4872 Mo·sheh, Moshen
H834 'a·sher jonka
H3789 ka·tav, hän oli kirjoittanut
H6440 lif·nei edessä
H1121 be'·nei lasten
H3478 Is·ra·'el. Israelin

32 ja hän kirjoitti sinne kiviin jäljennöksen laista Moshen jonka hän oli kirjoittanut edessä lasten Israelin

33 וְשֹׁפְטָיו וְשֹׁטְרִים וּזְקֵנָיו יִשְׂרָאֵל וְכָל־

H3605 ve'·chol ja koko
H3478 Is·ra·'el Israel
H2205 u·ze·ke·nav heidän vanhimpansa
H7860 ve'·sho·te·rim tuomarinsa
H8199 ve'·sho·fe·tav ja päämiehensä

הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים נֶגֶד לָאָרוֹן וּמִזֶּה מִזֶּה עֹמְדִים

H5975 'o·me·dim seisoivat | H2088 miz·zeh molemmilla | H2088 u·miz·zeh puolilla | H727 la·'a·ron arkkia | H5048 ne·ged edessä | H3548 hak·ko·ha·nim pappien | H3881 hal·vi·jim leeviläisten

כָּאָזְרָח כַּגֵּר יְהוָה בְּרִית־אֲרוֹן נֹשְׂאֵי

H5375 no·se·'ei jotka kantoivat | H727 a·ron arkkia | H1285 be'·rit- liiton | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H1616 kag·ger muukalaiset | H249 ka·'ez·rach, kuin syntyperäiset

מוּל אֶל־וְהַחֲצִיו גְּרִזִים הַר־מוּל אֶל־חֲצִיו׃

H2677 chetz·jo puolet | H413 'el- | H4136 mul kohti | H2022 har- vuorta | H1630 Ge·ri·zim, Gerizimin | H2677 ve'·ha·chetz·jo ja puolet | H413 'el- | H4136 mul kohti

יְהוָה עֶבֶד־מֹשֶׁה צִוָּה כַּאֲשֶׁר עֵיבָל הַר־

H2022 har- vuorta | H5858 'Ej·val; Ebalin / Evalin | H834 ka·'a·sher niinkuin | H6680 tziv·vah oli käskenyt | H4872 Mo·sheh Moshe | H5650 'e·ved- palvelija | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN

בָּרְאשֹׁנָה׃ יִשְׂרָאֵל הָעָם אֶת־לְבָרֵךְ

H1288 le·va·rech siunata | H853 'et- ET | H5971 ha·'am kansaa | H3478 Is·ra·'el Israelin | H7223 ba·ri·sho·nah. aiemmin

33 ja koko Israel heidän vanhimpansa tuomarinsa ja päämiehensä seisoivat molemmilla puolilla arkkia edessä pappien leeviläisten jotka kantoivat arkkia liiton JAHWEH HERRAN muukalaiset kuin syntyperäiset puolet kohti vuorta Gerizimin ja puolet kohti vuorta Ebalin / Evalin niinkuin oli käskenyt Moshe palvelija JAHWEH HERRAN siunata ET kansaa Israelin aiemmin

34 הַתּוֹרָה דִּבְרֵי כָּל־אֶת־קָרָא כֵּן וְאַחֲרֵי־

H310 ve'·'a·cha·rei- ja sen jälkeen | H3651 chen, sitten | H7121 ka·ra hän luki | H853 'et- ET | H3605 kol- kaikki | H1697 div·rei sanat | H8451 hat·to·rah, lain

בְּסֵפֶר הַכָּתוּב כְּכָל־וְהַקְּלָלָה הַבְּרָכָה

H1293 hab·be·ra·chah siunaukset | H7045 ve'·hak·ke·la·lah; ja kiroukset | H3605 ke·chol- kaikki | H3789 hak·ka·tuv jotka oli kirjoitettu | H5612 be'·se·fer kirjaan

הַתּוֹרָה׃

H8451
hat·to·rah.
lain

34 ja sen jälkeen sitten hän luki ET kaikki sanat lain siunaukset ja kiroukset kaikki jotka oli kirjoitettu kirjaan lain

35 אֲשֶׁר מֹשֶׁה צִוָּה אֲשֶׁר־ מִכֹּל דָּבָר הָיָה לֹא־

H3808 lo- ei yhtään
H1961 ha·jah ollut
H1697 da·var, sanaa
H3605 mik·kol kaikesta
H834 'a·sher- jonka
H6680 tziv·vah oli käskenyt
H4872 Mo·sheh; Moshe
H834 'a·sher jota

יִשְׂרָאֵל קָהָל כָּל־ נֶגֶד יְהוֹשֻׁעַ קָרָא לֹא־

H3808 lo- ei
H7121 ka·ra olisi lukenut
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H5048 ne·ged edessä
H3605 kol- koko
H6951 ke·hal seurakunnan
H3478 Is·ra·'el Israelin

בְּקִרְבָּם׃ הַהֹלְכִֽים וְהַגֵּר וְהַטַּף וְהַנָּשִׁים Peh

H802 ve'·han·na·shim sekä naisten
H2945 ve'·hat·taf, että lapsien
H1616 ve'·hag·ger ja muukalaisten
H1980 ha·ho·lech jotka kulkivat
H7130 be'·kir·bam. heidän keskuudessaan

35 ei yhtään ollut sanaa kaikesta jonka oli käskenyt Moshe jota ei olisi lukenut Jehoshua edessä koko seurakunnan Israelin sekä naisten että lapsien ja muukalaisten jotka kulkivat heidän keskuudessaan Peh

Joosua 9 *(Joshua 9)*

1 בְּעֵבֶר אֲשֶׁר הַמְּלָכִים כָּל־ כִּשְׁמֹעַ וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H8085 chish·mo·a' kun kuulivat | H3605 kol- kaikki | H4428 ham·me·la·chim kuninkaat | H834 'a·sher jotka olivat | H5676 be'·'e·ver tällä puolen

הַגָּדוֹל הַיָּם חוֹף וּבְכֹל וּבִשְׁפֵלָה בָּהָר הַיַּרְדֵּן

H3383 haj·Jar·den Jardenin | H2022 ba·har vuorilla | H8219 u·vash·she·fe·lah, tasangoilla | H3605 u·ve·chol ja kaikilla | H2348 chof rannoilla | H3220 haj·jam meren | H1419 hag·ga·dol, suuren

הַכְּנַעֲנִי וְהָאֱמֹרִי הַחִתִּי הַלְּבָנוֹן מוּל אֶל־

H413 'el- eteen | H4136 mul päin | H3844 hal·Le·va·non; Libanoniin | H2850 ha·chit·ti chittiläiset | H567 ve'·ha·'e·mo·ri, emorilaiset | H3669 hak·ke·na·'a·ni kanaanilaiset

וְהַיְבוּסִי: הַחִוִּי הַפְּרִזִּי

H6522 hap·pe·riz·zi, perizziläiset | H2340 ha·chiv·vi chivviläiset | H2983 ve'·haj·vu·si. jebusilaiset

1 ja tapahtui kun kuulivat kaikki kuninkaat jotka olivat tällä puolen Jardenin vuorilla tasangoilla ja kaikilla rannoilla meren suuren eteen päin Libanoniin chittiläiset emorilaiset kanaanilaiset perizziläiset chivviläiset jebusilaiset

2 וְעִם־ יְהוֹשֻׁעַ עִם־ לְהִלָּחֶם יַחְדָּו וַיִּתְקַבְּצוּ

H6908 vai·jit·kab·be·tzu niin he kokoontuivat | H3162 jach·dav, yhteen | H3898 le·hil·la·chem taistelemaan | H5973 'im- vastaan | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshuaa | H5973 ve'·'im- ja

אֶחָד: פֶּה יִשְׂרָאֵל פ Peh

H3478 Is·ra·'el; Israelia | H6310 peh suulla | H259 'e·chad. yhdellä

2 niin he kokoontuivat yhteen taistelemaan vastaan Jehoshuaa ja Israelia suulla yhdellä

3 יְהוֹשֻׁעַ עָשָׂה אֲשֶׁר אֵת שָׁמְעוּ גִּבְעוֹן וְיֹשְׁבֵי

H3427 ve'·jo·she·vei kun asukkaat | H1391 Giv·'on Gibeonin | H8085 sha·me·'u, kuulivat | H853 'et | H834 'a·sher mitä | H6213 'a·sah oli tehnyt | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua

וְלָעַי׃ לִירִיחוֹ׃

H3405 liJ·ri·cho Jericholle
H5857 ve'·la·'Ai. ja Aille

3 kun asukkaat Gibeonin kuulivat mitä oli tehnyt Jehoshua Jericholle ja Aille

4 וַיִּצְטַיָּרוּ וַיֵּלְכוּ בְעָרְמָה הֵמָּה גַּם־ וַיַּעֲשׂוּ

H6213 vai·ja·'a·su tekivät
H1571 gam- todella
H1992 hem·mah he
H6195 be'·'a·re·mah, ovelasti
H1980 vai·je·le·chu he tulivat
H6737 vai·jitz·tai·ja·ru; ja toimivat kuin lähettiläinä

יַיִן וְנֹאדוֹת לַחֲמוֹרֵיהֶם בָּלִים שַׂקִּים וַיִּקְחוּ׃

H3947 vai·jik·chu he ottivat
H8242 sak·kim säkkejä
H1087 ba·lim kuluneita
H2543 la·cha·mo·rei·hem, selkään aasiensa
H4997 ve'·no·dot ja nahkaisia leilejä
H3196 ja·jin viinin

וּמְצֹרָרִים׃ וּמְבֻקָּעִים בָּלִים

H1087 ba·lim, kuluneita
H1234 u·me·vuk·ka·'im rikkoutuneita
H6887 u·me·tzo·ra·rim. ja korjattuja

4 tekivät todella he ovelasti he tulivat ja toimivat kuin lähettiläinä he ottivat säkkejä kuluneita selkään aasiensa ja nahkaisia leilejä viinin kuluneita rikkoutuneita ja korjattuja

5 וּשְׂלָמוֹת בִּרְגְלֵיהֶם וּמְטַלְאוֹת בָּלוֹת וּנְעָלוֹת

H5275 u·ne·'a·lot ja sandaaleja
H1087 ba·lot vanhoja
H2921 u·me·tul·la·'ot ja paikattuja
H7272 be'·rag·lei·hem, jalkoihinsa
H8008 u·se·la·mot ja vaatteita

הָיָה יָבֵשׁ צֵידָם לֶחֶם וְכֹל עֲלֵיהֶם בָּלוֹת

H1087 ba·lot vanhoja
H5921 'a·lei·hem; itselleen
H3605 ve'·chol ja kaikki
H3899 le·chem heidän leipänsä
H6720 tzei·dam, ja ruokansa
H3001 ja·vesh kuivaa
H1961 ha·jah oli

נִקְדִים׃

H5350 nik·ku·dim. ja murentunutta

5 ja sandaaleja vanhoja ja paikattuja jalkoihinsa ja vaatteita vanhoja itselleen ja kaikki heidän leipänsä ja ruokansa kuivaa oli ja murentunutta

6 הַגִּלְגָּל הַמַּחֲנֶה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ וַיֵּלְכוּ

H1980 vai·je·le·chu ja he tulivat
H413 'el- luo
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshuan
H413 'el-
H4264 ham·ma·cha·neh leiriin
H1537 hag·Gil·gal; Gilgaliin

רְחוֹקָה מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אִישׁ וְאֶל־ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ

H559 vai·jo·me·ru ja sanoivat
H413 'e·lav hänelle
H413 ve'·'el- ja
H376 'ish miehille
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H776 me·'e·retz maasta
H7350 re·cho·kah kaukaisesta

בְּרִית׃ לָנוּ כִּרְתוּ־ וְעַתָּה בָּאנוּ

H935 ba·nu, olemme tulleet ja nyt
H6258 ve'·'at·tah
H3772 kir·tu- tehkää
H0 la·nu kanssamme
H1285 ve'·rit. liitto

6 ja he tulivat luo Jehoshuan leiriin Gilgaliin ja sanoivat hänelle ja miehille Israelin maasta kaukaisesta olemme tulleet ja nyt tehkää kanssamme liitto

7 אֶל־ יִשְׂרָאֵל אִישׁ־ (ק) וַיֹּאמֶר (כ) וַיֹּאמְרוּ

vai·jo·me·ru
ch
H559 vai·jo·mer ja sanoivat
q
H376 'ish- miehet
H3478 Is·ra·'el Israelin
H413 'el-

אֲכָרוֹת־ (כ) אֵיךְ יוֹשֵׁב אַתָּה בְּקִרְבֵּי אוּלַי הַחִוִּי

H2340 ha·chiv·vi; chivviläisille
H194 'u·lai, kenties
H7130 be'·kir·bi keskellämme
H859 'at·tah te
H3427 jo·shev, asutte
H349 ve'·'eich kuinka
'ech·rot-

בְּרִית׃ (ק) לָךְ אֲכָרֵת־ (כ)

ch
H3772 'ech·rot- voimme solmia
H3772 le·cha kanssanne
q
H1285 ve'·rit. liiton

7 ja sanoivat miehet Israelin chivviläisille kenties keskellämme te asutte kuinka voimme solmia kanssanne liiton

8 וַיֹּאמֶר אֲנַחְנוּ בְּדֶיךָ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ וַיֹּאמְרוּ

H559 vai·jo·me·ru he sanoivat
H413 'el-
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshualle
H5650 'a·va·dei·cha palvelijoitasi
H587 'a·na·che·nu; me olemme
H559 vai·jo·mer ja kysyi

תָּבֹאוּ׃ וּמֵאַיִן אַתֶּם מִי יְהוֹשֻׁעַ אֱלֹהֶם

H413 'a·le·hem heiltä
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H4310 mi keitä
H859 'at·tem te olette
H370 u·me·'a·jin ja mistä
H935 ta·vo·'u. tulette

8 he sanoivat Jehoshualle palvelijoitasi me olemme ja kysyi heiltä Jehoshua keitä te olette ja mistä tulette

9 בָּאוּ מְאֹד וְרָחוֹקָה מֵאֶרֶץ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ׃

H559 vai·jo·me·ru he vastasivat
H413 'e·lav, hänelle
H776 me·'e·retz maasta
H7350 re·cho·kah kaukaisesta
H3966 me·'od erittäin
H935 ba·'u tulevat

כִּי־ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה לְשֵׁם ־ בְּדֶיךָ

H3588 ki-
H430 'E·LO·HEI·CHA;
H3068 JAH·WEH
H8034 le·shem tähden nimen
H5650 'a·va·dei·cha, palvelijasi

בְּמִצְרָיִם׃ עָשָׂה אֲשֶׁר כָּל־ וְאֵת שָׁמְעוּ שָׁמַעְנוּ

H8085 sha·ma'·nu olemme kuulleet
H8089 sha·me·'o, uutisia
H853 ve·'·'et ET
H3605 kol- ja kaiken
H834 'a·sher mitä
H6213 'a·sah Hän teki
H4714 be'·Mitz·ra·im. Egyptissä

9 he vastasivat hänelle maasta kaukaisesta erittäin tulevat palvelijasi tähden nimen JAHWEH HERRAN ELOHEICHA sinun Jumalasi sillä olemme kuulleet uutisia ET ja kaiken mitä Hän teki Egyptissä

10 הָאֱמֹרִי מַלְכֵי לִשְׁנֵי עָשָׂה אֲשֶׁר כָּל־ וְאֵת

H853 ve·'·'et ET
H3605 kol- ja kaiken
H834 'a·sher mitä
H6213 'a·sah, Hän teki
H8147 lish·nei kahdelle
H4428 mal·chei kuninkaalle
H567 ha·'E·mo·ri, Emorin

חֶשְׁבּוֹן מֶלֶךְ לְסִיחוֹן הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר אֲשֶׁר

H834 'a·sher jotka
H5676 be·'·'e·ver olivat tuolla puolen
H3383 haj·Jar·den; Jardenin
H5511 le·Si·chon Sichonille
H4428 me·lech kuninkaalle
H2809 Chesh·bon, Cheshbonin

בְּעַשְׁתָּרוֹת: אֲשֶׁר הַבָּשָׁן מֶלֶךְ־ וּלְעוֹג

H5747	H4428	H1316	H834	H6252
u·le·'Og	me·lech-	hab·Ba·shan	'a·sher	be'·'Ash·ta·rot.
ja Ogille	kuninkaalle	Bashanin	joka	oli Ashtarotissa

10 ET ja kaiken mitä Hän teki kahdelle kuninkaalle Emorin jotka olivat tuolla puolen Jardenin Sichonille kuninkaalle Cheshbonin ja Ogille kuninkaalle Bashanin joka oli Ashtarotissa

11 אַרְצֵנוּ יֹשְׁבֵי וְכָל־ זְקֵינֵינוּ אֵלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ

H559	H413	H2205	H3605	H3427	H776
vai·jo·me·ru	'e·lei·nu	ze·kei·nei·nu	ve'·chol	jo·she·vei	'ar·tze·nu
niin puhuivat	meidän	vanhimpamme	ja kaikki	asukkaat	maamme

לִקְרָאתְכֶם וּלְכוּ לַדֶּרֶךְ צֵידָה בְיֶדְכֶם קְחוּ לֵאמֹר

H559	H3947	H3027	H6720	H1870	H1980	H7125
le·mor,	ke·chu	ve'·jed·chem	tzei·dah	lad·de·rech,	u·le·chu	lik·ra·tam;
sanoen	ottakaa	käsiinne	ruokaa	matkalle	ja menkää	heitä vastaan

כִּרְתוּ־ וְעַתָּה אֲנַחְנוּ עַבְדֵיכֶם אֲלֵיהֶם וַאֲמַרְתֶּם

H559	H413	H5650	H587	H6258	H3772
va·'a·mar·tem	'a·lei·hem	'av·dei·chem	'a·nach·nu,	ve'·'at·tah	kir·tu-
ja sanokaa	heille	palvelijoitasi	me olemme	ja nyt	solmikaa

בְּרִית: לָנוּ

H0	H1285
la·nu	ve'·rit.
kanssamme	liitto

11 niin puhuivat meidän vanhimpamme ja kaikki asukkaat maamme sanoen ottakaa käsiinne ruokaa matkalle ja menkää heitä vastaan ja sanokaa heille palvelijoitasi me olemme ja nyt solmikaa kanssamme liitto

12 מִבָּתֵּינוּ אֹתוֹ הִצְטַיְּדְנוּ חֹם לַחְמֵנוּ זֶה

H2088	H3899	H2525	H6679	H854	H1004
zeh	lach·me·nu,	cham	hitz·tai·jad·nu	o·to	mib·bat·tei·nu,
nämä	leipämme	kuumana	otimme	mukaamme	taloistamme

יָבֵשׁ הִנֵּה וְעַתָּה אֲלֵיכֶם לָלֶכֶת צֵאתֵנוּ בְּיוֹם

H3117	H3318	H1980	H413	H6258	H2009	H3001
be'·jom	tze·te·nu	la·le·chet	'a·lei·chem;	ve'·'at·tah	hin·neh	ja·vesh,
sinä päivänä	kun lähdimme	tulemaan	luoksenne	mutta nyt	katso	kuivuneita

נִקְּדִים׃ וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah — ne ovat
H5350 nik·ku·dim. — ja murentuneita

12 nämä leipämme kuumana otimme mukaamme taloistamme sinä päivänä kun lähdimme tulemaan luoksenne mutta nyt katso kuivuneita ne ovat ja murentuneita

13 חֲדָשִׁים מִלְּאנוּ אֲשֶׁר הַיַּיִן נֹאדוֹת וְאֵלֶּה

H428 ve'·'el·leh — ja nämä
H4997 no·dot — leilit
H3196 haj·ja·jin — viinin
H834 'a·sher — jotka
H4390 mil·le·nu — täytimme
H2319 cha·da·shim, — olivat uusia

וּנְעָלֵינוּ שַׂלְמוֹתֵינוּ וְאֵלֶּה הִתְבַּקָּעוּ וְהִנֵּה

H2009 ve'·hin·neh — mutta katso
H1234 hit·bak·ka·'u; — ne ovat repeytyneet
H428 ve'·'el·leh — ja nämä
H8008 sal·mo·tei·nu — vaatteemme
H5275 u·ne·'a·lei·nu, — ja sandaalimme

מְאֹד׃ הַדֶּרֶךְ מֵרֹב בָּלוּ

H1086 ba·lu — ovat kuluneet
H7230 me·ro — pitkällä
H1870 had·de·rech — matkalla
H3966 me·'od. — kovin

13 ja nämä leilit viinin jotka täytimme olivat uusia mutta katso ne ovat repeytyneet ja nämä vaatteemme ja sandaalimme ovat kuluneet pitkällä matkalla kovin

14 פִּי וְאֶת־ מִצֵּידָם הָאֲנָשִׁים וַיִּקְחוּ

H3947 vai·jik·chu — niin ottivat
H582 ha·'a·na·shim — miehet
H6718 mitz·tzei·dam; — heidän eväitään
H853 ve'·'et — ET
H6310 pi — mutta suusta

יְהוָה׃ שָׁאֲלוּ׃ לֹא

H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRAN
H3808 lo — eivät
H7592 sha·'a·lu. — kysyneet

14 niin ottivat miehet heidän eväitään ET mutta suusta JAHWEH HERRAN eivät kysyneet

15 לָהֶם וַיִּכְרֹת שָׁלוֹם יְהוֹשֻׁעַ לָהֶם וַיַּעַשׂ

H6213 vai·ja·'as — ja teki
H0 la·hem — heidän kanssaan
H3091 Je·ho·shu·a' — Jehoshua
H7965 sha·lom, — rauhan
H3772 vai·jich·rot — ja teki
H0 la·hem — heidän kanssaan

הָעֵדָה׃ נְשִׂיאֵי לָהֶם וַיִּשְׁבְּעוּ לְחַיּוֹתָם בְּרִית

H1285	H2421	H7650	H0	H5387	H5712
be'·rit	le·chaj·jo·tam;	vai·jish·sha·ve·'u	la·hem,	ne·si·'ei	ha·'e·dah.
liiton	että he jäävät henkiin ja vannoivat		heille	päämiehet	seurakunnan

15 ja teki heidän kanssaan Jehoshua rauhan ja teki heidän kanssaan liiton että he jäävät henkiin ja vannoivat heille päämiehet seurakunnan

16 אֲשֶׁר־ אַחֲרֵי יָמִים שְׁלֹשֶׁת מִקְצֵה וַיְהִי

H1961	H7097	H7969	H3117	H310	H834
vaj·hi,	mik·tzeh	she·lo·shet	ja·mim,	'a·cha·rei	'a·sher-
ja tapahtui	kuluttua	kolmen	päivän	jälkeen	kun

קָרֹבִים כִּי־ וַיִּשְׁמְעוּ בְּרִית לָהֶם כָּרְתוּ

H3772	H0	H1285	H8085	H3588	H7138
ka·re·tu	la·hem	be'·rit;	vai·jish·me·'u,	ki-	ke·ro·vim
he olivat solmineet	heidän kanssaan	liiton	he kuulivat	että	naapureitaan

יֹשְׁבִים׃ הֵם וּבְקִרְבּוֹ אֵלֶיו הֵם

H1992	H413	H7130	H1992	H3427
hem	'e·lav,	u·ve·kir·bo	hem	jo·she·vim.
he olivat	heidän keskuudessaan	ja että keskuudessaan	heidän	he asuivat

16 ja tapahtui kuluttua kolmen päivän jälkeen kun he olivat solmineet heidän kanssaan liiton he kuulivat että naapureitaan he olivat heidän keskuudessaan ja että keskuudessaan heidän he asuivat

17 עָרֵיהֶם אֶל־ וַיָּבֹאוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיִּסְעוּ

H5265	H1121	H3478	H935	H413	H5892
vai·jis·'u	ve'·nei-	Is·ra·'el,	vai·ja·vo·'u	'el-	'a·rei·hem
ja lähtivät liikkeelle	lapset	Israelin	ja tulivat		heidän kaupunkeihinsa

וְהַכְּפִירָה גִּבְעוֹן וְעָרֵיהֶם הַשְּׁלִישִׁי בַּיּוֹם

H3117	H7992	H5892	H1391	H3716	
bai·jom	hash·she·li·shi;	ve'·'a·rei·hem	Giv·'on	ve'·hak·Ke·fi·rah,	
päivänä	kolmantena	heidän kaupunkinsa olivat	Gibeon	ja Kefirah	

יְעָרִים: וְקִרְיַת וּבְאֵרוֹת׃

H881 u·Ve·'e·rot Beerot
H0 ve'·Kir·jat ja Kirjat
H7157 Je·'a·rim. Jearim

17 ja lähtivät liikkeelle lapset Israelin ja tulivat heidän kaupunkeihinsa päivänä kolmantena heidän kaupunkinsa olivat Gibeon ja Kefirah Beerot ja Kirjat Jearim

18 לָהֶם נִשְׁבְּעוּ כִּי־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי הִכּוּם וְלֹא

H3808 ve'·lo ja eivät
H5221 hik·kum surmanneet
heitä
H1121 be'·nei lapset
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H3588 ki- sillä
H7650 nish·be·'u olivat vannoneet
H0 la·hem heille

וַיִּלֹּנוּ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי בַּיהוָה הָעֵדָה נְשִׂיאֵי

H5387 ne·si·'ei päämiehet
H5712 ha·'e·dah, seurakunnan
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H430 'E·LO·HEI HERRASSA ELOHEI Jumalassa
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H3885 vai·jil·lo·nu ja napisi

הַנְּשִׂיאִם: עַל־ הָעֵדָה כָּל־

H3605 chol koko
H5712 ha·'e·dah seurakunta
H5921 'al- vastaan
H5387 han·ne·si·'im. päämiehiä

18 ja eivät surmanneet heitä lapset Israelin sillä olivat vannoneet heille päämiehet seurakunnan JAHWEH HERRASSA ELOHEI Jumalassa Israelin ja napisi koko seurakunta vastaan päämiehiä

19 הָעֵדָה כָּל־ אֶל־ הַנְּשִׂיאִם כָּל־ וַיֹּאמְרוּ

H559 vai·jo·me·ru mutta sanovat
H3605 chol kaikki
H5387 han·ne·si·'im päämiehet
H413 'el- kol-
H3605 kol- koko
H5712 ha·'e·dah, seurakunnalle

נִשְׁבַּעְנוּ אֲנַחְנוּ

H587 'a·nach·nu me olemme
H7650 nish·ba'·nu vannoneet
H0 la·hem, heille
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H430 'E·LO·HEI HERRASSA ELOHEI Jumalassa

בָּהֶם׃ לִנְגֹּעַ נוּכַל לֹא וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el; Israelin
H6258 ve'·'at·tah ja nyt
H3808 lo emme
H3201 nu·chal saa
H5060 lin·go·a' vahingoittaa
H0 ba·hem. heitä

19 mutta sanovat kaikki päämiehet koko seurakunnalle me olemme vannoneet heille JAHWEH HERRASSA ELOHEI Jumalassa Israelin ja nyt emme saa vahingoittaa heitä

20 יִהְיֶה וְלֹא־ אוֹתָם וְהַחֲיֶה לָהֶם נַעֲשֶׂה זֹאת

H2063 zot tämän
H6213 na·'a·seh teemme
H0 la·hem heille
H2421 ve'·ha·cha·jeh ja annamme elää
H853 o·tam; heidän
H3808 ve'·lo- ettei
H1961 jih·jeh tulisi

נִשְׁבַּעְנוּ אֲשֶׁר־ הַשְּׁבוּעָה עַל־ קֶצֶף עָלֵינוּ

H5921 'a·lei·nu päällemme
H7110 ke·tzef, viha
H5921 'al- tähden
H7621 hash·she·vu·'ah valan
H834 'a·sher- jonka
H7650 nish·ba'·nu vannoimme

לָהֶם׃

H0 la·hem. heille

20 tämän teemme heille ja annamme elää heidän ettei tulisi päällemme viha tähden valan jonka vannoimme heille

21 וַיִּהְיוּ יִחְיוּ הַנְּשִׂיאִים אֲלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ

H559 vai·jo·me·ru ja sanoivat
H413 'a·lei·hem heille
H5387 han·ne·si·'im päämiehet
H2421 jich·ju; antakaa heidän elää
H1961 vai·jih·ju mutta olkoot he

כַּאֲשֶׁר הָעֵדָה לְכָל־ מַיִם וְשֹׁאֲבֵי־ עֲצִים חֹטְבֵי

H2404 cho·te·vei hakkaajia
H6086 'e·tzim puun
H7579 ve'·sho·'a·vei- ja ammentajia
H4325 ma·jim veden
H3605 le·chol koko
H5712 ha·'e·dah, seurakunnalle
H834 ka·'a·sher niinkuin

הַנְּשִׂיאִים׃ לָהֶם דִּבְּרוּ

H1696 dib·be·ru ovat puhuneet
H0 la·hem heille
H5387 han·ne·si·'im. päämiehet

21 ja sanoivat heille päämiehet antakaa heidän elää mutta olkoot he hakkaajia puun ja ammentajia veden koko seurakunnalle niinkuin ovat puhuneet heille päämiehet

22 לֵאמֹר אֲלֵיהֶם וַיְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ לָהֶם וַיִּקְרָא

H7121 vai·jik·ra ja kutsui luokseen
H0 la·hem heidät
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H1696 vaj·dab·ber ja puhui
H413 'a·lei·hem heille
H559 le·mor; sanoen

אֲנַחְנוּ רְחוֹקִים לֵאמֹר אֹתָנוּ רְמִיתֶם לָמָּה

H4100 lam·mah miksi
H7411 rim·mi·tem petitte
H853 'o·ta·nu meitä
H559 le·mor, sanoen
H7350 re·cho·kim kaukaa
H587 'a·nach·nu me olemme

יֹשְׁבִים׃ בְּקִרְבֵּנוּ וְאַתֶּם מְאֹד מִכֶּם

H4480 mik·kem teistä
H3966 me·'od, hyvin
H859 ve'·'at·tem vaikka te
H7130 be'·kir·be·nu keskuudessamme
H3427 jo·she·vim. asutte

22 ja kutsui luokseen heidät Jehoshua ja puhui heille sanoen miksi petitte meitä sanoen kaukaa me olemme teistä hyvin vaikka te keskuudessamme asutte

23 עֶבֶד מִכֶּם יִכָּרֵת וְלֹא־ אַתֶּם אֲרוּרִים וְעַתָּה

H6258 ve'·'at·tah ja te
H779 'a·ru·rim kirotut olkaa
H859 'at·tem; teistä
H3808 ve'·lo- ei kukaan
H3772 jik·ka·ret vapaudu
H4480 mik·kem siitä
H5650 'e·ved, orjia olette

אֱלֹהָי׃ לְבֵית מַיִם וְשֹׁאֲבֵי־ עֲצִים וְחֹטְבֵי

H2404 ve'·cho·te·vei hakkaajia
H6086 'e·tzim puun
H7579 ve'·sho·'a·vei- ja ammentajia
H4325 ma·jim veden
H1004 le·veit temppelissä
H430 'E·LO·HAI. ELOHAI Jumalan

23 ja te kirotut olkaa teistä ei kukaan vapaudu siitä orjia olette hakkaajia puun ja ammentajia veden temppelissä ELOHAI Jumalan

24 הֻגַּד כִּי וַיֹּאמְרוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ וַיַּעֲנוּ׃

H6030 vai·ja·'a·nu he vastasivat
H853 'et- ET
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshualle
H559 vai·jo·me·ru, ja sanoivat
H3588 ki koska
H5046 hug·ged on kerrottu

יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר אֵת לַעֲבָדֶיךָ הֻגַּד

H5046 hug·gad ja ovat saaneet tietää
H5650 la·'a·va·dei·cha palvelijasi
H853 'et
H834 'a·sher mitä
H6680 tziv·vah on käskenyt
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

אֱלֹהֶיךָ לָכֶם לָתֶת עַבְדּוֹ מֹשֶׁה אֶת־

H430 'E·LO·HEI·CHA ELOHEICHA teidän Jumalanne
H853 'et- ET
H4872 Mo·sheh Moshea
H5650 av·do, palvelijaansa
H5414 la·tet antamaan
H0 la·chem teille

יֹשְׁבֵי כָּל־ אֶת־ וּלְהַשְׁמִיד הָאָרֶץ כָּל־ אֶת־

H853 'et- ET
H3605 kol- koko
H776 ha·'a·retz, maan
H8045 u·le·hash·mid ja hävittää
H853 'et- ET
H3605 kol- kaikki
H3427 jo·she·vei asukkaat

לְנַפְשֹׁתֵינוּ מְאֹד וְנִירָא מִפְּנֵיכֶם הָאָרֶץ

H776 ha·'a·retz maan
H6440 mip·pe·nei·chem; kasvojenne edestä
H3372 van·ni·ra me pelkäsimme
H3966 me·'od suuresti
H5315 le·naf·sho·tei·nu puolesta sielujemme

הַזֹּאת׃ הַדָּבָר אֶת־ וְנַעֲשֹׂה מִפְּנֵיכֶם

H6440 mip·pe·nei·chem, tähden teidän
H6213 van·na·'a·seh ja teimme
H853 'et- ET
H1697 had·da·var teon
H2088 haz·zeh. tämän

24 he vastasivat ET Jehoshualle ja sanoivat koska on kerrottu ja ovat saaneet tietää palvelijasi mitä on käskenyt JAHWEH HERRA ELOHEICHA teidän Jumalanne ET Moshea palvelijaansa antamaan teille ET koko maan ja hävittää ET kaikki asukkaat maan kasvojenne edestä me pelkäsimme suuresti puolesta sielujemme tähden teidän ja teimme ET teon tämän

25 בְּעֵינֶיךָ וְכַיָּשָׁר כַּטּוֹב בְּיָדֶךָ הִנֵּנוּ וְעַתָּה

H6258 ve'·'at·tah ja nyt
H2005 hin·nu katso
H3027 ve'·ja·de·cha; kädessäsi me olemme
H2896 kat·tov mikä on hyvää
H3477 ve'·chaj·ja·shar ja oikeaa
H5869 be'·'ei·nei·cha silmissäsi

עֲשֹׂה׃ לָנוּ לַעֲשׂוֹת

H6213	H0	H6213
la·'a·sot	la·nu	'a·seh.
tehdä	meille	tee

25 ja nyt katso kädessäsi me olemme mikä on hyvää ja oikeaa silmissäsi tehdä meille tee

26 יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ מִיַּד אוֹתָם וַיַּצֵּל כֵּן לָהֶם וַיַּעַשׂ

H6213	H0	H3651	H5337	H853	H3027	H1121	H3478
vai·ja·'as	la·hem	ken;	vai·jatz·tzel	o·tam	mi·jad	be'·nei-	Is·ra·'el
ja hän teki	heille	niin	hän vapautti	heidät	käsistä	lasten	Israelin

הֲרָגוּם׃ וְלֹא

H3808	H2026
ve'·lo	ha·ra·gum.
ja he eivät surmanneet heitä	

26 ja hän teki heille niin hän vapautti heidät käsistä lasten Israelin ja he eivät surmanneet heitä

27 עֵצִים חֹטְבֵי הַהוּא בַּיּוֹם יְהוֹשֻׁעַ וַיִּתְּנֵם

H5414	H3091	H3117	H1931	H2404	H6086
vai·jit·te·nem	Je·ho·shu·a'	bai·jom	ha·hu,	cho·te·vei	'e·tzim
ja teki heistä	Jehoshua	päivänä	sinä	hakkaajia	puun

הַיּוֹם עַד־ יְהוָה וּלְמִזְבַּח לָעֵדָה מַיִם וְשֹׁאֲבֵי

H7579	H4325	H5712	H4196	H3068	H5704	H3117
ve'·sho·'a·vei	ma·jim	la·'e·dah;	u·le·miz·bach	JAH·WEH	'ad-	haj·jom
ja ammentajia	veden	seurakunnalle	ja varten alttaria	JAHWEH HERRAN	asti	päivään

יִבְחָר׃ אֲשֶׁר הַמָּקוֹם אֶל־ הַזֶּה Peh

H2088	H413	H4725	H834	H977
haz·zeh,	'el-	ham·ma·kom	'a·sher	jiv·char.
tähän		paikkaan	jonka	Hän valitsee

27 ja teki heistä Jehoshua päivänä sinä hakkaajia puun ja ammentajia veden seurakunnalle ja varten alttaria JAHWEH HERRAN asti päivään tähän paikkaan jonka Hän valitsee Peh

Joosua 10 *(Joshua 10)*

1 כִּי־ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ צֶדֶק אֲדֹנִי־ כִשְׁמֹעַ וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H8085 chish·mo·a' kun kuuli | H0 'A·do·ni- Adoni | H139 Tze·dek Tzedek | H4428 me·lech kuningas | H3389 Je·ru·sha·lim, Jerusalemin | H3588 ki- kuinka

כַּאֲשֶׁר וַיַּחֲרִימָה הָעַי אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ לָכַד

H3920 la·chad oli valloittanut | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H853 'et- ET | H5857 ha·Ai Ain | H2763 vai·ja·cha·ri·mah ja tuhonnut sen | H834 ka·'a·sher niinkuin

לָעַי עָשָׂה כֵּן־ וּלְמַלְכָּהּ לִירִיחוֹ עָשָׂה

H6213 'a·sah oli tehnyt | H3405 liJ·ri·cho Jericholle | H4428 u·le·mal·kah, ja sen kuninkaalle | H3651 ken- niin | H6213 'a·sah hän oli tehnyt | H5857 la·'Ai Aille

אֶת־ גִּבְעוֹן יֹשְׁבֵי הִשְׁלִימוּ וְכִי וּלְמַלְכָּהּ

H4428 u·le·mal·kah; ja sen kuninkaalle | H3588 ve'·chi ja että | H7999 hish·li·mu olivat tehneet rauhan | H3427 jo·she·vei asukkaat | H1391 Giv·'on Gibeonin | H853 'et- ET

בְּקִרְבָּם: וַיִּהְיוּ יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el, kanssa Israelin | H1961 vai·jih·ju ja ovat | H7130 be'·kir·bam. heidän keskuudessaan

1 ja tapahtui kun kuuli Adoni Tzedek kuningas Jerusalemin kuinka oli valloittanut Jehoshua ET Ain ja tuhonnut sen niinkuin oli tehnyt Jerichollе ja sen kuninkaalle niin hän oli tehnyt Aille ja sen kuninkaalle ja että olivat tehneet rauhan asukkaat Gibeonin ET kanssa Israelin ja ovat heidän keskuudessaan

2 כְּאַחַת גִּבְעוֹן גְּדוֹלָה עִיר כִּי מְאֹד וַיִּירְאוּ

H3372 vai·ji·re·'u he pelkäsivät | H3966 me·'od, suuresti | H3588 ki sillä | H5892 'ir kaupunki | H1419 ge·do·lah suuri oli | H1391 Giv·'on, Gibeon | H259 ke·'a·chat niinkuin yksi

וְכָל־ הָעַי מִן־ גְּדוֹלָה הִיא וְכִי הַמַּמְלָכָה עָרֶי

H5892 'a·rei kaupunki | H4467 ham·mam·la·chah; kuninkaan | H3588 ve'·chi ja että | H1931 hi se | H1419 ge·do·lah oli suurempi | H4480 min- kuin | H5857 ha·'Ai, Ai | H3605 ve'·chol ja kaikki

גִּבֹּרִים: אֲנָשֶׁיהָ

H376 'a·na·shei·ha — sen miehet
H1368 gib·bo·rim. — vahvoja

2 he pelkäsivät suuresti sillä kaupunki suuri oli Gibeon niinkuin yksi kaupunki kuninkaan ja että se oli suurempi kuin Ai ja kaikki sen miehet vahvoja

3 הוֹהָם אֶל־ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ צֶדֶק אֲדֹנִי־ וַיִּשְׁלַח

H7971 vai·jish·lach — niin lähetti
H0 'A·do·ni- — Adoni
H139 Tze·dek — Tzedek
H4428 me·lech — kuningas
H3389 Je·ru·sha·lim, — Jerusalemin
H413 'el- —
H1944 Ho·ham — Hohamille

יַרְמוּת מֶלֶךְ־ פִּרְאָם וְאֶל־ חֶבְרוֹן מֶלֶךְ־

H4428 me·lech- — kuninkaalle
H2275 Chev·ron — Chevronin / Hebronin
H413 ve'·'el- —
H6502 Pir·'am — Piramille
H4428 me·lech- — kuninkaalle
H3412 Jar·mut — Jarmutin

מֶלֶךְ־ דְּבִיר וְאֶל־ לָכִישׁ מֶלֶךְ־ יָפִיעַ וְאֶל־

H413 ve'·'el- — ja
H3309 Ja·fi·a' — Jafialle
H4428 me·lech- — kuninkaalle
H3923 La·chish — Lachishin / Laakiin sekä
H413 ve'·'el- —
H1688 De·vir — Devirille
H4428 me·lech- — kuninkaalle

לֵאמֹר: עֶגְלוֹן

H5700 Eg·lon — Eglonin
H559 le·mor. — sanomaan

3 niin lähetti Adoni Tzedek kuningas Jerusalemin Hohamille kuninkaalle Chevronin / Hebronin Piramille kuninkaalle Jarmutin ja Jafialle kuninkaalle Lachishin / Laakiin sekä Devirille kuninkaalle Eglonin sanomaan

4 כִּי־ גִבְעוֹן אֶת־ וְנַכֶּה וְעִזְרֵנִי אֵלַי עֲלוּ־

H5927 'a·lu- — tulkaa
H413 'e·lai — luokseni
H5826 ve'·'iz·ru·ni, — ja auttakaa
H5221 ve'·nak·keh — lyömään
H853 'et- — ET
H1391 Giv·'on; — Gibeon
H3588 ki- — sillä

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי וְאֶת־ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ הִשְׁלִימָה

H7999 hish·li·mah — se on tehnyt rauhan
H853 'et- — ET
H3091 Je·ho·shu·a' — kanssa Jehoshuan
H854 ve'·'et — ET
H1121 be'·nei — ja lasten
H3478 Is·ra·'el. — Israelin

4 tulkaa luokseni ja auttakaa lyömään ET Gibeon sillä se on tehnyt rauhan ET kanssa Jehoshuan ET ja lasten Israelin

5 מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי מַלְכֵי חֲמִשָּׁת וַיַּעֲלוּ וַיִּאָסְפוּ

H622	H5927	H2568	H4428	H567	H4428
vai·je·'a·se·fu	vai·ja·'a·lu	cha·me·shet	mal·chei	ha·'E·mo·ri,	me·lech
niin kokoontuivat ja nousivat ylös viisi			kuningasta	Emorin	kuningas

מֶלֶךְ יַרְמוּת מֶלֶךְ חֶבְרוֹן מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם

H3389	H4428	H2275	H4428	H3412	H4428
Je·ru·sha·lim	me·lech-	Chev·ron	me·lech-	Jar·mut	me·lech-
Jerusalemin	kuningas	Chevronin	kuningas	Jarmutin	kuningas

מֶלֶךְ לָכִישׁ מֶלֶךְ עֶגְלוֹן וְכָל הֵם וַיַּחֲנוּ

H3923	H4428	H5700	H1992	H3605	H4264	H2583
La·chish	me·lech-	Eg·lon,	hem	ve'·chol	ma·cha·nei·hem;	vai·ja·cha·nu
Lachiin	ja kuningas	Eglonin	he	ja kaikki	heidän sotajoukkonsa	ja leiriytyivät

עַל עָלֶיהָ: וַיִּלָּחֲמוּ גִּבְעוֹן עַל

H5921	H1391	H3898	H5921
'al-	Giv·'on,	vai·jil·la·cha·mu	'a·lei·ha.
edustalle	Gibeonin	ja kävivät taisteluun	sitä vastaan

5 niin kokoontuivat ja nousivat ylös viisi kuningasta Emorin kuningas Jerusalemin kuningas Chevronin kuningas Jarmutin kuningas Lachiin ja kuningas Eglonin he ja kaikki heidän sotajoukkonsa ja leiriytyivät edustalle Gibeonin ja kävivät taisteluun sitä vastaan

6 אֶל יְהוֹשֻׁעַ אֶל גִּבְעוֹן אַנְשֵׁי וַיִּשְׁלְחוּ

H7971	H376	H1391	H413	H3091	H413
vai·jish·le·chu	'an·shei	Giv·'on	'el-	Je·ho·shu·a'	'el-
ja lähettivät	miehet	Gibeonin	luo	Jehoshuan	

דֶיךָ תִּרְפֶּה אַל לֵאמֹר הַגִּלְגָּלָה הַמַּחֲנֶה

H4264	H1537	H559	H408	H7503	H3027
ham·ma·cha·neh	hag·Gil·ga·lah	le·mor,	'al-	te·ref	ja·dei·cha
leiriin	Gilgaliin	sanomaan	älä	hellitä	kättäsi

לָנוּ וְהוֹשִׁיעָה מְהֵרָה אֵלֵינוּ עֲלֵה מֵעֲבָדֶיךָ

H5650	H5927	H413	H4120	H3467	H0
me·'a·va·dei·cha;	'a·leh	'e·lei·nu	me·he·rah,	ve'·ho·shi·'ah	la·nu
palvelijoistasi	vaan tule	meidän luoksemme	nopeasti	ja pelasta	meidät

הָאֱמֹרִי מַלְכֵי כָּל־ אֵלֵינוּ נִקְבְּצוּ כִּי וְעָזְרֵנוּ

H5826 ve'·'a·ze·re·nu, ja auta | H3588 ki sillä | H6908 nik·be·tzu ovat kokoontuneet | H413 'e·lei·nu, vastaamme | H3605 kol- kaikki | H4428 mal·chei kuninkaat | H567 ha·'E·mo·ri Emorin

הָהָר׃ יֹשְׁבֵי

H3427 jo·she·vei jotka asuvat | H2022 ha·har. vuorilla

6 ja lähettivät miehet Gibeonin luo Jehoshuan leiriin Gilgaliin sanomaan älä hellitä kättäsi palvelijoistasi vaan tule meidän luoksemme nopeasti ja pelasta meidät ja auta sillä ovat kokoontuneet vastaamme kaikki kuninkaat Emorin jotka asuvat vuorilla

7 עַם וְכָל־ הוּא הַגִּלְגָּל מִן־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעַל

H5927 vai·ja·'al ja nousi | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H4480 min- | H1537 hag·Gil·gal, Gilgalista | H1931 hu hän | H3605 ve'·chol ja koko | H5971 'am joukko

הֶחָיִל׃ גִּבּוֹרֵי וְכֹל עִמּוֹ הַמִּלְחָמָה Peh

H4421 ham·mil·cha·mah aseistettu | H5973 im·mo, hänen kanssaan | H3605 ve'·chol ja kaikki | H1368 gib·bo·rei soturit | H2428 he·cha·jil. vahvat

7 ja nousi Jehoshua Gilgalista hän ja koko joukko aseistettu hänen kanssaan ja kaikki soturit vahvat Peh

8 מֵהֶם תִּירָא אַל־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H413 'el- | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshualle | H408 'al- älä | H3372 ti·ra pelkää | H1992 me·hem, heitä

מֵהֶם אִישׁ יַעֲמֹד לֹא־ נְתַתִּים בְּיָדְךָ כִּי

H3588 ki sillä | H3027 ve'·ja·de·cha käsiisi | H5414 ne·tat·tim; minä annan heidät | H3808 lo- eikä | H5975 ja·'a·mod pysty seisomaan | H376 'ish kukaan | H1992 me·hem heistä

בְּפָנֶיךָ׃

H6440 be'·fa·nei·cha. kasvojesi edessä

8 ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle älä pelkää heitä sillä käsiisi minä annan heidät eikä pysty seisomaan kukaan heistä kasvojesi edessä

9 הַלַּיְלָה כָּל־ פִּתְאֹם יְהוֹשֻׁעַ אֲלֵיהֶם וַיַּעַל

H935 vai·ja·vo niin tuli | H413 'a·lei·hem heidän luokseen | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H6597 pit·'om; yhtäkkiä | H3605 kol- koko | H3915 hal·laj·lah yön

הַגִּלְגָּל: מִן־ עָלָה

H5927 'a·lah kuljettuaan | H4480 min- | H1537 hag·Gil·gal. Gilgalista

9 niin tuli heidän luokseen Jehoshua yhtäkkiä koko yön kuljettuaan Gilgalista

10 וַיְהֻמֵּם יְהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּם

H2000 vaj·hum·mem ja saattoi hämmennyksiin heidät | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6440 lif·nei edessä | H3478 Is·ra·'el, Israelin | H5221 vai·jak·kem ja löi

מַעֲלֵה דֶּרֶךְ וַיִּרְדְּפֵם בְּגִבְעוֹן גְּדוֹלָה מַכָּה־

H4347 mak·kah- tappiolla | H1419 ge·do·lah suurella | H1391 be'·Giv·'on; Gibeonissa | H7291 vai·jir·de·fem, ja ajoi takaa heitä | H1870 de·rech tietä | H4609 ma·'a·leh ylängölle

מַקֵּדָה: וַיַּכֵּם חוֹרֹן בֵּית־ וְעַד־ עֲזֵקָה עַד־

H0 Beit- Beit | H1032 cho·ron, choroniin | H5221 vai·jak·kem ja tuhosi heitä | H5704 'ad- asti | H5825 'A·ze·kah Azekaan | H5704 ve'·'ad- ja | H4719 Mak·ke·dah. Makkedaan

10 ja saattoi hämmennyksiin heidät JAHWEH HERRA edessä Israelin ja löi tappiolla suurella Gibeonissa ja ajoi takaa heitä tietä ylängölle Beit choroniin ja tuhosi heitä asti Azekaan ja Makkedaan

11 בְּמוֹרַד הֵם יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי בְּנָסָם וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H5127 be'·nu·sam he pakenivat | H6440 mip·pe·nei kasvojen edestä | H3478 Is·ra·'el, Israelin | H1992 hem he | H4174 be'·mo·rad laskeutuivat rinnettä

אַבְנִים עֲלֵיהֶם הִשְׁלִיךְ יְהוָה חוֹרֹן בֵּית־

H0 Beit - Beit | H1032 cho·ron choroniin | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H7993 hish·lich heitti | H5921 'a·lei·hem heitä | H68 'a·va·nim kivillä

רַבִּים וַיָּמֻתוּ עֲזֵקָה עַד־ הַשָּׁמַיִם מִן־ גְּדֹלוֹת

H1419 ge·do·lot suurilla | H4480 min- | H8064 hash·sha·ma·jim taivaasta | H5704 'ad- asti | H5825 'A·ze·kah Azekaan | H4191 vai·ja·mu·tu; ja oli kuolleita | H7227 rab·bim, enemmän

בְּנֵי הָרְגוּ מֵאֲשֶׁר הַבָּרָד בְּאַבְנֵי מֵתוּ אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- joita | H4191 me·tu kuoli | H68 be'·'av·nei kivistä | H1259 hab·ba·rad, raesateen | H834 me·'a·sher kuin joita | H2026 ha·re·gu surmasivat | H1121 be'·nei lapset

בֶּחָרֶב: יִשְׂרָאֵל samek

H3478 Is·ra·'el Israelin | H2719 be'·cha·rev. miekalla

11 ja tapahtui he pakenivat kasvojen edestä Israelin he laskeutuivat rinnettä Beit choroniin JAHWEH HERRA heitti heitä kivillä suurilla taivaasta asti Azekaan ja oli kuolleita enemmän joita kuoli kivistä raesateen kuin joita surmasivat lapset Israelin miekalla samek

12 תֵּת בְּיוֹם לַיהוָה יְהוֹשֻׁעַ יְדַבֵּר אָז

H227 'az silloin | H1696 je·dab·ber puhui | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRALLE | H3117 be'·jom, päivänä | H5414 tet sinä kun antoi

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי לִפְנֵי הָאֱמֹרִי אֶת־ יְהוָה

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H853 'et- ET | H567 ha·'E·mo·ri, Emorin | H6440 lif·nei valtaan | H1121 be'·nei lasten | H3478 Is·ra·'el; Israelin | H559 vai·jo·mer ja sanoi

וְיֶרַח דּוֹם בְּגִבְעוֹן שֶׁמֶשׁ יִשְׂרָאֵל לְעֵינֵי

H5869 le·'ei·nei silmien edessä | H3478 Is·ra·'el, Israelin | H8121 mesh aurinko | H1391 be'·Giv·'on Gibeonissa | H1826 dom, pysy paikallasi | H3394 ve'·ja·re·ach ja kuu

אַיָּלוֹן: בְּעֵמֶק

H6010 be'·'e·mek laaksossa | H357 Ai·ja·lon. Aijalonin

12 silloin puhui Jehoshua JAHWEH HERRALLE päivänä sinä kun antoi JAHWEH HERRA ET Emorin valtaan lasten Israelin ja sanoi silmien edessä Israelin aurinko Gibeonissa pysy paikallasi ja kuu laaksossa Aijalonin

13 גּוֹי יִקֹּם עַד־ עָמָד וְיָרֵחַ הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּדֹּם

H1826 vai·jid·dom ja seisoi paikallaan
H8121 hash·she·mesh aurinko
H3394 ve'·ja·re·ach ja kuu
H5975 'a·mad, liikkumatta
H5704 'ad- kunnes
H5358 jik·kom oli kostanut
H1471 goJ kansa

סֵפֶר עַל־ כְּתוּבָה הִיא הֲלֹא־ אֹיְבָיו

H341 'o·je·vav, vihollisilleen
H3808 ha·lo- eikö
H1931 hi se
H3789 che·tu·vah ole kirjoitettuna
H5921 'al- kirjassa
H5612 se·fer

הַשָּׁמַיִם בַּחֲצִי הַשֶּׁמֶשׁ וַיַּעֲמֹד וַיְהִי הַיָּשָׁר

H3477 haj·Ja·shar; Jasharin / oikeamielisten
H5975 vai·ja·'a·mod niin pysyi paikallaan
H8121 hash·she·mesh aurinko
H2677 ba·cha·tzi keskellä
H8064 hash·sha·ma·jim, taivasta

תָּמִים: כְּיוֹם לָבוֹא אָץ וְלֹא־

H3808 ve'·lo- eikä
H213 'atz kiirehtinyt
H935 la·vo laskemaan
H3117 ke·jom päivänä
H8549 ta·mim. kokonaisena

13 ja seisoi paikallaan aurinko ja kuu liikkumatta kunnes oli kostanut kansa vihollisilleen eikö se ole kirjoitettuna kirjassa Jasharin / oikeamielisten niin pysyi paikallaan aurinko keskellä taivasta eikä kiirehtinyt laskemaan päivänä kokonaisena

14 לִשְׁמֹעַ וְאַחֲרָיו לְפָנָיו הַהוּא כַּיּוֹם הָיָה וְלֹא

H3808 ve'·lo eikä
H1961 ha·jah ollut
H3117 kai·jom päivää
H1931 ha·hu sellaista
H6440 le·fa·nav ennen
H310 ve'·'a·cha·rav, ja sen jälkeen
H8085 li·she·mo·a' kun kuunteli

יְהוָה נִלְחָם יְהוָה כִּי אִישׁ בְּקוֹל

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6963 be'·kol ääntä
H376 'ish; ihmisen
H3588 ki sillä
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H3898 nil·cham taisteli

לְיִשְׂרָאֵל: Peh

H3478 le'·Is·ra·'el. Israelin puolesta

14 eikä ollut päivää sellaista ennen ja sen jälkeen kun kuunteli JAHWEH HERRA ääntä ihmisen sillä JAHWEH HERRA taisteli Israelin puolesta Peh

15 אֶל־ עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיָּשָׁב

H7725	H3091	H3605	H3478	H5973	H413
vai·ja·shov	Je·ho·shu·a'	ve'·chol	Is·ra·'el	im·mo,	'el-
ja palasi	Jehoshua	ja koko	Israel	hänen kanssaan	

הַגִּלְגָּלָה: הַמַּחֲנֶה

H4264	H1537
ham·ma·cha·neh	hag·Gil·ga·lah.
leiriin	Gilgaliin

15 ja palasi Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan leiriin Gilgaliin

16 וַיֶּחְבְּאוּ הָאֲלָה הַמְּלָכִים חֲמֵשֶׁת וַיִּנָּסוּ

H5127	H2568	H4428	H428	H2244
vai·ja·nu·su	cha·me·shet	ham·me·la·chim	ha·'el·leh;	vai·je·cha·ve·'u
ja pakenivat	viisi	kuningasta	nämä	ja piiloutuivat

בְּמַקֵּדָה: בַּמְּעָרָה

H4631	H4719
vam·me·'a·rah	be'·Mak·ke·dah.
luolaan	Makkedassa

16 ja pakenivat viisi kuningasta nämä ja piiloutuivat luolaan Makkedassa

17 וַיֻּגַּד חֲמֵשֶׁת נִמְצְאוּ לֵאמֹר לִיהוֹשֻׁעַ

H5046	H3091	H559	H4672	H2568
vai·jug·gad	liJ·ho·shu·a'	le·mor;	nim·tze·'u	cha·me·shet
kun ilmoitettiin	Jehoshualle	sanoen	ovat löytyneet	viisi

בְּמַקֵּדָה: בַּמְּעָרָה נֶחְבָּאִים הַמְּלָכִים

H4428	H2244	H4631	H4719
ham·me·la·chim,	nech·be·'im	bam·me·'a·rah	be'·Mak·ke·dah.
kuningasta	piiloutuneena	luolassa	Makkedassa

17 kun ilmoitettiin Jehoshualle sanoen ovat löytyneet viisi kuningasta piiloutuneena luolassa Makkedassa

18 פִּי אֶל־ גְּדֹלוֹת אֲבָנִים גֹּלּוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer niin sanoi
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H1556 gol·lu vierittäkää kiviä
H68 'a·va·nim
H1419 ge·do·lot suuria
H413 'el-
H6310 pi suulle

לְשָׁמְרָם: אֲנָשִׁים עָלֶיהָ וְהַפְקִידוּ הַמְּעָרָה

H4631 ham·me·'a·rah; luolan
H6485 ve'·haf·ki·du ja asettakaa
H5921 'a·lei·ha heitä
H582 'a·na·shim miehiä
H8104 le·sha·me·ram. vartioimaan

18 niin sanoi Jehoshua vierittäkää kiviä suuria suulle luolan ja asettakaa heitä miehiä vartioimaan

19 אֹיְבֵיכֶם אַחֲרֵי רְדִפוּ תַּעֲמֹדוּ אַל־ וְאַתֶּם

H859 ve'·'at·tem ja te
H408 'al- älkää
H5975 ta·'a·mo·du, pysähtykö
H7291 rid·fu ajakaa takaa
H310 'a·cha·rei jäljessä
H341 'o·je·vei·chem, vihollisia

עָרֵיהֶם אֶל־ לָבוֹא תִּתְּנוּם אַל־ אוֹתָם וְזִנַּבְתֶּם

H2179 ve'·zin·nav·tem ja tuhotkaa takaa
H853 o·tam; heitä
H408 'al- älkää
H5414 tit·te·num, antako
H935 la·vo mennä heidän
H413 'el-
H5892 'a·rei·hem, kaupunkeihinsa

בְּיֶדְכֶם: כִּי נְתָנָם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

H3588 ki sillä
H5414 ne·ta·nam on antanut
H3068 JAH·WEH heidät JAHWEH
H430 'E·LO·HEI·CHEM HERRA ELOHEICHEM
H3027 be'·jed·chem. teidän Jumalanne teidän käsiinne

19 ja te älkää pysähtykö ajakaa takaa jäljessä vihollisia ja tuhotkaa takaa heitä älkää antako mennä heidän kaupunkeihinsa sillä on antanut heidät JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne teidän käsiinne

20 כְּכַלּוֹת וַיְהִי יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוֹשֻׁעַ

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H3615 ke·chal·lot kun olivat saattaneet loppuun
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H1121 u·ve·nei ja lapset
H3478 Is·ra·'el, Israelin

תֻּמָּם עַד־ מְאֹד גְּדוֹלָה־ מַכָּה לְהַכּוֹתָם

H5221 le·hak·ko·tam heidän häviönsä
H4347 mak·kah tappion
H1419 ge·do·lah- suuren
H3966 me·'od erittäin
H5704 'ad-
H8552 tum·mam; täydellisen

עָרֵי אֶל־ וַיָּבֹאוּ מֵהֶם שָׁרְדוּ וְהַשְּׁרִידִים

H8300
ve'·has·se·ri·dim
niin eloonjääneet

H8277
sa·re·du
pakenivat

H1992
me·hem,
he

H935
vai·ja·vo·'u
menivät

H413
'el-

H5892
'a·rei
kaupunkeihin

הַמִּבְצָר׃

H4013
ham·miv·tzar.
linnoitettuihin

20 ja tapahtui kun olivat saattaneet loppuun Jehoshua ja lapset Israelin heidän häviönsä tappion suuren erittäin täydellisen niin eloonjääneet pakenivat he menivät kaupunkeihin linnoitettuihin

21 יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ הַמַּחֲנֶה אֶל־ הָעָם כָּל־ וַיָּשֻׁבוּ

H7725
vai·ja·shu·vu
ja palasi

H3605
chol
koko

H5971
ha·'am
kansa

H413
'el-

H4264
ham·ma·cha·neh
leiriin

H413
'el-
luo

H3091
Je·ho·shu·a'
Jehoshuan

לְאִישׁ יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי חָרַץ לֹא־ בְּשָׁלוֹם מַקֵּדָה

H4719
Mak·ke·dah
Makkedaan

H7965
be'·sha·lom;
rauhassa

H3808
lo-
eikä

H2782
cha·ratz
nostanut

H1121
liv·nei
vastaan lapsia

H3478
Is·ra·'el
Israelin

H376
le·'ish
kukaan

לְשֹׁנוֹ׃ אֶת־

H853
'et-
ET

H3956
le·sho·no.
kieltään

21 ja palasi koko kansa leiriin luo Jehoshuan Makkedaan rauhassa eikä nostanut vastaan lapsia Israelin kukaan ET kieltään

22 הַמַּעֲרָה פִּי אֶת־ פִּתְחוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559
vai·jo·mer
ja sanoi

H3091
Je·ho·shu·a',
Jehoshua

H6605
pit·chu
avatkaa

H853
'et-
ET

H6310
pi
suu

H4631
ham·me·'a·rah;
luolan

הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים חֲמֵשֶׁת אֶת־ אֵלַי וְהוֹצִיאוּ

H3318
ve'·ho·tzi·'u
ja tuokaa

H413
'e·lai,
luokseni

H853
'et-
ET

H2568
cha·me·shet
viisi

H4428
ham·me·la·chim
kuningasta

H428
ha·'el·leh
nuo

הַמְּעָרָה: מִן־

H4480 H4631
min- ham·me·'a·rah.
pois luolasta

22 ja sanoi Jehoshua avatkaa ET suu luolan ja tuokaa luokseni ET viisi kuningasta nuo pois luolasta

23 חֲמִשָּׁת אֶת־ אֵלָיו וַיֹּצִיאוּ כֵּן וַיַּעֲשׂוּ

H6213 H3651 H3318 H413 H853 H2568
vai·ja·'a·su chen, vai·jo·tzi·'u 'e·lav, 'et- cha·me·shet
ja he tekivät niin he toivat hänen luokseen ET viisi

מֶלֶךְ אֶת הַמְּעָרָה מִן־ הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים

H4428 H428 H4480 H4631 H853 H4428
ham·me·la·chim ha·'el·leh min- ham·me·'a·rah; 'et me·lech
kuningasta nuo pois luolasta ET kuninkaan

יַרְמוּת מֶלֶךְ אֶת־ חֶבְרוֹן מֶלֶךְ אֶת־ יְרוּשָׁלַם

H3389 H853 H4428 H2275 H853 H4428 H3412
Je·ru·sha·lim, 'et- me·lech Chev·ron 'et- me·lech Jar·mut,
Jerusalemin ET kuninkaan Chevronin ET kuninkaan Jarmutin

עֶגְלוֹן: מֶלֶךְ אֶת־ לָכִישׁ מֶלֶךְ אֶת־

H853 H4428 H3923 H853 H4428 H5700
'et- me·lech La·chish 'et- me·lech Eg·lon.
ET kuninkaan Lachiin ET ja kuninkaan Eglonin

23 ja he tekivät niin he toivat hänen luokseen ET viisi kuningasta nuo pois luolasta kuninkaan Jerusalemin ET kuninkaan Chevronin ET kuninkaan Jarmutin ET kuninkaan Lachiin ET ja kuninkaan Eglonin

24 אֵל־ הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֶת־ כְּהוֹצִיאָם וַיְהִי

H1961 H3318 H853 H4428 H428 H413
vaj·hi ke·ho·tzi·'am 'et- ham·me·la·chim ha·'el·leh 'el-
ja tapahtui kun he toivat ET kuninkaat nuo luo

יְשֻׁרָאֵל אִישׁ כָּל־ אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ

H3091 H7121 H3091 H413 H3605 H376 H3478
Je·ho·shu·a' vai·jik·ra Je·ho·shu·a' 'el- kol- 'ish Is·ra·'el,
Jehoshuan kutsui Jehoshua koolle kaikki miehet Israelin

הֶהָלְכוּא הַמִּלְחָמָה אַנְשֵׁי קְצִינֵי אֶל־ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H413 'el- päälliköille
H7101 ke·tzi·nei
H582 'an·shei miesten
H4421 ham·mil·cha·mah aseistettujen / sotajoukon jotka olivat
H1980 he·ha·le·chu

עַל־ רַגְלֵיכֶם אֶת־ שִׂימוּ קִרְבוּ אִתּוֹ

H854 it·to, hänen kanssaan
H7126 kir·vu, tulkaa lähemmäs
H7760 si·mu ja laittakaa
H853 'et- ET
H7272 rag·lei·chem, jalkanne
H5921 'al- päälle

אֶת־ וַיָּשִׂימוּ וַיִּקְרְבוּ הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים צַוְּארֵי

H6677 tzav·ve·rei niskojen
H4428 ham·me·la·chim kuninkaiden
H428 ha·'el·leh; näiden
H7126 vai·jik·re·vu, he tulivat
H7760 vai·ja·si·mu ja laittoivat
H853 'et- ET

צַוְּארֵיהֶם: עַל־ רַגְלֵיהֶם

H7272 rag·lei·hem jalkansa
H5921 'al- päälle
H6677 tzav·ve·rei·hem. niskojen

24 ja tapahtui kun he toivat ET kuninkaat nuo luo Jehoshuan kutsui Jehoshua koolle kaikki miehet Israelin ja sanoi päälliköille miesten aseistettujen / sotajoukon jotka olivat hänen kanssaan tulkaa lähemmäs ja laittakaa ET jalkanne päälle niskojen kuninkaiden näiden he tulivat ja laittoivat ET jalkansa päälle niskojen

25 וְאַל־ תִּירְאוּ אַל־ יְהוֹשֻׁעַ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H413 'a·lei·hem heille
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H408 'al- älkää
H3372 ti·re·'u pelätkö
H408 ve'·'al- ja älkää

יְהוָה יַעֲשֶׂה כָּכָה כִּי וְאִמְּצוּ חִזְקוּ תֵּחַתּוּ

H2865 te·chat·tu; kauhistuko
H2388 chiz·ku olkaa vahvat
H553 ve'·'im·tzu, ja rohkeat
H3588 ki sillä
H3602 cha·chah, näin
H6213 ja·'a·seh tekee
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

אוֹתָם: נִלְחָמִים אַתֶּם אֲשֶׁר אֹיְבֵיכֶם לְכָל־

H3605 le·chol kaikille
H341 'o·je·vei·chem, vihollisillenne
H834 'a·sher joita
H859 'at·tem te
H3898 nil·cha·mim taistelette
H853 o·tam. vastaan

25 ja sanoi heille Jehoshua älkää pelätkö ja älkää kauhistuko olkaa vahvat ja rohkeat sillä näin tekee JAHWEH HERRA kaikille vihollisillenne joita te taistelette vastaan

26 עַל וַיִּתְּלֵם וַיְמִיתֵם כֵּן אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וַיַּכֵּם

H5221 vai·jak·kem ja löi heidät | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H310 'a·cha·rei- sen jälkeen | H3651 chen sitten | H4191 vaj·mi·tem, kuoliaaksi | H8518 vai·jit·lem ja ripusti heidät | H5921 'al

עַד־ הָעֵצִים עַל־ תְּלוּיִם וַיִּהְיוּ עֵצִים חֲמִשָּׁה

H2568 cha·mish·shah viiteen | H6086 'e·tzim; puuhun | H1961 vai·jih·ju ja he olivat | H8518 te·lu·jim ripustettuina | H5921 'al- | H6086 ha·'e·tzim puissa | H5704 'ad- asti

הָעָרֶב׃

H6153 ha·'a·rev. iltaan

26 ja löi heidät Jehoshua sen jälkeen sitten kuoliaaksi ja ripusti heidät viiteen puuhun ja he olivat ripustettuina puissa asti iltaan

27 וַיְהִי כְּבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיּוֹרִידוּם

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H6256 le·'et | H935 bo laskiessa | H8121 hash·she·mesh, auringon | H6680 tziv·vah käski | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H3381 vai·jo·ri·dum ja he ottivat heidät

מֵעַל אֲשֶׁר הַמְּעָרָה אֶל־ וַיַּשְׁלִכוּ הָעֵצִים

H5921 me·'al alas | H6086 ha·'e·tzim, puista | H7993 vai·jash·li·chum, heittivät | H413 'el- | H4631 ham·me·'a·rah luolaan | H834 'a·sher johon

פִּי עַל־ גְּדֹלוֹת אֲבָנִים וַיָּשִׂמוּ שָׁם נֶחְבְּאוּ־

H2244 nech·be·'u- he olivat piiloutuneet | H8033 sham; sitten | H7760 vai·ja·si·mu he kasasivat | H68 'a·va·nim kiviä | H1419 ge·do·lot suuria | H5921 'al- | H6310 pi suulle

הַזֶּה׃ הַיּוֹם עָצֻם עַד־ הַמְּעָרָה Peh

H4631 ham·me·'a·rah, luolan | H5704 'ad- asti | H6106 'e·tzem kivet ovat | H3117 haj·jom siellä päivään | H2088 haz·zeh. tähän

27 ja tapahtui laskiessa auringon käski Jehoshua ja he ottivat heidät alas puista heittivät luolaan johon he olivat piiloutuneet sitten he kasasivat kiviä suuria suulle luolan asti kivet ovat siellä päivään tähän Peh

28 וַיַּכֶּה הַהוּא בַּיּוֹם יְהוֹשֻׁעַ לָכַד מַקֵּדָה וְאֶת־

H853	H4719	H3920	H3091	H3117	H1931	H5221
ve'·'et	Mak·ke·dah	la·chad	Je·ho·shu·a'	bai·jom	ha·hu,	vai·jak·ke·ha
ET	ja Makkedan	valloitti	Jehoshua	päivänä	sinä	ja löi

וְאֶת־אוֹתָם הֶחֱרֵם מַלְכָּהּ וְאֶת־חֶרֶב לְפִי־

H6310	H2719	H853	H4428	H2763	H853	H853	
le·fi-	che·rev	ve'·'et	mal·kah	he·che·rim	o·tam,	ve'·'et	
terällä	miekan	ET	kuninkaan	miekalla	heidän	ET	

שָׂרִיד הִשְׁאִיר לֹא בָהּ אֲשֶׁר־הַנֶּפֶשׁ כָּל־

H3605	H5315	H834	H0	H3808	H7604	H8300	
kol-	han·ne·fesh	'a·sher-	bah,	lo	hish·'ir	sa·rid;	
ja kaikki	sielut	jotka	olivat siellä	eikä	jäänyt jäljelle	elonjääneitä	

יְרִיחוֹ׃ לְמֶלֶךְ עָשָׂה כַּאֲשֶׁר מַקֵּדָה לְמֶלֶךְ וַיַּעַשׂ

H6213	H4428	H4719	H834	H6213	H4428	H3405
vai·ja·'as	le·me·lech	Mak·ke·dah,	ka·'a·sher	'a·sah	le·me·lech	Je·ri·cho.
hän teki	kuninkaalle	Makkedan	niinkuin	hän teki	kuninkaalle	Jerichon

28 ET ja Makkedan valloitti Jehoshua päivänä sinä ja löi terällä miekan ET kuninkaan miekalla heidän ET ja kaikki sielut jotka olivat siellä eikä jäänyt jäljelle elonjääneitä hän teki kuninkaalle Makkedan niinkuin hän teki kuninkaalle Jerichon

29 מִמַּקֵּדָה עָמוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲבֹר

H5674	H3091	H3605	H3478	H5973	H4719
vai·ja·'a·vor	Je·ho·shu·a'	ve'·chol	Is·ra·'el	im·mo	mi·Mak·ke·dah
ja lähti	Jehoshua	ja koko	Israel	hänen kanssaan	Makkedasta

לִבְנָה׃ עִם־וַיִּלָּחֶם לִבְנָה

H3841	H3898	H5973	H3841
Liv·nah;	vai·jil·la·chem	'im-	Liv·nah.
Livnaan	ja taisteli	vastaan	Livnaa

29 ja lähti Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan Makkedasta Livnaan ja taisteli vastaan Livnaa

30 וְאֶת־יִשְׂרָאֵל בְּיַד אוֹתָהּ גַּם־יְהוָה וַיִּתֵּן

H5414	H3068	H1571	H853	H3027	H3478	H853
vai·jit·ten	JAH·WEH	gam-	o·tah	be'·jad	Is·ra·'el	ve'·'et
ja antoi	JAHWEH HERRA	myös	heidät	käsiin	Israelin	ET

הַנְּפֶשׁ כָּל־ וְאֶת־ חֶרֶב לְפִי־ וַיַּכֻּהָ מַלְכָּהּ

H4428 mal·kah ja sen kuninkaan
H5221 vai·jak·ke·ha ja hän löi sen
H6310 le·fi- terällä
H2719 che·rev, miekan
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaikki
H5315 han·ne·fesh sielut

וַיַּעַשׂ שָׂרִיד בָּהּ הִשְׁאִיר לֹא־ בָּהּ אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- jotka
H0 bah, olivat siinä
H3808 lo- eikä
H7604 hish·'ir jäänyt
H0 bah sinne
H8300 sa·rid; eloonjääneitä
H6213 vai·ja·'as ja hän teki sen

יָרִיחוֹ׃ לְמֶלֶךְ עָשָׂה כַּאֲשֶׁר לְמַלְכָּהּ samek

H4428 le·mal·kah, kuninkaalle
H834 ka·'a·sher niinkuin
H6213 'a·sah hän teki
H4428 le·me·lech kuninkaalle
H3405 Je·ri·cho. Jerichon

30 ja antoi JAHWEH HERRA myös heidät käsiin Israelin ET ja sen kuninkaan ja hän löi sen terällä miekan ET ja kaikki sielut jotka olivat siinä eikä jäänyt sinne eloonjääneitä ja hän teki sen kuninkaalle niinkuin hän teki kuninkaalle Jerichon samek

31 מִלְבְנָה עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲבֹר

H5674 vai·ja·'a·vor ja lähti
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H3605 ve'·chol ja koko
H3478 Is·ra·'el Israel
H5973 im·mo hänen kanssaan
H3841 mil·Liv·nah Livnasta

בָּהּ׃ וַיִּלָּחֶם עָלֶיהָ וַיִּחַן לָכִישָׁה

H3923 La·chi·shah; Lachiseen
H2583 vai·ji·chan ja he leiriytyivät
H5921 'a·lei·ha, sen edustalle
H3898 vai·jil·la·chem ja taistelivat
H0 bah. sitä vastaan

31 ja lähti Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan Livnasta Lachiseen ja he leiriytyivät sen edustalle ja taistelivat sitä vastaan

32 יְהוָה וַיִּתֵּן יִשְׂרָאֵל בְּיַד לָכִישׁ אֶת־

H5414 vai·jit·ten ja antoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H853 'et- ET
H3923 La·chish Lachisen
H3027 be'·jad käsiin
H3478 Is·ra·'el, Israelin

וְאֶת־ חֶרֶב לְפִי־ וַיַּכֻּהָ הַשֵּׁנִי בַּיּוֹם וַיִּלְכְּדָהּ

H3920 vai·jil·ke·dah ja he valloittivat
H3117 bai·jom sen päivänä
H8145 hash·she·ni, toisena
H5221 vai·jak·ke·ha ja löivät sen
H6310 le·fi- terällä
H2719 che·rev, miekan
H853 ve'·'et ET

עָשָׂה אֲשֶׁר־ כְּכֹל בָּהּ אֲשֶׁר־ הַנֶּפֶשׁ כָּל־

H3605 H5315 H834 H0 H3605 H834 H6213
kol- han·ne·fesh 'a·sher- bah; ke·chol 'a·sher- 'a·sah
ja kaikki sielut jotka siellä olivat ja kaiken jonka hän oli tehnyt

לְלִבְנָה׃ Peh

H3841
le·Liv·nah.
Livnalle

32 ja antoi JAHWEH HERRA ET Lachisen käsiin Israelin ja he valloittivat sen päivänä toisena ja löivät sen terällä miekan ET ja kaikki sielut jotka siellä olivat ja kaiken jonka hän oli tehnyt Livnalle Peh

33 לָכִישׁ אֶת־ לַעְזֹר גֶּזֶר מֶלֶךְ הוֹרָם עָלָה אָז

H227 H5927 H2036 H4428 H1507 H5826 H853 H3923
'az 'a·lah, Ho·ram me·lech Ge·zer, la'·zor 'et- La·chish;
silloin tuli Horam kuningas Gezerin avuksi ET Lachisen

בִּלְתִּי עַד־ עַמּוֹ וְאֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּכֵּהוּ

H5221 H3091 H853 H5971 H5704 H1115
vai·jak·ke·hu Je·ho·shu·a' ve'·'et am·mo, 'ad- bil·ti
mutta löi hänet Jehoshua ET ja hänen kansansa kunnes ei

שָׂרִיד׃ לוֹ הִשְׁאִיר־

H7604 H0 H8300
hish·'ir- lo sa·rid.
jäljellä heistä ollut eloonjääneitä

33 silloin tuli Horam kuningas Gezerin avuksi ET Lachisen mutta löi hänet Jehoshua ET ja hänen kansansa kunnes ei jäljellä heistä ollut eloonjääneitä

34 מִלָּכִישׁ עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲבֹר

H5674 H3091 H3605 H3478 H5973 H3923
vai·ja·'a·vor Je·ho·shu·a' ve'·chol Is·ra·'el im·mo mil·La·chish
ja lähti Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan Lachista

עָלֶיהָ׃ וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ וַיַּחֲנוּ עֶגְלֹנָה

H5700 H2583 H5921 H3898 H5921
'Eg·lo·nah; vai·ja·cha·nu 'a·lei·ha, vai·jil·la·cha·mu 'a·lei·ha.
Egloniin ja he leiriytyivät sen edustalle ja taistelivat sitä vastaan

34 ja lähti Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan Lachista Egloniin ja he leiriytyivät sen edustalle ja taistelivat sitä vastaan

35 וְאֵת חֶרֶב לְפִי־ וַיַּכּוּהָ הַהוּא בַּיּוֹם וַיִּלְכְּדוּהָ

H3920 vai·jil·ke·du·ha — ja he valloittivat sen
H3117 bai·jom — päivänä
H1931 ha·hu — sinä
H5221 vai·jak·ku·ha — ja löivät sen
H6310 le·fi- — terällä
H2719 che·rev, — miekan
H853 ve'·'et — ET

הֶחֱרִים הַהוּא בַּיּוֹם בָּהּ אֲשֶׁר־ הַנֶּפֶשׁ כָּל־

H3605 kol- — ja kaikki
H5315 han·ne·fesh — sielut
H834 'a·sher- — jotka
H0 bah, — siinä
H3117 bai·jom — oli päivänä
H1931 ha·hu — sinä
H2763 he·che·rim; — hän tuhosi

לְלָכִישׁ: עָשָׂה אֲשֶׁר־ כְּכֹל Peh

H3605 ke·chol — ja kaiken
H834 'a·sher- — niinkuin
H6213 'a·sah — oli tehnyt
H3923 le·La·chish. — Lachiille

35 ja he valloittivat sen päivänä sinä ja löivät sen terällä miekan ET ja kaikki sielut jotka siinä oli päivänä sinä hän tuhosi ja kaiken niinkuin oli tehnyt Lachiille Peh

36 מֵעֶגְלוֹנָה עָמוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעַל

H5927 vai·ja·'al — ja lähti
H3091 Je·ho·shu·a' — Jehoshua
H3605 ve'·chol — ja koko
H3478 Is·ra·'el — Israel
H5973 im·mo — hänen kanssaan
H5700 me·'Eg·lo·nah — Eglonista

עָלֶיהָ: וַיִּלָּחֲמוּ חֶבְרוֹנָה

H2275 Chev·ro·nah; — Chevroniin
H3898 vai·jil·la·cha·mu — ja taistelivat
H5921 'a·lei·ha. — sitä vastaan

36 ja lähti Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan Eglonista Chevroniin ja taistelivat sitä vastaan

37 מַלְכָּהּ וְאֶת־ חֶרֶב לְפִי־ וַיַּכּוּהָ־ וַיִּלְכְּדוּהָ

H3920 vai·jil·ke·du·ha — he valtasivat sen
H5221 vai·jak·ku·ha- — ja löivät
H6310 le·fi- — terällä
H2719 che·rev — miekan
H853 ve'·'et — ET
H4428 mal·kah — ja sen kuninkaan

בָּהּ אֲשֶׁר־ הַנֶּפֶשׁ כָּל־ וְאֶת־ עָרֶיהָ כָּל־ וְאֶת־

H853 ve'·'et — ET
H3605 kol- — ja kaikki
H5892 'a·rei·ha — sen kaupungit
H853 ve'·'et — ET
H3605 kol- — ja kaikki
H5315 han·ne·fesh — sielut
H834 'a·sher- — jotka
H0 bah — olivat siinä

לְעֶגְלוֹן עָשָׂה אֲשֶׁר־ כְּכֹל שְׁרִיד הִשְׁאִיר לֹא־

H3808 lo- eikä
H7604 hish·'ir jäänyt
H8300 sa·rid, eloonjääneitä
H3605 ke·chol kaiken
H834 'a·sher- minkä
H6213 'a·sah he tekivät
H5700 le·'Eg·lon; Eglonille

בָּהּ׃ אֲשֶׁר־ הַנֶּפֶשׁ כָּל־ וְאֶת־ אוֹתָהּ וַיַּחֲרֵם samek

H2763 vai·ja·cha·rem he hävittivät
H853 o·tah, heidät
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaikki
H5315 han·ne·fesh sielut
H834 'a·sher- jotka
H0 bah. olivat siinä

37 he valtasivat sen ja löivät terällä miekan ET ja sen kuninkaan ET ja kaikki sen kaupungit ET ja kaikki sielut jotka olivat siinä eikä jäänyt eloonjääneitä kaiken minkä he tekivät Eglonille he hävittivät heidät ET ja kaikki sielut jotka olivat siinä samek

38 דְּבִרָה עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיָּשָׁב

H7725 vai·ja·shov ja palasi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H3605 ve'·chol ja koko
H3478 Is·ra·'el Israel
H5973 im·mo hänen kanssaan
H1688 De·vi·rah; Deviriin

עָלֶיהָ׃ וַיִּלָּחֶם

H3898 vai·jil·la·chem ja taistelivat
H5921 'a·lei·ha. sitä vastaan

38 ja palasi Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan Deviriin ja taistelivat sitä vastaan

39 עָרֶיהָ כָּל־ וְאֶת־ מַלְכָּהּ וְאֶת־ וַיִּלְכְּדָהּ

H3920 vai·jil·ke·dah ja hän valloitti sen
H853 ve'·'et ET
H4428 mal·kah sen kuninkaan
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaikki
H5892 'a·rei·ha sen kaupungit

נֶפֶשׁ כָּל־ אֶת־ וַיַּחֲרִימוּ חֶרֶב לְפִי־ וַיַּכּוּם

H5221 vai·jak·kum he löivät
H6310 le·fi- terällä
H2719 che·rev, miekan
H2763 vai·ja·cha·ri·mu ja hävittivät
H853 'et- ET
H3605 kol- kaikki
H5315 ne·fesh sielut

עָשָׂה כַּאֲשֶׁר שְׁרִיד הִשְׁאִיר לֹא בָּהּ אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- jotka
H0 bah, siellä olivat
H3808 lo eikä
H7604 hish·'ir jäänyt ketään
H8300 sa·rid; eloon
H834 ka·'a·sher niinkuin
H6213 'a·sah hän oli tehnyt

וְכַאֲשֶׁר וּלְמַלְכָּהּ לִדְבִרָה עָשָׂה כֵּן־ לְחֶבְרוֹן

H2275 le·Chev·ron, Chevronille
H3651 ken- niin
H6213 'a·sah hän teki
H1688 liDe·vi·rah Deviralle
H4428 u·le·mal·kah, ja sen kuninkaalle
H834 ve'·cha·'a·sher ja niinkuin

וּלְמַלְכָּהּ: לִלְבְנָה עָשָׂה

H6213 'a·sah hän oli tehnyt
H3841 le·Liv·nah Livnalle
H4428 u·le·mal·kah. ja sen kuninkaalle

39 ja hän valloitti sen ET sen kuninkaan ET ja kaikki sen kaupungit he löivät terällä miekan ja hävittivät ET kaikki sielut jotka siellä olivat eikä jäänyt ketään eloon niinkuin hän oli tehnyt Chevronille niin hän teki Deviralle ja sen kuninkaalle ja niinkuin hän oli tehnyt Livnalle ja sen kuninkaalle

40 וְהַנֶּגֶב הָהָר הָאָרֶץ כָּל־ אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּכֶּה

H5221 vai·jak·keh niin löi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H853 'et- ET
H3605 kol- koko
H776 ha·'a·retz maan
H2022 ha·har vuoret
H5045 ve'·han·Ne·gev Negevin

לֹא מַלְכֵיהֶם כָּל־ וְאֵת וְהָאֲשְׁדוֹת וְהַשְּׁפֵלָה

H8219 ve'·hash·she·fe·lah alangot
H794 ve'·ha·'a·she·dot, lähteiden maan
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaikki
H4428 mal·chei·hem, kuninkaat
H3808 lo eikä

הֶחָרִים הַנִּשְׁמָה כָּל־ וְאֵת שָׂרִיד הִשְׁאִיר

H7604 hish·'ir jättänyt ketään
H8300 sa·rid; eloon
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- kaikki
H5397 han·ne·sha·mah jotka hengittivät
H2763 he·che·rim, hän hävitti

יִשְׂרָאֵל: אֱלֹהֵי יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר

H834 ka·'a·sher niinkuin
H6680 tziv·vah, oli käskenyt häntä
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H430 'E·LO·HEI HERRA ELOHEI
H3478 Is·ra·'el. Jumala Israelin

40 niin löi Jehoshua ET koko maan vuoret Negevin alangot lähteiden maan ET ja kaikki kuninkaat eikä jättänyt ketään eloon ET kaikki jotka hengittivät hän hävitti niinkuin oli käskenyt häntä JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin

41 וְאֵת עַזָּה וְעַד־ בַּרְנֵעַ מִקָּדֵשׁ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּכֵּם

H5221 vai·jak·kem ja löi heidät
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H0 mik·Ka·desh Kadesh
H6947 bar·ne·a' barneasta
H5704 ve'·'ad- asti
H5804 'Az·zah; Gazaan
H853 ve'·'et ET

גִּבְעוֹן׃ וְעַד־ גֹּשֶׁן אֶרֶץ כָּל־

H3605	H776	H1657	H5704	H1391
kol-	'e·retz	Go·shen	ve'·'ad-	Giv·'on.
ja koko	maan	Goshenin	asti	Giveoniin / Gibeoniin

41 ja löi heidät Jehoshua Kadesh barneasta asti Gazaan ET ja koko maan Goshenin asti Giveoniin / Gibeoniin

42 אַרְצָם וְאֶת־ הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים כָּל־ וְאֵת

H853	H3605	H4428	H428	H853	H776
ve'·'et	kol-	ham·me·la·chim	ha·'el·leh	ve'·'et	'ar·tzam,
ET	kaikki	kuninkaat	nämä	ET	ja heidän maansa

פַּעַם יְהוֹשֻׁעַ לָכַד

H3920	H3091	H6471	H259	H3588	H3068	H430
la·chad	Je·ho·shu·a'	pa·'am	'e·chat;	ki,	JAH·WEH	'E·LO·HEI
valloitti	Jehoshua	kerralla	yhdellä	sillä	JAHWEH HERRA	ELOHEI Jumala

לְיִשְׂרָאֵל׃ נִלְחָם יִשְׂרָאֵל

H3478	H3898	H3478
Is·ra·'el,	nil·cham	le'·Is·ra·'el.
Israelin	taisteli	puolesta Israelin

42 ET kaikki kuninkaat nämä ET ja heidän maansa valloitti Jehoshua kerralla yhdellä sillä JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin taisteli puolesta Israelin

43 עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיָּשָׁב אֶל־

H7725	H3091	H3605	H3478	H5973	H413
vai·ja·shov	Je·ho·shu·a'	ve'·chol	Is·ra·'el	im·mo,	'el-
ja palasi	Jehoshua	ja koko	Israel	hänen kanssaan	

הַגִּלְגָּלָה׃ הַמַּחֲנֶה Peh

H4264	H1537
ham·ma·cha·neh	hag·Gil·ga·lah.
leiriin	Gilgaliin

43 ja palasi Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan leiriin Gilgaliin Peh

Joosua 11 ***(Joshua 11)***

1 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָבִין מֶלֶךְ־חָצוֹר וַיִּשְׁלַח אֶל־יוֹבָב

H1961	H8085	H2985	H4428	H2674	H7971	H413	H3103
vaj·hi	kish·mo·a'	Ja·vin	me·lech-	Cha·tzor;	vai·jish·lach,	'el-	Jo·vav
ja tapahtui	kun kuuli sen	Javin	kuningas	Chatzorin	lähetti hän sanan		Jovaville

מֶלֶךְ מָדוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ אַכְשָׁף׃

H4428	H4068	H413	H4428	H8110	H413	H4428	H407
me·lech	Ma·don,	ve'·'el-	me·lech	Shim·ron	ve'·'el-	me·lech	'Ach·shaf.
kuninkaalle	Madonin	ja	kuninkaalle	Shimronin	sekä	kuninkaalle	Achsafin

1 ja tapahtui kun kuuli sen Javin kuningas Chatzorin lähetti hän sanan Jovaville kuninkaalle Madonin ja kuninkaalle Shimronin sekä kuninkaalle Achsafin

2 וּבָעֲרָבָה בֶּהָר מִצְּפוֹן אֲשֶׁר הַמְּלָכִים וְאֶל־

H413	H4428	H834	H6828	H2022	H6160
ve'·'el-	ham·me·la·chim	'a·sher	mitz·tze·fon,	ba·har	u·va·'a·ra·vah
ja	kuninkaille	jotka	olivat pohjoisessa	vuoristossa	ja tasangoilla

נֶגֶב מִיָּם׃ דּוֹר וּבְנָפוֹת וּבַשְּׁפֵלָה כִּנֵּרוֹת

H5045	H3672	H8219	H5299	H1756	H3220
ne·gev	Ki·na·rot	u·vash·She·fe·lah;	u·ve·Na·fot	Dor	mi·jam.
eteläpuolella	Kinarotin	ja Shefelassa	sekä Nafot	Dorissa	meren puolella

2 ja kuninkaille jotka olivat pohjoisessa vuoristossa ja tasangoilla eteläpuolella Kinarotin ja Shefelassa sekä Nafot Dorissa meren puolella

3 וְהַכְּנַעֲנִי מִמִּזְרָח וּמִיָּם וְהָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי

H3669	H4217	H3220	H567	H2850	H6522
hak·ke·na·'a·ni	mi·miz·rach	u·mi·jam,	ve'·ha·'e·mo·ri	ve'·ha·chit·ti	ve'·hap·pe·riz·zi
kanaanilaisille	idässä	ja meren puolella	emorilaisille	chittiläisille	ja perizziläisille

וְהַחִוִּי תַּחַת חֶרְמוֹן בְּהָר וְהַיְבוּסִי בְּאֶרֶץ

H2983	H2022	H2340	H8478	H2768	H776
ve'·haj·vu·si	ba·har;	ve'·ha·chiv·vi	ta·chat	Cher·mon,	be'·'e·retz
havusilaisille	vuorilla	ja chivviläisille	alapuolella	Chermonin / Hermonin	maassa

הַמִּצְפָּה׃

H4709
ham·Mitz·pah.
Mitzpan

3 kanaanilaisille idässä ja meren puolella emorilaisille chittiläisille ja perizziläisille havusilaisille vuorilla ja chivviläisille alapuolella Chermonin / Hermonin maassa Mitzpan

4 וַיֵּצְאוּ מַחֲנֵיהֶם וְכָל־הֶם עִמָּם רָב עַם־
H3318 vai·je·tze·'u ja lähtivät liikkeelle
H1992 hem, he
H3605 ve'·chol ja kaikki
H4264 ma·cha·nei·hem heidän sotajoukkonsa
H5973 'im·mam, heidän kanssaan
H5971 'am- kansaa
H7227 rav paljon

וְרַב־ וְרֶכֶב וְסוּס לָרֹב הַיָּם שְׂפַת־ עַל־ אֲשֶׁר כַּחוֹל
H2344 ka·chol niinkuin hiekkaa
H834 'a·sher joka on
H5921 'al- rannalla
H8193 se·fat- meren
H3220 haj·jam paljon
H7230 la·ro; hevosia
H5483 ve'·sus vaunuja
H7393 va·re·chev paljon
H7227 rav- runsaasti

מְאֹד׃
H3966 me·'od.

4 ja lähtivät liikkeelle he ja kaikki heidän sotajoukkonsa heidän kanssaan kansaa paljon niinkuin hiekkaa joka on rannalla meren paljon hevosia vaunuja paljon runsaasti

5 וַיִּוָּעֲדוּ וַיָּבֹאוּ הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים כֹּל וַיַּחֲנוּ
H3259 vai·jiv·va·'a·du, ja kokoontuivat yhteen
H3605 kol kaikki
H4428 ham·me·la·chim kuninkaat
H428 ha·'el·leh; nämä
H935 vai·ja·vo·'u he tulivat
H2583 vai·ja·cha·nu ja leiriytyivät

יִשְׂרָאֵל׃ עִם־ לְהִלָּחֶם מֵרוֹם מֵי אֶל־ יַחְדָּו Peh
H3162 jach·dav yhdessä
H413 'el- äärelle
H4325 mei veden
H4792 Me·rom, Meromin
H3898 le·hil·la·chem taistelemaan
H5973 'im- vastaan
H3478 Is·ra·'el. Israelia

5 ja kokoontuivat yhteen kaikki kuninkaat nämä he tulivat ja leiriytyivät yhdessä äärelle veden Meromin taistelemaan vastaan Israelia Peh

6 מִפְּנֵיהֶם תִּירָא אַל־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר
H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H413 'el-
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshualle
H408 'al- älä
H3372 ti·ra pelkää
H6440 mip·pe·nei·hem heitä

כֻּלָּם אֶת־ נֹתֵן אָנֹכִי הַזֹּאת כָּעֵת מָחָר כִּי־
H3588 ki- sillä
H4279 ma·char huomenna
H6256 ka·'et aikaan
H2063 haz·zot, tähän
H595 'a·no·chi minä
H5414 no·ten annan
H853 'et- heidät ET
H3605 kul·lam kaikki

וְאֶת־ תְּעַקֵּר סוּסֵיהֶם אֶת־ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי חֲלָלִים
H2491 cha·la·lim surmattuina
H6440 lif·nei eteen
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H853 'et- ET
H5483 su·sei·hem heidän hevosensa
H6131 te·'ak·ker, sinä lamautat
H853 ve'·'et ET

בָּאֵשׁ׃ תִּשְׂרֹף מַרְכִּבֹתֵיהֶם

H4818 mar·ke·vo·tei·hem — ja heidän vaununsa
H8313 tis·rof — poltat
H784 ba·'esh. — tulella

6 ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle älä pelkää heitä sillä huomenna aikaan tähän minä annan heidät ET kaikki surmattuina eteen Israelin ET heidän hevosensa sinä lamautat ET ja heidän vaununsa poltat tulella

7 עָמוֹ הַמִּלְחָמָה עַם וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיָּבֹא עֲלֵיהֶם

H935 vai·ja·vo — ja tuli
H3091 Je·ho·shu·a' — Jehoshua
H3605 ve'·chol — ja koko
H5971 'am — joukko
H4421 ham·mil·cha·mah — aseistettu
H5973 im·mo — hänen kanssaan
H5921 'a·lei·hem — heitä vastaan

בָּהֶם׃ וַיִּפְּלוּ פִּתְאֹם מֵרוֹם מֵי עַל־

H5921 'al- — äärellä
H4325 mei — veden
H4792 Me·rom — Meromin
H6597 pit·'om; — yhtäkkiä
H5307 vai·jip·pe·lu — ja hyökkäsi
H0 ba·hem. — heidän päälleen

7 ja tuli Jehoshua ja koko joukko aseistettu hänen kanssaan heitä vastaan äärellä veden Meromin yhtäkkiä ja hyökkäsi heidän päälleen

8 וַיִּרְדְּפוּם וַיַּכּוּם יִשְׂרָאֵל בְּיַד־ יְהוָה וַיִּתְּנֵם

H5414 vai·jit·te·nem — ja antoi heidät
H3068 JAH·WEH — JAHWEH
H3027 be'·jad- — HERRA käsiin
H3478 Is·ra·'el — Israelin
H5221 vai·jak·kum — ja he löivät heidät
H7291 vai·jir·de·fum — he ajoivat takaa heitä

בְּקַעַת וְעַד־ מַיִם מִשְׂרְפוֹת וְעַד רַבָּה צִידוֹן עַד־

H5704 'ad- — asti
H6721 Tzi·don — Tzidoniin
H7227 rab·bah, — suureen
H5704 ve'·'ad — ja asti
H0 Mis·re·fot — Misrefot
H4956 Ma·jim, — Majimiin
H5704 ve'·'ad- — asti
H1237 bik·'at — laaksoon

לָהֶם הִשְׁאִיר־ בִּלְתִּי עַד־ וַיַּכֻּם מִזְרָחָה מִצְפֶּה

H4708 Mitz·peh — Mitzpeen
H4217 miz·ra·chah; — itään päin
H5221 vai·jak·kum — ja he löivät heitä
H5704 'ad- — kunnes
H1115 bil·ti — ei
H7604 hish·'ir- — jäänyt
H0 la·hem — heistä

שָׂרִיד׃

H8300 sa·rid. — yhtään eloon

8 ja antoi heidät JAHWEH HERRA käsiin Israelin ja he löivät heidät he ajoivat takaa heitä asti Tzidoniin suureen ja asti Misrefot Majimiin asti laaksoon Mitzpeen itään päin ja he löivät heitä kunnes ei jäänyt heistä yhtään eloon

9 אֶת־ יְהוָה לוֹ אָמַר־ כַּאֲשֶׁר יְהוֹשֻׁעַ לָהֶם וַיַּעַשׂ

H6213 vai·ja·'as ja teki
H0 la·hem heille
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H834 ka·'a·sher niinkuin
H559 'a·mar- oli sanonut
H0 lo hänelle
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA
H853 'et- ET

בָּאֵשׁ: שָׂרַף מַרְכְּבֹתֵיהֶם וְאֶת־ עִקֵּר סוּסֵיהֶם samek

H5483 su·sei·hem heidän hevosensa
H6131 'ik·ker, hän lamautti
H853 ve'·'et ET
H4818 mar·ke·vo·tei·hem ja heidän sotavaununsa
H8313 sa·raf poltti
H784 ba·'esh. tulella

9 ja teki heille Jehoshua niinkuin oli sanonut hänelle JAHWEH HERRA ET heidän hevosensa hän lamautti ET ja heidän sotavaununsa poltti tulella samek

10 חָצוֹר אֶת־ וַיִּלְכֹּד הַהִיא בָּעֵת יְהוֹשֻׁעַ וַיָּשָׁב

H7725 vai·ja·shov ja kääntyi takaisin
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H6256 ba·'et aikaan
H1931 ha·hi siihen
H3920 vai·jil·kod ja valloitti
H853 'et- ET
H2674 Cha·tzor, Chatzorin

הִיא לְפָנִים חָצוֹר כִּי־ בָאֵשׁ הִכָּה מַלְכָּהּ וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H4428 mal·kah ja sen kuninkaan
H5221 hik·kah hän löi
H2719 ve'·cha·rev; miekalla
H3588 ki- sillä
H2674 Cha·tzor Chatzor
H6440 le·fa·nim, ennen
H1931 hi se oli

הָאֵלֶּה: הַמַּמְלָכוֹת כָּל־ רֹאשׁ

H7218 rosh pää
H3605 kol- kaikkien
H4467 ham·mam·la·chot kuningaskuntien
H428 ha·'el·leh. näiden

10 ja kääntyi takaisin Jehoshua aikaan siihen ja valloitti ET Chatzorin ET ja sen kuninkaan hän löi miekalla sillä Chatzor ennen se oli pää kaikkien kuningaskuntien näiden

11 חֶרֶב לְפִי־ בָּהּ אֲשֶׁר־ הַנֶּפֶשׁ כָּל־ אֶת־ וַיַּכּוּ

H5221 vai·jak·ku ja he löivät
H853 'et- ET
H3605 kol- kaikki
H5315 han·ne·fesh sielut
H834 'a·sher- jotka olivat
H0 bah siellä
H6310 le·fi- terällä
H2719 che·rev miekan

הַחֵרֶם נוֹתַר לֹא נִשְׁמָה כָּל־ וְאֶת־ חָצוֹר שָׂרַף

H2763 ha·cha·rem, hän hävitti
H3808 lo heidät eikä
H3498 no·tar jäänyt jäljelle
H3605 kol- yhtään
H5397 ne·sha·mah; sielua
H853 ve'·'et ET
H2674 Cha·tzor ja Chatzorin
H8313 sa·raf hän poltti

בָּאֵשׁ׃

H784
ba·'esh.
tulella

11 ja he löivät ET kaikki sielut jotka olivat siellä terällä miekan hän hävitti heidät eikä jäänyt jäljelle yhtään sielua ET ja Chatzorin hän poltti tulella

12 כָּל־ וְאֶת־ הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים־ עָרֵי כָּל־ וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaikki
H5892 'a·rei kaupungit
H4428 ham·me·la·chim- kuninkaiden
H428 ha·'el·leh näiden
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaikki

הֶחֳרִים חֶרֶב לְפִי־ וַיַּכֵּם יְהוֹשֻׁעַ לָכַד מַלְכֵיהֶם

H4428 mal·chei·hem niiden kuninkaat
H3920 la·chad vangitsi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H5221 vai·jak·kem ja löi
H6310 le·fi- terällä
H2719 che·rev miekan
H2763 he·che·rim hävittäen

יְהוָה׃ עֶבֶד מֹשֶׁה צִוָּה כַּאֲשֶׁר אוֹתָם

H853 o·tam; heidät
H834 ka·'a·sher niinkuin
H6680 tziv·vah, oli käskenyt
H4872 Mo·sheh Moshe
H5650 'e·ved palvelija
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN

12 ET ja kaikki kaupungit kuninkaiden näiden ET ja kaikki niiden kuninkaat vangitsi Jehoshua ja löi terällä miekan hävittäen heidät niinkuin oli käskenyt Moshe palvelija JAHWEH HERRAN

13 שְׂרָפָם לֹא תִּלָּם עַל־ הָעֲמֻדוֹת הֶעָרִים כָּל־ רַק

H7535 rak mutta
H3605 kol- kaikkia
H5892 he·'a·rim, kaupunkeja
H5975 ha·'o·me·dot jotka seisoivat
H5921 'al- päällä
H8510 til·lam, kukkuloiden
H3808 lo ei
H8313 se·ra·fam polttanut

יְהוֹשֻׁעַ׃ שָׂרַף לְבַדָּהּ חָצוֹר אֶת־ זוּלָתִי יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el; Israel
H2108 zu·la·ti paitsi
H853 'et- ET
H2674 Cha·tzor Chatzorin
H905 le·vad·dah ainoastaan
H8313 sa·raf sen poltti
H3091 Je·ho·shu·a'. Jehoshua

13 mutta kaikkia kaupunkeja jotka seisoivat päällä kukkuloiden ei polttanut Israel paitsi ET Chatzorin ainoastaan sen poltti Jehoshua

14 לָהֶם בָּזְזוּ וְהַבְּהֵמָה הָאֵלֶּה הֶעָרִים שָׁלַל וְכֹל

H3605 ve'·chol ja kaikki
H7998 she·lal saaliiksi
H5892 he·'a·rim kaupungit
H428 ha·'el·leh nämä
H929 ve'·hab·be·he·mah, ja karjan
H962 ba·ze·zu otti saaliiksi
H1992 la·hem itselleen

חֶרֶב לְפִי־ הִכּוּ הָאָדָם כָּל־ אֶת־ רַק יִשְׂרָאֵל בְּנֵי

H1121 be'·nei lapset
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H7535 rak mutta
H853 'et- ET
H3605 kol- kaikki
H120 ha'·a·dam ihmiset
H5221 hik·ku he tappoivat
H6310 le·fi- terällä
H2719 che·rev, miekan

נְשָׁמָה: כָּל־ הִשְׁאִירוּ לֹא אוֹתָם הִשְׁמִדָם עַד־

H5704 'ad- kunnes
H8045 hish·mi·dam he olivat hävittäneet
H853 o·tam, heidät
H3808 lo eikä
H7604 hish·'i·ru jäänyt
H3605 kol- yhtään
H5314 ne·sha·mah. heistä eloon

14 ja kaikki saaliiksi kaupungit nämä ja karjan otti saaliiksi itselleen lapset Israelin mutta ET kaikki ihmiset he tappoivat terällä miekan kunnes he olivat hävittäneet heidät eikä jäänyt yhtään heistä eloon

15 צִוָּה כֵּן־ עַבְדּוֹ מֹשֶׁה אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר

H834 ka·'a·sher niinkuin
H6680 tziv·vah oli käskenyt
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H853 'et- ET
H4872 Mo·sheh Moshea
H5650 av·do, palvelijaansa
H3651 ken- niin
H6680 tziv·vah käski

הֵסִיר לֹא־ יְהוֹשֻׁעַ עָשָׂה וְכֵן יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ מֹשֶׁה

H4872 Mo·sheh Moshe
H853 'et- ET
H3091 Je·ho·shu·a'; Jehoshuaa
H3651 ve'·chen ja niin
H6213 'a·sah teki
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H3808 lo- eikä
H5493 he·sir poikennut

דָּבָר מִכֹּל צִוָּה אֲשֶׁר־ יְהוָה מֹשֶׁה׃ אֶת־

H1697 H3605 H834 H6680 H3068 H853 H4872
da·var, mik·kol 'a·sher- tziv·vah JAH·WEH 'et- Mo·sheh.
sanastakaan siitä kaikesta minkä oli käskenyt JAHWEH HERRA ET Moshelle

15 niinkuin oli käskenyt JAHWEH HERRA ET Moshea palvelijaansa niin käski Moshe ET Jehoshuaa ja niin teki Jehoshua eikä poikennut sanastakaan siitä kaikesta minkä oli käskenyt JAHWEH HERRA ET Moshelle

16 וְאֶת־ הָהָר הַזֹּאת הָאָרֶץ כָּל־ אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקַּח

H3947 H3091 H853 H3605 H776 H2063 H2022 H853
vai·jik·kach Je·ho·shu·a' 'et- kol- ha·'a·retz haz·zot, ha·har ve·'·'et
ja valloitti Jehoshua ET koko maan tämän vuoriston ET

הַשְּׁפֵלָה וְאֶת־ הַגֹּשֶׁן אֶרֶץ כָּל־ וְאֵת הַנֶּגֶב כָּל־

H3605 H5045 H853 H3605 H776 H1657 H853 H8219
kol- han·Ne·gev ve·'·'et kol- 'e·retz hag·Go·shen, ve·'·'et hash·She·fe·lah
koko Negevin ET ja koko maan Goshenin ET Shefalan

וּשְׁפֵלָתֹה׃ יִשְׂרָאֵל הַר וְאֶת־ הָעֲרָבָה וְאֶת־

H853 H6160 H853 H2022 H3478 H8219
ve·'·'et ha·'a·ra·vah; ve·'·'et har Is·ra·'el u·she·fe·la·toh.
ET ja tasangon ET ja vuoren Israelin ja sen alangot

16 ja valloitti Jehoshua ET koko maan tämän vuoriston ET koko Negevin ET ja koko maan Goshenin ET Shefalan ET ja tasangon ET ja vuoren Israelin ja sen alangot

17 גָּד בַּעַל וְעַד־ שְׂעִיר הָעוֹלֶה הֶחָלָק הָהָר מִן־

H4480 H2022 H2510 H5927 H8165 H5704 H0 H1171
min- ha·har he·Cha·lak ha·'o·leh Se·'ir, ve·'·'ad- Ba·'al Gad
alkaen vuoresta Chalakin joka nousee Seiriin asti Baal- Gadiin

וְאֶת חֶרְמוֹן הַר־ תַּחַת הַלְּבָנוֹן בִּבְקְעַת

H1237 H3844 H8478 H2022 H2768 H853
be'·vik·'at hal·Le·va·non, ta·chat har- Cher·mon; ve·'·'et
joka on laaksossa Levanonin / Libanonin alapuolella vuoren Chermonin / Hermonin ET

וַיְמִיתֵם׃ וַיַּכֵּם לָכַד מַלְכֵיהֶם כָּל־

H3605 H4428 H3920 H5221 H4191
kol- mal·chei·hem la·chad, vai·jak·kem vaj·mi·tem.
ja kaikki heidän kuninkaansa hän vangitsi löi heidät ja tappoi heidät

17 alkaen vuoresta Chalakin joka nousee Seiriin asti Baal- Gadiin joka on laaksossa Levanonin / Libanonin alapuolella vuoren Chermonin / Hermonin ET ja kaikki heidän kuninkaansa hän vangitsi löi heidät ja tappoi heidät

18 הַמְּלָכִים כָּל־ אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ עָשָׂה רַבִּים יָמִים

H3117	H7227	H6213	H3091	H853	H3605	H4428
ja·mim	rab·bim,	'a·sah	Je·ho·shu·a'	'et-	kol-	ham·me·la·chim
ja aikaa	pitkän	kävi	Jehoshua	ET	vastaan kaikkia	kuninkaita

מִלְחָמָה: הָאֵלֶּה

H428	H4421
ha·'el·leh	mil·cha·mah.
näitä	sotaa

18 ja aikaa pitkän kävi Jehoshua ET vastaan kaikkia kuninkaita näitä sotaa

19 יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ הִשְׁלִימָה אֲשֶׁר עִיר הָיְתָה לֹא־

H3808	H1961	H5892	H834	H7999	H413	H1121	H3478
lo-	ha·je·tah	'ir,	'a·sher	hish·li·mah	'el-	be'·nei	Is·ra·'el,
ei	ollut	kaupunkia	joka	olisi tehnyt rauhan	kanssa	lasten	Israelin

לָקְחוּ הַכֹּל אֶת־ גִּבְעוֹן יֹשְׁבֵי הַחִוִּי בִּלְתִּי

H1115	H2340	H3427	H1391	H853	H3605	H3947
bil·ti	ha·chiv·vi	jo·she·vei	Giv·'on;	'et-	hak·kol	la·ke·chu
paitsi	chivviläiset	asukkaat	Giveonin / Gibeonin	ET	muut kaikki	he valloittivat

בַּמִּלְחָמָה:

H4421
vam·mil·cha·mah.
sodassa

19 ei ollut kaupunkia joka olisi tehnyt rauhan kanssa lasten Israelin paitsi chivviläiset asukkaat Giveonin / Gibeonin ET muut kaikki he valloittivat sodassa

20 כִּי יְהוָה מֵאֵת הָיְתָה לְחַזֵּק לְבָם אֶת־

H3588	H853	H3068	H1961	H2388	H853	H3820
ki	me·'et	JAH·WEH	ha·je·tah	le·chaz·zek	'et-	lib·bam
sillä	se	JAHWEH HERRALTA	oli	Hän paadutti	ET	heidän sydämensä

לְמַעַן יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַמִּלְחָמָה לִקְרַאת

H7125	H4421	H853	H3478	H4616
lik·rat	ham·mil·cha·mah	'et-	Is·ra·'el	le·ma·'an
että tulisivat	he sotimaan	ET	vastaan Israelia	sen tähden

לְמַעַן כִּי תְּחִנָּה לָהֶם הֱיוֹת־לִבְלֹתִי הַחֲרִימָם

H2763 ha·cha·ri·mam, että he häviäisivät kokonaan ja ei | H1115 le·vil·ti | H1961 he·jot- olisi | H1992 la·hem heille | H8467 te·chin·nah; armoa | H3588 ki vaan | H4616 le·ma·'an että

מֹשֶׁה: אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר הַשְׁמִידָם samek

H8045 hash·mi·dam, heidät tuhottaisiin | H834 ka·'a·sher niinkuin | H6680 tziv·vah oli käskenyt | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H853 'et- ET | H4872 Mo·sheh. Moshea

20 sillä se JAHWEH HERRALTA oli Hän paadutti ET heidän sydämensä että tulisivat he sotimaan ET vastaan Israelia sen tähden että he häviäisivät kokonaan ja ei olisi heille armoa vaan että heidät tuhottaisiin niinkuin oli käskenyt JAHWEH HERRA ET Moshea samek

21 הָעֲנָקִים אֶת־ וַיַּכְרֵת הַהִיא בָּעֵת יְהוֹשֻׁעַ וַיָּבֹא

H935 vai·ja·vo ja tuli | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H6256 ba·'et aikaan | H1931 ha·hi, siihen | H3772 vai·jach·ret ja hävitti | H853 'et- ET | H6062 ha·'a·na·kim anakilaiset

הָר וּמִכֹּל עֲנָב מִן־ דְּבִר מִן־ חֶבְרוֹן מִן־ הָהָר מִן־

H4480 min- pois | H2022 ha·har vuorilta | H4480 min- | H2275 Chev·ron Chevronista | H4480 min- | H1688 De·vir Deviristä | H4480 min- | H6024 'A·nav, Anavista | H3605 u·mik·kol ja kaikilta | H2022 har vuorilta

הֶחֳרִימָם עָרֶיהָם עִם־ יִשְׂרָאֵל הַר וּמִכֹּל יְהוּדָה

H3063 Je·hu·dah, Jehudan | H3605 u·mik·kol sekä | H2022 har vuorilta | H3478 Is·ra·'el; Israelin | H5973 'im- | H5892 'a·rei·hem kaupunkeineen | H2763 he·che·ri·mam hävitti heidät

יְהוֹשֻׁעַ:

H3091 Je·ho·shu·a'. Jehoshua

21 ja tuli Jehoshua aikaan siihen ja hävitti ET anakilaiset pois vuorilta Chevronista Deviristä Anavista ja kaikilta vuorilta Jehudan sekä vuorilta Israelin kaupunkeineen hävitti heidät Jehoshua

22 בְּעַזָּה רַק יִשְׁרָאֵל בְּנֵי בְּאֶרֶץ עֲנָקִים נוֹתַר לֹא־

H3808	H3498	H6062	H776	H1121	H3478	H7535	H5804
lo-	no·tar	'a·na·kim,	be'·'e·retz	be'·nei	Is·ra·'el;	rak,	be'·'Az·zah
ei yhtään jäänyt		anakilaista	maahan	lasten	Israelin	vain	Azzaan / Gazaan

נִשְׁאָרוּ׃ וּבְאַשְׁדּוֹד בְּגַת

H1661	H795	H7604
be'·Gat	u·ve·'Ash·dod	nish·'a·ru.
Gatiin	ja Ashdodiin	heitä jäi

22 ei yhtään jäänyt anakilaista maahan lasten Israelin vain Azzaan / Gazaan Gatiin ja Ashdodiin heitä jäi

23 דִּבֶּר אֲשֶׁר כְּכֹל הָאָרֶץ כָּל־ אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקַּח

H3947	H3091	H853	H3605	H776	H3605	H834	H1696
vai·jik·kach	Je·ho·shu·a'	'et-	kol-	ha·'a·retz,	ke·chol	'a·sher	dib·ber
niin otti haltuun	Jehoshua	ET	koko	maan	ja kaikki	minkä	oli puhunut

יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל לְנַחֲלָה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּתְּנָהּ מֹשֶׁה אֶל־

H3068	H413	H4872	H5414	H3091	H5159	H3478
JAH·WEH	'el-	Mo·sheh	vai·jit·te·nah	Je·ho·shu·a'	le·na·cha·lah	le'·Is·ra·'el
JAHWEH HERRA		Moshelle	ja antoi	Jehoshua	sen perinnöksi	Israelille

מִמִּלְחָמָה׃ שָׁקְטָה וְהָאָרֶץ לְשִׁבְטֵיהֶם כְּמַחְלְקֹתָם

H4256	H7626	H776	H8252	H4421
ke·mach·le·ko·tam	le·shiv·tei·hem;	ve'·ha·'a·retz	sha·ke·tah	mi·mil·cha·mah.
jakaen sen mukaan	heimojen	ja maa	lepäsi	sodasta

Peh

23 niin otti haltuun Jehoshua ET koko maan ja kaikki minkä oli puhunut JAHWEH HERRA Moshelle ja antoi Jehoshua sen perinnöksi Israelille jakaen sen mukaan heimojen ja maa lepäsi sodasta Peh

Joosua 12 *(Joshua 12)*

1 וְאֵלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכּוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל

H428 ve'·'el·leh ja olivat nämä | H4428 mal·chei kuninkaat | H776 ha·'a·retz, maan | H834 'a·sher jotka | H5221 hik·ku löivät | H1121 ve'·nei- lapset | H3478 Is·ra·'el Israelin

וַיִּירְשׁוּ אֶת־אַרְצָם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה

H3423 vai·jir·shu ja ottivat haltuun | H853 'et- ET | H776 'ar·tzam, maan | H5676 be'·'e·ver itäpuolelta | H3383 haj·Jar·den Jardenin / Jordanin | H4217 miz·re·chah kohti nousua

הָעֲרָבָה וְכָל־חֶרְמוֹן הַר עַד־אַרְנוֹן מִנַּחַל הַשָּׁמֶשׁ

H8121 hash·sha·mesh; auringon | H5158 min·na·chal joesta | H769 'Ar·non Arnonin | H5704 'ad- asti | H2022 har vuoreen | H2768 Cher·mon, Chermonin | H3605 ve'·chol ja koko | H6160 ha·'a·ra·vah tasangon

מִזְרָחָה׃

H4217 miz·ra·chah. idässä

1 ja olivat nämä kuninkaat maan jotka löivät lapset Israelin ja ottivat haltuun ET maan itäpuolelta Jardenin / Jordanin kohti nousua auringon joesta Arnonin asti vuoreen Chermonin ja koko tasangon idässä

2 מֹשֵׁל בְּחֶשְׁבּוֹן הַיּוֹשֵׁב הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ סִיחוֹן

H5511 Si·chon Sichon | H4428 me·lech kuningas | H567 ha·'E·mo·ri, Emorin | H3427 haj·jo·shev joka asui | H2809 be'·Chesh·bon; Cheshbonissa | H4910 mo·shel ja hallitsi

וְתוֹךְ אַרְנוֹן נַחַל שְׁפַת־עַל־אֲשֶׁר מֵעֲרוֹעֵר

H6177 me·'A·ro·'er Aroerista | H834 'a·sher joka on | H5921 'al- | H8193 se·fat- rannalla | H5158 na·chal joen | H769 Ar·non Arnonin | H8432 ve'·toch ja keskikohdalta

עַמּוֹן׃ בְּנֵי גִבּוֹל הַנַּחַל יַבֹּק וְעַד הַגִּלְעָד וַחֲצִי הַנַּחַל

H5158 han·na·chal jokilaakson | H2677 va·cha·tzi puolivälistä | H1568 hag·Gil·'ad, Gileadin | H5704 ve'·'ad asti | H2999 Jab·bok Jabbok | H5158 han·na·chal, jokeen | H1366 ge·vul rajalle | H1121 be'·nei lasten | H5983 Am·mon. Ammonin

2 Sichon kuningas Emorin joka asui Cheshbonissa ja hallitsi Aroerista joka on rannalla joen Arnonin ja keskikohdalta jokilaakson puolivälistä Gileadin asti Jabbok jokeen rajalle lasten Ammonin

3 יָם וְעַד מִזְרָחָה כִּנְרוֹת יָם עַד־ וְהָעֲרָבָה

H6160 ve'·ha·'a·ra·vah ja tasankoa
H5704 'ad- asti
H3220 jam mereen
H3672 Kin·rot Kinrotin / Galileanmereen
H4217 miz·ra·chah, itään
H5704 ve'·'ad ja asti
H3220 jam Mereen

בֵּית דֶּרֶךְ מִזְרָחָה הַמֶּלַח יָם־ הָעֲרָבָה

H6160 ha·'A·ra·vah Aravan
H3220 jom- mereen
H4417 ham·me·lach suolaiseen / Suolamereen
H4217 miz·ra·chah, itään
H1870 de·rech tietä
H0 Beit Beit

הַפִּסְגָּה: אַשְׁדוֹת תַּחַת וּמִתֵּימָן הַיְשִׁמוֹת

H1020 haJ·shi·mot; Jeshimotin
H8486 u·mit·tei·man, ja etelään
H8478 ta·chat alapuolelle
H794 Ash·dot Ashdot
H6449 hap·Pis·gah. Pisgan

3 ja tasankoa asti mereen Kinrotin / Galileanmereen itään ja asti Mereen Aravan mereen suolaiseen / Suolamereen itään tietä Beit Jeshimotin ja etelään alapuolelle Ashdot Pisgan

4 הַיּוֹשֵׁב הָרְפָאִים מִיֶּתֶר הַבָּשָׁן מֶלֶךְ עוֹג וּגְבוּל

H1366 u·ge·vul, ja rajat
H5747 Og Ogin
H4428 me·lech kuninkaan
H1316 hab·Ba·shan, Bashanin
H3499 mi·je·ter viimeinen
H7497 ha·Re·fa·'im; Refaimista
H3427 haj·jo·shev joka asui

וּבְאֶדְרֶעִי: בְּעַשְׁתָּרוֹת

H6252 be'·'Ash·ta·rot Ashtarotissa
H154 u·ve·'Ed·re·'i. ja Edreissä

4 ja rajat Ogin kuninkaan Bashanin viimeinen Refaimista joka asui Ashtarotissa ja Edreissä

5 עַד־ הַבָּשָׁן וּבְכָל־ וּבְסַלְכָה חֶרְמוֹן בְּהַר וּמַשֵּׁל

H4910 u·mo·shel ja hallitsi
H2022 be'·har vuorella
H2768 Cher·mon Chermonin
H5548 u·ve·Sal·chah ja Salchassa
H3605 u·ve·chol sekä koko
H1316 hab·Ba·shan, Bashania
H5704 'ad- asti

סִיחוֹן גְּבוּל הַגִּלְעָד וַחֲצִי וְהַמַּעֲכָתִי הַגְּשׁוּרִי גְּבוּל

H1366 ge·vul rajaan
H1651 hag·Ge·shu·ri Geshurin
H4602 ve'·ham·Ma·'a·cha·ti; ja Maachatin
H2677 va·cha·tzi puolet
H1568 hag·Gil·'ad, Gileadia
H1366 ge·vul rajalle
H5511 Si·chon Sichonin

חֶשְׁבּוֹן: מֶלֶךְ־

H4428 me·lech- kuninkaan
H2809 Ches·bon. Chesbonin

5 ja hallitsi vuorella Chermonin ja Salchassa sekä koko Bashania asti rajaan Geshurin ja Maachatin puolet Gileadia rajalle Sichonin kuninkaan Chesbonin

6 הִכּוּם יְשׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוָה עֶבֶד־ מֹשֶׁה

H4872 Mo·sheh Moshe
H5650 'e·ved- palvelija
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRAN ja lapset
H1121 u·ve·nei
H3478 Is·ra·'el Israelin
H5221 hik·kum; olivat lyöneet heidät

וְלַגָּדִי לָרְאוּבֵנִי יְרֻשָּׁה יְהוָה עֶבֶד־ מֹשֶׁה וַיִּתְּנָהּ

H5414 vai·jit·te·nah ja antoi sen
H4872 Mo·sheh Moshe
H5650 'e·ved- palvelija
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRAN perintöosaksi Ruubenille
H3425 je·rush·shah,
H7206 la·Ru·'u·ve·ni
H1425 ve'·lag·Ga·di, ja Gadille

הַמְנַשֶּׁה׃ שֵׁבֶט וְלַחֲצִי samek

H2677 ve'·la·cha·tzi ja puolelle
H7626 she·vet heimoa
H4519 haM·nash·sheh. Menashen

6 Moshe palvelija JAHWEH HERRAN ja lapset Israelin olivat lyöneet heidät ja antoi sen Moshe palvelija JAHWEH HERRAN perintöosaksi Ruubenille ja Gadille ja puolelle heimoa Menashen samek

7 וּבְנֵי יְהוֹשֻׁעַ הִכָּה אֲשֶׁר הָאָרֶץ מַלְכֵי וְאֵלֶּה

H428 ve'·'el·leh ja nämä olivat
H4428 mal·chei kuninkaat
H776 ha·'a·retz maan
H834 'a·sher jotka
H5221 hik·kah löi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H1121 u·ve·nei ja lapset

בְּבִקְעַת גָּד מִבַּעַל יָמָּה הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el, Israelin
H5676 be'·'e·ver alueella
H3383 haj·Jar·den Jardenin
H3220 jam·mah, merenpuolella
H0 mib·Ba·'al Baal
H1171 Gad gadista
H1237 be'·vik·'at laaksossa

וַיִּתְּנָהּ שְׂעִירָה הָעֹלֶה הֶחָלָק הָהָר וְעַד־ הַלְּבָנוֹן

H3844 hal·Le·va·non, Libanonin
H5704 ve'·'ad- ja asti
H2022 ha·har vuorelle
H2510 he·Cha·lak Chalakin
H5927 ha·'o·leh joka nousee
H8165 Se·'i·rah; Seiriin
H5414 vai·jit·te·nah ja antoi sen

כְּמַחְלְקֹתָם׃ יְרֻשָּׁה יִשְׂרָאֵל לְשִׁבְטֵי יְהוֹשֻׁעַ

H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H7626 le·shiv·tei heimoille
H3478 Is·ra·'el Israelin
H3425 je·rush·shah perintöosaksi
H4256 ke·mach·le·ko·tam. mukaan heimojen

7 ja nämä olivat kuninkaat maan jotka löi Jehoshua ja lapset Israelin alueella Jardenin merenpuolella Baal gadista laaksossa Libanonin ja asti vuorelle Chalakin joka nousee Seiriin ja antoi sen Jehoshua heimoille Israelin perintöosaksi mukaan heimojen

8 וּבַמִּדְבָּר וּבָאֲשֵׁדוֹת וּבָעֲרָבָה וּבַשְּׁפֵלָה בָּהָר

H2022 ba·har vuorilla | H8219 u·vash·She·fe·lah, ja Shefalassa | H6160 u·va·'A·ra·vah Aravassa | H794 u·va·'a·she·dot, ja lähteillä | H4057 u·vam·mid·bar erämaassa

הַחִוִּי הַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי הָאֱמֹרִי הַחִתִּי וּבַנֶּגֶב

H5045 u·van·Ne·gev; ja Negevissä | H2850 ha·chit·ti heettiläiset | H567 ha·'e·mo·ri, emorilaiset | H3669 ve'·hak·ke·na·'a·ni kanaanilaiset | H6522 hap·pe·riz·zi, perizziläiset | H2340 ha·chiv·vi chivviläiset

וְהַיְבוּסִי׃ Peh

H2983 ve'·haj·vu·si. ja jevusilaiset

8 vuorilla ja Shefalassa Aravassa ja lähteillä erämaassa ja Negevissä heettiläiset emorilaiset kanaanilaiset perizziläiset chivviläiset ja jevusilaiset Peh

9 אֶל בֵּית־ מִצַּד אֲשֶׁר־ הָעִי מֶלֶךְ אֶחָד יְרִיחוֹ מֶלֶךְ

H4428 me·lech kuningas | H3405 Je·ri·cho Jerichon | H259 'e·chad; yksi | H4428 me·lech kuningas | H5857 ha·Ai Ain | H834 'a·sher- joka | H6654 mitz·tzad oli vieressä | H0 Beit - Beit | H1008 'el elin

אֶחָד׃

H259 'e·chad. yksi

9 kuningas Jerichon yksi kuningas Ain joka oli vieressä Beit elin yksi

10 אֶחָד׃ חֶבְרוֹן מֶלֶךְ אֶחָד יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ

H4428 me·lech kuningas | H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemin | H259 'e·chad, yksi | H4428 me·lech kuningas | H2275 Chev·ron Chevronin | H259 'e·chad. yksi

10 kuningas Jerusalemin yksi kuningas Chevronin yksi

11 אֶחָד׃ לָכִישׁ מֶלֶךְ אֶחָד יַרְמוּת מֶלֶךְ

H4428 me·lech kuningas | H3412 Jar·mut Jarmutin | H259 'e·chad, yksi | H4428 me·lech kuningas | H3923 La·chish Lachishin | H259 'e·chad. yksi

11 kuningas Jarmutin yksi kuningas Lachishin yksi

12 אֶחָד׃ גֶּזֶר מֶלֶךְ אֶחָד עֶגְלוֹן מֶלֶךְ

H4428	H5700	H259	H4428	H1507	H259
me·lech	'Eg·lon	'e·chad,	me·lech	Ge·zer	'e·chad.
kuningas	Eglonin	yksi	kuningas	Gezerin	yksi

12 kuningas Eglonin yksi kuningas Gezerin yksi

13 אֶחָד׃ גֶּדֶר מֶלֶךְ אֶחָד דְּבִר מֶלֶךְ

H4428	H1688	H259	H4428	H1445	H259
me·lech	De·vir	'e·chad,	me·lech	Ge·der	'e·chad.
kuningas	Devirin	yksi	kuningas	Gederin	yksi

13 kuningas Devirin yksi kuningas Gederin yksi

14 אֶחָד׃ עֶרָד מֶלֶךְ אֶחָד חָרְמָה מֶלֶךְ

H4428	H2767	H259	H4428	H6166	H259
me·lech	Cha·re·mah	'e·chad,	me·lech	'A·rad	'e·chad.
kuningas	Chareman	yksi	kuningas	Aradin	yksi

14 kuningas Chareman yksi kuningas Aradin yksi

15 אֶחָד׃ עַדְלָם מֶלֶךְ אֶחָד לִבְנָה מֶלֶךְ

H4428	H3841	H259	H4428	H5725	H259
me·lech	Liv·nah	'e·chad,	me·lech	'A·dul·lam	'e·chad.
kuningas	Livnan	yksi	kuningas	Adullamin	yksi

15 kuningas Livnan yksi kuningas Adullamin yksi

16 אֶחָד׃ אֵל בֵּית־ מֶלֶךְ אֶחָד מַקֵּדָה מֶלֶךְ

H4428	H4719	H259	H4428	H0	H1008	H259
me·lech	Mak·ke·dah	'e·chad,	me·lech	Beit -	'el	'e·chad.
kuningas	Makkedan	yksi	kuningas	Beit-	elin	yksi

16 kuningas Makkedan yksi kuningas Beit- elin yksi

17 אֶחָד׃ חֵפֶר מֶלֶךְ אֶחָד תַּפּוּחַ מֶלֶךְ

H4428	H8599	H259	H4428	H2660	H259
me·lech	Tap·pu·ach	'e·chad,	me·lech	Che·fer	'e·chad.
kuningas	Tappuachin	yksi	kuningas	Cheferin	yksi

17 kuningas Tappuachin yksi kuningas Cheferin yksi

18 אֶחָד׃ לַשָּׁרוֹן מֶלֶךְ אֶחָד אֲפֵק מֶלֶךְ

H4428	H663	H259	H4428	H8289	H259
me·lech	'A·fek	'e·chad,	me·lech	Lash·sha·ron	'e·chad.
kuningas	Afekin	yksi	kuningas	Lasharonin	yksi

18 kuningas Afekin yksi kuningas Lasharonin yksi

19 אֶחָד׃ חֲצוֹר מֶלֶךְ אֶחָד מָדוֹן מֶלֶךְ

H4428	H4068	H259	H4428	H2674	H259
me·lech	Ma·don	'e·chad,	me·lech	Cha·tzor	'e·chad.
kuningas	Madonin	yksi	kuningas	Chatzorin	yksi

19 kuningas Madonin yksi kuningas Chatzorin yksi

20 אֶחָד׃ אַכְשָׁף מֶלֶךְ אֶחָד מְרֹאוֹן שִׁמְרוֹן מֶלֶךְ

H4428	H0	H8112	H259	H4428	H407	H259
me·lech	Shim·ron	me·r·'on	'e·chad,	me·lech	'Ach·shaf	'e·chad.
kuningas	Shimron	Meronin	yksi	kuningas	Achshafin	yksi

20 kuningas Shimron Meronin yksi kuningas Achshafin yksi

21 אֶחָד׃ מְגִדּוֹ מֶלֶךְ אֶחָד תַּעְנַךְ מֶלֶךְ

H4428	H8590	H259	H4428	H4023	H259
me·lech	Ta'·nach	'e·chad,	me·lech	Me·gid·do	'e·chad.
kuningas	Tanachin	yksi	kuningas	Megiddon	yksi

21 kuningas Tanachin yksi kuningas Megiddon yksi

22 אֶחָד׃ לַכַּרְמֶל יָקְנְעָם מֶלֶךְ־ אֶחָד קֶדֶשׁ מֶלֶךְ

H4428	H6943	H259	H4428	H3362	H3760	H259
me·lech	Ke·desh	'e·chad,	me·lech-	Ja·ke·no·'am	lak·Kar·mel	'e·chad.
kuningas	Kedeshin	yksi	kuningas	Jakenoamin	Karmelilla	yksi

22 kuningas Kedeshin yksi kuningas Jakenoamin Karmelilla yksi

23 אֶחָד׃ לְגִלְגַּל גּוֹיִם מֶלֶךְ־ אֶחָד דּוֹר לְנָפַת דּוֹר מֶלֶךְ

H4428	H1756	H5299	H1756	H259	H4428	H1471	H1537	H259
me·lech	Dor	le·Na·fat	Dor	'e·chad;	me·lech-	go·jim	le·Gil·gal	'e·chad.
kuningas	Dorin	Nafat	Dorissa	yksi	kuningas	kansojen	Gilgalin	yksi

23 kuningas Dorin Nafat Dorissa yksi kuningas kansojen Gilgalin yksi

24 וְאֶחָד׃ שְׁלֹשִׁים מְלָכִים כֹּל־ אֶחָד תִּרְצָה מֶלֶךְ Peh

H4428	H8656	H259	H3605	H4428	H7970	H259
me·lech	Tir·tzah	'e·chad;	kol-	me·la·chim	she·lo·shim	ve'·'e·chad.
kuningas	Tirtzan	yksi	kaikkiaan	kuninkaita	kolmekymmentä	yksi

24 kuningas Tirtzan yksi kaikkiaan kuninkaita kolmekymmentä yksi Peh

Joosua 13 *(Joshua 13)*

1 אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר בַּיָּמִים בָּא זָקֵן וִיהוֹשֻׁעַ

H3091 vi'J·ho·shu·a' ja Jehoshuta | H2204 za·ken, vanhaksi | H935 ba oli tullut | H3117 bai·ja·mim; päivissään | H559 vai·jo·mer ja sanoi | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H413 'e·lav, hänelle

הַרְבֵּה נִשְׁאַרָה וְהָאָרֶץ בַּיָּמִים בָּאתָ זָקַנְתָּה אַתָּה

H859 'at·tah sinä | H2204 za·kan·tah vanhaksi | H935 ba·ta olet tullut | H3117 vai·ja·mim, päivissäsi | H776 ve'·ha·'a·retz ja maata | H7604 nish·'a·rah on jäljellä | H7235 har·beh- hyvin

לְרִשְׁתָּהּ׃ מְאֹד

H3966 me·'od paljon | H3423 le·rish·tah. valloitettavana

1 ja Jehoshuta vanhaksi oli tullut päivissään ja sanoi JAHWEH HERRA hänelle sinä vanhaksi olet tullut päivissäsi ja maata on jäljellä hyvin paljon valloitettavana

2 הַפְּלִשְׁתִּים גְּלִילוֹת כָּל־ הַנִּשְׁאֶרֶת הָאָרֶץ זֹאת

H2063 zot tämä | H776 ha·'a·retz maa | H7604 han·nish·'a·ret; on jäljellä | H3605 kol- kaikki | H1552 ge·li·lot rajat | H6430 hap·pe·lish·tim filistealaisten

הַגְּשׁוּרִי׃ וְכָל־

H3605 ve'·chol ja koko | H1651 hag·Ge·shu·ri. Geshuri

2 tämä maa on jäljellä kaikki rajat filistealaisten ja koko Geshuri

3 גְּבוּל וְעַד מִצְרַיִם פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר הַשִּׁיחוֹר מִן־

H4480 min- | H7883 hash·Shi·chor Shichorista | H834 'a·sher joka | H5921 'al- | H6440 pe·nei on edustalla | H4714 Mitz·ra·im, Egyptin | H5704 ve'·'ad asti | H1366 ge·vul rajaan

סְרְנֵי חֲמֵשֶׁת תֵּחָשֵׁב לַכְּנַעֲנִי צָפוֹנָה עֶקְרוֹן

H6138 'Ek·ron Ekronin | H6828 tza·fo·nah, pohjoisessa | H3669 lak·ke·na·'a·ni Kanaaniin | H2803 te·cha·shev; joka lasketaan | H2568 cha·me·shet viisi | H5633 sar·nei ruhtinasta

הַגִּתִּי הָאֶשְׁקְלוֹנִי וְהָאַשְׁדּוֹדִי הָעַזָּתִי פְּלִשְׁתִּים

H6430	H5841	H796	H832	H1663
Fe·lish·tim,	ha·'Az·za·ti	ve'·ha·'Ash·do·di	ha·'Esh·ke·lo·ni	hag·Git·ti,
Filistean	Azzan / Gazan	Ashdodin	Eshkelonin	Gittin

וְהָעַוִּים: וְהָעֶקְרוֹנִי

H6139	H5757
ve'·ha·'Ek·ro·ni	ve'·ha·'Av·vim.
Ekronin	ja Avvimin

3 Shichorista joka on edustalla Egyptin asti rajaan Ekronin pohjoisessa Kanaaniin joka lasketaan viisi ruhtinasta Filistean Azzan / Gazan Ashdodin Eshkelonin Gittin Ekronin ja Avvimin

4 לַצִּידֹנִים אֲשֶׁר וּמְעָרָה הַכְּנַעֲנִי אֶרֶץ כָּל־ מִתֵּימָן

H8486	H3605	H776	H3669	H4632	H834	H6722
mit·tei·man	kol-	'e·retz	hak·Ke·na·'a·ni,	u·Me·'a·rah	'a·sher	latz·Tzi·do·nim
etelästä	koko	maa	Kanaanin	ja Mearah	joka on	vieressä Tzidonin

הָאֱמֹרִי: גְּבוּל עַד אֲפֵקָה עַד־

H5704	H663	H5704	H1366	H567
'ad-	'A·fe·kah;	'ad	ge·vul	ha·'E·mo·ri.
asti	Afekaan	asti	rajalle	Emorin

4 etelästä koko maa Kanaanin ja Mearah joka on vieressä Tzidonin asti Afekaan asti rajalle Emorin

5 מִבַּעַל הַשֶּׁמֶשׁ מִזְרַח הַלְּבָנוֹן וְכָל־ הַגִּבְלִי וְהָאָרֶץ

H776	H1382	H3605	H3844	H4217	H8121	H0
ve'·ha·'a·retz	hag·Giv·li,	ve'·chol	hal·Le·va·non	miz·rach	hash·she·mesh,	mib·Ba·'al
ja maa	Givlin	ja koko	Libanon	nousuun	auringon	ja Baal

חֲמָת: לְבוֹא עַד חֶרְמוֹן הַר־ תַּחַת גָּד

H1171	H8478	H2022	H2768	H5704	H935	H2574
Gad,	ta·chat	har-	Cher·mon;	'ad	le·vo	Cha·mat.
Gad	alapuolella	vuoren	Chermonin	asti	sisääntuloon	Chamatin

5 ja maa Givlin ja koko Libanon nousuun auringon ja Baal Gad alapuolella vuoren Chermonin asti sisääntuloon Chamatin

6 מַיִם מִשְׂרְפוֹת עַד־ הַלְּבָנוֹן מִן־ הָהָר יֹשְׁבֵי כָּל־

H3605	H3427	H2022	H4480	H3844	H5704	H0	H4956
kol-	jo·she·vei	ha·hor	min-	hal·Le·va·non	'ad-	Mis·re·fot	Ma·jim
kaikki	asukkaat	vuorten		Libanonin	asti	Misrefot	Majimiin

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי מִפְּנֵי אוֹרִישָׁם אָנֹכִי צִידֹנִים כָּל־

H3605 H6722 H595 H3423 H6440 H1121 H3478
kol- tzi·do·nim, 'a·no·chi o·ri·shem, mip·pe·nei be'·nei Is·ra·'el;
ja kaikki tzidonilaiset minä karkotan kasvojen edestä lasten Israelin

רַק הַפְּלֶגָה לְיִשְׂרָאֵל בְּנַחֲלָה בְּנַחֲלָה אֹתָךְ: צִוִּיתִיךָ כַּאֲשֶׁר

H7535 H5307 H3478 H5159 H834 H6680
rak hap·pi·le·ha le'·Is·ra·'el be'·na·cha·lah, ka·'a·sher tziv·vi·ti·cha.
ja kokonaan jaan sen arvalla Israelille perinnöksi niinkuin olen käskenyt teitä

6 kaikki asukkaat vuorten Libanonin asti Misrefot Majimiin ja kaikki tzidonilaiset minä karkotan kasvojen edestä lasten Israelin ja kokonaan jaan sen arvalla Israelille perinnöksi niinkuin olen käskenyt teitä

7 וְעַתָּה חַלֵּק לְנַחֲלָה הַזֹּאת הָאָרֶץ אֶת־ לְתִשְׁעַת בְּנַחֲלָה

H6258 H2505 H853 H776 H2063 H5159 H8672
ve'·'at·tah, chal·lek 'et- ha·'a·retz haz·zot be'·na·cha·lah le·tish·'at
ja nyt jaa ET maa tämä perinnöksi yhdeksälle

הַמְנַשֶּׁה: הַשֵּׁבֶט וַחֲצִי הַשִּׁבְטִים

H7626 H2677 H7626 H4519
hash·she·va·tim; va·cha·tzi hash·she·vet haM·nash·sheh.
heimolle ja puolelle heimolle Menashen

7 ja nyt jaa ET maa tämä perinnöksi yhdeksälle heimolle ja puolelle heimolle Menashen

8 עִמּוֹ נָתַן אֲשֶׁר נַחֲלָתָם לָקְחוּ וְהַגָּדִי הָרְאוּבֵנִי

H5973 H7206 H1425 H3947 H5159 H834 H5414
im·mo, ha·R·'u·ve·ni ve'·hag·Ga·di, la·ke·chu na·cha·la·tam; 'a·sher Na·tan
joiden kanssa Ruuven ja Gad ovat saaneet perintöosansa jonka antoi

נָתַן כַּאֲשֶׁר מִזְרָחָה הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר מֹשֶׁה לָהֶם

H0 H4872 H5676 H3383 H4217 H834 H5414
la·hem Mo·sheh, be'·'e·ver haj·Jar·den miz·ra·chah, ka·'a·sher Na·tan
heille Moshe alueelta Jardenin idän puolelta kuten oli osoittanut sen

יְהוָה: עֶבֶד מֹשֶׁה לָהֶם

H0 H4872 H5650 H3068
la·hem, Mo·sheh 'e·ved JAH·WEH.
heille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN

8 joiden kanssa Ruuven ja Gad ovat saaneet perintöosansa jonka antoi heille Moshe alueelta Jardenin idän puolelta kuten oli osoittanut sen heille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN

9 וְהָעִיר אֲרְנוֹן נַחַל שְׁפַת־ עַל־ אֲשֶׁר מֵעֲרוֹעֵר

H6177 me·'A·ro·'er Aroerista
H834 'a·sher joka on
H5921 'al-
H8193 se·fat- rannalla
H5158 na·chal joen
H769 Ar·non Arnonin
H5892 ve'·ha·'ir ja kaupungista

עַד־ מֵידְבָא הַמִּישֹׁר וְכָל־ הַנַּחַל בְּתוֹךְ־ אֲשֶׁר

H834 'a·sher joka on
H8432 be'·toch- keskellä
H5158 han·na·chal jokilaaksoa
H3605 ve'·chol ja koko
H4334 ham·mi·shor tasangon
H4311 Meid·va Meidevan
H5704 'ad- asti

דִּיבוֹן׃

H1769 Di·von. Divoniin

9 Aroerista joka on rannalla joen Arnonin ja kaupungista joka on keskellä jokilaaksoa ja koko tasangon Meidevan asti Divoniin

10 בְּחֶשְׁבּוֹן מָלַךְ אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ סִיחוֹן עָרֵי וְכֹל

H3605 ve'·chol, ja kaikki
H5892 'a·rei kaupungit
H5511 Si·chon Sichonin
H4428 me·lech kuninkaan
H567 ha·'E·mo·ri, Emorin
H834 'a·sher joka
H4427 ma·lach hallitsi
H2809 be'·Chesh·bon; Cheshbonissa

עַמּוֹן׃ בְּנֵי גְּבוּל עַד־

H5704 'ad- asti
H1366 ge·vul rajalle
H1121 be'·nei poikien
H5983 Am·mon. Ammonin

10 ja kaikki kaupungit Sichonin kuninkaan Emorin joka hallitsi Cheshbonissa asti rajalle poikien Ammonin

11 חֶרְמוֹן הַר וְכֹל וְהַמַּעֲכָתִי הַגְּשׁוּרִי וּגְבוּל וְהַגִּלְעָד

H1568 ve'·hag·Gil·'ad Gileadin
H1366 u·ge·vul rajalle
H1651 hag·Ge·shu·ri Gesurin
H4602 ve'·ham·Ma·'a·cha·ti, ja Maachatin
H3605 ve'·chol ja koko
H2022 har vuori
H2768 Cher·mon Chermonin

סַלְכָה׃ עַד־ הַבָּשָׁן וְכֹל־

H3605 ve'·chol sekä koko
H1316 hab·Ba·shan Bashan
H5704 'ad- asti
H5548 Sal·chah. Salchaan

11 Gileadin rajalle Gesurin ja Maachatin ja koko vuori Chermonin sekä koko Bashan asti Salchaan

12 מַלְכ֣וּת כָּל־ בַּבָּשָׁ֗ן עוֹג֙ מִמְּלֹכ֣וּת

H3605	H4468	H5747	H1316	H834	H4427
kol-	mam·le·chut	'Og	bab·Ba·shan,	'a·sher-	ma·lach
koko	kuningaskunta	Ogin	Bashanissa	joka	oli kuninkaana

הָרְפָאִ֔ים מִיֶּ֥תֶר נִשְׁאַ֖ר הוּא֑ וּבְאֶדְרֶעִ֣י בְעַשְׁתָּר֔וֹת

H6252	H154	H1931	H7604	H3499	H7497
be'·'Ash·ta·rot	u·ve·'Ed·re·'i;	hu	nish·'ar	mi·je·ter	ha·re·fa·'im,
Ashtarotissa	ja Edreissä	hän	jäi jäljelle	jäännöksestä	refalaisten

וַיִּרְשֵׁ֖ם מֹשֶׁ֥ה וַיַּכֵּֽם׃

H5221	H4872	H3423
vai·jak·kem	Mo·sheh	vai·jo·ri·shem.
jotka löi	Moshe	ja hävitti heidät

12 koko kuningaskunta Ogin Bashanissa joka oli kuninkaana Ashtarotissa ja Edreissä hän jäi jäljelle jäännöksestä refalaisten jotka löi Moshe ja hävitti heidät

13 וְאֶת־ הַגְּשׁוּרִ֣י אֶת־ יִשְׂרָאֵל֮ בְּנֵ֣י הוֹרִישׁוּ֒ וְלֹ֣א

H3808	H3423	H1121	H3478	H853	H1651	H853
ve'·lo	ho·ri·shu	be'·nei	Is·ra·'el,	'et-	hag·ge·shu·ri	ve'·'et
mutta eivät	karkottaneet	lapset	Israelin	ET	geshurilaisia	ET

יִשְׂרָאֵל֒ בְּקֶ֣רֶב וּמַעֲכָ֔ת גְּשׁ֖וּר וַיֵּ֥שֶׁב הַמַּעֲכָתִֽי׃

H4602	H3427	H1650	H4601	H7130	H3478	
ham·ma·'a·cha·ti;	vai·je·shev	Ge·shur	u·Ma·'a·chat	be'·ke·rev	Is·ra·'el,	
ja maachatilaisia	vaan ovat asuneet	Geshur	ja Maachat	keskuudessa	Israelin	

הַזֶּ֑ה הַיּ֖וֹם עַד׃

H5704	H3117	H2088
'ad	haj·jom	haz·zeh.
asti	päivään	tähän

13 mutta eivät karkottaneet lapset Israelin ET geshurilaisia ET ja maachatilaisia vaan ovat asuneet Geshur ja Maachat keskuudessa Israelin asti päivään tähän

14 רַ֗ק לַֽהֳלִ֤י לְשֵׁבֶט֙ נָתַ֣ן לֹא֙ נַחֲלָ֔ה יְהוָ֥ה אִשֵּׁ֖י נַחֲלָת֑וֹ

H7535	H7626	H3878	H3808	H5414	H5159	H801	H3068
rak	le·she·vet	hal·Le·vi,	lo	Na·tan	na·cha·lah;	'ish·shei	JAH·WEH
ainoastaan	heimolle	Levin	ei	antanut	perintöosaa	tuliuhrit	JAHWEH HERRAN

לוֹ׃ דִּבֶּר־ כַּאֲשֶׁר נַחֲלָתוֹ הוּא יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי samek

H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumalan
H3478 Is·ra·'el Israelin
H1931 hu heidän
H5159 na·cha·la·to, perintöosansa on
H834 ka·'a·sher niinkuin
H1696 dib·ber- Hän sanoi
H0 lo. heille

14 ainoastaan heimolle Levin ei antanut perintöosaa tuliuhrit JAHWEH HERRAN ELOHEI Jumalan Israelin heidän perintöosansa on niinkuin Hän sanoi heille samek

15 לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה רְאוּבֵן בְּנֵי־ לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

H5414 vai·jit·ten ja antoi
H4872 Mo·sheh, Moshe
H4294 le·mat·teh heimolle
H1121 ve'·nei- lasten
H7205 Re·'u·ven Reuvenin
H4940 le·mish·pe·cho·tam. mukaan heidän sukujen

15 ja antoi Moshe heimolle lasten Reuvenin mukaan heidän sukujen

16 נַחַל שִׁפַת־ עַל־ אֲשֶׁר מֵעֲרוֹעֵר הַגְּבוּל לָהֶם וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja oli
H1992 la·hem heidän
H1366 hag·ge·vul, alueensa
H6177 me·'A·ro·'er Aroerista
H834 'a·sher joka on
H5921 'al- suulla
H8193 se·fat- joen
H5158 na·chal

עַל־ הַמִּישֹׁר וְכָל־ הַנַּחַל בְּתוֹךְ־ אֲשֶׁר וְהָעִיר אַרְנוֹן

H769 Ar·non Arnonin
H5892 ve'·ha·'ir ja kaupungista
H834 'a·sher joka
H8432 be'·toch- on keskellä
H5158 han·na·chal jokilaaksoa
H3605 ve'·chol ja koko
H4334 ham·mi·shor tasangon
H5921 'al-

מֵידְבָא׃

H4311 Mei·de·va. Meidevan

16 ja oli heidän alueensa Aroerista joka on suulla joen Arnonin ja kaupungista joka on keskellä jokilaaksoa ja koko tasangon Meidevan

17 וּבָמוֹת דִּיבוֹן בַּמִּישֹׁר אֲשֶׁר עָרֶיהָ וְכָל־ חֶשְׁבּוֹן

H2809 Chesh·bon Cheshbonista
H3605 ve'·chol ja kaikki
H5892 'a·rei·ha kaupungit
H834 'a·sher jotka
H4334 bam·mi·shor; ovat tasangolla
H1769 Di·von Divonin
H0 u·Va·mot ja Vamot

מְעוֹן׃ בַּעַל וּבֵית בַּעַל

H1120 Ba·'al, Baalin
H0 u·Veit sekä Beit
H0 Ba·'al Baal
H1010 Me·'on. Meonin

17 Cheshbonista ja kaikki kaupungit jotka ovat tasangolla Divonin ja Vamot Baalin sekä Beit Baal Meonin

18 וּמֶפָּעַת׃ וּקְדֵמֹת וְיַהְצָה

H3096	H6932	H4158
ve'·Jah·tzah	u·Ke·de·mot	u·Me·fa·'at.
Jahtzan	ja Kedemotin	ja Mefaatin

18 Jahtzan ja Kedemotin ja Mefaatin

19 הָעֵמֶק׃ בְּהַר הַשַּׁחַר וְצֶרֶת וְשַׂבְמָה וְקִרְיָתַיִם

H7156	H7643	H0	H6890	H2022	H6010
ve'·Kir·ja·ta·jim	ve'·Siv·mah,	ve'·Tze·ret	hash·sha·char	be'·har	ha·'e·mek.
Kirjataimin	Sivman	Tzeret	hashshacharin	vuorella	laakson

19 Kirjataimin Sivman Tzeret hashshacharin vuorella laakson

20 הַיְשִׁמוֹת׃ וּבֵית הַפִּסְגָּה וְאַשְׁדּוֹת פְּעוֹר וּבֵית

H0	H1047	H794	H6449	H0	H1020
u·Veit	Pe·'or	ve'·'Ash·dot	hap·Pis·gah	u·Veit	haj·shi·mot.
Beit	Peorin	Ashdotin	Pisgan	ja Beit	Jeshimotin

20 Beit Peorin Ashdotin Pisgan ja Beit Jeshimotin

21 מֶלֶךְ סִיחוֹן מַמְלְכוּת וְכָל־ הַמִּישֹׁר עָרֵי וְכֹל

H3605	H5892	H4334	H3605	H4468	H5511	H4428
ve'·chol	'a·rei	ham·mi·shor,	ve'·chol	mam·le·chut,	Si·chon	me·lech
ja kaikki	kaupungit	tasangon	ja koko	kuningaskunnan	Sichonin	kuninkaan

אֹתוֹ מֹשֶׁה הִכָּה אֲשֶׁר בְּחֶשְׁבּוֹן מָלַךְ אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי

H567	H834	H4427	H2809	H834	H5221	H4872	H853
ha·'E·mo·ri,	'a·sher	ma·lach	be'·Chesh·bon;	'a·sher	hik·kah	Mo·sheh	o·to
Emorin	joka	hallitsi	Cheshbonissa	jonka	löi	Moshe	hänet

צוּר וְאֶת־ רֶקֶם וְאֶת־ אֱוִי אֶת־ מִדְיָן נְשִׂיאֵי וְאֶת־

H853	H5387	H4080	H853	H189	H853	H7552	H853	H6698
ve'·'et	ne·si·'ei	Mid·jan,	'et-	'E·vi	ve'·'et	Re·kem	ve'·'et	Tzur
ET	ja päämiehet	Midianin	ET	Evin	ET	ja Rekemin	ET	Tzurin

הָאָרֶץ׃ יֹשְׁבֵי סִיחוֹן נְסִיכֵי רֶבַע וְאֶת־ חוּר וְאֶת־

H853	H2354	H853	H7254	H5257	H5511	H3427	H776
ve'·'et	Chur	ve'·'et	Re·va',	ne·si·chei	Si·chon,	jo·she·vei	ha·'a·retz.
ET	ja Churin	ET	sekä Revanin	ruhtinaat	Sichonin	jotka asuivat	maassa

21 ja kaikki kaupungit tasangon ja koko kuningaskunnan Sichonin kuninkaan Emorin joka hallitsi Cheshbonissa jonka löi Moshe hänet ET ja päämiehet Midianin ET Evin ET ja Rekemin ET Tzurin ET ja Churin ET sekä Revanin ruhtinaat Sichonin jotka asuivat maassa

22 יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ הָרְגוּ הַקּוֹסֵם בְּעוֹר בֶּן־ בִּלְעָם וְאֶת־

H853	H1109	H1121	H1160	H7080	H2026	H1121	H3478
ve'·'et	Bil·'am	ben-	Be'·'or	hak·ko·sem;	ha·re·gu	ve'·nei-	Is·ra·'el
ET	ja Bileamin	pojan	Beorin	ennustajan	tappoivat	lapset	Israelin

חַלְלֵיהֶם: אֶל־ בַּחֶרֶב

H2719	H413	H2491
ba·che·rev	'el-	chal·lei·hem.
miekalla		lävistäen

22 ET ja Bileamin pojan Beorin ennustajan tappoivat lapset Israelin miekalla lävistäen

23 נַחֲלַת זֹאת וּגְבוּל הַיַּרְדֵּן רְאוּבֵן בְּנֵי גְּבוּל וַיְהִי

H1961	H1366	H1121	H7205	H3383	H1366	H2063	H5159	
vaj·hi,	ge·vul	be'·nei	Re·'u·ven,	haj·Jar·den	u·ge·vul;	zot	na·cha·lat	
ja oli	raja	lasten	Reuvenin	Jarden	ja sen alueet	tämä	on perintöosa	

וְחַצְרֵיהֶן: הֶעָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם רְאוּבֵן בְּנֵי־ Peh

H1121	H7205	H4940	H5892	H2691
be'·nei-	Re·'u·ven	le·mish·pe·cho·tam,	he·'a·rim	ve'·chatz·rei·hen.
lasten	Reuvenin	mukaan heidän sukujen	kaupungit	ja kylät

23 ja oli raja lasten Reuvenin Jarden ja sen alueet tämä on perintöosa lasten Reuvenin mukaan heidän sukujen kaupungit ja kylät Peh

24 לְמִשְׁפְּחֹתָם: גָּד לִבְנֵי־ גָּד לְמַטֵּה־ מֹשֶׁה וַיִּתֵּן

H5414	H4872	H4294	H1410	H1121	H1410	H4940	
vai·jit·ten	Mo·sheh	le·mat·teh-	Gad,	liv·nei-	Gad	le·mish·pe·cho·tam.	
ja antoi	Moshe	heimolle	Gadin	pojille	Gadin	heidän sukujen mukaan	

24 ja antoi Moshe heimolle Gadin pojille Gadin heidän sukujen mukaan

25 וַחֲצִי הַגִּלְעָד עָרֵי וְכָל־ יַעְזֵר הַגְּבוּל לָהֶם וַיְהִי

H1961	H0	H1366	H3270	H3605	H5892	H1568	H2677	
vaj·hi	la·hem	hag·ge·vul,	Ja'·zer	ve'·chol	'a·rei	hag·Gil·'ad,	va·cha·tzi	
ja oli	heidän	alueensa	Jazer	ja kaikki	kaupungit	Gileadin	ja puolet	

רַבָּה: פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר עֲרוֹעֵר עַד־ עַמּוֹן בְּנֵי אֶרֶץ

H776	H1121	H5983	H5704	H6177	H834	H5921	H6440	H7237
'e·retz	be'·nei	Am·mon;	'ad-	A·ro·'er	'a·sher	'al-	pe·nei	Rab·bah.
maasta	lasten	Ammonin	asti	Aroeriin	joka on		edessä	Rabban

25 ja oli heidän alueensa Jazer ja kaikki kaupungit Gileadin ja puolet maasta lasten Ammonin asti Aroeriin joka on edessä Rabban

26 וּמִמַּחֲנַ֔יִם וּבְטֹנִ֖ים הַמִּצְפֵּ֣ה רָמַ֑ת עַד־ וּמֵחֶשְׁבּ֖וֹן

H2809 u·me·Ches·bon Cheshbonista | H5704 'ad- asti | H0 Ra·mat Ramat | H7434 ham·Mitz·peh Mitzpeen | H993 u·Ve·to·nim; ja Betonimin | H4266 u·mi·Ma·cha·na·jim sekä Machanajimin

לִדְבִ֔ר גְּבוּל֙ עַד־

H5704 'ad- asti | H1366 ge·vul rajaan | H1688 liD·vir. Devirin

26 Cheshbonista asti Ramat Mitzpeen ja Betonimin sekä Machanajimin asti rajaan Devirin

27 יֶ֥תֶר וְצָפוֹן֙ וְסֻכּ֣וֹת נִמְרָ֔ה וּבֵ֥ית הָרָ֖ם בֵּ֣ית וּבָעֵ֑מֶק

H6010 u·va·'e·mek ja laaksosta | H0 Beit Beit | H1027 ha·ram Haram | H0 u·Beit ja Beit | H1039 Nim·rah Nimrah | H5523 ve'·Suk·kot Sukkot | H6829 ve'·Tza·fon, ja Tzafon | H3499 je·ter loput

קְצֵ֣ה עַד־ וּגְבֻ֗ל הַיַּרְדֵּן֙ חֶשְׁבּ֣וֹן מֶ֔לֶךְ סִיח֖וֹן מַמְלְכ֥וּת

H4468 mam·le·chut, kuningaskunnasta | H5511 Si·chon Sichonin | H4428 me·lech kuninkaan | H2809 Ches·bon, Cheshbonin | H3383 haj·Jar·den Jarden | H1366 u·ge·vul; rajana | H5704 'ad- asti | H7097 ke·tzeh reunaan

מִזְרָ֑חָה הַיַּרְדֵּן֙ עֵ֣בֶר כִּנֶּ֔רֶת יָ֖ם־

H3220 jom- meren | H3672 Kin·ne·ret, Kinneretin | H5676 'e·ver taakse | H3383 haj·Jar·den Jardenin | H4217 miz·ra·chah. itään

27 ja laaksosta Beit Haram ja Beit Nimrah Sukkot ja Tzafon loput kuningaskunnasta Sichonin kuninkaan Cheshbonin Jarden rajana asti reunaan meren Kinneretin taakse Jardenin itään

28 הֶעָרִ֖ים לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם גָּ֚ד בְּנֵי־ נַחֲלַ֣ת זֹ֔את

H2063 zot tämä | H5159 na·cha·lat on perintöosa | H1121 be'·nei- lasten | H1410 Gad Gadin | H4940 le·mish·pe·cho·tam; mukaan sukujen | H5892 he·'a·rim kaupungit

וְחַצְרֵיהֶֽם׃

H2691 ve'·chatz·rei·hem. ja kylät

28 tämä on perintöosa lasten Gadin mukaan sukujen kaupungit ja kylät

29 מַטֵּה לַחֲצִי וַיְהִי מְנַשֶּׁה שֵׁבֶט לַחֲצִי מֹשֶׁה וַיִּתֵּן

H5414 vai·jit·ten ja antoi | H4872 Mo·sheh, Moshe | H2677 la·cha·tzi puolelle | H7626 she·vet heimolle | H4519 Me·nash·sheh; Menashen | H1961 vaj·hi, ja oli | H2677 la·cha·tzi puolen | H4294 mat·teh heimon

לְמִשְׁפְּחוֹתָם: מְנַשֶּׁה בְנֵי־

H1121 ve'·nei- lasten | H4519 Me·nash·sheh Menashen | H4940 le·mish·pe·cho·tam. sukujen mukaan

29 ja antoi Moshe puolelle heimolle Menashen ja oli puolen heimon lasten Menashen sukujen mukaan

30 מַמְלְכוּת כָּל־ הַבָּשָׁן כָּל־ מִמַּחֲנַיִם גְּבוּלָם וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja oli | H1366 ge·vu·lam, heidän alueensa | H4266 mi·Ma·cha·na·jim Machanaimista | H3605 kol- koko | H1316 hab·Ba·shan Bashan | H3605 kol- koko | H4468 mam·le·chut kuningaskunta

בַּבָּשָׁן אֲשֶׁר יָאִיר חַוֹּת וְכָל־ הַבָּשָׁן מֶלֶךְ־ עוֹג

H5747 Og Ogin | H4428 me·lech- kuninkaan | H1316 hab·Ba·shan, Bashanin | H3605 ve'·chol ja kaikki | H2333 chav·vot kylät | H2971 Ja·'ir Jairin | H834 'a·sher jotka olivat | H1316 bab·Ba·shan Bashanissa

עִיר: שִׁשִּׁים

H8346 shish·shim kuusikymmentä | H5892 'ir. kaupunkia

30 ja oli heidän alueensa Machanaimista koko Bashan koko kuningaskunta Ogin kuninkaan Bashanin ja kaikki kylät Jairin jotka olivat Bashanissa kuusikymmentä kaupunkia

31 מַמְלְכוּת עָרֵי וְאֶדְרֶעִי וְעַשְׁתָּרוֹת הַגִּלְעָד וַחֲצִי

H2677 va·cha·tzi ja puolet | H1568 hag·Gil·'ad Gileadista | H6252 ve'·'Ash·ta·rot ja Ashtarotista | H154 ve'·'Ed·re·'i, sekä Edreistä | H5892 'a·rei kaupungit | H4468 mam·le·chut kuningaskunnan

מָכִיר בְּנֵי־ לַחֲצִי מְנַשֶּׁה בֶּן־ מָכִיר לִבְנֵי בַּבָּשָׁן עוֹג

H5747 Og Ogin | H1316 bab·Ba·shan; Bashanista | H1121 liv·nei pojalle | H4353 Ma·chir Machirin | H1121 ben- pojalle | H4519 Me·nash·sheh, Menashen | H2677 la·cha·tzi puolelle | H1121 ve'·nei- pojille | H4353 Ma·chir Machirin

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃

H4940
le·mish·pe·cho·tam.
heidän sukujen mukaan

31 ja puolet Gileadista ja Ashtarotista sekä Edreistä kaupungit kuningaskunnan Ogin Bashanista pojalle Machirin pojalle Menashen puolelle pojille Machirin heidän sukujen mukaan

32 מֵעֵבֶר מוֹאָב בְּעַרְבוֹת מֹשֶׁה נִחַל אֲשֶׁר־ אֵלֶּה

H428	H834	H5157	H4872	H6160	H4124	H5676
'el·leh	'a·sher-	ni·chal	Mo·sheh	be'·'ar·vot	Mo·'av;	me·'e·ver
nämä ovat ne	jotka	antoi	Moshe	tasangolla	Moavin	tuolla puolen

מִזְרָחָה׃ יְרִיחוֹ לְיַרְדֵּן samek

H3383	H3405	H4217
le·Jar·den	Je·ri·cho	miz·ra·chah.
Jardenin	Jerichosta	itään päin

32 nämä ovat ne jotka antoi Moshe tasangolla Moavin tuolla puolen Jardenin Jerichosta itään päin samek

33 יְהוָה נַחֲלָה מֹשֶׁה נָתַן לֹא־ הַלֵּוִי וּלְשֵׁבֶט

H7626	H3878	H3808	H5414	H4872	H5159	H3068
u·le·she·vet	hal·Le·vi,	lo-	Na·tan	Mo·sheh	na·cha·lah;	JAH·WEH
mutta heimolle	Levin	ei	antanut	Moshe	perintöosaa	JAHWEH HERRA

דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר נַחֲלָתָם הוּא יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי

H430	H3478	H1931	H5159	H834	H1696
'E·LO·HEI	Is·ra·'el	hu	na·cha·la·tam,	ka·'a·sher	dib·ber
ELOHEI Jumala	Israelin	Hän on	heidän perintöosansa	niinkuin	hän oli heille

לָהֶם׃

H0
la·hem.
puhunut

33 mutta heimolle Levin ei antanut Moshe perintöosaa JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin Hän on heidän perintöosansa niinkuin hän oli heille puhunut

Joosua 14 *(Joshua 14)*

1 אֲשֶׁר נָחֲלוּ אֲשֶׁר־ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְאֵלֶּה

H428 ve'·'el·leh ja nämä | H834 'a·sher- jotka | H5157 na·cha·lu perivät | H1121 ve'·nei- lapset | H3478 Is·ra·'el Israelin | H776 be'·'e·retz maassa | H3667 Ke·na·'an; Kanaanin | H834 'a·sher jotka

וְרָאשֵׁי נוּן בִּן־ וִיהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר אוֹתָם נִחֲלוּ

H5157 ni·cha·lu jakoivat | H853 o·tam, heille | H499 'Ele·a·zar Eleazar | H3548 hak·ko·hen pappi | H3091 vi'J·ho·shu·a' ja Jehoshua | H1121 bin- poika | H5126 Nun, Nunin | H7218 ve'·ra·shei sekä päämiehet

יִשְׂרָאֵל: לִבְנֵי הַמַּטּוֹת אֲבוֹת

H1 a·vot isät | H4294 ham·mat·tot heimojen | H1121 liv·nei lapsille | H3478 Is·ra·'el. Israelin

1 ja nämä jotka perivät lapset Israelin maassa Kanaanin jotka jakoivat heille Eleazar pappi ja Jehoshua poika Nunin sekä päämiehet isät heimojen lapsille Israelin

2 מֹשֶׁה בְּיַד־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר נַחֲלָתָם בְּגוֹרָל

H1486 be'·go·ral arvalla | H5159 na·cha·la·tam; perintöosaksi | H834 ka·'a·sher niinkuin | H6680 tziv·vah oli määrännyt | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3027 be'·jad- kädellä | H4872 Mo·sheh, Moshen

הַמַּטֶּה: וַחֲצִי הַמַּטּוֹת לְתִשְׁעַת

H8672 le·tish·'at yhdeksälle | H4294 ham·mat·tot heimolle | H2677 va·cha·tzi ja puolelle | H4294 ham·mat·teh. heimolle

2 arvalla perintöosaksi niinkuin oli määrännyt JAHWEH HERRA kädellä Moshen yhdeksälle heimolle ja puolelle heimolle

3 הַמַּטֶּה וַחֲצִי הַמַּטּוֹת שְׁנֵי נַחֲלַת מֹשֶׁה נָתַן כִּי־

H3588 ki- sillä | H5414 Na·tan oli antanut | H4872 Mo·sheh Moshe | H5159 na·cha·lat perintöosan | H8147 she·nei kahdelle | H4294 ham·mat·tot heimolle | H2677 va·cha·tzi ja puolelle | H4294 ham·mat·teh, heimolle

בְּתוֹכָם: נַחֲלָה נָתַן לֹא־ וְלַלְוִיִּם לְיִרְדֵּן מֵעֵבֶר

H5676 me·'e·ver tuolla puolen | H3383 lai·Jar·den; Jardenin | H3881 ve'·la·le·vi·jim, mutta leeviläisille | H3808 lo- ei | H5414 Na·tan hän antanut | H5159 na·cha·lah perintöosaa | H8432 be'·to·cham. heidän joukossaan

3 sillä oli antanut Moshe perintöosan kahdelle heimolle ja puolelle heimolle tuolla puolen Jardenin mutta leeviläisille ei hän antanut perintöosaa heidän joukossaan

4 וְאֶפְרַ֔יִם מְנַשֶּׁ֖ה מַטּ֣וֹת שְׁנֵ֣י יוֹסֵ֑ף בְּנֵי־ הָיוּ֙ כִּי־

H3588 ki- sillä | H1961 ha·ju oli | H1121 ve'·nei- poikia | H3130 Jo·sef Josefin | H8147 she·nei kaksi | H4294 mat·tot sukukuntaa | H4519 Me·nash·sheh Menasheh | H669 ve'·'Ef·ra·im; ja Efraim

עָרִ֔ים אִם־ כִּ֣י בָאָ֔רֶץ לַלְוִיִּ֖ם חֵ֣לֶק נָתְנ֑וּ וְלֹא־

H3808 ve'·lo- eikä | H5414 na·te·nu annettu | H2506 che·lek osuutta | H3881 lal·vi·jim leeviläisille | H776 ba·'a·retz, maassa | H3588 ki vaan | H518 'im- ainoastaan | H5892 'a·rim kaupunkeja

וּלְקִנְיָנָֽם׃ לְמִקְנֵיהֶ֖ם וּמִגְרְשֵׁיהֶ֥ם לָשֶׁ֛בֶת

H3427 la·she·vet, asuttavaksi | H4054 u·mig·re·shei·hem, ja esikaupunkeja | H4735 le·mik·nei·hem karjalle | H7075 u·le·kin·ja·nam. ja omaisuudelle

4 sillä oli poikia Josefin kaksi sukukuntaa Menasheh ja Efraim eikä annettu osuutta leeviläisille maassa vaan ainoastaan kaupunkeja asuttavaksi ja esikaupunkeja karjalle ja omaisuudelle

5 בְּנֵ֣י עָשׂ֔וּ כֵּ֖ן מֹשֶׁ֑ה אֶת־ יְהוָ֥ה צִוָּ֛ה כַּאֲשֶׁ֥ר

H834 ka·'a·sher niinkuin | H6680 tziv·vah oli käskenyt | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H853 'et- ET | H4872 Mo·sheh, Moshea | H3651 ken niin | H6213 'a·su tekivät | H1121 be'·nei lapset

הָאָ֖רֶץ׃ אֶת־ וַיַּחְלְק֥וּ יִשְׂרָאֵ֛ל Peh

H3478 Is·ra·'el; Israelin | H2505 vai·jach·le·ku ja jakoivat | H853 'et- ET | H776 ha·'a·retz. maan

5 niinkuin oli käskenyt JAHWEH HERRA ET Moshea niin tekivät lapset Israelin ja jakoivat ET maan Peh

6 וַיִּֽאמֶר֩ בַּגִּלְגָּ֨ל יְהוֹשֻׁ֜עַ אֶל־ יְהוּדָ֗ה בְּנֵי־ וַיִּגְּשׁ֣וּ

H5066 vai·jig·ge·shu ja tulivat | H1121 ve'·nei- lapset | H3063 Je·hu·dah Jehudan | H413 'el- luo | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshuan | H1537 bag·Gil·gal, Gilgaliin | H559 vai·jo·mer ja sanoi

הַדָּבָ֞ר אֶת־ יָדַ֣עְתָּ אַתָּ֗ה הַקְּנִזִּי֙ יְפֻנֶּ֣ה בֶן־ כָּלֵ֔ב אֵלָ֖יו

H413 'e·lav, hänelle | H3612 Ka·lev Kalev | H1121 ben- poika | H3312 Je·fun·neh Jefunnen | H7074 hak·ke·niz·zi; kenizziläinen | H859 'at·tah sinä | H3045 ja·da'·ta tiedät | H853 'et- ET | H1697 had·da·var sanan

עַ֚ל הָאֱלֹהִ֔ים אִישׁ־ מֹשֶׁ֣ה אֶל־ יְהוָ֖ה דִּבֶּ֥ר אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- mitä | H1696 dib·ber puhui | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H413 'el- | H4872 Mo·sheh Moshelle | H376 'ish- miehelle | H430 ha'·E·LO·HIM, ELOHIM Jumalan | H5921 'al

בַּרְנֵעַ׃ בְּקָדֵשׁ אֹדוֹתֶיךָ וְעַל אֹדוֹתַי

H182	H5921	H182	H0	H6947
o·do·tai	ve'·'al	o·do·tei·cha	be'·Ka·desh	Bar·ne·a'.
minusta	ja	sinusta	Kadesh	Barneassa

6 ja tulivat lapset Jehudan luo Jehoshuan Gilgaliin ja sanoi hänelle Kalev poika Jefunnen kenizziläinen sinä tiedät ET sanan mitä puhui JAHWEH HERRA Moshelle miehelle ELOHIM Jumalan minusta ja sinusta Kadesh Barneassa

7 עֶבֶד־ מֹשֶׁה בִּשְׁלֹחַ אֹתִי מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ לְרַגֵּל אֶת־ הָאָרֶץ וָאָשֹׁב אֹתוֹ דָּבָר כַּאֲשֶׁר עִם־ לְבָבִי׃ וְאֶת־ אַחַי הֶעֱלוּ עִמִּי אֲשֶׁר הִמְסִיסוּ אֶת־ לֵב הָעָם וְאָנֹכִי מִלֵּאתִי אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃ וַיִּשָּׁבַע מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אִם־ לֹא הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרְכָה בָּהּ רַגְלֶךָ לְךָ תִּהְיֶה וּלְבָנֶיךָ עַד־ עוֹלָם כִּי מִלֵּאתָ אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃

H1121	H705	H8141	H595	H7971	H4872	H5650	
ben-	'ar·ba·'im	sha·nah	'a·no·chi,	bish·lo·ach	Mo·sheh	'e·ved-	
mies	neljäkymmentä	vuotias	minä olin	kun lähetti	Moshe	palvelija	

H3068	H853	H0	H6947	H7270	H853	H776
JAH·WEH	'o·ti	mik·Ka·desh	Bar·ne·a'	le·rag·gel	'et-	ha·'a·retz;
JAHWEH HERRAN	minut	Kadesh	Barneasta	tiedustelemaan	ET	maata

H7725	H853	H1697	H834	H5973	H3824
va·'a·shev	o·to	da·var,	ka·'a·sher	'im-	le·va·vi.
ja toin	hänelle	tietoja	se mitä	oli	sydämelläni

7 mies neljäkymmentä vuotias minä olin kun lähetti Moshe palvelija JAHWEH HERRAN minut Kadesh Barneasta tiedustelemaan ET maata ja toin hänelle tietoja se mitä oli sydämelläni

8 וְאַחַי הֶעֱלוּ עִמִּי אֲשֶׁר הִמְסִיסוּ אֶת־ לֵב הָעָם וְאָנֹכִי מִלֵּאתִי אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃

H251	H834	H5927	H5973	H4529	H853	H3820	H5971
ve'·'a·chai	'a·sher	'a·lu	'im·mi,	him·siv	'et-	lev	ha·'am;
mutta veljeni	jotka	lähtivät	kanssani	saivat raukeamaan	ET	sydämen	kansan

H595	H4390	H310	H3068	H430
ve'·'a·no·chi	mil·le·ti,	'a·cha·rei	JAH·WEH	'E·LO·HAI.
mutta minä	tarkoin	seurasin	JAHWEH HERRAA	ELOHAI minun Jumalaani

8 mutta veljeni jotka lähtivät kanssani saivat raukeamaan ET sydämen kansan mutta minä tarkoin seurasin JAHWEH HERRAA ELOHAI minun Jumalaani

9 וַיִּשָּׁבַע מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אִם־ לֹא הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרַכָה רַגְלְךָ בָּהּ לְךָ תִּהְיֶה וּלְבָנֶיךָ עַד־ עוֹלָם כִּי מִלֵּאתָ אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃

H7650	H4872	H3117	H1931	H559	H518	H3808	H776
vai·jish·sha·va'	Mo·sheh,	bai·jom	ha·hu	le·mor	'im-	lo,	ha·'a·retz
ja vannoi	Moshe	päivänä	sinä	sanoen		todella	maa

לְבָנֶיךָ לְנַחֲלָה תִּהְיֶה לָךְ בָּהּ רַגְלֶךָ דָּרְכָה אֲשֶׁר׃

H834	H1869	H7272	H0	H0	H1961	H5159	H1121
'a·sher	da·re·chah	rag·le·cha	bah,	le·cha	tih·jeh	le·na·cha·lah	u·le·va·nei·cha
johon	ovat astuneet	jalkasi	on	sinulle	tuleva	perintöosaksi	ja lapsillesi

אֱלֹהֶיךָ׃ יְהוָה אַחֲרֵי מִלְּאתָ כִּי עוֹלָם עַד־

H5704	H5769	H3588	H4390	H310	H3068	H430
'ad-	o·lam;	ki	mil·le·ta,	'a·cha·rei	JAH·WEH	'E·LO·HAI.
ainiaan	iankaikkisesti	sillä	tarkoin	seurasit	JAHWEH HERRAA	ELOHAI sinun Jumalaasi

9 ja vannoi Moshe päivänä sinä sanoen todella maa johon ovat astuneet jalkasi on sinulle tuleva perintöosaksi ja lapsillesi ainiaan iankaikkisesti sillä tarkoin seurasit JAHWEH HERRAA ELOHAI sinun Jumalaasi

10 דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר אוֹתִי יְהוָה הֶחֱיָה הִנֵּה וְעַתָּה

H6258	H2009	H2421	H3068	H853	H834	H1696
ve'·'at·tah,	hin·neh	he·che·jah	JAH·WEH	o·ti	ka·'a·sher	dib·ber
ja nyt	katso	on pitänyt elossa	JAHWEH HERRA	minut	niinkuin	Hän sanoi

זֶה אֶת־ יְהוָה דִּבֶּר מֵאָז שָׁנָה וְחָמֵשׁ אַרְבָּעִים

H2088	H705	H2568	H8141	H227	H1696	H3068	H853
zeh	'ar·ba·'im	ve'·cha·mesh	sha·nah,	me·'oz	dib·ber	JAH·WEH	'et-
nämä	neljäkymmentä	viisi	vuotta	siitä kun	puhui	JAHWEH HERRA	ET

בַּמִּדְבָּר יִשְׂרָאֵל הָלַךְ אֲשֶׁר־ מֹשֶׁה אֶל־ הַזֶּה הַדָּבָר

H1697	H2088	H413	H4872	H834	H1980	H3478	H4057
had·da·var	haz·zeh	'el-	Mo·sheh,	'a·sher-	ha·lach	Is·ra·'el	bam·mid·bar;
sanan	tämän		Moshelle	kun	vaelsi	Israel	erämaassa

וּשְׁמוֹנִים חָמֵשׁ בֶּן־ הַיּוֹם אָנֹכִי הִנֵּה וְעַתָּה

H6258	H2009	H595	H3117	H1121	H2568	H8084
ve'·'at·tah	hin·neh	'a·no·chi	haj·jom,	ben-	cha·mesh	u·she·mo·nim
ja nyt	katso	minä olen	tänään	mies	viiden	ja kahdeksankymmenen

שָׁנָה׃

H8141
sha·nah.
vuoden

10 ja nyt katso on pitänyt elossa JAHWEH HERRA minut niinkuin Hän sanoi nämä neljäkymmentä viisi vuotta siitä kun puhui JAHWEH HERRA ET sanan tämän Moshelle kun vaelsi Israel erämaassa ja nyt katso minä olen tänään mies viiden ja kahdeksankymmenen vuoden

11 מֹשֶׁה אוֹתִי שָׁלַח בְּיוֹם כַּאֲשֶׁר חָזָק הַיּוֹם עוֹדֶנִּי

H5750	H3117	H2389	H834	H3117	H7971	H853	H4872
o·den·ni	haj·jom	cha·zak,	ka·'a·sher	be'·jom	she·lo·ach	o·ti	Mo·sheh,
edelleen	tänä päivänä	olen vahva	niinkuin	päivänä	jona lähetti	minut	Moshe

וְלָצֵאת לַמִּלְחָמָה עָתָּה וּכְכֹחִי כְּכֹחִי אָז

H3581	H227	H3581	H6258	H4421	H3318
ke·cho·chi	'az	u·che·cho·chi	'at·tah;	lam·mil·cha·mah	ve'·la·tzet
niin on voimani	kuin silloin	ja kykyä	nytkin	taisteluun	lähtöön

וְלָבוֹא׃

H935
ve'·la·vo.
ja tuloon

11 edelleen tänä päivänä olen vahva niinkuin päivänä jona lähetti minut Moshe niin on voimani kuin silloin ja kykyä nytkin taisteluun lähtöön ja tuloon

12 דְּבָר אֲשֶׁר־ הַזֶּה הָהָר אֶת־ לִי תְּנָה־ וְעַתָּה

H6258	H5414	H0	H853	H2022	H2088	H834	H1696
ve'·'at·tah,	te·nah-	li	'et-	ha·har	haz·zeh,	'a·sher-	dib·ber
ja nyt	anna	minulle	ET	vuori	tämä	josta	puhui

יְהוָה הַהוּא בַּיּוֹם שָׁמַעְתָּ אַתָּה־ כִּי הַהוּא בַּיּוֹם

H3068	H3117	H1931	H3588	H859	H8085	H3117	H1931
JAH·WEH	bai·jom	ha·hu;	ki	'at·tah-	sha·ma'·ta	vai·jom	ha·hu
JAHWEH HERRA	päivänä	sinä	sillä	sinä	kuulit	päivänä	sinä

יְהוָה אוּלַי בְּצָרוֹת גְּדֹלוֹת וְעָרִים שָׁם עֲנָקִים כִּי־

H3588	H6062	H8033	H5892	H1419	H1219	H194	H3068
ki-	'A·na·kim	sham,	ve'·'a·rim	ge·do·lot	be'·tzu·rot,	'u·lai	JAH·WEH
että	Anakim	siellä on	kaupungit	suuria	linnoitettuja	ehkä	JAHWEH HERRA

יְהוָה׃ דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר וְהוֹרַשְׁתִּים אוֹתִי

H854	H3423	H834	H1696	H3068
o·ti	ve'·ho·rash·tim,	ka·'a·sher	dib·ber	JAH·WEH.
on minun kanssani	ja valloitan ne	niinkuin	puhui	JAHWEH HERRA

12 ja nyt anna minulle ET vuori tämä josta puhui JAHWEH HERRA päivänä sinä sillä sinä kuulit päivänä sinä että Anakim siellä on kaupungit suuria linnoitettuja ehkä JAHWEH HERRA on minun kanssani ja valloitan ne niinkuin puhui JAHWEH HERRA

13 וַיְבָרְכֵהוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּתֵּן אֶת־ חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה׃

H1288 vaj·va·re·che·hu siunasi hänet
H3091 Je·ho·shu·a'; Jehoshua
H5414 vai·jit·ten ja antoi
H853 'et- ET
H2275 Chev·ron Chevronin / Hebronin
H3612 le·Cha·lev Chaleville
H1121 ben- pojalle

לִנַחֲלָה׃ יְפֻנֶּה

H3312 Je·fun·neh Jefunnen
H5159 le·na·cha·lah. perinnöksi

13 siunasi hänet Jehoshua ja antoi ET Chevronin / Hebronin Chaleville pojalle Jefunnen perinnöksi

14 הַקְּנִזִּי יְפֻנֶּה בֶּן־ לְכָלֵב חֶבְרוֹן הָיְתָה־ כֵּן עַל־

H5921 'al- sen
H3651 ken tähden
H1961 ha·je·tah- tuli
H2275 Chev·ron Chevron
H3612 le·Cha·lev Chaleville
H1121 ben- pojalle
H3312 Je·fun·neh Jefunnen
H7074 hak·ke·niz·zi kenizziläiselle

אַחֲרֵי מִלְּא אֲשֶׁר יַעַן הַזֶּה הַיּוֹם עַד לְנַחֲלָה

H5159 le·na·cha·lah, perinnöksi
H5704 'ad asti
H3117 haj·jom päivään
H2088 haz·zeh; tähän
H3282 ja·'an siksi
H834 'a·sher koska
H4390 mil·le, hän tarkoin
H310 'a·cha·rei seurasi

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

H3068 JAH·WEH
H430 'E·LO·HEI
H3478 Is·ra·'el.
JAHWEH HERRAA ELOHEI Jumalaa Israelin

14 sen tähden tuli Chevron Chaleville pojalle Jefunnen kenizziläiselle perinnöksi asti päivään tähän siksi koska hän tarkoin seurasi JAHWEH HERRAA ELOHEI Jumalaa Israelin

15 הַגָּדוֹל הָאָדָם אַרְבַּע קִרְיַת לְפָנִים חֶבְרוֹן וְשֵׁם

H8034 ve'·shem nimi
H2275 Chev·ron Chevronin
H6440 le·fa·nim oli ennen
H0 Kir·jat Kirjat
H7153 'Ar·ba', Arba
H120 ha'·a·dam mies
H1419 hag·ga·dol suuri

בָּעֲנָקִים הוּא וְהָאָרֶץ שָׁקְטָה מִמִּלְחָמָה׃ Peh

H6062 ba·'a·na·kim keskuudessa anakimilaisten
H1931 hu; hän oli
H776 ve'·ha·'a·retz ja maa
H8252 sha·ke·tah lepäsi
H4421 mi·mil·cha·mah. sodasta

15 nimi Chevronin oli ennen Kirjat Arba mies suuri keskuudessa anakimilaisten hän oli ja maa lepäsi sodasta Peh

Joosua 15 ***(Joshua 15)***

1 וַיְהִי֙ לְמִשְׁפְּחֹ֣ת בְּנֵי־יְהוּדָ֔ה אֶל־גְּב֥וּל אֱד֖וֹם מִדְבַּר־צִ֣ן נֶ֑גְבָּה

H1961 vaj·hi ja oli | H1486 hag·go·ral, arpa | H4294 le·mat·teh heimon | H1121 be'·nei lasten | H3063 Je·hu·dah Jehudan | H4940 le·mish·pe·cho·tam; mukaan sukujen | H413 'el-

תֵּימָ֖נ֑וֹ מִקְצֵ֖ה נֶ֥גְבָּה קָצֵֽה׃

H1366 ge·vul rajalle | H123 E·dom Edomin | H4057 mid·bar- erämaahan | H6790 Tzin Tzinin | H5045 neg·bah etelään | H7097 mik·tzeh ääripää | H8486 tei·man. etelässä

1 ja oli arpa heimon lasten Jehudan mukaan sukujen rajalle Edomin erämaahan Tzinin etelään ääripää etelässä

2 וַיְהִי֩ לָהֶ֨ם גְּב֤וּל נֶ֙גֶב֙ מִקְצֵ֣ה יָ֣ם הַמֶּ֔לַח מִלְּשׁ֖וֹן הַפֹּנֶֽה׃

H1961 vaj·hi ja oli | H1992 la·hem heidän | H1366 ge·vul rajansa | H5045 ne·gev, etelässä | H7097 mik·tzeh reuna | H3220 jam meri | H4417 ham·me·lach; suolainen | H4480 min- | H3956 hal·la·shon niemestä

נֶּגְבָּֽה׃ הַפֹּנָ֖ה

H6437 hap·po·neh joka kääntyy | H5045 neg·bah. etelään

2 ja oli heidän rajansa etelässä reuna meri suolainen niemestä joka kääntyy etelään

3 וְיָצָ֣א אֶל־צְנָ֔ה וְעָבַ֖ר עַקְרַבִּ֑ים וְעָבַ֖ר מִנֶּ֥גֶב אֶל־חֶצְרֹ֛ן וְעָלָ֥ה אַדָּ֖רָה וְנָסַ֥ב הַקַּרְקָֽעָה׃

H3318 ve'·ja·tza ja ulottui | H413 'el- | H5045 min·Ne·gev Negevissä | H0 le·Ma·'a·leh Maaleh | H4610 'Ak·rab·bim Akrabbimiin | H5674 ve'·'a·var ja kulki ohi | H6790 Tzi·nah, Tzinin | H5927 ve'·'a·lah ja nousi | H5045 min·ne·gev etelässä | H0 le·Ka·desh Kadesh | H6947 Bar·ne·a'; Barneaan | H5674 ve'·'a·var ja kulki ohi | H2696 Chetz·ron Chetzronin | H5927 ve'·'a·lah ja nousi | H146 'Ad·da·rah, Addaraan | H5437 ve'·na·sav kääntyen | H7173 hak·Qar·ka·'ah. Qarkaan

3 ja ulottui Negevissä Maaleh Akrabbimiin ja kulki ohi Tzinin ja nousi etelässä Kadesh Barneaan ja kulki ohi Chetzronin ja nousi Addaraan kääntyen Qarkaan

4 מִצְרַיִם נַחַל וְיָצָא עַצְמוֹנָה וְעָבַר (כ) וְהָיָה (ק) וְהָיוּ

H5674 ve'·'a·var kulki ohi | H6111 Atz·mo·nah, Atzmonaan | H3318 ve'·ja·tza ulottuen | H5158 na·chal virralle | H4714 Mitz·ra·im, Egyptin | ve'·ha·jah | ch | H1961 ve'·ha·ju ja oli | q

נֶגֶב: גְּבוּל לָכֶם יִהְיֶה זֶה־ יָמָּה הַגְּבוּל תֹּצְאוֹת

H8444 to·tze·'ot äärenä | H1366 hag·ge·vul rajan | H3220 jam·mah; meri | H2088 zeh- tämä | H1961 jih·jeh on | H0 la·chem teidän | H1366 ge·vul rajana | H5045 ne·gev. etelässä

4 kulki ohi Atzmonaan ulottuen virralle Egyptin ja oli äärenä rajan meri tämä on teidän rajana etelässä

5 וּגְבוּל הַיַּרְדֵּן קְצֵה עַד־ הַמֶּלַח יָם קֵדְמָה וּגְבוּל

H1366 u·ge·vul ja rajana | H6924 ke·de·mah idässä | H3220 jam meri | H4417 ham·me·lach, suolainen | H5704 'ad- asti | H7097 ke·tzeh suulle | H3383 haj·Jar·den; Jardenin | H1366 u·ge·vul ja rajana

הַיַּרְדֵּן: מִקְצֵה הַיָּם מִלְּשׁוֹן צָפוֹנָה לִפְאַת

H6285 lif·'at kulma | H6828 tza·fo·nah pohjoisessa | H3956 mil·le·shon lahti | H3220 haj·jam, meren | H7097 mik·tzeh suulta | H3383 haj·Jar·den. Jardenin

5 ja rajana idässä meri suolainen asti suulle Jardenin ja rajana kulma pohjoisessa lahti meren suulta Jardenin

6 לְבֵית מִצְּפוֹן וְעָבַר חֻגְלָה בֵּית הַגְּבוּל וְעָלָה

H5927 ve'·'a·lah ja nousee | H1366 hag·ge·vul raja | H0 Beit Beit- | H1031 Cha·ge·lah, Chagelaan | H5674 ve'·'a·var ja kulkee | H6828 mitz·tze·fon pohjoisessa | H0 le·Veit Beit-

רְאוּבֵן: בֶּן־ בֹּהַן אֶבֶן הַגְּבוּל וְעָלָה הָעֲרָבָה

H1026 ha·'A·ra·vah; Aravaan | H5927 ve'·'a·lah ja nousee | H1366 hag·ge·vul, raja | H68 'e·ven kalliolle | H932 Bo·han Bohanin | H1121 ben- pojan | H7205 Re·'u·ven. Reuvenin / Ruubenin

6 ja nousee raja Beit- Chagelaan ja kulkee pohjoisessa Beit- Aravaan ja nousee raja kalliolle Bohanin pojan Reuvenin / Ruubenin

7 פִּנָּה וְצָפוֹנָה עָכוֹר מֵעֵמֶק דְּבִרָה הַגְּבוּל וְעָלָה

H5927 ve'·'a·lah sitten nousee | H1366 hag·ge·vul raja | H1688 De·vi·rah Deviraan | H6010 me·'e·mek laaksosta | H5911 'A·chor Achorin | H6828 ve'·tza·fo·nah ja pohjoisessa | H6437 po·neh kääntyy

אֲשֶׁר אֲדֻמִּים לְמַעֲלֵה נִכַּח אֲשֶׁר־ הַגִּלְגָּל אֶל־

H413 'el- kohti
H1537 hag·Gil·gal, Gilgalia
H834 'a·sher- joka
H5227 no·chach on vastapäätä
H4608 le·ma·'a·leh nousua
H131 'A·dum·mim, Adullamin
H834 'a·sher joka on

וְהָיוּ שְׁמָשׁ עֵין מֵי־ אֶל־ הַגְּבוּל וְעָבַר לַנָּחַל מִנֶּגֶב

H5045 min·ne·gev eteläpuolella
H5158 lan·na·chal; jokea
H5674 ve'·'a·var ja kulkee
H1366 hag·ge·vul raja
H413 'el- kohti
H4325 mei- vesiä
H0 'Ein Ein
H5885 She·mesh, Shemeshin
H1961 ve'·ha·ju ja on

רֹגֶל: עֵין אֶל־ תֹּצְאֹתָיו

H8444 to·tze·'o·tav ulosmeno
H413 'el-
H0 'Ein Ein
H5883 Ro·gel. Rogelissa

7 sitten nousee raja Deviraan laaksosta Achorin ja pohjoisessa kääntyy kohti Gilgalia joka on vastapäätä nousua Adullamin joka on eteläpuolella jokea ja kulkee raja kohti vesiä Ein Shemeshin ja on ulosmeno Ein Rogelissa

8 הַיְבוּסִי כֶּתֶף אֶל־ הִנֹּם בֶּן־ גֵּי הַגְּבוּל וְעָלָה

H5927 ve'·'a·lah ja nousee
H1366 hag·ge·vul raja
H1516 gei laaksoon
H1121 ven- Ben-
H2011 Hin·nom, Hinnomin
H413 'el- pitkin
H3802 ke·tef laaksoa
H2983 haJ·vu·si Jevusiin

הָהָר רֹאשׁ אֶל־ הַגְּבוּל וְעָלָה יְרוּשָׁלַם הִיא מִנֶּגֶב

H5045 min·ne·gev, eteläpuolelle
H1931 hi se on
H3389 Je·ru·sha·lim; Jerusalem
H5927 ve'·'a·lah ja nousee
H1366 hag·ge·vul raja
H413 'el-
H7218 rosh huipulle
H2022 ha·har, vuoren

עֵמֶק־ בִּקְצֵה אֲשֶׁר פְּנֵי עַל־ גֵּי־ יָמָּה הִנֹּם

H834 'a·sher joka
H5921 'al-
H6440 pe·nei on edessä
H1516 gei- laakson
H2011 Hin·nom Hinnomin
H3220 jam·mah, merelle päin
H834 'a·sher jonka
H7097 bik·tzeh äärenä on
H6010 'e·mek- laakso

צָפוֹנָה: רְפָאִים

H7497 Re·fa·'im Refaimin
H6828 tza·fo·nah. pohjoisessa

8 ja nousee raja laaksoon Ben- Hinnomin pitkin laaksoa Jevusiin eteläpuolelle se on Jerusalem ja nousee raja huipulle vuoren joka on edessä laakson Hinnomin merelle päin jonka äärenä on laakso Refaimin pohjoisessa

9 נֶפְתּוֹחַ מֵי מַעְיַן אֶל־ הָהָר מֵרֹאשׁ הַגִּבוּל וְתָאַר

H8388	H1366	H7218	H2022	H413	H4599	H4325	H5318
ve'·ta·'ar	hag·ge·vul	me·rosh	ha·har,	'el-	ma'·jan	mei	Nef·to·ach,
ja kaartuu	raja	huipulta	vuoren		lähteelle	veden	Neftoachin

בַּעֲלָה הַגִּבוּל וְתָאַר עֶפְרוֹן הַר־ עָרֵי אֶל־ וְיָצָא

H3318	H413	H5892	H2022	H6085	H8388	H1366	H1173	
ve'·ja·tza	'el-	'a·rei	har-	Ef·ron;	ve'·ta·'ar	hag·ge·vul	Ba·'a·lah,	
ja ulottuu		kaupunkeihin	vuoren	Efronin	ja kääntyy	raja	Baalaan	

יְעָרִים: קִרְיַת הִיא

H1931	H0	H7157
hi	Kir·jat	Je·'a·rim.
se on	Kirjat	Jearim

9 ja kaartuu raja huipulta vuoren lähteelle veden Neftoachin ja ulottuu kaupunkeihin vuoren Efronin ja kääntyy raja Baalaan se on Kirjat Jearim

10 יָמָּה מִבַּעֲלָה הַגִּבוּל וְנָסַב שֵׂעִיר הַר אֶל־

H5437	H1366	H1173	H3220	H413	H2022	H8165
ve'·na·sav	hag·ge·vul	mib·Ba·'a·lah	jam·mah	'el-	har	Se·'ir,
kääntyy	raja	Baalasta	meren suuntaan / länteen		vuorelle	Seirin

כְּסָלוֹן הִיא מִצָּפוֹנָה יְעָרִים הַר־ כֶּתֶף אֶל־ וְעָבַר

H5674	H413	H3802	H2022	H3297	H6828	H1931	H3693
ve'·'a·var	'el-	ke·tef	har-	Je·'a·rim	mitz·tza·fo·nah	hi	Che·sa·lon;
ja kulkee		kukkulalle	vuoren	Jearimin	pohjoispuolella	se on	Chesalon

תִּמְנָה: וְעָבַר שֶׁמֶשׁ בֵּית־ וְיָרַד

H3381	H0	H1053	H5674	H8553
ve'·ja·rad	Beit -	she·mesh	ve'·'a·var	Tim·nah.
ja laskeutuu	Beit-	Shemeshiin	ja kulkee	Timnaan

10 kääntyy raja Baalasta meren suuntaan / länteen vuorelle Seirin ja kulkee kukkulalle vuoren Jearimin pohjoispuolella se on Chesalon ja laskeutuu Beit- Shemeshiin ja kulkee Timnaan

11 וְתָאַר צָפוֹנָה עֶקְרוֹן כֶּתֶף אֶל־ הַגִּבוּל וְיָצָא

H3318	H1366	H413	H3802	H6138	H6828	H8388
ve'·ja·tza	hag·ge·vul	'el-	ke·tef	'Ek·ron	tza·fo·nah	ve'·ta·'ar
ja kulkee	raja		vieritse	Ekronin	pohjoiseen	ja kaartuu

יַבְנְאֵל וְיֵצְא הַבַּעֲלָה הַר־ וְעָבַר שִׁכְרוֹנָה הַגִּבּוֹל

H1366	H7942	H5674	H2022	H1173	H3318	H2995
hag·ge·vul	Shik·ke·ro·nah,	ve'·'a·var	har-	hab·Ba·'a·lah	ve'·ja·tza	Jav·ne·'el;
raja	Shikkeronaan	ja kulkee	vuorelle	Baalan	ja jatkuu	Javneeliin

יָמָּה: הַגְּבוּל תֹּצְאוֹת וְהָיוּ

H1961	H8444	H1366	H3220
ve'·ha·ju	to·tze·'ot	hag·ge·vul	jam·mah.
ja on	ääripää	rajan	meri

11 ja kulkee raja vieritse Ekronin pohjoiseen ja kaartuu raja Shikkeronaan ja kulkee vuorelle Baalan ja jatkuu Javneeliin ja on ääripää rajan meri

12 בְּנֵי־ גְבוּל זֶה וּגְבוּל הַגָּדוֹל הַיָּמָּה יָם וּגְבוּל

H1366	H3220	H3220	H1419	H1366	H2088	H1366	H1121
u·ge·vul	jam,	haj·jam·mah	hag·ga·dol	u·ge·vul;	zeh	ge·vul	be'·nei-
ja raja	lännessä	on meri	suuri	ja rajana	tämä on	raja	poikien

לְמִשְׁפְּחֹתָם: סָבִיב יְהוּדָה

H3063	H5439	H4940
Je·hu·dah	sa·viv	le·mish·pe·cho·tam.
Jehudan	ympäriinsä	heidän sukujen

12 ja raja lännessä on meri suuri ja rajana tämä on raja poikien Jehudan ympäriinsä heidän sukujen

13 יְהוּדָה בְּנֵי־ בְּתוֹךְ חֵלֶק נָתַן יְפֻנֶּה בֶּן־ וּלְכָלֵב

H3612	H1121	H3312	H5414	H2506	H8432	H1121	H3063
u·le·Cha·lev	ben-	Je·fun·neh,	na·tan	che·lek	be'·toch	be'·nei-	Je·hu·dah,
ja Kaleville	pojalle	Jefunnen	hän antoi	osan	keskuudessa	poikien	Jehudan

אֲבִי אַרְבַּע קִרְיַת אֶת־ לִיהוֹשֻׁעַ יְהוָה פִּי אֶל־

H413	H6310	H3068	H3091	H853	H0	H7153	H1
'el-	pi	JAH·WEH	liJ·ho·shu·a';	'et-	Kir·jat	'Ar·ba'	'a·vi
mukaan	käskyn	JAHWEH HERRAN	Jehoshualle	ET	Kirjat	Arban	isän

חֶבְרוֹן: הִיא הָעֲנָק

H6061	H1931	H2275
ha·'A·nak	hi	Chev·ron.
Anakin	se on	Chevron

13 ja Kaleville pojalle Jefunnen hän antoi osan keskuudessa poikien Jehudan mukaan käskyn JAHWEH HERRAN Jehoshualle ET Kirjat Arban isän Anakin se on Chevron

14 אֶת־ הֲעַנָק בְּנֵי שְׁלוֹשָׁה אֶת־ כֶּלֶב מִשְׁשַׁם וַיִּירַשׁ

H3423	H8033	H3612	H853	H7969	H1121	H6061	H853
vai·jo·resh	mish·sham	Ka·lev,	'et-	she·lo·shah	be'·nei	ha·'A·nak;	'et-
ja karkotti	sieltä	Kalev	ET	kolme	poikaa	Anakin	ET

הֲעַנָק: יְלִידֵי תַּלְמַי וְאֶת־ אֲחִימַן וְאֶת־ שֵׁשַׁי

H8344	H853	H289	H853	H8526	H3211	H6061
She·shai	ve'·'et	'A·chi·man	ve'·'et	Tal·mai,	je·li·dei	ha·'A·nak.
Sheshain	ET	Achiman	ET	ja Talmain	syntyneet	Anakista

14 ja karkotti sieltä Kalev ET kolme poikaa Anakin ET Sheshain ET Achiman ET ja Talmain syntyneet Anakista

15 לְפָנִים דְּבִר וְשֵׁם־ דְּבִר יֹשְׁבֵי אֶל־ מִשְׁשַׁם וַיַּעַל

H5927	H8033	H413	H3427	H1688	H8034	H1688	H6440
vai·ja·'al	mish·sham,	'el-	jo·she·vei	De·vir;	ve'·shem-	De·vir	le·fa·nim
ja hän lähti	sieltä	luo	asukkaiden	Devirin	ja nimeltään	Devir	oli ennen

סֵפֶר: קִרְיַת־

H0	H7158
Kir·jat-	Se·fer.
Kirjat-	Sefer

15 ja hän lähti sieltä luo asukkaiden Devirin ja nimeltään Devir oli ennen Kirjat- Sefer

16 וּלְכָדָהּ סֵפֶר קִרְיַת־ אֶת־ יַכֶּה אֲשֶׁר־ כָּלֵב וַיֹּאמֶר

H559	H3612	H834	H5221	H853	H0	H7158	H3920
vai·jo·mer	Ka·lev,	'a·sher-	jak·keh	'et-	Kir·jat-	Se·fer	u·le·cha·dah;
ja sanoi	Kalev	joka	kukistaa	ET	Kirjat-	Seferin	ja valloittaa sen

לְאִשָּׁה: בִּתִּי עַכְסָה אֶת־ לוֹ וְנָתַתִּי

H5414	H0	H853	H5915	H1323	H802
ve'·na·tat·ti	lo	'et-	'Ach·sah	vit·ti	le·'ish·shah.
minä annan	hänelle	ET	Achsan	tyttäreni	vaimoksi

16 ja sanoi Kalev joka kukistaa ET Kirjat- Seferin ja valloittaa sen minä annan hänelle ET Achsan tyttäreni vaimoksi

17 לוֹ וַיִּתֶּן־ כָּלֵב אֲחִי קְנַז בֶּן־ עָתְנִיאֵל וַיִּלְכְּדָהּ

H3920	H6274	H1121	H7073	H251	H3612	H5414	H0
vai·jil·ke·dah	'A·te·ni·'el	ben-	Ke·naz	'a·chi	Cha·lev;	vai·jit·ten-	lo
ja valloitti sen	Otniel	poika	Kenazin	veljen	Kalevin	ja hän antoi	hänelle

לְאִשָּׁה׃ בְּתוֹ עַכְסָה אֶת־

H853 'et- ET
H5915 'Ach·sah Achsan
H1323 vit·to tyttärensä
H802 le·'ish·shah. vaimoksi

17 ja valloitti sen Otniel poika Kenazin veljen Kalevin ja hän antoi hänelle ET Achsan tyttärensä vaimoksi

18 אָבִיהָ מֵאֵת־ לִשְׁאוֹל וַתְּסִיתֵהוּ בְּבוֹאָהּ וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H935 be'·vo·'ah, kun hänen piti lähteä
H5496 vat·te·si·te·hu houkutteli hän
H7592 lish·'ol pyytämään
H853 me·'et- -
H1 'a·vi·ha isältään

מַה־ כֶּלֶב לָהּ וַ֝יֹּאמֶר־ הַחֲמוֹר מֵעַל וַתִּצְנַח שָׂדֶה

H7704 sa·deh, peltoa
H6795 vat·titz·nach hän laskeutui
H5921 me·'al selästä
H2543 ha·cha·mor; aasin
H559 vai·jo·mer- ja sanoi
H0 lah hänelle
H3612 Ka·lev Kalev
H4100 mah- mikä

לָךְ׃

H0 lach. sinun on

18 ja tapahtui kun hänen piti lähteä houkutteli hän pyytämään isältään peltoa hän laskeutui selästä aasin ja sanoi hänelle Kalev mikä sinun on

19 נְתַתָּנִי הַנֶּגֶב אֶרֶץ כִּי בְרָכָה לִי תְּנָה־ וַתֹּאמֶר

H559 vat·to·mer hän vastasi
H5414 te·nah- anna
H0 li minulle
H1293 ve'·ra·chah, siunauksesi
H3588 ki sillä
H776 'e·retz maan
H5045 han·ne·gev etelästä
H5414 ne·tat·ta·ni, olet antanut

וְאֶת עִלִּיּוֹת גֻּלֹּת אֵת לָהּ וַיִּתֶּן־ מָיִם גֻּלֹּת לִי וְנָתַתָּה

H5414 ve'·na·tat·tah anna
H0 li minulle
H1543 gul·lot lähteitä
H4325 ma·jim; vesien
H5414 vai·jit·ten- ja hän antoi
H0 lah, hänelle
H853 'et ET
H1543 gul·lot lähteet
H5942 il·li·jot, ylemmät
H853 ve'·'et ET

תַּחְתִּיּוֹת׃ גֻּלֹּת Peh

H1543 gul·lot ja lähteet
H8482 tach·ti·jot. alemmat

19 hän vastasi anna minulle siunauksesi sillä maan etelästä olet antanut anna minulle lähteitä vesien ja hän antoi hänelle ET lähteet ylemmät ET ja lähteet alemmat Peh

20 לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ יְהוּדָה בְּנֵי־ מַטֵּה נַחֲלַת זֹאת

H2063	H5159	H4294	H1121	H3063	H4940
zot,	na·cha·lat	mat·teh	ve'·nei-	Je·hu·dah	le·mish·pe·cho·tam.
tämä on	perintöosa	heimon	lasten	Jehudan	mukaan sukujen

20 tämä on perintöosa heimon lasten Jehudan mukaan sukujen

21 אֶל־ יְהוּדָה בְּנֵי־ לְמַטֵּה מִקְצֵה הֶעָרִים וַיִּהְיוּ

H1961	H5892	H7097	H4294	H1121	H3063	H413
vai·jih·ju	he·'a·rim,	mik·tzeh	le·mat·teh	ve'·nei-	Je·hu·dah,	'el-
ja olivat	kaupungit	äärimmäiset	heimon	lasten	Jehudan	

וְיָגוּר׃ וְעַד קַבְצְאֵל בַּנֶּגְבָּה אֱדוֹם גְּבוּל

H1366	H123	H5045	H6909	H5740	H3017
ge·vul	E·dom	ban·neg·bah;	Qav·tze·'el	ve'·'E·der	ve'·Ja·gur.
rajalla	Edomin	etelässä	Qavtzeel	Eder	ja Jagur

21 ja olivat kaupungit äärimmäiset heimon lasten Jehudan rajalla Edomin etelässä Qavtzeel Eder ja Jagur

22 וְעַדְעָדָה׃ וְדִימוֹנָה וְקִינָה

H7016	H1776	H5735
ve'·Qi·nah	ve'·Di·mo·nah	ve'·'Ad·'a·dah.
Qinah	Dimonah	ja Adadah

22 Qinah Dimonah ja Adadah

23 וְיִתְנָן׃ וְחָצוֹר וְקֶדֶשׁ

H6943	H2674	H3497
ve'·Ke·desh	ve'·Cha·tzor	ve'·Jit·nan.
Kedesh	Chatzor	ja Jitnah

23 Kedesh Chatzor ja Jitnah

24 וּבְעָלוֹת׃ וְטֶלֶם זִיף

H2128	H2928	H1175
Zif	va·Te·lem	u·Ve·'a·lot.
Zif	Telem	Bealoth

24 Zif Telem Bealoth

25 חָצוֹר׃ הִיא חֲצֹרוֹן וּקְרִיּוֹת חֲדַתָּה וְחָצוֹר

H0	H2675	H7152	H2696	H1931	H2674
ve'·Cha·tzor	Cha·dat·tah	u·Ke·ri·jot,	Chetz·ron	hi	Cha·tzor.
Chatzor-	Chadattah	Kerijot	Chetzron	joka on	Chatzor

25 Chatzor- Chadattah Kerijot Chetzron joka on Chatzor

26 וּמוֹלָדָה׃ וּשְׁמַע אָמָם

H538	H8090	H4137
'A·mam	u·She·ma'	u·Mo·la·dah.
Amam	Shema	ja Moladah

26 Amam Shema ja Moladah

27 פֶּלֶט׃ וּבֵית וְחֶשְׁמוֹן גַּדָּה וַחֲצַר

H0	H2693	H2829	H0	H1046
va·Cha·tzar	Gad·dah	ve'·Chesh·mon	u·Veit	Pa·let.
Chatzar-	Gaddah	ja Cheshmon	ja Beit-	Palet

27 Chatzar- Gaddah ja Cheshmon ja Beit- Palet

28 וּבִזְיוֹתְיָה׃ שֶׁבַע וּבְאֵר שׁוּעָל וַחֲצַר

H0	H2705	H0	H884	H964
va·Cha·tzar	Shu·'al	u·Ve·'er	she·va'	u·Viz·jot·jah.
Chatzar-	Shual	Beer-	sheva	ja Bizjotjah

28 Chatzar- Shual Beer- sheva ja Bizjotjah

29 וְעָצֶם׃ וְעִיִּים בַּעֲלָה

H1173	H5864	H6107
Ba·'a·lah	ve'·'I·jim	va·'A·tzem.
Baalah	Ijjim	Atzem

29 Baalah Ijjim Atzem

30 וְחָרְמָה׃ וּכְסִיל וְאֶלְתּוֹלַד

H513	H3686	H2767
ve'·'El·to·lad	u·Che·sil	ve'·Cha·re·mah.
Eltolad	Chesil	ja Chormah

30 Eltolad Chesil ja Chormah

31 וְסַנְסַנָּה׃ וּמַדְמַנָּה וְצִקְלַג

H6860	H4089	H5578
ve'·Tzik·lag	u·Mad·man·nah	ve'·San·san·nah.
Tziglag	Madmannah	Sansannah

31 Tziglag Madmannah Sansannah

32 עֶשְׂרִים עָרִים כָּל־ וְרִמּוֹן וְעֵין וְשִׁלְחִים וּלְבָאוֹת

H3822	H7978	H5871	H7417	H3605	H5892	H6242
u·Le·va·'ot	ve'·Shil·chim	ve'·'A·jin	ve'·Rim·mon;	kol-	'a·rim	'es·rim
Levaot	Shilchim	Ajin	ja Rimmon	kaikkiaan	kaupunkeja	kaksikymmentä

וְחַצְרֵיהֶן: וְתֵשַׁע samek

H8672	H2691
va·te·sha'	ve'·chatz·rei·hen.
yhdeksän	kylineen

32 Levaot Shilchim Ajin ja Rimmon kaikkiaan kaupunkeja kaksikymmentä yhdeksän kylineen samek

33 בְּשִׁפְלָה וְאֶשְׁתָּאוֹל: וְצָרְעָה אֶשְׁתָּאוֹל

H8219	H847	H6881	H823
bash·she·fe·lah;	Esh·ta·'ol	ve'·Tza·re·'ah	ve'·'Ash·nah.
alangoilla (Shefelassa)	Eshtaol	Tzareah	Ashnah

33 alangoilla (Shefelassa) Eshtaol Tzareah Ashnah

34 וְזָנוֹחַ וְעֵין גַּנִּים: תַּפּוּחַ וְהָעֵינָם:

H2182	H0	H5873	H8599	H5879
ve'·Za·no·ach	ve'·'Ein	Gan·nim,	Tap·pu·ach	ve'·ha·'Ei·nam.
Zanoach	Ein-	Gannim	Tappuach	ja Einam

34 Zanoach Ein- Gannim Tappuach ja Einam

35 וַעֲזֵקָה: שׂוֹכֹה וַעֲדֻלָּם יַרְמוּת

H3412	H5725	H7755	H5825
Jar·mut	va·'A·dul·lam,	So·choh	va·'A·ze·kah.
Jarmut	Adullam	Sochoh	ja Azekah

35 Jarmut Adullam Sochoh ja Azekah

36 עָרִים וּגְדֵרֹתַיִם וְהַגְּדֵרָה וַעֲדִיתַיִם וְשַׁעֲרַיִם

H8189	H5723	H1449	H1453	H5892
ve'·Sha·'a·ra·jim	va·'A·di·ta·jim,	ve'·hag·Ge·de·rah	u·Ge·de·ro·ta·jim;	'a·rim
Shaarajim	Aditajim	Gederah	Gederotajim	kaupunkeja

וְחַצְרֵיהֶן: עֶשְׂרֵה אַרְבַּע־

H702	H6240	H2691
'ar·ba'-	'es·reh	ve'·chatz·rei·hen.
neljä	toista	kylineen

36 Shaarajim Aditajim Gederah Gederotajim kaupunkeja neljä toista kylineen

37 גָּד: וּמִגְדַּל־ וַחֲדָשָׁה צְנָן

H6799	H2322	H0	H4028
Tze·nan	va·Cha·da·shah	u·Mig·dal-	Gad.
Tzenan	Chadashah	Migdal-	Gad

37 Tzenan Chadashah Migdal- Gad

38 וְיִקְתְּאֵל׃ וְהַמִּצְפֶּה וְדִלְעָן

H1810 ve'·Dil·'an Dilan
H4708 ve'·ham·Mitz·peh Mitzpeh
H3371 ve'·Ja·ke·te·'el. Jaketeel

38 Dilan Mitzpeh Jaketeel

39 וְעֶגְלוֹן׃ וּבְצְקַת לָכִישׁ

H3923 La·chish Lachish
H1218 u·Va·tze·kat Batzekat
H5700 ve'·'Eg·lon. Eglon

39 Lachish Batzekat Eglon

40 וְכִתְלִישׁ׃ וְלַחְמָס וְכַבּוֹן

H3522 ve'·Chab·bon Chabbon
H3903 ve'·Lach·mas Lachmas
H3798 ve'·Chit·lish. Chitlish

40 Chabbon Lachmas Chitlish

41 שֵׁשׁ־עָרִים וּמִקְדָּה וְנַעֲמָה דְּגוֹן בֵּית־ וּגְדֵרוֹת

H1450 u·Ge·de·rot Gederot
H0 Beit - Beit-
H1016 Da·gon Dagon
H5279 ve'·Na·'a·mah Naamah
H4719 u·Mak·ke·dah; ja Makkedah
H5892 'a·rim kaupunkeja
H8337 shesh- kuusi

וְחַצְרֵיהֶן׃ עֶשְׂרֵה samek

H6240 'es·reh toista
H2691 ve'·chatz·rei·hen. kylineen

41 Gederot Beit- Dagon Naamah ja Makkedah kaupunkeja kuusi toista kylineen samek

42 וְעַשָּׁן׃ וְעֶתֶר לִבְנָה

H3841 Liv·nah Livnah
H6281 va·'E·ter Eter
H6228 ve'·'A·shan. Ashan

42 Livnah Eter Ashan

43 וּנְצִיב׃ וְאַשְׁנָה וְיִפְתָּח

H3316 ve'·Jif·tach Jiftach
H823 ve'·'Ash·nah Ashnah
H5334 u·Ne·tziv. Netziv

43 Jiftach Ashnah Netziv

44 וְחַצְרֶיהָן: תִּשַּׁע עָרִים וּמְרֵאשָׁה וְאַכְזִיב וּקְעִילָה

H7084	H392	H4762	H5892	H8672	H2691
u·Ke·'i·lah	ve·'Ach·ziv	u·Ma·re·shah;	'a·rim	te·sha'	ve'·chatz·rei·hen.
Keilah	Achziv	Mareshah	kaupunkeja	yhdeksän	kylineen

44 Keilah Achziv Mareshah kaupunkeja yhdeksän kylineen

45 וְחַצְרֶיהָ: וּבְנֹתֶיהָ עֶקְרוֹן

H6138	H1323	H2691
Ek·ron	u·ve·no·tei·ha	va·cha·tze·rei·ha.
Ekron	ja tytärkaupungit	kylineen

45 Ekron ja tytärkaupungit kylineen

46 אַשְׁדּוֹד יַד עַל־ אֲשֶׁר־ כֹּל וְיָמָּה מֵעֶקְרוֹן

H6138	H3220	H3605	H834	H5921	H3027	H795
me·'Ek·ron	va·jam·mah;	kol	'a·sher-	'al-	jad	Ash·dod
Ekronista	merelle	kaikki	jotka		olivat lähellä	Ashdodia

וְחַצְרֶיהָן:

H2691
ve'·chatz·rei·hen.
kylineen

46 Ekronista merelle kaikki jotka olivat lähellä Ashdodia kylineen

47 וְחַצְרֶיהָ בְּנוֹתֶיהָ עַזָּה וְחַצְרֶיהָ בְּנוֹתֶיהָ אַשְׁדּוֹד

H795	H1323	H2691	H5804	H1323	H2691
Ash·dod	be'·no·tei·ha	va·cha·tze·rei·ha,	'Az·zah	be'·no·tei·ha	va·cha·tze·rei·ha
Ashdod	ja tytärkaupungit	ja kylät	Azzah / Gaza	tytärkaupungit	ja kylät

וּגְבוּל: (ק הַגָּדוֹל) (כ הַגְּבוֹל) וְהַיָּם מִצְרַיִם נַחַל עַד־

H5704	H5158	H4714	H3220	hag·ga·vol	ch	H1366	q	H1366
'ad-	na·chal	Mitz·ra·im;	ve'·haj·jam			hag·ga·dol		u·ge·vul.
asti	virtaan	Egyptin	ja mereen			suureen		joka on rajana

samek

47 Ashdod ja tytärkaupungit ja kylät Azzah / Gaza tytärkaupungit ja kylät asti virtaan Egyptin ja mereen suureen joka on rajana samek

48 וְשׁוֹכֹה: וְיַתִּיר שְׁמִיר וּבָהָר

H2022	H8069	H3492	H7755
u·va·har;	Sha·mir	ve'·Jat·tir	ve'·So·choh.
ja vuorilla	Shamir	Jattir	ja Sochoh

48 ja vuorilla Shamir Jattir ja Sochoh

49 דְּבִר׃ הִיא סַנָּה וְקִרְיַת־ וְדַנָּה

H1837	H0	H7158	H1931	H1688
ve'·Dan·nah	ve'·Kir·jat-	San·nah	hi	De·vir.
Dannah	Kirjat-	Sannah	se on	Devir

49 Dannah Kirjat- Sannah se on Devir

50 וְעָנִים׃ וְאֶשְׁתְּמֹה וַעֲנָב

H6024	H851	H6044
va·'A·nav	ve'·'Esh·te·moh	ve'·'A·nim.
Anav	Eshtemoh	Anim

50 Anav Eshtemoh Anim

51 וְחַצְרֵיהֶן׃ עֶשְׂרֵה אַחַת־ עָרִים וְגִלֹה וְחֹלֹן וְגֹשֶׁן

H1657	H2473	H1542	H5892	H259	H6240	H2691
ve'·Go·shen	ve'·Cho·lon	ve'·Gi·loh;	'a·rim	'a·chat-	'es·reh	ve'·chatz·rei·hen.
Goshen	Cholon	ja Giloh	kaupunkeja	yksi	toista	kylineen

51 Goshen Cholon ja Giloh kaupunkeja yksi toista kylineen

52 וְאֶשְׁעָן׃ וְרוּמָה אֲרַב

H694	H1746	H824
'A·rav	ve'·Ru·mah	ve'·'Esh·'an.
Arav	Rumah	Eshan

52 Arav Rumah Eshan

53 וַאֲפֵקָה׃ תַּפּוּחַ וּבֵית־ (ק וְיָנוּם) (כ וְיָנִים)

		H3241	q	H0	H1054	H664
ve'·Ja·nim	ch	ve'·Ja·num		u·Veit-	Tap·pu·ach	va·'A·fe·kah.
		Janum		Beit-	Tappuach	ja Afekah

53 Janum Beit- Tappuach ja Afekah

54 עָרִים וְצִיעֹר חֶבְרוֹן הִיא אַרְבַּע וְקִרְיַת וְחֶמְטָה

H2547	H0	H7153	H1931	H2275	H6730	H5892
ve'·Chum·tah,	ve'·Kir·jat	'Ar·ba'	hi	Chev·ron	ve'·Tzi·'or;	'a·rim
Chumtah	Kirjat-	Arba	se on	Chevron	ja Tzior	kaupunkeja

וְחַצְרֵיהֶן׃ תֵּשַׁע samek

H8672	H2691
te·sha'	ve'·chatz·rei·hen.
yhdeksän	ja kylät

54 Chumtah Kirjat- Arba se on Chevron ja Tzior kaupunkeja yhdeksän ja kylät samek

55 וְיוּטָה׃ וְזִיף כַּרְמֶל מָעוֹן

H4584	H3760	H2128	H3194
Ma·'on	Kar·mel	va·Zif	ve'·Jut·tah.
Maon	Karmel	Zif	ja Juttah

55 Maon Karmel Zif ja Juttah

56 וְזָנוֹחַ׃ וְיָקְדְעָם וְיִזְרְעֶאל

H3157	H3347	H2182
ve'·Jiz·re·'el	ve'·Ja·ke·de·'am	ve'·Za·no·ach.
Jizreel	Jokedeam	Zanoach

56 Jizreel Jokedeam Zanoach

57 וְחַצְרֵיהֶן׃ עֶשֶׂר עָרִים וְתִמְנָה גִּבְעָה הַקַּיִן

H7014	H1390	H8553	H5892	H6235	H2691
hak·Ka·jin	Giv·'ah	ve'·Tim·nah;	'a·rim	'e·ser	ve'·chatz·rei·hen.
Kajin	Gibeah	Timnah	kaupunkeja	kymmenen	ja kylät

57 Kajin Gibeah Timnah kaupunkeja kymmenen ja kylät

58 וְגֶדוֹר׃ צוֹר בֵּית־ חַלְחוּל

H2478	H0	H1049	H1446
Chal·chul	Beit -	Tzur	u·Ge·dor.
Chalchul	Beit-	Tzur	ja Gedor

58 Chalchul Beit- Tzur ja Gedor

59 וְחַצְרֵיהֶן׃ שֵׁשׁ עָרִים וְאֶלְתְּקֹן עֲנוֹת וּבֵית־ וּמַעֲרָת

H4638	H0	H1042	H515	H5892	H8337	H2691
u·Ma·'a·rat	u·Veit-	A·not	ve'·'El·te·kon;	'a·rim	shesh	ve'·chatz·rei·hen.
Maarat	Beit-	Anot	ja Eltekon	kaupunkeja	kuusi	ja kylät

59 Maarat Beit- Anot ja Eltekon kaupunkeja kuusi ja kylät

60 עָרִים וְהָרַבָּה יְעָרִים קִרְיַת הִיא בַּעַל קִרְיַת־

H0	H7154	H1931	H0	H7157	H7237	H5892
Kir·jat-	Ba·'al,	hi	Kir·jat	Je·'a·rim	ve'·ha·Rab·bah;	'a·rim
Kirjat-	Baal	se on	Kirjat-	Jearim	Rabbah	kaupunkeja

וְחַצְרֵיהֶן׃ שְׁתַּיִם samek

H8147	H2691
she·ta·jim	ve'·chatz·rei·hen.
kaksi	ja kylät

60 Kirjat- Baal se on Kirjat- Jearim Rabbah kaupunkeja kaksi ja kylät samek

61 וּסְכָכָה׃ מִדִּין הָעֲרָבָה בֵּית בַּמִּדְבָּר

H4057	H0	H1026	H4081	H5527
bam·mid·bar;	Beit	ha·'A·ra·vah,	Mid·din	u·Se·cha·chah.
erämaassa	Beit-	Aravah	Middin	ja Sechachah

61 erämaassa Beit- Aravah Middin ja Sechachah

62 שֵׁשׁ עָרִים גְּדִי וְעֵין הַמֶּלַח וְעִיר־ וְהַנִּבְשָׁן

H5044	H0	H5898	H0	H5872	H5892	H8337
ve'·han·Niv·shan	ve'·'Ir-	ham·Me·lach	ve'·'Ein	Ge·di;	'a·rim	shesh
Nivshan	Ir-	Melach	ja Ein-	Gedi	kaupunkeja	kuusi

וְחַצְרֵיהֶן׃

H2691
ve'·chatz·rei·hen.
ja kylät

62 Nivshan Ir- Melach ja Ein- Gedi kaupunkeja kuusi ja kylät

63 יְכָלוּ (כ) יוּכְלוּ לֹא־ יְרוּשָׁלַ͏ִם יוֹשְׁבֵי הַיְבוּסִי וְאֶת־

H854	H2983	H3427	H3389	H3808	ju·che·lu	ch	H3201
ve'·'et	haj·vu·si	jo·she·vei	Je·ru·sha·lim,	lo-			ja·che·lu
ET	mutta jevusilaisia	asukkaita	Jerusalemin	eivät			kyenneet

אֶת־ הַיְבוּסִי וַיֵּשֶׁב לְהוֹרִישָׁם יְהוּדָה בְּנֵי־ (ק)

q	H1121	H3063	H3423	H3427	H2983	H853
	ve'·nei-	Je·hu·dah	le·ho·ri·sham;	vai·je·shev	haj·vu·si	'et-
	pojat	Jehudan	karkottamaan	vaan ovat asuneet	jevusilaiset	ET

בְּנֵי יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַ͏ִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ Peh

H1121	H3063	H3389	H5704	H3117	H2088
be'·nei	Je·hu·dah	bi·Jru·sha·lim,	'ad	haj·jom	haz·zeh.
kanssa lasten	Jehudan	Jerusalemissa	asti	päivään	tähän

63 ET mutta jevusilaisia asukkaita Jerusalemin eivät kyenneet pojat Jehudan karkottamaan vaan ovat asuneet jevusilaiset ET kanssa lasten Jehudan Jerusalemissa asti päivään tähän Peh

Joosua 16 *(Joshua 16)*

1 יְרִיחוֹ לְמֵי יְרִיחוֹ מִיַּרְדֵּן יוֹסֵף לִבְנֵי הַגּוֹרָל וַיֵּצֵא

H3318 vai·je·tze ja lankesi | H1486 hag·go·ral arpa | H1121 liv·nei lasten | H3130 Jo·sef Josefin | H3383 mi·Jar·den Jardenista | H3405 Je·ri·cho, kohdalta Jerichon | H4325 le·mei vesistä | H3405 Je·ri·cho Jerichon

אֶל: בֵּית־ בָּהָר מִירִיחוֹ עֹלֶה הַמִּדְבָּר מִזְרָחָה

H4217 miz·ra·chah; itään | H4057 ham·mid·bar, erämaahan | H5927 'o·leh joka nousee | H3405 miJ·ri·cho Jerichosta | H2022 ba·har vuorelle | H0 Beit - Beit- | H1008 'el. elin

1 ja lankesi arpa lasten Josefin Jardenista kohdalta Jerichon vesistä Jerichon itään erämaahan joka nousee Jerichosta vuorelle Beit- elin

2 הָאַרְכִּי גְּבוּל אֶל־ וְעָבַר לוּזָה אֵל מִבֵּית־ וְיָצָא

H3318 ve'·ja·tza ja tulee ulos | H0 mib·Beit- Beit | H1008 'el elistä | H3870 Lu·zah; Luziin | H5674 ve'·'a·var ja kulkee | H413 'el- | H1366 ge·vul rajalle | H757 ha·'Ar·ki Arkin

עֲטָרוֹת:

H5852 A·ta·rot. Atarotiin

2 ja tulee ulos Beit elistä Luziin ja kulkee rajalle Arkin Atarotiin

3 בֵּית־ גְּבוּל עַד הַיַּפְלֵטִי גְּבוּל אֶל־ יָמָּה וְיָרַד־

H3381 ve'·ja·rad- ja menee alas | H3220 jam·mah mereen | H413 'el- | H1366 ge·vul rajalle | H3311 haj·Jaf·le·ti, Jafetin | H5704 'ad asti | H1366 ge·vul rajalle | H0 Beit - Beit-

חוֹרֹן תַּחְתּוֹן וְעַד־ גָּזֶר וְהָיוּ (כ) תֹּצְאֹתָו (ק) תֹּצְאֹתָיו

H1032 Cho·ron Choronin | H8481 tach·ton alapuolelle | H5704 ve'·'ad- ja asti | H1507 Ga·zer; Gazeriin | H1961 ve'·ha·ju ja on | to·tze·'o·tov | ch | H8444 to·tze·'o·tav äärenä | q

יָמָּה:

H3220 jam·mah. meri

3 ja menee alas mereen rajalle Jafetin asti rajalle Beit- Choronin alapuolelle ja asti Gazeriin ja on äärenä meri

4 וַיִּנָּחֲלוּ לִפְנֵי־ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וְלִפְנֵי הַנְּשִׂאִים:

H5157 vai·jin·cha·lu niin ovat saaneet perintöosansa
H1121 ve'·nei- pojat
H3130 Jo·sef Josefin
H4519 Me·nash·sheh Menashe
H669 ve'·'Ef·ra·im. ja Efraim

4 niin ovat saaneet perintöosansa pojat Josefin Menashe ja Efraim

5 גְּבוּל וַיְהִי לִמְשִׁפְחֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי־ גְּבוּל וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja on
H1366 ge·vul raja
H1121 be'·nei- lasten
H669 'Ef·ra·im Efraimin
H4940 le·mish·pe·cho·tam; mukaan sukujen
H1961 vaj·hi ja oli
H1366 ge·vul raja

חוֹרֹן בֵּית עַד־ אַדָּר עַטְרוֹת מִזְרָחָה נַחֲלָתָם

H5159 na·cha·la·tam heidän perintöosansa
H4217 miz·ra·chah, idästä
H0 At·rot Atrot
H5853 'Ad·dar, Addarista
H5704 'ad- asti
H0 Beit Beit
H1032 Cho·ron Choroniin

עֶלְיוֹן:

H5945 el·jon. ylempään

5 ja on raja lasten Efraimin mukaan sukujen ja oli raja heidän perintöosansa idästä Atrot Addarista asti Beit Choroniin ylempään

6 וְנָסַב מִצָּפוֹן הַמִּכְמְתָת הַיָּמָּה הַגְּבוּל וְיָצָא

H3318 ve'·ja·tza ja kulki
H1366 hag·ge·vul rannalle
H3220 haj·jam·mah, meren
H4366 ham·Mich·me·tat Michmetatin
H6828 mitz·tza·fon, pohjoispuolella
H5437 ve'·na·sav ja kääntyi

מִמִּזְרַח אוֹתוֹ וְעָבַר שִׁלֹּה תַּאֲנַת מִזְרָחָה הַגְּבוּל

H1366 hag·ge·vul raja
H4217 miz·ra·chah itään
H0 Ta·'a·nat Taanat
H8387 Shi·loh; Shiloon
H5674 ve'·'a·var ja kulki ohi
H853 o·to, sen
H4217 mi·miz·rach itäpuolella

יָנוֹחָה:

H3239 Ja·no·chah. Janochaan

6 ja kulki rannalle meren Michmetatin pohjoispuolella ja kääntyi raja itään Taanat Shiloon ja kulki ohi sen itäpuolella Janochaan

7 וְיָצָא בִּירִיחוֹ וּפָגַע וְנַעֲרָתָה עֲטָרוֹת מִינוּחָה וְיָרַד

H3381 ve'·ja·rad ja laskeutuu | H3239 mi·Ja·no·chah Janochasta | H5852 A·ta·rot Atarotiin | H5292 ve'·Na·'a·ra·tah; ja Naaratahiin | H6293 u·fa·ga' ja kohtaa | H3405 biJri·cho, Jerichon | H3318 ve'·ja·tza ja päättyy

הַיַּרְדֵּן׃

H3383 haj·Jar·den. Jardeniin

7 ja laskeutuu Janochasta Atarotiin ja Naaratahiin ja kohtaa Jerichon ja päättyy Jardeniin

8 תִּצְאֹתֶיהָ וְהָיוּ קָנָה נַחַל יְמָה הַגְּבוּל יֵלֵךְ מִתַּפּוּחַ

H8599 mit·Tap·pu·ach Tappuchsta | H1980 je·lech kulkee | H1366 hag·ge·vul raja | H3220 jam·mah mereen | H5158 na·chal jokeen | H7071 Ka·nah, Kanahin | H1961 ve'·ha·ju ja on | H8444 to·tze·'o·tav äärenä

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ אֶפְרַיִם בְּנֵי־ מַטֵּה נַחֲלַת זֹאת הַיָּמָה

H3220 haj·jam·mah; meri | H2063 zot, tämä on | H5159 na·cha·lat perintöosa | H4294 mat·teh heimon | H1121 ve'·nei- lasten | H669 'Ef·ra·im Efraimin | H4940 le·mish·pe·cho·tam. mukaan sukujen

8 Tappuchsta kulkee raja mereen jokeen Kanahin ja on äärenä meri tämä on perintöosa heimon lasten Efraimin mukaan sukujen

9 נַחֲלַת בְּתוֹךְ אֶפְרַיִם לִבְנֵי הַמִּבְדָּלוֹת וְהֶעָרִים

H5892 ve'·he·'a·rim, ja kaupungit | H3995 ham·miv·da·lot erilliset | H1121 liv·nei pojille | H669 'Ef·ra·im, Efraimin | H8432 be'·toch ovat keskellä | H5159 na·cha·lat perintöosaa

וְחַצֵרֵיהֶן׃ הֶעָרִים כָּל־ מְנַשֶּׁה בְּנֵי־

H1121 be'·nei- poikien | H4519 Me·nash·sheh; Menashen | H3605 kol- kaikki | H5892 he·'a·rim kaupungit | H2691 ve'·chatz·rei·hen. kylineen

9 ja kaupungit erilliset pojille Efraimin ovat keskellä perintöosaa poikien Menashen kaikki kaupungit kylineen

10 וְלֹא הוֹרִישׁוּ׀ אֶת־ הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּגָזֶר וַיֵּשֶׁב

H3808 ve'·lo mutta eivät | H3423 ho·ri·shu, he karkottaneet | H853 'et- ET | H3669 hak·ke·na·'a·ni kanaanilaisia | H3427 haj·jo·shev jotka asuivat | H1507 be'·Ga·zer; Gazerissa | H3427 vai·je·shev ja ovat asuneet

לְמַס־ וַיְהִי הַזֶּה הַיּוֹם עַד־ אֶפְרַיִם בְּקֶרֶב הַכְּנַעֲנִי

H3669	H7130	H669	H5704	H3117	H2088	H1961	H4522
hak·ke·na·'a·ni	be'·ke·rev	'Ef·ra·im	'ad-	haj·jom	haz·zeh,	vaj·hi	le·mas-
kanaanilaiset	keskuudessa	Efraimin	asti	päivään	tähän	ja ovat	verovelvollisina

עֹבֵד׃ Peh

H5647
'o·ved.
palvelleet heitä

10 mutta eivät he karkottaneet ET kanaanilaisia jotka asuivat Gazerissa ja ovat asuneet kanaanilaiset keskuudessa Efraimin asti päivään tähän ja ovat verovelvollisina palvelleet heitä Peh

Joosua 17 *(Joshua 17)*

[1] יוֹסֵף בְּכוֹר הוּא כִּי־ מְנַשֶּׁה לְמַטֵּה הַגּוֹרָל וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja oli | H1486 hag·go·ral arpa | H4294 le·mat·teh heimon | H4519 Me·nash·sheh, Menashen | H3588 ki- sillä | H1931 hu hän on | H1060 be'·chor esikoinen | H3130 Jo·sef; Josefin

הָיָה הוּא כִּי הַגִּלְעָד אֲבִי מְנַשֶּׁה בְּכוֹר לְמָכִיר

H4353 le·Ma·chir Machirille | H1060 be'·chor esikoiselle | H4519 Me·nash·sheh Menashen | H1 'a·vi isälle | H1568 hag·Gil·'ad, Gileadin | H3588 ki sillä | H1931 hu hän | H1961 ha·jah oli

וְהַבָּשָׁן: הַגִּלְעָד לוֹ וַיְהִי־ מִלְחָמָה אִישׁ

H376 'ish mies | H4421 mil·cha·mah, sodassa | H1961 vaj·hi- ja sai | H0 lo hän | H1568 hag·Gil·'ad Gileadin | H1316 ve'·hab·Ba·shan. ja Bashan

1 ja oli arpa heimon Menashen sillä hän on esikoinen Josefin Machirille esikoiselle Menashen isälle Gileadin sillä hän oli mies sodassa ja sai hän Gileadin ja Bashan

[2] לִבְנֵי לְמִשְׁפְּחֹתָם הַנּוֹתָרִים מְנַשֶּׁה לִבְנֵי וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja saivat | H1121 liv·nei pojat | H4519 Me·nash·sheh Menashen | H3498 han·no·ta·rim muut | H4940 le·mish·pe·cho·tam mukaan sukujen | H1121 liv·nei pojat

שֶׁכֶם וְלִבְנֵי־ אַשְׁרִיאֵל וְלִבְנֵי חֵלֶק וְלִבְנֵי־ אֲבִיעֶזֶר

H44 'A·vi·'e·zer Aviezerin | H1121 ve'·liv·nei- ja pojat | H2507 Che·lek, Chelekin | H1121 ve'·liv·nei pojat | H844 'As·ri·'el Asrielin | H1121 ve'·liv·nei- ja pojat | H7928 She·chem, Shechemin

בֶּן־ מְנַשֶּׁה בְּנֵי אֵלֶּה שְׁמִידָע וְלִבְנֵי חֵפֶר וְלִבְנֵי־

H1121 ve'·liv·nei- pojat | H2660 Che·fer Cheferin | H1121 ve'·liv·nei ja pojat | H8061 She·mi·da'; Shemidan | H428 'el·leh nämä | H1121 be'·nei pojat | H4519 Me·nash·sheh Menashen | H1121 ben- pojan

לְמִשְׁפְּחֹתָם: הַזְּכָרִים יוֹסֵף

H3130 Jo·sef Josefin | H2145 haz·ze·cha·rim miespuoliset | H4940 le·mish·pe·cho·tam. mukaan sukujen

2 ja saivat pojat Menashen muut mukaan sukujen pojat Aviezerin ja pojat Chelekin pojat Asrielin ja pojat Shechemin pojat Cheferin ja pojat Shemidan nämä pojat Menashen pojan Josefin miespuoliset mukaan sukujen

3 בֶּן־ מָכִיר בֶּן־ גִּלְעָד בֶּן־ חֵפֶר בֶּן־ וְלִצְלָפְחָד

H6765	H1121	H2660	H1121	H1568	H1121	H4353	H1121
ve'·liTz·la·fe·chad	ben-	Che·fer	ben-	Gil·'ad	ben-	Ma·chir	ben-
mutta Tzelafechadilla	pojalla	Cheferin	pojan	Gileadin	pojan	Machirin	pojan

וְאֵלֶּה בָּנוֹת אִם־ כִּי בָנִים לוֹ הָיוּ לֹא־ מְנַשֶּׁה

H4519	H3808	H1961	H0	H1121	H3588	H518	H1323	H428
Me·nash·sheh,	lo-	ha·ju	lo	ba·nim	ki	'im-	ba·not;	ve'·'el·leh
Menashen	ei	ollut	hänellä	poikia	vaan		tyttäriä	nämä ovat

וְתִרְצָה: מִלְכָּה חָגְלָה וְנֹעָה מַחְלָה בְּנֹתָיו שְׁמוֹת

H8034	H1323	H4244	H5270	H2295	H4435	H8656
she·mot	be'·no·tav,	Mach·lah	ve'·No·'ah,	Cha·ge·lah	Mil·kah	ve'·Tir·tzah.
nimeltään	hänen tyttärensä	Machlah	ja Noah	Chagelah	Milkah	ja Tirtzah

3 mutta Tzelafechadilla pojalla Cheferin pojan Gileadin pojan Machirin pojan Menashen ei ollut hänellä poikia vaan tyttäriä nämä ovat nimeltään hänen tyttärensä Machlah ja Noah Chagelah Milkah ja Tirtzah

4 בֶּן־ יְהוֹשֻׁעַ וְלִפְנֵי הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר לִפְנֵי וַתִּקְרַבְנָה

H7126	H6440	H499	H3548	H6440	H3091	H1121
vat·tik·rav·nah	lif·nei	'Ele·a·zar	hak·ko·hen	ve'·lif·nei	Je·ho·shu·a'	bin-
ja he lähestyivät	eteen	Eleazarin	papin	ja eteen	Jehoshuan	pojan

אֶת־ צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר הַנְּשִׂיאִים וְלִפְנֵי נוּן

H5126	H6440	H5387	H559	H3069	H6680	H853
Nun,	ve'·lif·nei	han·ne·si·'im	le·mor,	JAH·WEH	tziv·vah	'et-
Nunin	ja eteen	päämiesten	sanoen	JAHWEH HERRA	määräsi	ET

לָהֶם וַיִּתֵּן אֲחֵינוּ בְּתוֹךְ נַחֲלָה לָנוּ לָתֶת־ מֹשֶׁה

H4872	H5414	H0	H5159	H8432	H251	H5414	H0
Mo·sheh,	la·tet-	la·nu	na·cha·lah	be'·toch	'a·chei·nu;	vai·jit·ten	la·hem
Moshen	antamaan	meille	perintöosan	keskuudessa	veljiemme	ja annettiin	heille

אֲבִיהֶן: אֲחֵי בְּתוֹךְ נַחֲלָה יְהוָה פִּי אֶל־

H413	H6310	H3069	H5159	H8432	H251	H1
'el-	pi	JAH·WEH	na·cha·lah,	be'·toch	'a·chei	'a·vi·hen.
mukaan	käskyn	JAHWEH HERRAN	perintöosa	keskuudessa	veljien	heidän isänsä

4 ja he lähestyivät eteen Eleazarin papin ja eteen Jehoshuan pojan Nunin ja eteen päämiesten sanoen JAHWEH HERRA määräsi ET Moshen antamaan meille perintöosan keskuudessa veljiemme ja annettiin heille mukaan käskyn JAHWEH HERRAN perintöosa keskuudessa veljien heidän isänsä

5 מֵאָרֶץ לְבַד עֶשְׂרָה מְנַשֶּׁה חַבְלֵי־ וַיִּפְּלוּ

H5307 vai·jip·pe·lu ja lankesi
H2256 chav·lei- jaossa
H4519 Me·nash·sheh Menashelle
H6235 'a·sa·rah; kymmenen osaa
H905 le·vad lukuun ottamatta
H776 me·'e·retz maata

לַיַּרְדֵּן׃ מֵעֵבֶר אֲשֶׁר וְהַבָּשָׁן הַגִּלְעָד

H1568 hag·Gil·'ad Gileadin
H1316 ve'·hab·ba·shan, ja Bashanin
H834 'a·sher jotka olivat
H5676 me·'e·ver toisella puolen
H3383 lai·Jar·den. Jardenin

5 ja lankesi jaossa Menashelle kymmenen osaa lukuun ottamatta maata Gileadin ja Bashanin jotka olivat toisella puolen Jardenin

6 כִּי בְּנוֹת מְנַשֶּׁה נָחֲלָה נַחֲלוּ בְּתוֹךְ בָּנָיו וְאֶרֶץ

H3588 ki sillä
H1323 be'·not tyttäret
H4519 Me·nash·sheh, Menashen
H5157 na·cha·lu saivat
H5159 na·cha·lah perintöosansa
H8432 be'·toch keskuudesta
H1121 ba·nav; poikien
H776 ve'·'e·retz mutta maan

הַנּוֹתָרִים׃ מְנַשֶּׁה לִבְנֵי־ הָיְתָה הַגִּלְעָד

H1568 hag·Gil·'ad, Gileadin
H1961 ha·je·tah saivat
H1121 liv·nei- pojat
H4519 Me·nash·sheh Menashen
H3498 han·no·ta·rim. jäljelle jääneet

6 sillä tyttäret Menashen saivat perintöosansa keskuudesta poikien mutta maan Gileadin saivat pojat Menashen jäljelle jääneet

7 עַל־ אֲשֶׁר הַמִּכְמְתַת מֵאָשֵׁר מְנַשֶּׁה גְּבוּל־ וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja oli
H1366 ge·vul raja
H4519 Me·nash·sheh Menashen
H836 me·'A·sher, Asherista
H4366 ham·Mich·me·tat, Michmetatiin
H834 'a·sher joka
H5921 'al-

עֵין יֹשְׁבֵי אֶל־ הַיָּמִין אֶל־ הַגְּבוּל וְהָלַךְ שְׁכֶם פְּנֵי

H6440 pe·nei on edustalla
H7927 She·chem; Shechemin
H1980 ve'·ha·lach ja kulkee
H1366 hag·ge·vul raja
H413 'el-
H3225 haj·ja·min, oikealle
H413 'el- asti
H3427 jo·she·vei jotka asuvat
H0 'ein

תַּפּוּחַ׃

H5887 Tap·pu·ach. Tappuachissa

7 ja oli raja Menashen Asherista Michmetatiin joka on edustalla Shechemin ja kulkee raja oikealle asti jotka asuvat Tappuachissa

8 גְּבוּל אֶל־ וְתַפּוּחַ תַּפּוּחַ אֶרֶץ הָיְתָה לִמְנַשֶּׁה

H4519	H1961	H776	H8599	H8599	H413	H1366
liM·nash·sheh	ha·je·tah	'e·retz	Tap·pu·ach;	ve'·Tap·pu·ach	'el-	ge·vul
Menashelle	tuli	maa	Tappuachin	mutta Tappuach		rajalla

אֶפְרָיִם: לִבְנֵי מְנַשֶּׁה

H4519	H1121	H669
Me·nash·sheh	liv·nei	'Ef·ra·im.
Menashen	pojille	Efraimin

8 Menashelle tuli maa Tappuachin mutta Tappuach rajalla Menashen pojille Efraimin

9 וְיָרַד הַגְּבוּל נַחַל קָנָה נֶגְבָּה נַחַל לַנַּחַל עָרִים הָאֵלֶּה

H3381	H1366	H5158	H7071	H5045	H5158	H5892	H428
ve'·ja·rad	hag·ge·vul	na·chal	Ka·nah	neg·bah	lan·na·chal,	'a·rim	ha·'el·leh
ja laskeutuu raja		jokeen	Qanahin	eteläpuolella jokea		kaupungit ovat nämä	

מִצְּפוֹן מְנַשֶּׁה וּגְבוּל עָרֵי בְתוֹךְ לְאֶפְרַיִם

H669	H8432	H5892	H4519	H1366	H4519	H6828
le·'Ef·ra·im,	be'·toch	'a·rei	Me·nash·sheh;	u·ge·vul	Me·nash·sheh	mitz·tze·fon
Efraimin	keskellä	kaupunkeja	Menashen	ja raja	Menashen	pohjoispuolelta

הַיָּמָּה: תֹּצְאֹתָיו וְיָהִי לַנַּחַל

H5158	H1961	H8444	H3220
lan·na·chal,	vaj·hi	to·tze·'o·tav	haj·jam·mah.
virtaa	ja on	äärenä	meri

9 ja laskeutuu raja jokeen Qanahin eteläpuolella jokea kaupungit ovat nämä Efraimin keskellä kaupunkeja Menashen ja raja Menashen pohjoispuolelta virtaa ja on äärenä meri

10 גְּבוּלוֹ הַיָּם וְיָהִי לִמְנַשֶּׁה וְצָפוֹנָה לְאֶפְרַיִם נֶגְבָּה

H5045	H669	H6828	H4519	H1961	H3220	H1366
neg·bah	le·'Ef·ra·im,	ve'·tza·fo·nah	liM·nash·sheh,	vaj·hi	haj·jam	ge·vu·lo;
eteläpuoli	Efraimille	pohjoipuoli	Menashelle	ja on	meri	heidän rajansa

מִמִּזְרָח: וּבְיִשָּׂשכָר מִצָּפוֹן יִפְגְּעוּן וּבְאָשֵׁר

H836	H6293	H6828	H3485	H4217
u·ve·'A·sher	jif·ge·'un	mitz·tza·fon,	u·ve·Jis·so·sh·char	mi·miz·rach.
Asherin	se kohtaa	pohjoispuolella	ja Issashcharin	itäpuolella

10 eteläpuoli Efraimille pohjoipuoli Menashelle ja on meri heidän rajansa Asherin se kohtaa pohjoispuolella ja Issashcharin itäpuolella

11 שְׁאָן בֵּית־ וּבְאָשֵׁר בִּישְׁשַׂכָר לִמְנַשֶּׁה וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja ovat
H4519 liM·nash·sheh Menashelle
H3485 be'·Jis·so·sh·char Issashcharissa
H836 u·ve·'a·sher, jotka ovat
H0 Beit - Beit-
H1052 She·'an Shean

דֹּאר יֹשְׁבֵי וְאֶת־ וּבְנוֹתֶיהָ וְיִבְלְעָם וּבְנוֹתֶיהָ

H1323 u·ve·no·tei·ha ja tytärkaupungit
H2991 ve'·Jiv·le·'am Jivleam
H1323 u·ve·no·tei·ha ja tytärkaupungit
H853 ve'·'et ET
H3427 jo·she·vei asukkaat
H1756 Dor Dorin

תַּעְנַךְ וְיֹשְׁבֵי וּבְנוֹתֶיהָ דֹּר עֵין־ וְיֹשְׁבֵי וּבְנוֹתֶיהָ

H1323 u·ve·no·tei·ha, ja tytärkaupunkien
H3427 ve'·jo·she·vei asukkaat
H0 'Ein- Ein-
H5874 Dor Dorin
H1323 u·ve·no·tei·ha, ja tytärkaupunkien
H3427 ve'·jo·she·vei asukkaat
H8590 Ta'·nach Tanachin

הַנָּפֶת׃ שְׁלֹשֶׁת וּבְנוֹתֶיהָ מְגִדּוֹ וְיֹשְׁבֵי וּבְנוֹתֶיהָ

H1323 u·ve·no·tei·ha, ja tytärkaupunkien
H3427 ve'·jo·she·vei asukkaat
H4023 Me·gid·do Megiddon
H1323 u·ve·no·tei·ha; ja tytärkaupunkien
H7969 she·lo·shet ja kolmasosa
H5316 han·Na·fet. Nafetista

11 ja ovat Menashelle Issashcharissa jotka ovat Beit- Shean ja tytärkaupungit Jivleam ja tytärkaupungit ET asukkaat Dorin ja tytärkaupunkien asukkaat Ein- Dorin ja tytärkaupunkien asukkaat Tanachin ja tytärkaupunkien asukkaat Megiddon ja tytärkaupunkien ja kolmasosa Nafetista

12 אֶת־ לְהוֹרִישׁ מְנַשֶּׁה בְּנֵי יָכְלוּ וְלֹא

H3808 ve'·lo mutta eivät
H3201 ja·che·lu kyenneet
H1121 be'·nei
H4519 Me·nash·sheh, Menashen
H3423 le·ho·rish karkottamaan
H853 'et- ET
pojat

הַזֹּאת׃ בָּאָרֶץ לָשֶׁבֶת הַכְּנַעֲנִי וַיּוֹאֶל הָאֵלֶּה הֶעָרִים

H5892 he·'a·rim kaupunkeja
H428 ha·'el·leh; näitä
H2974 vai·jo·'el vaan saivat
H3669 hak·ke·na·'a·ni, kanaanilaiset
H3427 la·she·vet asua
H776 ba·'a·retz maassa
H2063 haz·zot. tässä

12 mutta eivät kyenneet karkottamaan pojat Menashen ottamalla haltuun ET kaupunkeja näitä vaan saivat kanaanilaiset asua maassa tässä

13 הַכְּנַעֲנִי אֶת־ וַיִּתְּנוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי חָזְקוּ כִּי וַיְהִי

H1961 vaj·hi, mutta tapahtui
H3588 ki kun
H2388 cha·ze·ku vahvistuivat
H1121 be'·nei pojat
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H5414 vai·jit·te·nu he laittoivat
H853 'et- ET
H3669 hak·ke·na·'a·ni kanaanilaiset

לָמַס וְהוֹרֵשׁ לֹא הוֹרִישׁוּ׃ samek

H4522 H3423 H3808 H3423
la·mas; ve'·ho·resh lo ho·ri·sho.
veronalaiseksi mutta ajaneet pois eivät perintöosastaan

13 mutta tapahtui kun vahvistuivat pojat Israelin he laittoivat ET kanaanilaiset veronalaiseksi mutta ajaneet pois eivät perintöosastaan samek

14 נָתַתָּה מַדּוּעַ לֵאמֹר יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ יוֹסֵף בְּנֵי וַיְדַבְּרוּ׃

H1696 H1121 H3130 H853 H3091 H559 H4069 H5414
vaj·dab·be·ru be'·nei Jo·sef, 'et- Je·ho·shu·a' le·mor; mad·du·a' na·tat·tah
ja puhuivat pojat Josefin ET Jehoshualle sanoen miksi olet antanut

רָב עַם־ וַאֲנִי אֶחָד וְחֶבֶל אֶחָד גּוֹרָל נַחֲלָה לִי

H0 H5159 H1486 H259 H2256 H259 H589 H5971 H7227
li na·cha·lah, go·ral 'e·chad ve'·che·vel 'e·chad, va·'a·ni 'am- rav,
meille perintöosaksi arvan yhden ja osan yhden vaikka minä olen kansa suuri

יְהוָה׃ בֵּרַכַנִי כֹּה עַד־ אֲשֶׁר־ עַד

H5704 H834 H5704 H3541 H1288 H3068
'ad 'a·sher- 'ad- koh be'·re·cha·ni JAH·WEH.
jonka asti tähän näin on siunannut JAHWEH HERRA

14 ja puhuivat pojat Josefin ET Jehoshualle sanoen miksi olet antanut meille perintöosaksi arvan yhden ja osan yhden vaikka minä olen kansa suuri jonka asti tähän näin on siunannut JAHWEH HERRA

15 עֲלֵה אַתָּה רַב עַם־ אִם־ יְהוֹשֻׁעַ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר

H559 H413 H3091 H518 H5971 H7227 H859 H5927
vai·jo·mer 'a·lei·hem Je·ho·shu·a', 'im- 'am- rav 'at·tah 'a·leh
ja sanoi heille Jehoshua jos kansa on suuri te menkää ylös

לְךָ וּבְרֹאתָ הַיַּעְרָה שָׁם לְךָ בְּאֶרֶץ הַפְּרִזִּי

H0 H3293 H1254 H0 H8033 H776 H6522
le·cha haj·ja'·rah, u·ve·re·ta le·cha sham, be'·'e·retz hap·pe·riz·zi
itsellenne metsä raivatkaa itsellenne myös maata perizziläisten

אֶפְרָיִם׃ הַר־ לְךָ אֶזֶל כִּי־ וְהָרְפָאִים

H7497 H3588 H213 H0 H2022 H669
ve'·ha·Re·fa·'im; ki- 'atz le·cha har- 'Ef·ra·im.
ja Refaimista kun on ahdas teille vuori Efraimin

15 ja sanoi heille Jehoshua jos kansa on suuri te menkää ylös itsellenne metsä raivatkaa itsellenne myös maata perizziläisten ja Refaimista kun on ahdas teille vuori Efraimin

16 בַּרְזֶל וְרֶכֶב הָהָר לָנוּ יִמָּצֵא לֹא־ יוֹסֵף בְּנֵי וַיֹּאמְרוּ׃

H559 vai·jo·me·ru ja sanoivat
H1121 be'·nei pojat
H3130 Jo·sef, Josefin
H3808 lo- ei
H4672 jim·ma·tze riitä
H0 la·nu meille
H2022 ha·har; vuori
H7393 ve'·re·chev ja vaunuja
H1270 bar·zel, rautaisia

בְּבֵית־ לַאֲשֶׁר הָעֵמֶק בְּאֶרֶץ־ הַיֹּשֵׁב הַכְּנַעֲנִי בְּכָל־

H3605 be'·chol on kaikilla
H3669 hak·ke·na·'a·ni kanaanilaisilla
H3427 haj·jo·shev jotka asuvat
H776 be'·'e·retz- maassa
H6010 ha·'e·mek, laaksossa
H834 la·'a·sher jotka ovat
H0 be'·Beit- Beit-

יִזְרְעֶאל׃ בְּעֵמֶק וְלַאֲשֶׁר וּבְנוֹתֶיהָ שְׁאָן

H1052 She·'an Sheanissa
H1323 u·ve·no·tei·ha, ja sen tytärkaupungeissa
H834 ve'·la·'a·sher ja jotka ovat
H6010 be'·'e·mek tasangolla
H3157 Jiz·re·'el. Jizreelin

16 ja sanoivat pojat Josefin ei riitä meille vuori ja vaunuja rautaisia on kaikilla kanaanilaisilla jotka asuvat maassa laaksossa jotka ovat Beit- Sheanissa ja sen tytärkaupungeissa ja jotka ovat tasangolla Jizreelin

17 וְלִמְנַשֶּׁה לְאֶפְרַיִם יוֹסֵף בֵּית אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja puhui
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H413 'el- suvulle
H1004 beit Josefin
H3130 Jo·sef, Efraimille
H669 le·'Ef·ra·im ja Menashelle
H4519 ve'·liM·nash·sheh

לְךָ יְהוָה לֹא־ לָךְ גָּדוֹל וְכֹחַ אַתָּה רַב עַם־ לֵאמֹר

H559 le·mor; sanoen
H5971 'am- kansa
H7227 rav on suuri
H859 'at·tah, teidän
H3581 ve'·cho·ach ja voima
H1419 ga·dol suuri on
H0 lach, teillä
H3808 lo- ei
H1961 jih·jeh ole
H0 le·cha teillä

אֶחָד׃ גּוֹרָל

H1486 go·ral arpaa
H259 'e·chad. yhtä

17 ja puhui Jehoshua suvulle Josefin Efraimille ja Menashelle sanoen kansa on suuri teidän ja voima suuri on teillä ei ole teillä arpaa yhtä

18 לְךָ וְהָיָה וּבְרֹאתוֹ הוּא יַעַר כִּי־ לְךָ יְהוֹשֻׁעַ־ הַר כִּי

H3588 ki vaan
H2022 har vuori
H1961 jih·jeh- on oleva
H0 loch teidän
H3588 ki- myös
H3293 ja·'ar metsä
H1931 hu, se on
H1254 u·ve·re·to, sinun raivattava
H1961 ve'·ha·jah ja on
H0 le·cha sinun

תוֹרִישׁ	כִּי־	תֹּצְאֹתָיו	וְרֻכָּב	כִּי	הַכְנַעֲנִי	אֶת־	
H3423	H3588	H8444	H7393	H3588	H3669	H853	
to·rish	ki-	to·tze·'o·tav;	re·chev	ki	hak·ke·na·'a·ni,	'et-	
sinun on otettava se haltuun	sillä	vapautettava	vaunuja	vaikka	kananilaisilta	ET	

הוּא:	חָזָק	כִּי	לוֹ	בַּרְזֶל	
H1931	H2389	H3588	H0	H1270	
hu.	cha·zak	ki	lo,	bar·zel	
he ovat	vahvoja	vaikka	heillä	rautaisia on	Peh

18 vaan vuori on oleva teidän myös metsä se on sinun raivattava ja on sinun vapautettava sillä sinun on otettava se haltuun ET kananilaisilta vaikka vaunuja rautaisia on heillä vaikka vahvoja he ovat Peh

Joosua 18 *(Joshua 18)*

1 וַיַּקְהֵל֙ כָּל־עֲדַ֣ת בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֔ל שִׁלֹ֖ה וַיִּשְׁכִּ֣ינוּ שָׁ֑ם וַתִּכָּבֵ֥שׁ הָאָ֖רֶץ לִפְנֵיהֶֽם׃ נִשְׁאָרִ֣ים בְּתוֹכָ֔ם אֵ֖ת

H6950 vai·jik·ka·ha·lu ja kokoontui | H3605 kol- koko | H5712 'a·dat seurakunta | H1121 be'·nei- lasten | H3478 Is·ra·'el Israelin | H7887 Shi·loh, Shiloon | H7931 vai·jash·ki·nu ja pystyttivät | H8033 sham sinne

H853 'et- ET | H168 'o·hel majan | H4150 mo·'ed; seurakunnan | H776 ve'·ha·'a·retz ja maa | H3533 nich·be·shah oli alistettu | H6440 lif·nei·hem. heille

1 ja kokoontui koko seurakunta lasten Israelin Shiloon ja pystyttivät sinne ET majan seurakunnan ja maa oli alistettu heille

2 שִׁבְעַ֥ת הַשְּׁבָטִ֖ים אֲשֶׁ֣ר לֹא־חָלְק֥וּ נַחֲלָתָֽם׃ וַיְהִ֗י הַנִּשְׁאָרִים֙ לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֵ֖ת

H3498 vai·jiv·va·te·ru mutta jäi jäljelle | H1121 biv·nei lapsista | H3478 Is·ra·'el, Israelin | H834 'a·sher jolle | H3808 lo- ei | H2505 chal·ku oltu jaettu | H853 'et- ET

H5159 na·cha·la·tam; perintöosaa | H7651 shiv·'ah seitsemän | H7626 she·va·tim. heimoa

2 mutta jäi jäljelle lapsista Israelin jolle ei oltu jaettu ET perintöosaa seitsemän heimoa

3 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל עַד־אָ֣נָה אַתֶּם֮ רָפִ֣ים לָבוֹא֒ לָרֶ֣שֶׁת אֶת־הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁר־נָתַ֣ן לָכֶ֔ם

H559 vai·jo·mer ja sanoi | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H413 'el- | H1121 be'·nei pojille | H3478 Is·ra·'el; Israelin | H5704 'ad- kuinka | H575 'a·nah kauan | H859 'at·tem te

H7503 mit·rap·pim, hidastelette | H935 la·vo ottamasta | H3423 la·re·shet haltuunne | H853 'et- ET | H776 ha·'a·retz, maata | H834 'a·sher jonka | H5414 na·tan on antanut | H0 la·chem, teille

יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י אֲבוֹתֵיכֶֽם׃

H3068 JAH·WEH | H430 'E·LO·HEI | H1 a·vo·tei·chem.

JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala isienne

3 ja sanoi Jehoshua pojille Israelin kuinka kauan te hidastelette ottamasta haltuunne ET maata jonka on antanut teille JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala isienne

4 וְאֶשְׁלָחֵם לַשְּׁבֶט אֲנָשִׁים שְׁלֹשָׁה לְכֶם הָבוּ

H3051 ha·vu tuokaa
H0 la·chem keskuudestanne
H7969 she·lo·shah kolme
H376 'a·na·shim miestä
H7626 lash·sha·vet; joka sukukunnasta
H7971 ve'·'esh·la·chem, minä lähetän heidät

לְפִי אוֹתָהּ וְיִכְתְּבוּ בָאָרֶץ וְיִתְהַלְּכוּ וְיָקֻמוּ

H6965 ve'·ja·ku·mu he nousevat ylös ja
H1980 ve'·jit·hal·le·chu kulkevat
H776 va·'a·retz maata
H3789 ve'·jich·te·vu ja kirjaavat
H853 o·tah sen
H6310 le·fi mukaan

אֵלָי: וְיָבֹאוּ נַחֲלָתָם

H5159 na·cha·la·tam perintöosien
H935 ve'·ja·vo·'u ja tulevat
H413 'e·lai. luokseni

4 tuokaa keskuudestanne kolme miestä joka sukukunnasta minä lähetän heidät he nousevat ylös ja kulkevat maata ja kirjaavat sen mukaan perintöosien ja tulevat luokseni

5 יַעֲמֹד יְהוּדָה חֶלְקִים לְשִׁבְעָה אֹתָהּ וְהִתְחַלְּקוּ

H2505 ve'·hit·chal·le·ku ja he jakakoon
H853 'o·tah sen
H7651 le·shiv·'ah seitsemään
H2506 cha·la·kim; osaan
H3063 Je·hu·dah Jehudah
H5975 ja·'a·mod pysyy

גְּבוּלָם עַל־ יַעֲמְדוּ יוֹסֵף וּבֵית מִנֶּגֶב גְּבוּלוֹ עַל־

H5921 'al- alueellaan
H1366 ge·vu·lo etelässä
H5045 min·ne·gev, ja heimo
H1004 u·veit Josefin
H3130 Jo·sef pysyköön
H5975 ja·'am·du
H5921 'al- alueellaan
H1366 ge·vu·lam

מִצָּפוֹן:

H6828 mitz·tza·fon. pohjoisessa

5 ja he jakakoon sen seitsemään osaan Jehudah pysyy alueellaan etelässä ja heimo Josefin pysyköön alueellaan pohjoisessa

6 חֶלְקִים שִׁבְעָה הָאָרֶץ אֶת־ תִּכְתְּבוּ וְאַתֶּם

H859 ve'·'at·tem mutta te
H3789 tich·te·vu jakakaa
H853 'et- ET
H776 ha·'a·retz maa
H7651 shiv·'ah seitsemään
H2506 cha·la·kim, osaan

לְפָנַי פֹּה גּוֹרָל לָכֶם וְיָרִיתִי הֵנָּה אֵלַי וַהֲבֵאתֶם

H935 va·ha·ve·tem ja tuokaa
H413 'e·lai minulle
H2008 hen·nah; se
H3384 ve'·ja·ri·ti ja minä heitän
H0 la·chem teidän
H1486 go·ral arpanne
H6311 poh, täällä
H6440 lif·nei edessä

יְהוָה׃ אֱלֹהֵינוּ׃

H3068 H430
JAH·WEH 'E·LO·HEI·NU.
JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme

6 mutta te jakakaa ET maa seitsemään osaan ja tuokaa minulle se ja minä heitän teidän arpanne täällä edessä JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme

7 כְּהֻנַּת כִּי־ בְּקִרְבְּכֶם לַלְוִיִּם חֵלֶק אֵין־ כִּי

H3588 H369 H2506 H3881 H7130 H3588 H3550
ki 'ein- che·lek lal·vi·jim be'·kir·be·chem, ki- che·hun·nat
mutta ei ole osuutta leviläisillä teidän keskuudessanne sillä pappeus

יְהוָה נַחֲלָתוֹ וְגָד וּרְאוּבֵן וַחֲצִי שֵׁבֶט

H3068 H5159 H1410 H7205 H2677 H7626
JAH·WEH na·cha·la·to; ve'·Gad u·Re·'u·ven va·cha·tzi she·vet
JAHWEH HERRAN on heidän perintöosansa Gad Reuven ja puolet sukukunnasta

אֲשֶׁר מִזְרָחָה לַיַּרְדֵּן מֵעֵבֶר נָחֲלָתָם לָקְחוּ הַמְנַשֶּׁה

H4519 H3947 H5159 H5676 H3383 H4217 H834
haM·nash·sheh la·ke·chu na·cha·la·tam, me·'e·ver lai·Jar·den miz·ra·chah, 'a·sher
Menashen on saanut perintöosansa tuolta puolen Jardenin idästä jonka

יְהוָה׃ עֶבֶד מֹשֶׁה לָהֶם נָתַן

H5414 H0 H4872 H5650 H3068
na·tan la·hem, Mo·sheh 'e·ved JAH·WEH.
antoi heille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN

7 mutta ei ole osuutta leviläisillä teidän keskuudessanne sillä pappeus JAHWEH HERRAN on heidän perintöosansa Gad Reuven ja puolet sukukunnasta Menashen on saanut perintöosansa tuolta puolen Jardenin idästä jonka antoi heille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN

8 אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיָּצַו וַיֵּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיָּקֻמוּ

H6965 H582 H1980 H6680 H3091 H853
vai·ja·ku·mu ha·'a·na·shim vai·je·le·chu; vaj·tzav Je·ho·shu·a' 'et-
nousivat miehet ja lähtivät ja käski heitä Jehoshua ET

לְכוּ לֵאמֹר הָאָרֶץ אֶת־ לִכְתֹּב הַהֹלְכִים

H1980 H3789 H853 H776 H559 H1980
ha·ho·le·chim lich·to 'et- ha·'a·retz le·mor, le·chu
mennä tekemään kuvausta ET maasta sanoen menkää

וּפֹה אֵלַי וְשׁוּבוּ אוֹתָהּ וְכִתְבוּ בָאָרֶץ וְהִתְהַלְּכוּ

H1980 ve'·hit·hal·le·chu ja kiertäkää
H776 va·'a·retz maata
H3789 ve'·chit·vu ja tehkää kuvaus
H853 o·tah siitä
H7725 ve'·shu·vu ja palatkaa
H413 'e·lai, luokseni
H6311 u·foh niin täällä

בְּשִׁלֹה׃ יְהוָה לִפְנֵי גוֹרָל לָכֶם אַשְׁלִיךְ

H7993 'ash·lich heitän
H0 la·chem teille
H1486 go·ral arpaa
H6440 lif·nei edessä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H7887 be'·Shi·loh. Shilossa

8 nousivat miehet ja lähtivät ja käski heitä Jehoshua ET mennä tekemään kuvausta ET maasta sanoen menkää ja kiertäkää maata ja tehkää kuvaus siitä ja palatkaa luokseni niin täällä heitän teille arpaa edessä JAHWEH HERRAN Shilossa

9 לֶעָרִים וַיִּכְתְּבוּהָ בָאָרֶץ וַיַּעַבְרוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ

H1980 vai·je·le·chu ja menivät
H582 ha·'a·na·shim miehet
H5674 vai·ja·'av·ru kulkivat
H776 va·'a·retz, maata
H3789 vai·jich·te·vu·ha ja tekivät kuvauksen
H5892 le·'a·rim kaupungeista

אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ וַיָּבֹאוּ סֵפֶר עַל־ חֶלְקִים לְשִׁבְעָה

H7651 le·shiv·'ah seitsemälle
H2506 cha·la·kim perintöosalle
H5921 'al- kirjaten ne
H5612 se·fer; ja tulivat
H935 vai·ja·vo·'u luokse
H413 'el- Jehoshuan
H3091 Je·ho·shu·a' luo
H413 'el- Shiloon

שִׁלֹה׃ הַמַּחֲנֶה

H4264 ham·ma·cha·neh leiriin
H7887 Shi·loh.

9 ja menivät miehet kulkivat maata ja tekivät kuvauksen kaupungeista seitsemälle perintöosalle kirjaten ne ja tulivat luokse Jehoshuan luo leiriin Shiloon

10 יְהוָה לִפְנֵי בְּשִׁלֹה גוֹרָל יְהוֹשֻׁעַ לָהֶם וַיְשַׁלַּח

H7993 vai·jash·lech ja heitti
H0 la·hem heille
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H1486 go·ral arpaa
H7887 be'·Shi·loh Shilossa
H6440 lif·nei edessä
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN

יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי הָאָרֶץ אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ שָׁם וַיְחַלֵּק־

H2505 vaj·chal·lek- ja jakoi
H8033 sham siellä
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H853 'et- ET
H776 ha·'a·retz maan
H1121 liv·nei pojille
H3478 Is·ra·'el Israelin

כְּמִֽחְלְקֹתָֽם׃ Peh

H4256
ke·mach·le·ko·tam.
mukaan osuuksien

10 ja heitti heille Jehoshua arpaa Shilossa edessä JAHWEH HERRAN ja jakoi siellä Jehoshua ET maan pojille Israelin mukaan osuuksien Peh

11 וַיֵּ֣צֵא לְמִשְׁפְּחֹתָ֗ם בִּנְיָמִן֙ בְּנֵי־ מַטֵּה גּוֹרָ֔ל וַיַּ֣עַל

H5927 vai·ja·'al, ja osui
H1486 go·ral arpa
H4294 mat·teh heimon
H1121 ve'·nei-
H1144 Vi'n·ja·min Benjaminin
H4940 le·mish·pe·cho·tam; mukaan sukujen
H3318 vai·je·tze ja tuli

גְּבוּל֙ יוֹסֵ֔ף׃ בְּנֵ֥י וּבֵין֙ יְהוּדָ֔ה בְּנֵ֥י בֵ֖ין גּוֹרָלָֽם

H1366 ge·vul heidän alueensa
H1486 go·ra·lam, arvalla
H996 be'in väliin
H1121 be'·nei poikien
H3063 Je·hu·dah, Jehudan
H996 u·vein ja
H1121 be'·nei poikien
H3130 Jo·sef. Josefin

11 ja osui arpa heimon Benjaminin mukaan sukujen ja tuli heidän alueensa arvalla väliin poikien Jehudan ja poikien Josefin

12 וְעָלָ֤ה הַיִּרְדֵּן֙ מִן־ צָפוֹנָ֔ה לְכִתֵּ֖ף הַגְּבוּ֣ל לָהֶ֑ם וְיָצְאֵ֖י

H1961 vaj·hi ja oli
H0 la·hem heidän
H1366 hag·ge·vul alueensa
H6285 lif·'at kulmassa
H6828 tza·fo·nah pohjoisen
H4480 min- alkaen
H3383 haj·Jar·den; Jardenista
H5927 ve'·'a·lah ja nousi

יָמָ֣ה בָהָ֔ר וְעָלָ֖ה מִצָּפ֣וֹן יְרִיח֑וֹ כֵּתֵ֣ף אֶל־ הַגְּבוּ֔ל

H1366 hag·ge·vul raja
H413 'el-
H3802 ke·tef vierellä
H3405 Je·ri·cho Jerichon
H6828 mitz·tza·fon, pohjoisessa
H5927 ve'·'a·lah ja nousi
H2022 va·har vuorille
H3220 jam·mah, länteen

אָ֑וֶן׃ בֵּ֥ית מִדְבָּ֖רָה תֹּצְאֹתָ֥יו (ק וְהָיוּ) (כ וְהָיָה)

ve'·ha·jah ch H1961 ve'·ha·ju ja oli q H8444 to·tze·'o·tav, ääripäänä
H4057 mid·ba·rah erämaa
H0 Beit Beit
H1007 'a·ven. Avenin

12 ja oli heidän alueensa kulmassa pohjoisen alkaen Jardenista ja nousi raja vierellä Jerichon pohjoisessa ja nousi vuorille länteen ja oli ääripäänä erämaa Beit Avenin

13 נֶגְבָּ֣ה לוּזָ֔ה כֵּתֵ֖ף אֶל־ לוּזָ֑ה הַגְּבוּ֣ל מִשָּׁ֔ם וְעָבַ֖ר

H5674 ve'·'a·var ja kulki
H8033 mish·sham sieltä
H1366 hag·ge·vul raja
H3870 Lu·zah, Luziin
H413 'el-
H3802 ke·tef vierellä
H3870 Lu·zah Luzin
H5045 Neg·bah, etelään

הָהָר עַל־ אַדֻּר עַטְרוֹת הַגִּבוֹל וְיָרַד אֶל בֵּית־ הִיא

H1931 hi se on | H0 Beit - Beit- | H1008 'el; el | H3381 ve'·ja·rad ja laskeutuu | H1366 hag·ge·vul raja | H0 At·rot Atrot | H5853 'Ad·dar, Addariin | H5921 'al- yli | H2022 ha·har vuoren

תַּחְתּוֹן: חֹרוֹן לְבֵית־ מִנֶּגֶב אֲשֶׁר

H834 'a·sher joka on | H5045 min·ne·gev eteläpuolella | H0 le·Veit- Beit- | H1032 Cho·ron Choronin | H8481 tach·ton. alapuolella

13 ja kulki sieltä raja Luziin vierellä Luzin etelään se on Beit- el ja laskeutuu raja Atrot Addariin yli vuoren joka on eteläpuolella Beit- Choronin alapuolella

14 הָהָר מִן־ נֶגְבָּה יָם לִפְאַת־ וְנָסַב הַגִּבוֹל וְתָאַר

H8388 ve'·ta·'ar ja kaartuu | H1366 hag·ge·vul raja | H5437 ve'·na·sav ja kääntyy | H6285 lif·'at- kulmalta | H3220 jam meren | H5045 neg·bah, Negeviin / etelään | H4480 min- | H2022 ha·har vuoresta

קִן וְהָיוּ (כ) וְהָיָה נֶגְבָּה חֹרוֹן בֵּית־ פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר

H834 'a·sher joka | H5921 'al- | H6440 pe·nei on edessä | H0 Beit- Beit- | H1032 Cho·ron Choronin | H5045 neg·bah eteläpuolella | ve'·ha·jah | ch | H1961 ve'·ha·ju ja on | q

עִיר יְעָרִים קִרְיַת הִיא בַּעַל קִרְיַת־ אֶל־ תֹּצְאֹתָיו

H8444 to·tze·'o·tav, äärenä | H413 'el- | H0 Kir·jat- Kirjat- | H7154 Ba·'al Baal | H1931 hi se on | H0 Kir·jat Kirjat | H7157 Je·'a·rim, Jearim | H5892 'ir kaupunki

יָם: פְּאַת־ זֹאת יְהוּדָה בְּנֵי

H1121 be'·nei lasten | H3063 Je·hu·dah; Jehudan | H2063 zot tämä | H6285 pe·'at- on kulmassa | H3220 jam. meren

14 ja kaartuu raja ja kääntyy kulmalta meren Negeviin / etelään vuoresta joka on edessä Beit- Choronin eteläpuolella ja on äärenä Kirjat- Baal se on Kirjat Jearim kaupunki lasten Jehudan tämä on kulmassa meren

15 הַגִּבוֹל וְיָצָא יְעָרִים קִרְיַת מִקְצֵה נֶגְבָּה וּפְאַת־

H6285 u·fe·'at- ja kulma | H5045 neg·bah eteläpuolen | H7097 mik·tzeh päättyy | H0 Kir·jat Kirjat | H7157 Je·'a·rim; Jearimiin | H3318 ve'·ja·tza ja kulkee | H1366 hag·ge·vul raja

יָמָּה נֶפְתּוֹחַ: מֵי מַעְיַן אֶל־ וְיָצָא

H3220 jam·mah, meren suuntaan / länteen ja kulkee | H3318 ve'·ja·tza | H413 'el- | H4599 ma'·jan lähteelle | H4325 mei vesien | H5318 Nef·to·ach. Neftoachin

15 ja kulma eteläpuolen päättyy Kirjat Jearimiin ja kulkee raja meren suuntaan / länteen ja kulkee lähteelle vesien Neftoachin

16 גֵּי פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר הָהָר קְצֵה אֶל־ הַגְּבוּל וְיָרַד

H3381 ve'·ja·rad ja laskeutuu | H1366 hag·ge·vul raja | H413 'el- | H7097 ke·tzeh päähän | H2022 ha·har, vuoren | H834 'a·sher joka | H5921 'al- | H6440 pe·nei on edessä | H1516 gei laakson

גֵּי וְיָרַד צָפוֹנָה רְפָאִים בְּעֵמֶק אֲשֶׁר הִנֹּם בֶּן־

H1121 ven- pojan | H2011 Hin·nom, Hinnomin | H834 'a·sher joka on | H6010 be'·'e·mek laaksossa | H7497 Re·fa·'im Refaimin | H6828 tza·fo·nah; pohjoisessa | H3381 ve'·ja·rad ja laskeutuu | H1516 gei laaksoon

רֹגֶל: עֵין וְיָרַד נֶגְבָּה הַיְבוּסִי כֶּתֶף אֶל־ הִנֹּם

H2011 Hin·nom Hinnomin | H413 'el- | H3802 ke·tef puolelle | H2983 haJ·vu·si Jevusin | H5045 neg·bah, etelässä | H3381 ve'·ja·rad ja laskee | H0 'Ein Ein | H5883 Ro·gel. Rogelin lähteelle

16 ja laskeutuu raja päähän vuoren joka on edessä laakson pojan Hinnomin joka on laaksossa Refaimin pohjoisessa ja laskeutuu laaksoon Hinnomin puolelle Jevusin etelässä ja laskee Ein Rogelin lähteelle

17 גְּלִילוֹת אֶל־ וְיָצָא שֶׁמֶשׁ עֵין וְיָצָא מִצָּפוֹן וְתָאַר

H8388 ve'·ta·'ar ja kaartuu | H6828 mitz·tza·fon, pohjoisesta | H3318 ve'·ja·tza ja kulkee | H0 'Ein Ein | H5885 She·mesh, Shemeshiin | H3318 ve'·ja·tza ja kulkee | H413 'el- | H1553 Ge·li·lot, Gelilotiin

בֶּן־ בֹּהַן אֶבֶן וְיָרַד אֲדֻמִּים מַעֲלֵה נֹכַח אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- joka | H5227 no·chach on vastapäätä | H4608 ma·'a·leh nousua | H131 'A·dum·mim; Adullamin | H3381 ve'·ja·rad ja menee alas | H68 'e·ven kiveen | H932 Bo·han Bohanin | H1121 ben- pojan

רְאוּבֵן:

H7205 Re·'u·ven. Reuvenin

17 ja kaartuu pohjoisesta ja kulkee Ein Shemeshiin ja kulkee Gelilotiin joka on vastapäätä nousua Adullamin ja menee alas kiveen Bohanin pojan Reuvenin

18 וְיָרַד צָפוֹנָה הָעֲרָבָה מוּל־ כֶּתֶף אֶל־ וְעָבַר

H5674 ve'·'a·var sitten kulkee | H413 'el- | H3802 ke·tef reunaa | H4136 mul- edessä | H6160 ha·'A·ra·vah Aravan | H6828 tza·fo·nah; pohjoiseen | H3381 ve'·ja·rad ja laskeutuu

הָעֲרָבָתָה׃

H6160 ha·'A·ra·va·tah. Aravataan

18 sitten kulkee reunaa edessä Aravan pohjoiseen ja laskeutuu Aravataan

19 וְהָיָה ׀ צָפוֹנָה חֹגְלָה בֵּית־ כֶּתֶף אֶל־ הַגְּבוּל וְעָבַר

H5674 ve'·'a·var ja kulkee | H1366 hag·ge·vul raja | H413 'el- | H3802 ke·tef lähellä | H0 Beit - Beit- | H1031 Cha·ge·lah Chagelaa | H6828 tza·fo·nah pohjoiseen | ve'·ha·jah

אֶל־ הַגְּבוּל ק תֹּצְאוֹת כ ׀ תֹּצְאוֹתֶיהָ ׀ ק וְהָיוּ ׀ כ

ch H1961 ve'·ha·ju ja on | q to·tze·'o·tav | ch H8444 to·tze·'ot ääripäänä | q H1366 hag·ge·vul, rajan | H413 'el-

נֶגְבָּה הַיַּרְדֵּן קְצֵה אֶל־ צָפוֹנָה הַמֶּלַח יָם־ לְשׁוֹן

H3956 le·shon lahti | H3220 jom- meren | H4417 ham·me·lach suolaisen | H6828 tza·fo·nah, pohjoispäässä | H413 'el- | H7097 ke·tzeh kohdalla | H3383 haj·Jar·den Jardenin | H5045 neg·bah; eteläpäässä

נֶגֶב׃ גְּבוּל זֶה

H2088 zeh tämä on | H1366 ge·vul raja | H5045 ne·gev. eteläinen

19 ja kulkee raja lähellä Beit- Chagelaa pohjoiseen ja on ääripäänä rajan lahti meren suolaisen pohjoispäässä kohdalla Jardenin eteläpäässä tämä on raja eteläinen

20 בְּנֵי נַחֲלַת זֹאת קֶדְמָה לִפְאַת־ אֹתוֹ יִגְבֹּל־ וְהַיַּרְדֵּן

H3383 ve'·haj·Jar·den ja Jarden | H1379 jig·bol- on rajana | H853 o·to sen | H6285 lif·'at- kulma | H6924 ke·de·mah; idässä | H2063 zot tämä on | H5159 na·cha·lat perintöosa | H1121 be'·nei poikien

לְמִשְׁפְּחֹתָם: סָבִיב לִגְבוּלֹתֶיהָ בִּנְיָמִן

H1144	H1367	H5439	H4940
Vi'n·ja·min	lig·vu·lo·tei·ha	sa·viv	le·mish·pe·cho·tam.
Benjaminin	alue	ympäriinsä	mukaan sukujen

20 ja Jarden on rajana sen kulma idässä tämä on perintöosa poikien Benjaminin alue ympäriinsä mukaan sukujen

21 לְמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם בִּנְיָמִן בְּנֵי לְמַטֵּה הָעָרִים וְהָיוּ

H1961	H5892	H4294	H1121	H1144	H4940
ve'·ha·ju	he·'a·rim,	le·mat·teh	be'·nei	Vi'n·ja·min	le·mish·pe·cho·tei·hem;
ja ovat	kaupungit	heimolle	lasten	Benjaminin	mukaan sukujen

קְצִיץ: וְעֵמֶק חֲגְלָה וּבֵית־ יְרִיחוֹ

H3405	H0	H1031	H6010	H7104
Je·ri·cho	u·Beit-	Cha·ge·lah	ve'·'E·mek	Ke·tzitz.
Jericho	Beit-	Chagelah	ja Emek	Ketzitz

21 ja ovat kaupungit heimolle lasten Benjaminin mukaan sukujen Jericho Beit- Chagelah ja Emek Ketzitz

22 אֵל: וּבֵית־ וּצְמָרַיִם הָעֲרָבָה וּבֵית

H0	H1026	H6787	H0	H1008
u·Beit	ha·'A·ra·vah	u·Tze·ma·ra·jim	u·Beit-	'el.
Beit	Aravah	Tzemarajim	ja Beit-	el / Beitel

22 Beit Aravah Tzemarajim ja Beit- el / Beitel

23 וְעַפְרָה: וְהַפְּרָה וְהָעֲוִים

H5761	H6511	H6084
ve'·ha·'Av·vim	ve'·hap·Pa·rah	ve'·'A·fe·rah.
Avvim	Parah	Afelah

23 Avvim Parah Afelah

24 עָרִים וָגֶבַע וְהָעֲפְנִי (ק הָעַמֹּנָה) (כ הָעַמֹּנִי) וּכְפַר

H0			H3726		H6078	H1387	H5892
u·Che·far	ha·'am·mo·ni	ch	ha·'Am·mo·nah	q	ve'·ha·'A·fe·ni	va·Ga·va';	'a·rim
Chefar			Ammonah		Afeni	ja Gava	kaupunkeja

וְחַצְרֵיהֶן: עֶשְׂרֵה שְׁתַּיִם־

H8147	H6240	H2691
she·teim-	'es·reh	ve'·chatz·rei·hen.
kaksi	toista	ja kylät

24 Chefar Ammonah Afeni ja Gava kaupunkeja kaksi toista ja kylät

25 וּבְאֵרוֹת׃ וְהָרָמָה גִּבְעוֹן

H1391	H7414	H881
Giv·'on	ve'·ha·Ra·mah	u·Ve·'e·rot.
Giveon	Ramah	Beerot

25 Giveon Ramah Beerot

26 וְהַמִּצָּה׃ וְהַכְּפִירָה וְהַמִּצְפֶּה

H4708	H3716	H4681
ve'·ham·Mitz·peh	ve'·hak·Ke·fi·rah	ve'·ham·Mo·tzah.
Mitzpeh	Kefirah	ja Motzah

26 Mitzpeh Kefirah ja Motzah

27 וְתַרְאֲלָה׃ וְיִרְפְּאֵל וְרֻקֶם

H7552	H3416	H8634
ve'·Re·kem	ve'·Jir·pe·'el	ve'·Tar·'a·lah.
Rekem	Jirpeel	ja Taralah

27 Rekem Jirpeel ja Taralah

28 קְרִיַת גִּבְעַת יְרוּשָׁלַם הִיא וְהַיְבוּסִי הָאֶלֶף וְצֶלַע

H6762	H507	H2983	H1931	H3389	H1394	H7157
ve'·Tze·la'	ha·'E·lef	ve'·haj·vu·si	hi	Je·ru·sha·lim	Giv·'at	Kir·jat,
Tzela	Elef	ja Jevusi	se on	Jerusalem	Gibeat	Kirjat

בְּנֵי־ נַחֲלַת זֹאת וְחַצְרֵיהֶן עֶשְׂרֵה אַרְבַּע־ עָרִים

H5892	H702	H6240	H2691	H2063	H5159	H1121
'a·rim	'ar·ba'-	'es·reh	ve'·chatz·rei·hen;	zot	na·cha·lat	be'·nei-
kaupunkeja	neljä	toista	ja kylät	tämä on	perintöosa	lasten

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ בִּנְיָמִן Peh

H1144	H4940
Vi'n·ja·min	le·mish·pe·cho·tam.
Benjaminin	mukaan sukujen

28 Tzela Elef ja Jevusi se on Jerusalem Gibeat Kirjat kaupunkeja neljä toista ja kylät tämä on perintöosa lasten Benjaminin mukaan sukujen Peh

Joosua 19 *(Joshua 19)*

1 שִׁמְעוֹן בְּנֵי־ לְמַטֵּה לִשְׁמְעוֹן הַשֵּׁנִי הַגּוֹרָל וַיֵּצֵא

H3318	H1486	H8145	H8095	H4294	H1121	H8095
vai·je·tze	hag·go·ral	hash·she·ni	le·Shim·'on,	le·mat·teh	ve'·nei-	Shim·'on
ja osui	arpa	toinen	Shimeonille	heimolle	poikien	Shimeonin

בְּנֵי־ נַחֲלַת בְּתוֹךְ נַחֲלָתָם וַיְהִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם

H8432	H5159	H1121	H4940	H1961	H5159
be'·toch	na·cha·lat	be'·nei-	le·mish·pe·cho·tam;	vaj·hi	na·cha·la·tam,
keskellä	perintöosaa	lasten	suvulle	ja oli	heidän perintöosansa

יְהוּדָה׃

H3063
Je·hu·dah.
Jehudan

1 ja osui arpa toinen Shimeonille heimolle poikien Shimeonin suvulle ja oli heidän perintöosansa keskellä perintöosaa lasten Jehudan

2 וּמוֹלָדָה׃ וְשֶׁבַע שֶׁבַע בְּאֵר־ בְּנַחֲלָתָם לָהֶם וַיְהִי

H1961	H1992	H5159	H0	H884	H7652	H4137
vaj·hi	la·hem	be'·na·cha·la·tam;	Be'·'er-	She·va'	ve'·She·va'	u·Mo·la·dah.
ja olivat	heidän	perintöosansa	Beer-	Sheva	ja Sheva	ja Moladah

2 ja olivat heidän perintöosansa Beer- Sheva ja Sheva ja Moladah

3 וְעָצֶם׃ וּבִלָה שׁוּעָל וַחֲצַר

H0	H2705	H1088	H6107
va·Cha·tzar	Shu·'al	u·Va·lah	va·'A·tzem.
Chatzar	Shual	Balah	ja Atzem

3 Chatzar Shual Balah ja Atzem

4 וְחָרְמָה׃ וּבְתוּל וְאֶלְתּוֹלַד

H513	H1329	H2767
ve'·'El·to·lad	u·Ve·tul	ve'·Cha·re·mah.
Eltolad	Betul	ja Charemah

4 Eltolad Betul ja Charemah

5 סוּסָה: וַחֲצַר הַמַּרְכָּבוֹת וּבֵית־ וְצִקְלַג

H6860	H0	H1024	H0	H2701
ve'·Tzik·lag	u·Veit-	ham·Mar·ka·vot	va·Cha·tzar	Su·sah.
Tziklag	Beit-	Markavot	Chatzar-	Susah

5 Tziklag Beit- Markavot Chatzar- Susah

6 עֶשְׂרֵה שְׁלֹשׁ־ עָרִים וְשָׁרוּחֵן לְבָאוֹת וּבֵית

H0	H1034	H8287	H5892	H7969	H6240
u·Veit	Le·va·'ot	ve'·Sha·ru·chen;	'a·rim	she·losh-	'es·reh
Beit	Levaot	Sharuchen	kaupunkeja	kolme	toista

וְחַצְרֵיהֶן:

H2691
ve'·chatz·rei·hen.
ja kylät

6 Beit Levaot Sharuchen kaupunkeja kolme toista ja kylät

7 וְחַצְרֵיהֶן: אַרְבַּע עָרִים וְעָשָׁן וְעֶתֶר רִמּוֹן עַיִן

H5871	H7417	H6281	H6228	H5892	H702	H2691
'A·jin	Rim·mon	va·'E·ter	ve'·'A·shan;	'a·rim	'ar·ba'	ve'·chatz·rei·hen.
Ajin	Rimmon	Eter	ja Ashan	kaupunkeja	neljä	ja kylät

7 Ajin Rimmon Eter ja Ashan kaupunkeja neljä ja kylät

8 עַד־ הָאֵלֶּה הֶעָרִים סְבִיבוֹת אֲשֶׁר הַחֲצֵרִים וְכָל־

H3605	H2691	H834	H5439	H5892	H428	H5704
ve'·chol	ha·cha·tze·rim,	'a·sher	se·vi·vot	he·'a·rim	ha·'el·leh,	'ad-
ja kaikki	kylät	jotka	olivat ympärillä	kaupunkien	näiden	asti

בְּנֵי־ מַטֵּה נַחֲלַת זֹאת נֶגֶב רָאמַת בְּאֵר בַּעֲלַת

H0	H1192	H7414	H5045	H2063	H5159	H4294	H1121
Ba·'a·lat	Be'·'er	Ra·mat	ne·gev;	zot,	na·cha·lat	mat·teh	ve'·nei-
Baalat-	Beeriin	ja Ramatin	etelän puolelle	tämä on	perintöosa	heimon	lasten

לְמִשְׁפְּחֹתָם: שִׁמְעוֹן

H8095	H4940
Shim·'on	le·mish·pe·cho·tam.
Shimeonin	mukaan sukujen

8 ja kaikki kylät jotka olivat ympärillä kaupunkien näiden asti Baalat- Beeriin ja Ramatin etelän puolelle tämä on perintöosa heimon lasten Shimeonin mukaan sukujen

9 הָיָה כִּי־ שִׁמְעוֹן בְּנֵי נַחֲלַת יְהוּדָה בְּנֵי מֵחֶבֶל

H2256	H1121	H3063	H5159	H1121	H8095	H3588	H1961
me·che·vel	be'·nei	Je·hu·dah,	na·cha·lat	be'·nei	Shim·'on;	ki-	ha·jah
ja osa oli	lasten	Jehudan	perintöosasta	lasten	Shimeonin	sillä	oli

שִׁמְעוֹן בְּנֵי־ וַיִּנָּחֲלוּ מֵהֶם רַב יְהוּדָה בְּנֵי־ חֵלֶק

H2506	H1121	H3063	H7227	H1992	H5159	H1121	H8095
che·lek	be'·nei-	Je·hu·dah	rav	me·hem,	vai·jin·cha·lu	ve'·nei-	Shim·'on
osa	lasten	Jehudan	suuri	heille	ja saivat perintöosan	lapset	Shimeonin

נַחֲלָתָם: בְּתוֹךְ Peh

H8432	H5159
be'·toch	na·cha·la·tam.
keskeltä	heidän perintöosansa

9 ja osa oli lasten Jehudan perintöosasta lasten Shimeonin sillä oli osa lasten Jehudan suuri heille ja saivat perintöosan lapset Shimeonin keskeltä heidän perintöosansa Peh

10 לְמִשְׁפְּחֹתָם זְבוּלֻן לִבְנֵי הַשְּׁלִישִׁי הַגּוֹרָל וַיַּעַל

H5927	H1486	H7992	H1121	H2074	H4940
vai·ja·'al	hag·go·ral	hash·she·li·shi,	liv·nei	Ze·vu·lun	le·mish·pe·cho·tam;
ja osui	arpa	kolmas	pojille	Zebulonin	mukaan sukujen

שָׂרִיד: עַד־ נַחֲלָתָם גְּבוּל וַיְהִי

H1961	H1366	H5159	H5704	H8301
vaj·hi	ge·vul	na·cha·la·tam	'ad-	Sa·rid.
ja oli	alue	heidän perintöosansa	asti	Saridiin

10 ja osui arpa kolmas pojille Zebulonin mukaan sukujen ja oli alue heidän perintöosansa asti Saridiin

11 וּפָגַע בְּדַבֶּשֶׁת וּפָגַע וּמַרְעֲלָה לַיְמָה גְּבוּלָם וְעָלָה

H5927	H1366	H3220	H4831	H6293	H1708	H6293
ve'·'a·lah	ge·vu·lam	lai·jam·mah	u·Mar·'a·lah	u·fa·ga'	be'·Dab·ba·shet;	u·fa·ga'
ja ulottui	heidän rajansa	mereen	ja Maaralahiin	ja rajoittui	Dabbashetiin	ja ulottui

יָקְנְעָם: פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר הַנַּחַל אֶל־

H413	H5158	H834	H5921	H6440	H3362
'el-	han·na·chal,	'a·sher	'al-	pe·nei	Ja·ke·ne·'am.
	puroon	joka on		edustalla	Jokneamin

11 ja ulottui heidän rajansa mereen ja Maaralahiin ja rajoittui Dabbashetiin ja ulottui puroon joka on edustalla Jokneamin

12 גְּבוּל עַל־ הַשֶּׁמֶשׁ מִזְרַח קֵדְמָה מִשְּׁרִיד וְשָׁב

H7725	H8301	H6924	H4217	H8121	H5921	H1366
ve'·shav	mis·Sa·rid,	ke·de·mah	miz·rach	hash·she·mesh,	'al-	ge·vul
ja kääntyi	Saridista	itään	kohti nousua	auringon		rajalle

יָפִיעַ: וְעָלָה הַדְּבְרַת אֶל־ וְיָצָא תָּבוֹר כִּסְלֹת

H0	H3696	H3318	H413	H1705	H5927	H3309
Kis·lot	Ta·vor;	ve'·ja·tza	'el-	had·Da·ve·rat	ve'·'a·lah	Ja·fi·a'.
Kislot	Tavorin	ja kulkee		Daveratiin	ja nousee	Jafiaan

12 ja kääntyi Saridista itään kohti nousua auringon rajalle Kislot Tavorin ja kulkee Daveratiin ja nousee Jafiaan

13 מִזְרָחָה קֵדְמָה עָבַר וּמִשָּׁם עִתָּה חֵפֶר גִּתָּה

H8033	H5674	H6924	H4217	H0	H1662	H0
u·mish·sham	'a·var	ke·de·mah	miz·ra·chah,	Git·tah	Che·fer	It·tah
ja sieltä	kulkee	itään	auringonnousua kohden	Gitah-	Cheferiin	Ittah-

הַנָּעֲה: הַמְּתוֹאָר רִמּוֹן וְיָצָא קָצִין

H6278	H3318	H7417	H7417	H5269
Ka·tzin;	ve'·ja·tza	Rim·mon	ham·Me·to·'ar	han·Ne·'ah.
Katziniin	ja tulee ulos	Rimmon-	Metoarista	Neahiin

13 ja sieltä kulkee itään auringonnousua kohden Gitah- Cheferiin Ittah- Katziniin ja tulee ulos Rimmon- Metoarista Neahiin

14 תּוֹצְאוֹתָיו וְהָיוּ חַנָּתֹן מִצָּפוֹן הַגְּבוּל אֹתוֹ וְנָסַב

H5437	H853	H1366	H6828	H2615	H1961	H8444
ve'·na·sav	o·to	hag·ge·vul,	mitz·tze·fon	Chan·na·ton;	ve'·ha·ju	to·tze·'o·tav,
ja kääntyy	sen	alueen	pohjoispuolelta	Channatoniin	ja on	äärenä

אֵל: יִפְתַּח־ גַּי

H1516	H0	H3317
gei	Jif·tach-	'El.
laakso	Jiftach	Elin

14 ja kääntyy sen alueen pohjoispuolelta Channatoniin ja on äärenä laakso Jiftach Elin

15 עָרִים לָחֶם וּבֵית וְיִדְאָלָה וְשִׁמְרוֹן וְנַהֲלָל וְקַטָּת

H7005	H5096	H8110	H3030	H0	H1035	H5892
ve'·Kat·tat	ve'·Na·ha·lal	ve'·Shim·ron,	ve'·Jid·'a·lah	u·Veit	la·chem;	'a·rim
ja Kattat	Nahalal	Shimron	Jidalah	ja Beit	lechem	kaupunkeja

וְחַצְרֵיהֶן: עֶשְׂרֵה שְׁתֵּים־

H8147 H6240 H2691
she·teim- 'es·reh ve'·chatz·rei·hen.
kaksi toista ja kylät

15 ja Kattat Nahalal Shimron Jidalah ja Beit lechem kaupunkeja kaksi toista ja kylät

16 הֶעָרִים לְמִשְׁפְּחוֹתָם זְבוּלֻן בְּנֵי־ נַחֲלַת זֹאת

H2063 H5159 H1121 H2074 H4940 H5892
zot na·cha·lat be'·nei- Ze·vu·lun le·mish·pe·cho·tam; he·'a·rim
tämä on perintöosa lasten Zevulunin mukaan sukujen kaupungit

וְחַצְרֵיהֶן: הָאֵלֶּה Peh

H428 H2691
ha·'el·leh ve'·chatz·rei·hen.
nämä ja kylät

16 tämä on perintöosa lasten Zevulunin mukaan sukujen kaupungit nämä ja kylät Peh

17 יִשָּׂשכָר לִבְנֵי הָרְבִיעִי הַגּוֹרָל יָצָא לְיִשָּׂשכָר

H3485 H3318 H1486 H7243 H1121 H3485
le·Jis·so·sh·char, ja·tza hag·go·ral ha·re·vi·'i; liv·nei Is·so·sh·char
Issashcharille tuli arpa neljäs lapsille Issashcharin

לְמִשְׁפְּחוֹתָם:

H4940
le·mish·pe·cho·tam.
mukaan sukujen

17 Issashcharille tuli arpa neljäs lapsille Issashcharin mukaan sukujen

18 וְשׁוּנֵם: וְהַכְּסוּלֹת יִזְרְעֶאלָה גְּבוּלָם וַיְהִי

H1961 H1366 H3157 H3694 H7766
vaj·hi ge·vu·lam; Jiz·re·'e·lah ve'·hak·Ke·su·lot ve'·shu·nem.
ja on heidän alueensa Jizreel Kesulot ja Sunem

18 ja on heidän alueensa Jizreel Kesulot ja Sunem

19 וַאֲנָחֲרַת: וְשִׁיאֹן וַחֲפָרַיִם

H2663 H7866 H588
va·Cha·fa·ra·jim ve'·Shi·'on va·'A·na·cha·rat.
Chafarajim Shion Anacharat

19 Chafarajim Shion Anacharat

20 וְאָבֶץ׃ וְקִשְׁיוֹן וְהָרַבִּית

H7245 ve'·ha·Rab·bit Rabbit
H7191 ve'·Kish·jon Kishon
H77 va·'A·vetz. ja Avetz

20 Rabbit Kishon ja Avetz

21 פְּצֵץ׃ וּבֵית חַדָּה וְעֵין גַּנִּים וְעֵינָ֖ וְרִמֹּת

H7432 ve'·Re·met Remet
H0 ve'·'Ein- Ein-
H5873 Gan·nim Gannim
H0 ve'·'Ein Ein-
H5876 Chad·dah Chaddah
H0 u·Veit ja Beit-
H1048 patz·tzetz. Patzetz

21 Remet Ein- Gannim Ein- Chaddah ja Beit- Patzetz

22 (ק) וְשַׁחֲצִימָה (כ) בְּתָבוֹר הַגְּבוּל וּפָגַע

H6293 u·fa·ga' ja ulottuu
H1366 hag·ge·vul raja
H8396 be'·Ta·vor Tavoriin
ve'·sha·cha·tzu·mah
ch
H7831 ve'·Sha·cha·tzi·mah ja Shachatzimaan
q

שֵׁשׁ־עָרִים הַיִּרְדֵּן גְּבוּלָם תֹּצְאוֹת וְהָיוּ שֶׁמֶשׁ וּבֵית

H0 u·Beit ja Beit-
H1053 She·mesh, Shemeshiin
H1961 ve'·ha·ju ja on
H8444 to·tze·'ot ääripäänä
H1366 ge·vu·lam alueen
H3383 haj·Jar·den; Jarden
H5892 'a·rim kaupunkeja
H8337 shesh- kuusi

וְחַצְרֵיהֶן׃ עֶשְׂרֵה

H6240 'es·reh toista
H2691 ve'·chatz·rei·hen. ja kylät

22 ja ulottuu raja Tavoriin ja Shachatzimaan ja Beit- Shemeshiin ja on ääripäänä alueen Jarden kaupunkeja kuusi toista ja kylät

23 לְמִשְׁפְּחֹתָם יִשָּׂשכָר בְּנֵי־מַטֵּה נַחֲלַת זֹאת

H2063 zot, tämä on
H5159 na·cha·lat perintöosa
H4294 mat·teh heimon
H1121 ve'·nei- lasten
H3485 Is·so·sh·char Issoshcharin
H4940 le·mish·pe·cho·tam; mukaan sukujen

הֶעָרִים׃ וְחַצְרֵיהֶן׃ Peh

H5892 he·'a·rim heidän kaupunkinsa
H2691 ve'·chatz·rei·hen. kylineen

23 tämä on perintöosa heimon lasten Issoshcharin mukaan sukujen heidän kaupunkinsa kylineen Peh

24 אָשֵׁר בְּנֵי־ לְמַטֵּה הַחֲמִישִׁי הַגּוֹרָל וַיֵּצֵא

H3318	H1486	H2549	H4294	H1121	H836
vai·je·tze	hag·go·ral	ha·cha·mi·shi,	le·mat·teh	ve'·nei-	'A·sher
ja tuli	arpa	viides	suvulle	poikien	Asherin

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃

H4940
le·mish·pe·cho·tam.
mukaan sukujen

24 ja tuli arpa viides suvulle poikien Asherin mukaan sukujen

25 וְאַכְשָׁף׃ וְבֶטֶן וַחֲלִי חֶלְקַת גְּבוּלָם וַיְהִי

H1961	H1366	H2520	H2482	H991	H407
vaj·hi	ge·vu·lam;	Chel·kat	va·Cha·li	va·Ve·ten	ve'·'Ach·shaf.
ja on	heidän alueensa	Chelkat	Chali	Beten	ja Achshaf

25 ja on heidän alueensa Chelkat Chali Beten ja Achshaf

26 הַיְמָה בְּכַרְמֶל וּפָגַע וּמִשְׁאָל וְעַמְעָד וְאַלַּמְלֶךְ׃

H487	H6008	H4861	H6293	H3760	H3220	
ve'·'A·lam·me·lech	ve'·'Am·'ad	u·Mish·'al;	u·fa·ga'	be'·Char·mel	haj·jam·mah,	
Alammelech	Amad	Mishal	ja ulottuu	Charmelissa	meren	

לִבְנָת׃ וּבְשִׁיחוֹר

H0	H7884
u·ve·Shi·chor	Liv·nat.
ja Shichor	Livnatin

26 Alammelech Amad Mishal ja ulottuu Charmelissa meren ja Shichor Livnatin

27 וּבְגֵי בִּזְבֶלוּן וּפָגַע דָּגוֹן בֵּית הַשֶּׁמֶשׁ מִזְרַח וְשָׁב

H7725	H4217	H8121	H0	H1016	H6293	H2074	H1516
ve'·shav	miz·rach	hash·she·mesh	Beit	Da·gon	u·fa·ga'	biZ·vu·lun	u·ve·gei
ja kääntyy	noususta	auringon	Beit-	Dagoniin	ja rajoittuu	Zevuluniin	ja laaksoon

אֶל־ וְיֵצֵא וּנְעִיאֵל הָעֵמֶק בֵּית צְפוֹנָה אֶל יִפְתַּח־

H0	H3317	H6828	H0	H1025	H5272	H3318	H413
Jif·tach-	'el	tza·fo·nah	Beit	ha·'E·mek	u·Ne·'i·'el;	ve'·ja·tza	'el-
Jiftach-	elin	pohjoisessa	Beit-	Emekiin	Neieliin	ja kulkee	ohi

מִמְשְׁמֹאל׃ כָּבוּל

H3521 Ka·vul Kabulin
H8040 mis·se·mol. vasemmalta

27 ja kääntyy noususta auringon Beit- Dagoniin ja rajoittuu Zevuluniin ja laaksoon Jiftach- elin pohjoisessa Beit- Emekiin Neieliin ja kulkee ohi Kabulin vasemmalta

28 רַבָּה׃ צִידוֹן עַד וְקָנָה וְחַמּוֹן וּרְחֹב וְעֶבְרֹן

H5683 ve'·'Ev·ron ja Ebroniin
H7340 u·Re·cho ja Rechoviin
H2540 ve'·Cham·mon Chammoniin
H7071 ve'·Ka·nah; ja Kanaan
H5704 'ad asti
H6721 Tzi·don Tzidoniin
H7227 rab·bah. suureen

28 ja Ebroniin ja Rechoviin Chammoniin ja Kanaan asti Tzidoniin suureen

29 וְשָׁב צֹר מִבְצַר־ עִיר וְעַד־ הָרָמָה הַגְּבוּל וְשָׁב

H7725 ve'·shav ja kääntyy
H1366 hag·ge·vul raja
H7414 ha·Ra·mah, Ramaan
H5704 ve'·'ad- ja asti
H5892 'ir kaupunkiin
H4013 miv·tzar- vahvaan
H6865 Tzor; Tzoriin
H7725 ve'·shav ja kääntyy

הַיָּמָה תֹּצְאֹתָיו (ק וְהָיוּ) (כ וְיִהְיוּ) חֹסָה הַגְּבוּל

H1366 hag·ge·vul raja
H2621 Cho·sah, Chosaan
ve'·jih·ju ch
H1961 ve'·ha·ju ja on
q
H8444 to·tze·'o·tav ääripää
H3220 haj·jam·mah meren

אַכְזִיבָה׃ מֵחֶבֶל

H2256 me·che·vel ranta
H392 'Ach·zi·vah. Achzivassa

29 ja kääntyy raja Ramaan ja asti kaupunkiin vahvaan Tzoriin ja kääntyy raja Chosaan ja on ääripää meren ranta Achzivassa

30 וּשְׁתַּיִם עֶשְׂרִים עָרִים וּרְחֹב וַאֲפֵק וְעַמָּה

H5981 ve'·'U·mah Umah
H663 va·'A·fek Afek
H7340 u·Re·chov; Rechov
H5892 'a·rim kaupunkeja
H6242 'es·rim kaksikymmentä
H8147 u·she·ta·jim kaksi

וְחַצְרֵיהֶן׃

H2691 ve'·chatz·rei·hen. ja kylät

30 Umah Afek Rechov kaupunkeja kaksikymmentä kaksi ja kylät

31 הֶעָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם אָשֵׁר בְּנֵי־ מַטֵּה נַחֲלַת זֹאת

H2063 zot, tämä on | H5159 na·cha·lat perintöosa | H4294 mat·teh heimon | H1121 ve'·nei- lasten | H836 'A·sher Asherin | H4940 le·mish·pe·cho·tam; mukaan sukujen | H5892 he·'a·rim kaupungit

וְחַצְרֵיהֶן: הָאֵלֶּה Peh

H428 ha·'el·leh nämä | H2691 ve'·chatz·rei·hen. ja kylät

31 tämä on perintöosa heimon lasten Asherin mukaan sukujen kaupungit nämä ja kylät Peh

32 נַפְתָּלִי לִבְנֵי הַשִּׁשִּׁי הַגּוֹרָל יָצָא נַפְתָּלִי לִבְנֵי

H1121 liv·nei pojille | H5321 Naf·ta·li, Naftalin | H3318 ja·tza tuli | H1486 hag·go·ral arpa | H8345 hash·shish·shi; kuudes | H1121 liv·nei pojille | H5321 Naf·ta·li Naftalin

לְמִשְׁפְּחֹתָם:

H4940 le·mish·pe·cho·tam. mukaan sukujen

32 pojille Naftalin tuli arpa kuudes pojille Naftalin mukaan sukujen

33 וַאֲדָמִי בְּצַעֲנַנִּים מֵאֵלוֹן מֵחֶלֶף גְּבוּלָם וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja on | H1366 ge·vu·lam, heidän alueensa | H2501 me·Che·lef Chelefistä | H438 me·'E·lon Elomista | H6815 be'·Tza·'a·nan·nim, Tzaanannimiin | H129 va·'A·da·mi Adami

הַיַּרְדֵּן: תּוֹצְאוֹתָיו וַיְהִי לַקּוֹם עַד־ וְיַבְנְאֵל הַנֶּקֶב

H5346 han·Ne·kev Negev | H2995 ve'·Jav·ne·'el ja Javneel | H5704 'ad- asti | H3946 Lak·kum; Lakkumiin | H1961 vaj·hi ja on | H8444 to·tze·'o·tav ääripäänä | H3383 haj·Jar·den. Jarden

33 ja on heidän alueensa Chelefistä Elomista Tzaanannimiin Adami Negev ja Javneel asti Lakkumiin ja on ääripäänä Jarden

34 חוּקָּקָה מִשָּׁם וְיָצָא תָּבוֹר אַזְנוֹת יָמָּה הַגְּבוּל וְשָׁב

H7725 ve'·shav ja kääntyy | H1366 hag·ge·vul raja | H3220 jam·mah merelle | H0 Az·not Aznot- | H243 Ta·vor, Tavoriin | H3318 ve'·ja·tza ja kulkee | H8033 mish·sham sieltä | H2712 Chu·ko·kah; Chukonaan

מִיָּם פָּגַע וּבְאָשֵׁר מִנֶּגֶב בִּזְבֻלוּן וּפָגַע

H6293 u·fa·ga' ja kohtaa
H2074 biZ·vu·lun Zevulunin
H5045 min·ne·gev, etelässä
H836 u·ve·'A·sher ja Asherin
H6293 pa·ga' kohtaa
H3220 mi·jam, merenpuolella / lännessä

הַשָּׁמֶשׁ: מִזְרַח הַיַּרְדֵּן וּבִיהוּדָה

H3063 u·Vi·hu·dah, ja Jehudan
H3383 haj·Jar·den Jardenilla
H4217 miz·rach idässä
H8121 hash·sha·mesh. vasten auringonnousua

34 ja kääntyy raja merelle Aznot- Tavoriin ja kulkee sieltä Chukonaan ja kohtaa Zevulunin etelässä ja Asherin kohtaa merenpuolella / lännessä ja Jehudan Jardenilla idässä vasten auringonnousua

35 וְעָרֵי צֵר הַצִּדִּים מִבְצָר וְחַמַּת רַקַּת וְכִנֶּרֶת:

H5892 ve'·'a·rei kaupunkeja
H4013 miv·tzar; linnoitettuja
H6661 hatz·Tzid·dim Tziddim
H6863 Tzer, Tzer
H2575 ve'·Cham·mat ja Chammat
H7557 Rak·kat Rakkat
H3672 ve'·Chin·na·ret. ja Chinnaret

35 kaupunkeja linnoitettuja Tziddim Tzer ja Chammat Rakkat ja Chinnaret

36 וְהָרָמָה וַאֲדָמָה וְחָצוֹר:

H128 va·'A·da·mah Adamah
H7414 ve'·ha·Ra·mah Ramah
H2674 ve'·Cha·tzor. ja Chatzor

36 Adamah Ramah ja Chatzor

37 וְעֵין וְאֶדְרֶעִי וְקֶדֶשׁ חָצוֹר:

H6943 ve'·Ke·desh Kedesh
H154 ve'·'Ed·re·'i Edrei
H0 ve'·'Ein ja Ein
H5877 Cha·tzor. Chatzor

37 Kedesh Edrei ja Ein Chatzor

38 וְיִרְאוֹן וּמִגְדַּל־אֵל חֹרֶם וּבֵית־עֲנָת וּבֵית־שֶׁמֶשׁ

H3375 ve'·Jir·'on Jiron
H0 u·Mig·dal- Migdal-
H4027 'el, el
H2765 Cho·rem Chorem
H0 u·Veit- ja Beit-
H1043 'A·nat Anat
H0 u·Veit ja Beit
H1053 sha·mesh; Shamesh

וְחַצְרֵיהֶן: עֶשְׂרֵה תִשַּׁע־עָרִים

H5892 'a·rim kaupunkeja
H8672 te·sha'- yhdeksän
H6240 'es·reh toista
H2691 ve'·chatz·rei·hen. ja kylät

38 Jiron Migdal- el Chorem ja Beit- Anat ja Beit Shamesh kaupunkeja yhdeksän toista ja kylät

39 הֵעָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם נַפְתָּלִי בְנֵי־ מַטֵּה נַחֲלַת זֹאת

H2063	H5159	H4294	H1121	H5321	H4940	H5892
zot,	na·cha·lat	mat·teh	ve'·nei-	Naf·ta·li	le·mish·pe·cho·tam;	he·'a·rim
tämä on	perintöosa	heimon	lasten	Naftalin	mukaan sukujen	kaupungit

וְחַצְרֵיהֶן׃ Peh

H2691
ve'·chatz·rei·hen.
ja kylät

39 tämä on perintöosa heimon lasten Naftalin mukaan sukujen kaupungit ja kylät Peh

40 הַגּוֹרָל יָצָא לְמִשְׁפְּחֹתָם דָּן בְּנֵי־ לְמַטֵּה

H4294	H1121	H1835	H4940	H3318	H1486	
le·mat·teh	ve'·nei-	Dan	le·mish·pe·cho·tam;	ja·tza	hag·go·ral	
heimolle	lasten	Danin	mukaan sukujen	tuli	arpa	

הַשְּׁבִיעִי׃

H7637
hash·she·vi·'i.
seitsemäs

40 heimolle lasten Danin mukaan sukujen tuli arpa seitsemäs

41 וְעִיר וְאֶשְׁתָּאוֹל צָרְעָה נַחֲלָתָם גְּבוּל וַיְהִי

H1961	H1366	H5159	H6881	H847	H0
vaj·hi	ge·vul	na·cha·la·tam;	Tza·re·'ah	ve'·'Esh·ta·'ol	ve'·'Ir
ja on	alue	heidän perintöosansa	Tzareah	Eshtaol	ja Ir-

שֶׁמֶשׁ׃

H5905
Sha·mesh.
Shamesh

41 ja on alue heidän perintöosansa Tzareah Eshtaol ja Ir- Shamesh

42 וְיִתְלָה׃ וְאַיְלוֹן וְשַׁעַלַבִּין

H8169	H357	H3494
ve'·Sha·'a·lab·bin	ve'·'Ai·ja·lon	ve'·Jit·lah.
Shaalabbin	Aijalon	ja Jitlah

42 Shaalabbin Aijalon ja Jitlah

43 וְעֶקְרוֹן: וְתִמְנָתָה וְאֵילוֹן

H356 ve'·'Ei·lon Eilon
H8553 ve'·Tim·na·tah Timnatah
H6138 ve'·'Ek·ron. ja Ekron

43 Eilon Timnatah ja Ekron

44 וּבַעֲלָת: וְגִבְתוֹן וְאֶלְתְּקֵה

H514 ve'·'El·te·keh Eltekeh
H1405 ve'·Gib·be·ton Gibbeton
H1191 u·Va·'a·lat. ja Baalat

44 Eltekeh Gibbeton ja Baalat

45 רִמּוֹן: וְגַת־ בְּרַק וּבְנֵי־ וִיהֻד

H3055 vi'·Jhud Jehud
H0 u·Ve·nei- Benei-
H1139 Ve'·raq Baraq
H0 ve'·Gat- ja Gat-
H1667 Rim·mon. Rimmon

45 Jehud Benei- Baraq ja Gat- Rimmon

46 יָפוֹ: מוּל הַגְּבוּל עִם־ וְהָרַקּוֹן הַיַּרְקוֹן וּמֵי

H0 u·Mei Mei-
H4313 haj·Jar·kon Jarkon
H7542 ve'·ha·Rak·kon; ja Rakkon
H5973 'im-
H1366 hag·ge·vul raja
H4136 mul edessä
H3305 Ja·fo. Jafon

46 Mei- Jarkon ja Rakkon raja edessä Jafon

47 וַיֵּצֵא דָן בְּנֵי־ גְבוּל־ מֵהֶם וַיַּעֲלוּ בְּנֵי־ דָן וַיִּלָּחֲמוּ

H3318 vai·je·tze mutta tuli pieneksi
H1366 ge·vul alue
H1121 be'·nei- lapsille
H1835 Dan Danin
H1992 me·hem; heille
H5927 vai·ja·'a·lu ja lähtivät
H1121 ve'·nei- lapset
H1835 Dan Danin

לְפִי־ אוֹתָהּ וַיַּכּוּ אוֹתָהּ וַיִּלְכְּדוּ לֶשֶׁם עִם־ וַיִּלָּחֲמוּ

H3898 vai·jil·la·cha·mu ja kävivät sotaa
H5973 'im- vastaan
H3959 Le·shem Leshemiä
H3920 vai·jil·ke·du ja valloittivat
H853 o·tah sen
H5221 vai·jak·ku he löivät
H853 o·tah sen
H6310 le·fi- terällä

וַיִּירְשׁוּ חֶרֶב וַיֵּשְׁבוּ אוֹתָהּ וַיִּקְרְאוּ בָהּ

H2719 che·rev, miekan
H3423 vai·jir·shu ja ottivat perinnöksi
H853 o·tah sen
H3427 vai·je·she·vu ja asettuivat asumeen
H0 vah, siihen
H7121 vai·jik·re·'u he kutsuivat sitä

אֲבִיהֶם׃ דָּן כְּשֵׁם לְלֶשֶׁם

H3959 le·Le·shem Leshem
H1835 Dan, Daniksi
H8034 ke·shem mukaan nimen
H1835 Dan Danin
H1 'a·vi·hem. isänsä

47 mutta tuli pieneksi alue lapsille Danin heille ja lähtivät lapset Danin ja kävivät sotaa vastaan Leshemiä ja valloittivat sen he löivät sen terällä miekan ja ottivat perinnöksi sen ja asettuivat asumeen siihen he kutsuivat sitä Leshem Daniksi mukaan nimen Danin isänsä

48 הָעָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם דָּן בְּנֵי־ מַטֵּה נַחֲלַת זֹאת

H2063 zot, tämä on
H5159 na·cha·lat perintöosa
H4294 mat·teh heimon
H1121 ve'·nei- lasten
H1835 Dan Danin
H4940 le·mish·pe·cho·tam; mukaan sukujen
H5892 he·'a·rim kaupungit

וְחַצְרֵיהֶן׃ הָאֵלֶּה Peh

H428 ha·'el·leh nämä
H2691 ve'·chatz·rei·hen. ja kylät

48 tämä on perintöosa heimon lasten Danin mukaan sukujen kaupungit nämä ja kylät Peh

49 וַיְכַלּוּ לְגִבוּלֹתֶיהָ הָאָרֶץ אֶת־ לְנַחֲל־

H3615 vaj·chal·lu kun he olivat saaneet valmiiksi
H5157 lin·chol- jakamisen
H853 'et- ET
H776 ha·'a·retz maan
H1367 lig·vu·lo·tei·ha; loppuun

בְּתוֹכָם׃ נוּן בִּן־ לִיהוֹשֻׁעַ נַחֲלָה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיִּתְּנוּ

H5414 vai·jit·te·nu antoivat
H1121 ve'·nei- lapset
H3478 Is·ra·'el Israelin
H5159 na·cha·lah perintöosan
H3091 li·Jho·shu·a' Jehoshualle
H1121 bin- pojalle
H5126 Nun Nunin
H8432 be'·to·cham. keskuudessaan

49 kun he olivat saaneet valmiiksi jakamisen ET maan loppuun antoivat lapset Israelin perintöosan Jehoshualle pojalle Nunin keskuudessaan

50 שְׁאֵל אֲשֶׁר הָעִיר אֶת־ לוֹ נָתְנוּ יְהוָה פִּי עַל־

H5921 'al- mukaan
H6310 pi käskyn
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H5414 na·te·nu he antoivat
H0 lo, hänelle
H853 'et- ET
H5892 ha·'ir kaupungin
H834 'a·sher jota
H7592 sha·'al, hän pyysi

הָעִיר אֶת־ וַיִּבְנֶה אֶפְרַיִם בְּהַר סֶרַח תִּמְנַת־ אֶת־

H853 'et- ET
H0 Tim·nat- Timnat-
H8556 Se·rach Serachin
H2022 be'·har vuorella
H669 'Ef·ra·im; Efraimin
H1129 vai·jiv·neh hän rakensi
H853 'et- ET
H5892 ha·'ir kaupungin

וַיֵּשֶׁב בָּהּ׃

H3427 H0
vai·je·shev bah.
ja asettui asumaan sinne

50 mukaan käskyn JAHWEH HERRAN he antoivat hänelle ET kaupungin jota hän pyysi ET Timnat-Serachin vuorella Efraimin hän rakensi ET kaupungin ja asettui asumaan sinne

51 אֵלֶּה הַנְּחָלֹת אֲשֶׁר נִחֲלוּ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְיהוֹשֻׁעַ

H428 H5159 H834 H5157 H499 H3548 H3091
'el·leh han·ne·cha·lot 'a·sher ni·cha·lu 'Ele·a·zar hak·ko·hen vi'·Jho·shu·a'
nämä olivat perintöosat jotka jakoivat Eleazar pappi ja Jehoshua

בִּן־נוּן וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְמַטּוֹת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בִּגּוֹרָל

H1121 H5126 H7218 H1 H4294 H1121 H3478 H1486
bin- Nun ve'·ra·shei ha·'a·vot le·mat·tot be'·nei- Is·ra·'el be'·go·ral
poika Nunin ja päämiehet isien heimoille lasten Israelin arvalla

מוֹעֵד אֹהֶל פֶּתַח יְהוָה לִפְנֵי בְּשִׁלֹה

H7887 H6440 H3068 H6607 H168 H4150
be'·Shi·loh lif·nei JAH·WEH, pe·tach 'o·hel mo·'ed;
Shilossa edessä JAHWEH HERRAN sisäänkäynnillä majan seurakunnan

וַיְכַלּוּ הָאָרֶץ׃ אֶת־ מֵחַלֵּק Peh

H3615 H2505 H853 H776
vaj·chal·lu me·chal·lek 'et- ha·'a·retz.
ja he saivat loppuun jakamisen ET maan

51 nämä olivat perintöosat jotka jakoivat Eleazar pappi ja Jehoshua poika Nunin ja päämiehet isien heimoille lasten Israelin arvalla Shilossa edessä JAHWEH HERRAN sisäänkäynnillä majan seurakunnan ja he saivat loppuun jakamisen ET maan Peh

Joosua 20 *(Joshua 20)*

1 לֵאמֹר׃ יְהוָה וַיְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־

H1696 vaj·dab·ber ja puhui | H3069 JAH·WEH, JAHWEH HERRA | H413 'el- | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshualle | H559 le·mor. sanoen

1 ja puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle sanoen

2 עָרֵי אֶת־ לָכֶם תְּנוּ לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ דַּבֵּר

H1696 dab·ber puhu | H413 'el- | H1121 be'·nei lapsille | H3478 Is·ra·'el Israelin | H559 le·mor; sanoen | H5414 te·nu asettakaa | H0 la·chem itsellenne | H853 'et- ET | H5892 'a·rei kaupunkeja

מֹשֶׁה׃ בְּיַד־ אֲלֵיכֶם דִּבַּרְתִּי אֲשֶׁר־ הַמִּקְלָט

H4733 ham·mik·lat, turvapaikaksi | H834 'a·sher- joista | H1696 dib·bar·ti minä puhuin | H413 'a·lei·chem teille | H3027 be'·jad- kädellä | H4872 Mo·sheh. Moshen

2 puhu lapsille Israelin sanoen asettakaa itsellenne ET kaupunkeja turvapaikaksi joista minä puhuin teille kädellä Moshen

3 בִּבְלִי־ בִּשְׁגָגָה נֶפֶשׁ מַכֵּה־ רוֹצֵחַ שָׁמָּה לָנוּס

H5127 la·nus että pakenee | H8033 sham·mah sinne | H7523 ro·tze·ach, tappaja | H5221 mak·keh- joka on surmannut | H5315 ne·fesh sielun | H7684 bish·ga·gah erehdyksessä | H1097 biv·li- ilman

הַדָּם׃ מִגֹּאֵל לְמִקְלָט לָכֶם וְהָיוּ דָּעַת

H1847 da·'at; tarkoitusta | H1961 ve'·ha·ju ja ovat ne | H0 la·chem teidän | H4733 le·mik·lat, turvapaikkanne | H1350 mig·go·'el lunastajalta | H1818 had·dam. veren

3 että pakenee sinne tappaja joka on surmannut sielun erehdyksessä ilman tarkoitusta ja ovat ne teidän turvapaikkanne lunastajalta veren

4 וְנָס פֶּתַח וְעָמַד הָאֵלֶּה מֵהֶעָרִים אַחַת אֶל־

H5127 ve'·nas joka pakenee | H413 'el- | H259 'a·chat johonkin | H5892 me·he·'a·rim kaupungeista | H428 ha·'el·leh, näistä | H5975 ve'·'a·mad hän seisokoon | H6607 pe·tach sisäänkäynnillä

אֶת־ הַהִיא הָעִיר זִקְנֵי־ בְּאָזְנֵי וְדִבְּרוּ הָעִיר שַׁעַר

H8179 sha·'ar portin | H5892 ha·'ir, kaupungin | H1696 ve'·dib·ber ja sanokoon | H241 be'·'a·ze·nei kuullen | H2205 zik·nei vanhimmille | H5892 ha·'ir- kaupungin | H1931 ha·hi hän | H853 'et- ET

לוֹ וְנָתְנוּ־ אֵלֶיהָם הָעִירָה אֹתוֹ וְאָסְפוּ דְּבָרָיו

H1697 de·va·rav; asiansa | H622 ve'·'a·se·fu ja he ottavat | H853 o·to hänet | H5892 ha·'i·rah kaupunkiin | H413 'a·lei·hem, luokseen | H5414 ve'·na·te·nu- ja antavat | H0 lo hänelle

עִמָּם: וְיָשַׁב מָקוֹם

H4725 ma·kom paikan | H3427 ve'·ja·shav asua | H5973 'im·mam. kanssaan

4 joka pakenee johonkin kaupungeista näistä hän seisokoon sisäänkäynnillä portin kaupungin ja sanokoon kuullen vanhimmille kaupungin hän ET asiansa ja he ottavat hänet kaupunkiin luokseen ja antavat hänelle paikan asua kanssaan

5 אֶת־ יַסְגִּרוּ וְלֹא־ אַחֲרָיו הַדָּם גֹּאֵל יִרְדֹּף וְכִי

H3588 ve'·chi ja kun | H7291 jir·dof häntä ajaa | H1350 go·'el lunastaja | H1818 had·dam veren | H310 'a·cha·rav, takaa | H3808 ve'·lo- ei | H5462 jas·gi·ru heidän pidä luovuttaa | H853 'et- ET

רֵעֵהוּ אֶת־ הִכָּה דַּעַת בִּבְלִי־ כִּי בְיָדוֹ הָרֹצֵחַ

H7523 ha·ro·tze·ach surmaajaa | H3027 be'·ja·do; hänen käteensä | H3588 ki koska | H1097 vi'·v·li- ilman | H1847 da·'at tarkoitusta | H5221 hik·kah hän löi | H853 'et- ET | H7453 re·'e·hu, lähimmäisen

שִׁלְשׁוֹם: מִתְּמוֹל לוֹ הוּא שֹׂנֵא וְלֹא־

H3808 ve'·lo- eikä | H8130 so·ne vihannut | H1931 hu hän | H0 lo häntä | H8543 mit·te·mol aikaisemmin | H8032 shil·shom. ennestään

5 ja kun häntä ajaa lunastaja veren takaa ei heidän pidä luovuttaa ET surmaajaa hänen käteensä koska ilman tarkoitusta hän löi ET lähimmäisen eikä vihannut hän häntä aikaisemmin ennestään

6 וְיָשַׁב בָּעִיר עָמְדוּ עַד־ הֵהִיא הָעֵדָה לִפְנֵי

H3427 ve'·ja·shav ja asukoon hän | H5892 ba·'ir kaupungissa | H1931 ha·hi, siinä | H5704 'ad- kunnes | H5975 a·me·do hänet asetetaan | H6440 lif·nei eteen | H5712 ha·'e·dah kokouksen

בַּיָּמִים יִהְיֶה אֲשֶׁר הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן מוֹת עַד־ לַמִּשְׁפָּט

H4941 lam·mish·pat, tuomiolle | H5704 'ad- kun | H4194 mot kuolee | H3548 hak·ko·hen pappi | H1419 hag·ga·dol, ylimmäinen | H834 'a·sher joka | H1961 jih·jeh on | H3117 bai·ja·mim päivinä

בֵּיתוֹ וְאֶל־ עִירוֹ אֶל־ וּבָא הָרוֹצֵחַ יָשׁוּב אָז הָהֵם

H1992 ha·hem; niinä
H227 'az silloin
H7725 ja·shuv palatkoon
H7523 ha·ro·tze·ach, surmaaja
H935 u·va ja menköön
H413 'el-
H5892 i·ro kaupunkiinsa
H413 ve'·'el- ja
H1004 bei·to, taloonsa

מִשָּׁם׃ נָס אֲשֶׁר־ הָעִיר אֶל־

H413 'el-
H5892 ha·'ir kaupunkiin
H834 'a·sher- josta
H5127 nas hän pakeni
H8033 mish·sham. sieltä

6 ja asukoon hän kaupungissa siinä kunnes hänet asetetaan eteen kokouksen tuomiolle kun kuolee pappi ylimmäinen joka on päivinä niinä silloin palatkoon surmaaja ja menköön kaupunkiinsa ja taloonsa kaupunkiin josta hän pakeni sieltä

7 שְׁכֶם וְאֶת־ נַפְתָּלִי בְּהַר בַּגָּלִיל קֶדֶשׁ אֶת־ וַיַּקְדִּשׁוּ

H6942 vai·jak·di·shu ja he pyhittivät
H853 'et- ET
H6943 Ke·desh Kedeshin
H1551 bag·Ga·lil Galileassa
H2022 be'·har vuorella
H5321 Naf·ta·li, Naftalin
H853 ve'·'et ET
H7927 She·chem ja Sechemin

חֶבְרוֹן הִיא אַרְבַּע קִרְיַת וְאֶת־ אֶפְרָיִם בְּהַר

H2022 be'·har vuorella
H669 'Ef·ra·im; Efraimin
H853 ve'·'et ET
H0 Kir·jat ja Kirjat
H7153 'Ar·ba' Arban
H1931 hi se on
H2275 Chev·ron Chevron
H2022 be'·har vuorella

יְהוּדָה׃

H3063 Je·hu·dah. Jehudan

7 ja he pyhittivät ET Kedeshin Galileassa vuorella Naftalin ET ja Sechemin vuorella Efraimin ET ja Kirjat Arban se on Chevron vuorella Jehudan

8 בָּצֶר אֶת־ נָתְנוּ מִזְרָחָה יְרִיחוֹ לְיַרְדֵּן וּמֵעֵבֶר

H5676 u·me·'e·ver ja toisella puolen
H3383 le·Jar·den Jardenin
H3405 Je·ri·cho Jerichosta
H4217 miz·ra·chah, itään päin
H5414 na·te·nu he erottivat
H853 'et- ET
H1221 Be'·tzer Betzerin

בַּגִּלְעָד רָאמֹת וְאֶת־ רְאוּבֵן מִמַּטֵּה בַּמִּישֹׁר בַּמִּדְבָּר

H4057 bam·mid·bar erämaassa
H4334 bam·mi·shor tasangolla
H4294 mi·mat·teh heimosta
H7205 Re·'u·ven; Reuvenin
H853 ve'·'et ET
H7216 Ra·mot Ramotin
H1568 bag·Gil·'ad Gileadissa

מִמַּטֵּה בַּבָּשָׁן (ק גּוֹלָן) (כ גָּלוֹן) וְאֶת־ גָּד מִמַּטֵּה־

H4294 mi·mat·teh- heimosta
H1410 Gad, Gadin
H853 ve'·'et ET
ga·lon
ch
H1474 Go·lan ja Golanin
q
H1316 bab·Ba·shan Bashanissa
H4294 mi·mat·teh heimosta

מְנַשֶּׁה׃

H4519
Me·nash·sheh.
Menashen

8 ja toisella puolen Jardenin Jerichosta itään päin he erottivat ET Betzerin erämaassa tasangolla heimosta Reuvenin ET Ramotin Gileadissa heimosta Gadin ET ja Golanin Bashanissa heimosta Menashen

9 וְלַגֵּר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי לְכֹל הַמּוּעָדָה עָרֵי הָיוּ אֵלֶּה

H428	H1961	H5892	H4152	H3605	H1121	H3478	H1616
'el·leh	ha·ju	'a·rei	ham·mu·'a·dah	le·chol	be'·nei	Is·ra·'el,	ve'·lag·ger
nämä	ovat	kaupungit	määrätyt	kaikille	lapsille	Israelin	ja muukalaisille

נֶפֶשׁ מַכֵּה־ כָּל־ שָׁמָּה לָנוּס בְּתוֹכָם הַגָּר

H1481	H8432	H5127	H8033	H3605	H5221	H5315
hag·gar	be'·to·cham,	la·nus	sham·mah,	kol-	mak·keh-	ne·fesh
jotka asuvat	heidän keskuudessaan	paetkoon	sinne	jokainen	joka surmaa	sielun

לִפְנֵי עָמְדוֹ עַד־ הָדָם גֹּאֵל בְּיַד יָמוּת וְלֹא בִּשְׁגָגָה

H6440	H5975	H5704	H1818	H1350	H3027	H4191	H3808	H7684
lif·nei	a·me·do	'ad-	had·dam,	go·'el	be'·jad	ja·mut,	ve'·lo	bish·ga·gah;
eteen	hänet asetetaan	kunnes	veren	lunastajan	kädellä	hän kuolisi	ettei	erehdyksessä

הָעֵדָה׃ Peh

H5712
ha·'e·dah.
kokouksen

9 nämä ovat kaupungit määrätyt kaikille lapsille Israelin ja muukalaisille jotka asuvat heidän keskuudessaan paetkoon sinne jokainen joka surmaa sielun erehdyksessä ettei hän kuolisi kädellä lunastajan veren kunnes hänet asetetaan eteen kokouksen Peh

Joosua 21 ***(Joshua 21)***

1 וַיִּגְּשׁוּ֩ רָאשֵׁ֨י אֲבוֹת֙ הַלְוִיִּ֔ם אֶל־ אֶלְעָזָ֥ר הַכֹּהֵ֖ן וְאֶל־ יְהוֹשֻׁ֣עַ בִּן־ נ֑וּן וְאֶל־ רָאשֵׁ֥י אֲבוֹת֙ הַמַּטּ֣וֹת לִבְנֵ֔י יִשְׂרָאֵֽל׃

H5066 vai·jig·ge·shu, ja lähestyivät | H7218 ra·shei päämiehet | H1 a·vot isien | H3881 hal·vi·jim, leeviläisten | H413 'el- | H499 'Ele·a·zar Eleazaria | H3548 hak·ko·hen, pappia | H413 ve'·'el- ja | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshuaa | H1121 bin- poikaa | H5126 Nun; Nunin | H413 ve'·'el- ja | H7218 ra·shei päämiehiä | H1 a·vot isiä | H4294 ham·mat·tot heimojen | H1121 liv·nei lasten | H3478 Is·ra·'el. Israelin

1 ja lähestyivät päämiehet isien leeviläisten Eleazaria pappia ja Jehoshuaa poikaa Nunin ja päämiehiä isiä heimojen lasten Israelin

2 וַיְדַבְּר֣וּ אֲלֵיהֶ֗ם בְּשִׁלֹה֙ בְּאֶ֣רֶץ כְּנַ֔עַן לֵאמֹ֑ר יְהוָ֗ה צִוָּ֤ה בְיַד־ מֹשֶׁה֙ לָתֵ֣ת לָ֔נוּ עָרִ֖ים לָשָׁ֣בֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶ֑ן לִבְהֶמְתֵּֽנוּ׃

H1696 vaj·dab·be·ru ja puhuivat | H413 'a·lei·hem heille | H7887 be'·Shi·loh, Shilossa | H776 be'·'e·retz maassa | H3667 Ke·na·'an Kanaanin | H559 le·mor, sanoen | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6680 tziv·vah määräsi | H3027 ve'·jad- kädellä | H4872 Mo·sheh, Moshen | H5414 la·tet- antamaan | H0 la·nu meille | H5892 'a·rim kaupunkeja | H3427 la·sha·vet; asuaksemme | H4054 u·mig·re·shei·hen ja esikaupunkeja | H929 liv·hem·te·nu. karjallemme

2 ja puhuivat heille Shilossa maassa Kanaanin sanoen JAHWEH HERRA määräsi kädellä Moshen antamaan meille kaupunkeja asuaksemme ja esikaupunkeja karjallemme

3 כְּפִ֣י יְהוָ֔ה נָתְנ֥וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֖ל לַלְוִיִּ֑ם מִנַּחֲלָתָ֖ם הַזֹּ֥את וַיַּפִּֽילוּ׃

H5414 vai·jit·te·nu ja antoivat | H1121 ve'·nei- lapset | H3478 Is·ra·'el Israelin | H3881 lal·vi·jim leeviläisille | H5159 min·na·cha·la·tam perintöosastaan | H413 'el- mukaan | H6310 pi määräyksen

מִגִּרְשֵׁיהֶן׃ וְאֶת־ הָאֵלֶּה הֶעָרִים אֶת־ יְהוָה

H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN ET
H853 'et-
H5892 he·'a·rim kaupungit
H428 ha·'el·leh nämä
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·re·shei·hen. ja niiden esikaupungit

3 ja antoivat lapset Israelin leeviläisille perintöosastaan mukaan määräyksen JAHWEH HERRAN ET kaupungit nämä ET ja niiden esikaupungit

4 אַהֲרֹן לִבְנֵי וַיְהִי הַקְּהָתִי לְמִשְׁפְּחֹת הַגּוֹרָל וַיֵּצֵא

H3318 vai·je·tze ja osui
H1486 hag·go·ral arpa
H4940 le·mish·pe·chot suvuille
H6956 hak·Ke·ha·ti; Kehatin
H1961 vaj·hi ja tuli
H1121 liv·nei pojille
H175 'A·ha·ron Aharonin

הַשֹּׁמְעֹנִי וּמִמַּטֵּה יְהוּדָה מִמַּטֵּה הַלְוִיִּם מִן־ הַכֹּהֵן

H3548 hak·ko·hen papin
H4480 min-
H3881 hal·vi·jim, leeviläisille
H4294 mi·mat·teh heimolta
H3063 Je·hu·dah Jehudan
H4294 u·mi·mat·teh ja heimolta
H8099 hash·Shim·'o·ni Shimeonin

עֶשְׂרֵה׃ שְׁלֹשׁ עָרִים בִּגּוֹרָל בִּנְיָמִן וּמִמַּטֵּה samek

H4294 u·mi·mat·teh ja heimolta
H1144 Vi'n·ja·min Benjaminin
H1486 bag·go·ral, arvalla
H5892 'a·rim kaupunkeja
H7969 she·losh kolme
H6240 'es·reh. toista

4 ja osui arpa suvuille Kehatin ja tuli pojille Aharonin papin leeviläisille heimolta Jehudan ja heimolta Shimeonin ja heimolta Benjaminin arvalla kaupunkeja kolme toista samek

5 אֶפְרַיִם מַטֵּה־ מִמִּשְׁפְּחֹת הַנּוֹתָרִים קְהָת וְלִבְנֵי

H1121 ve'·liv·nei ja pojille
H6955 Ke·hat Kehatin
H3498 han·no·ta·rim, jäljellä oleville
H4940 mi·mish·pe·chot suvuille
H4294 mat·teh- heimolta
H669 'Ef·ra·im Efraimin

עָרִים בַּגּוֹרָל מְנַשֶּׁה מַטֵּה וּמֵחֲצִי דָּן וּמִמַּטֵּה־

H4294 u·mi·mat·teh- ja heimolta
H1835 Dan Danin
H2677 u·me·cha·tzi ja puolikkaalta
H4294 mat·teh heimolta
H4519 Me·nash·sheh Menashen
H1486 bag·go·ral arvalla
H5892 'a·rim kaupunkeja

עָשָׂר׃ samek

H6235 'a·ser. kymmenen

5 ja pojille Kehatin jäljellä oleville suvuille heimolta Efraimin ja heimolta Danin ja puolikkaalta heimolta Menashen arvalla kaupunkeja kymmenen samek

6 וּמִמַּטֵּה־ יִשָּׂשכָר מַטֵּה־ מִמִּשְׁפְּחוֹת גֵּרְשׁוֹן וְלִבְנֵי

H1121 ve'·liv·nei ja pojille
H1648 Ge·re·shon, Gershonin
H4940 mi·mish·pe·chot suvuille
H4294 mat·teh- heimolta
H3485 Is·so·sh·char Issashcharin
H4294 u·mi·mat·teh- ja heimolta

בַּבָּשָׁן מְנַשֶּׁה מַטֵּה וּמֵחֲצִי נַפְתָּלִי וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר

H836 'A·sher Asherin
H4294 u·mi·mat·teh ja heimolta
H5321 Naf·ta·li Naftalin
H2677 u·me·cha·tzi ja puolikkaalta
H4294 mat·teh heimolta
H4519 Me·nash·sheh Menashen
H1316 vab·Ba·shan Bashanista

עֶשְׂרֵה: שְׁלֹשׁ עָרִים בַּגּוֹרָל samek

H1486 bag·go·ral, arvalla
H5892 'a·rim kaupunkeja
H7969 she·losh kolme
H6240 'es·reh. toista

6 ja pojille Gershonin suvuille heimolta Issashcharin ja heimolta Asherin ja heimolta Naftalin ja puolikkaalta heimolta Menashen Bashanista arvalla kaupunkeja kolme toista samek

7 וּמִמַּטֵּה־ רְאוּבֵן מִמַּטֵּה לְמִשְׁפְּחֹתָם מְרָרִי לִבְנֵי

H1121 liv·nei pojille
H4847 Me·ra·ri Merarin
H4940 le·mish·pe·cho·tam, suvuille
H4294 mi·mat·teh heimolta
H7205 Re·'u·ven Reuvenin
H4294 u·mi·mat·teh- ja heimolta

עֶשְׂרֵה: שְׁתֵּים עָרִים זְבוּלֻן וּמִמַּטֵּה גָּד

H1410 Gad Gadin
H4294 u·mi·mat·teh ja heimolta
H2074 Ze·vu·lun, Zevulunin
H5892 'a·rim kaupunkeja
H8147 she·teim kaksi
H6240 'es·reh. toista

7 pojille Merarin suvuille heimolta Reuvenin ja heimolta Gadin ja heimolta Zevulunin kaupunkeja kaksi toista

8 הָאֵלֶּה הֶעָרִים אֶת־ לַלְוִיִּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיִּתְּנוּ

H5414 vai·jit·te·nu ja antoivat
H1121 ve'·nei- lapset
H3478 Is·ra·'el Israelin
H3881 lal·vi·jim, leeviläisille
H853 'et- ET
H5892 he·'a·rim kaupungit
H428 ha·'el·leh nämä

מֹשֶׁה בְּיַד־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר מִגְרְשֵׁיהֶן וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H4054 mig·re·shei·hen; ja niiden esikaupungit
H834 ka·'a·sher niinkuin
H6680 tziv·vah oli käskenyt
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H3027 be'·jad- kädellä
H4872 Mo·sheh Moshen

בַּגּוֹרָל׃ Peh

H1486
bag·go·ral.
arvalla

8 ja antoivat lapset Israelin leeviläisille ET kaupungit nämä ET ja niiden esikaupungit niinkuin oli käskenyt JAHWEH HERRA kädellä Moshen arvalla Peh

9 אֵת שִׁמְעוֹן בְּנֵי וּמִמַּטֵּה יְהוּדָה בְּנֵי מִמַּטֵּה וַיִּתְּנוּ

H5414	H4294	H1121	H3063	H4294	H1121	H8095	H853
vai·jit·te·nu,	mi·mat·teh	be'·nei	Je·hu·dah,	u·mi·mat·teh	be'·nei	Shim·'on;	'et
ja antoivat	heimosta	lapset	Jehudan	ja heimosta	lapset	Shimeonin	ET

בְּשֵׁם׃ אֶתְהֶן יִקְרָא אֲשֶׁר־ הָאֵלֶּה הֶעָרִים

H5892	H428	H834	H7121	H853	H8034
he·'a·rim	ha·'el·leh,	'a·sher-	jik·ra	'et·hen	be'·shem.
kaupungit	nämä	jotka	mainitaan	tässä	nimeltä

9 ja antoivat heimosta lapset Jehudan ja heimosta lapset Shimeonin ET kaupungit nämä jotka mainitaan tässä nimeltä

10 לֵוִי מִבְּנֵי הַקְּהָתִי מִמִּשְׁפְּחוֹת אַהֲרֹן לִבְנֵי וַיְהִי

H1961	H1121	H175	H4940	H6956	H1121	H3878
vaj·hi	liv·nei	'A·ha·ron,	mi·mish·pe·chot	hak·Ke·ha·ti	mib·be·nei	Le·vi;
ja tuli	poikien	Aharonin	suvuille	Kehatin	pojille	Levin

רִיאשֹׁנָה׃ הַגּוֹרָל הָיָה לָהֶם כִּי

H3588	H1992	H1961	H1486	H7223
ki	la·hem	ha·jah	hag·go·ral	ri·sho·nah.
sillä	heille	oli	arpa	ensimmäinen

10 ja tuli poikien Aharonin suvuille Kehatin pojille Levin sillä heille oli arpa ensimmäinen

11 הִיא הָעֲנוֹק אֲבִי אַרְבַּע קִרְיַת אֶת־ לָהֶם וַיִּתְּנוּ

H5414	H1992	H853	H0	H7153	H1	H6061	H1931
vai·jit·te·nu	la·hem	'et-	Kir·jat	'Ar·ba'	'a·vi	ha·'A·nok	hi
ja he antoivat	heille	ET	Kirjat	Arban	isän	Anokin	se on

סְבִיבֹתֶיהָ׃ מִגְרְשֶׁהָ וְאֶת־ יְהוּדָה בְּהַר חֶבְרוֹן

H2275	H2022	H3063	H854	H4054	H5439
Chev·ron	be'·har	Je·hu·dah;	ve'·'et	mig·ra·she·ha	se·vi·vo·tei·ha.
Chevron	vuorella	Jehudan	ET	ja esikaupunkit	ympäriltä

11 ja he antoivat heille ET Kirjat Arban isän Anokin se on Chevron vuorella Jehudan ET ja esikaupunkit ympäriltä

12 בֶּן־ לְכָלֵב נָתְנוּ חֲצֵרֶיהָ וְאֶת־ הָעִיר שְׂדֵה וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H7704 se·deh ja pellot
H5892 ha·'ir kaupungin
H853 ve'·'et ET
H2691 cha·tze·rei·ha; ja kylät
H5414 na·te·nu he antoivat
H3612 le·Cha·lev Kaleville
H1121 ben- pojalle

בַּאֲחֻזָּתוֹ: יְפֻנֶּה samek

H3312 Je·fun·neh Jefunnen
H272 ba·'a·chuz·za·to. omaisuudeksi

12 ET ja pellot kaupungin ET ja kylät he antoivat Kaleville pojalle Jefunnen omaisuudeksi samek

13 הָרֹצֵחַ מִקְלַט עִיר אֶת־ נָתְנוּ הַכֹּהֵן אַהֲרֹן וְלִבְנֵי

H1121 ve'·liv·nei ja pojille
H175 'A·ha·ron Aharonin
H3548 hak·ko·hen, papin
H5414 na·te·nu he antoivat
H853 'et- ET
H5892 'ir kaupungin
H4733 mik·lat turvapaikan
H7523 ha·ro·tze·ach, surmaajien

וְאֶת־ לִבְנָה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ חֶבְרוֹן אֶת־

H853 'et- ET
H2275 Chev·ron Chevronin
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit
H853 ve'·'et ET
H3841 Liv·nah ja Livnan
H853 ve'·'et ET

מִגְרָשֶׁהָ:

H4054 mig·ra·she·ha. esikaupunkeineen

13 ja pojille Aharonin papin he antoivat ET kaupungin turvapaikan surmaajien ET Chevronin ET ja sen esikaupungit ET ja Livnan ET esikaupunkeineen

14 וְאֶת־ אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ יַתִּר וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H3492 Jat·tir Jattirin
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha, ja sen esikaupungit
H853 ve'·'et ET
H851 'Esh·te·mo·a' Eshtemoan
H853 ve'·'et ET

מִגְרָשֶׁהָ:

H4054 mig·ra·she·ha. ja sen esikaupungit

14 ET Jattirin ET ja sen esikaupungit ET Eshtemoan ET ja sen esikaupungit

15 וְאֶת־ דְּבִר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ חֹלֹן וְאֶת־

H853	H2473	H853	H4054	H853	H1688	H853
ve'·'et	Cho·lon	ve'·'et	mig·ra·she·ha,	ve'·'et	De·vir	ve'·'et
ET	Cholon	ET	ja sen esikaupungit	ET	Devirin	ET

מִגְרָשֶׁהָ׃

H4054
mig·ra·she·ha.
ja sen esikaupungit

15 ET Cholon ET ja sen esikaupungit ET Devirin ET ja sen esikaupungit

16 וְאֶת־ יֶטָּה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ עַיִן וְאֶת־

H853	H5871	H853	H4054	H853	H3194	H853
ve'·'et	'A·jin	ve'·'et	mig·ra·she·ha,	ve'·'et	Jut·tah	ve'·'et
ET	Ajin	ET	ja sen esikaupungit	ET	Juttahin	ET

עָרִים מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ שֶׁמֶשׁ בֵּית אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ

H4054	H853	H0	H1053	H853	H4054	H5892
mig·ra·she·ha,	'et-	Beit	She·mesh	ve'·'et	mig·ra·she·ha;	'a·rim
ja sen esikaupungit	ET	Beit	Shemeshin	ET	ja sen esikaupungit	kaupunkeja

תֵּשַׁע מֵאֵת שְׁנֵי הַשִּׁבְטִים מֵהָאֵלֶּה׃ Peh

H8672	H853	H8147	H7626	H428
te·sha',	me·'et	she·nei	hash·she·va·tim	ha·'el·leh.
yhdeksän		kahdelta	heimolta	näiltä

16 ET Ajin ET ja sen esikaupungit ET Juttahin ET ja sen esikaupungit ET Beit Shemeshin ET ja sen esikaupungit kaupunkeja yhdeksän kahdelta heimolta näiltä Peh

17 אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ גִּבְעוֹן אֶת־ בִּנְיָמִן וּמִמַּטֵּה

H4294	H1144	H853	H1391	H853	H4054	H853
u·mi·mat·teh	Vi'n·ja·min,	'et-	Giv·'on	ve'·'et	mig·ra·she·ha;	'et-
ja heimolta	Benjaminin	ET	Gibeonin	ET	ja sen esikaupungit	ET

מִגְרָשֶׁהָ׃ וְאֶת־ גֶּבַע

H1387	H853	H4054
Ge·va'	ve'·'et	mig·ra·she·ha.
Gevan	ET	ja sen esikaupungit

17 ja heimolta Benjaminin ET Gibeonin ET ja sen esikaupungit ET Gevan ET ja sen esikaupungit

18 וְאֶת־ עַלְמוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ עֲנָתוֹת אֶת־

H853 'et- ET
H6068 'A·na·tot Anatotin
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha, ja sen esikaupungit
H853 ve'·'et ET
H5960 Al·mon Almon
H853 ve'·'et ET

אַרְבַּע: עָרִים מִגְרָשֶׁהָ

H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit
H5892 'a·rim kaupunkeja
H702 'ar·ba'. neljä

18 ET Anatotin ET ja sen esikaupungit ET Almon ET ja sen esikaupungit kaupunkeja neljä

19 עֶשְׂרֵה שְׁלֹשׁ־ הַכֹּהֲנִים אַהֲרֹן בְּנֵי־ עָרֵי כָּל־

H3605 kol- kaikki
H5892 'a·rei kaupungit
H1121 ve'·nei- poikien
H175 'A·ha·ron Aharonin
H3548 hak·ko·ha·nim; papin
H7969 she·losh- kolme
H6240 'es·reh toista

וּמִגְרְשֵׁיהֶן: עָרִים samek

H5892 'a·rim kaupunkia
H4054 u·mig·re·shei·hen. ja niiden esikaupungit

19 kaikki kaupungit poikien Aharonin papin kolme toista kaupunkia ja niiden esikaupungit samek

20 מִבְּנֵי הַנּוֹתָרִים הַלְוִיִּם קְהָת בְּנֵי־ וּלְמִשְׁפְּחוֹת

H4940 u·le·mish·pe·chot ja suvuille
H1121 be'·nei- poikien
H6955 Ke·hat Kehatin
H3881 hal·vi·jim, leeviläisille
H3498 han·no·ta·rim jotka jäivät jäljelle
H1121 mib·be·nei pojista

אֶפְרָיִם: מִמַּטֵּה גּוֹרָלָם עָרֵי וַיְהִי קְהָת

H6955 Ke·hat; Kehatin
H1961 vaj·hi he saivat
H5892 'a·rei kaupungit
H1486 go·ra·lam, arvalla
H4294 mi·mat·teh heimolta
H669 'Ef·ra·im. Efraimin

20 ja suvuille poikien Kehatin leeviläisille jotka jäivät jäljelle pojista Kehatin he saivat kaupungit arvalla heimolta Efraimin

21 שְׁכֶם אֶת־ הָרֹצֵחַ מִקְלַט עִיר אֶת־ לָהֶם וַיִּתְּנוּ

H5414 vai·jit·te·nu ja he antoivat
H0 la·hem heille
H853 'et- ET
H5892 'ir kaupungin
H4733 mik·lat turvapaikan
H7523 ha·ro·tze·ach surmaajille
H853 'et- ET
H7927 She·chem Shechemin

וְאֶת־ גֶּזֶר וְאֶת־ אֶפְרַיִם בְּהַר מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha ja sen esikaupungit
H2022 be'·har vuorella
H669 'Ef·ra·im; Efraimin
H853 ve'·'et ET
H1507 Ge·zer ja Gezerin
H853 ve'·'et ET

מִגְרָשֶׁהָ׃

H4054
mig·ra·she·ha.
ja sen esikaupungit

21 ja he antoivat heille ET kaupungin turvapaikan surmaajille ET Shechemin ET ja sen esikaupungit vuorella Efraimin ET ja Gezerin ET ja sen esikaupungit

22 חוֹרֹן בֵּית וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ קִבְצַיִם וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H6911 Kiv·tza·jim ja Kivtzajimin
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha, ja sen esikaupungit
H853 ve'·'et ET
H0 Beit Beit-
H1032 Cho·ron Choron

מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ אַרְבַּע׃ עָרִים samek

H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit
H5892 'a·rim kaupunkeja
H702 'ar·ba'. neljä

22 ET ja Kivtzajimin ET ja sen esikaupungit ET Beit- Choron ET ja sen esikaupungit kaupunkeja neljä samek

23 אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ אֶלְתְּקֵא אֶת־ דָּן וּמִמַּטֵּה־

H4294 u·mi·mat·teh- ja heimolta
H1835 Dan, Danin
H853 'et- ET
H514 'El·te·ke Elteken
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit
H853 'et- ET

מִגְרָשֶׁהָ׃ וְאֶת־ גִּבְּתוֹן

H1405 Gib·be·ton Gibbetonin
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha. ja sen esikaupungit

23 ja heimolta Danin ET Elteken ET ja sen esikaupungit ET Gibbetonin ET ja sen esikaupungit

24 וְאֶת־ רִמּוֹן גַּת־ אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ אַיָּלוֹן אֶת־

H853 'et- ET
H357 'Ai·ja·lon Aijalonin
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha, ja sen esikaupungit
H853 'et- ET
H0 Gat- Gat-
H1667 Rim·mon Rimmonin
H853 ve'·'et ET

מִגְרָשֶׁהָ עָרִים׃ אַרְבַּע׃ samek

H4054 H5892 H702
mig·ra·she·ha; 'a·rim 'ar·ba'.
ja sen esikaupungit kaupunkeja neljä

24 ET Aijalonin ET ja sen esikaupungit ET Gat- Rimmonin ET ja sen esikaupungit kaupunkeja neljä samek

25 וְאֶת־ תַּעְנַךְ אֶת־ מְנַשֶּׁה מַטֵּה וּמִמַּחֲצִית

H4276 H4294 H4519 H853 H8590 H853
u·mi·ma·cha·tzit mat·teh Me·nash·sheh, 'et- Ta'·nach ve'·'et
toiselta puolikkaalta heimon Menashen ET Tanach ET

מִגְרָשֶׁהָ עָרִים וְאֶת־ רִמּוֹן גַּת־ וְאֶת־

H4054 H5892 H853 H0 H1667 H853 H4054
mig·ra·she·ha, 'a·rim ve'·'et Gat- Rim·mon ve'·'et mig·ra·she·ha;
ja sen esikaupungit kaupunkeja ET Gat- Rimmon ET ja sen esikaupungit

שְׁתָּיִם׃

H8147
she·ta·jim.
kaksi

25 toiselta puolikkaalta heimon Menashen ET Tanach ET ja sen esikaupungit ET Gat- Rimmon ET ja sen esikaupungit kaupunkeja kaksi

26 קְהָת בְּנֵי־ לְמִשְׁפְּחוֹת וּמִגְרְשֵׁיהֶן עֶשֶׂר עָרִים כָּל־

H3605 H5892 H6235 H4054 H4940 H1121 H6955
kol- 'a·rim 'e·ser u·mig·re·shei·hen; le·mish·pe·chot be'·nei- Ke·hat
kaikki kaupungit kymmenen ja sen esikaupungit suvuille poikien Kehatin

הַנּוֹתָרִים׃ samek

H3498
han·no·ta·rim.
jäljellä olevien

26 kaikki kaupungit kymmenen ja sen esikaupungit suvuille poikien Kehatin jäljellä olevien samek

27 מַטֵּה מֵחֲצִי הַלְוִיִּם מִמִּשְׁפְּחֹת גֵּרְשׁוֹן וְלִבְנֵי

H1121 H1648 H4940 H3881 H2677 H4294
ve'·liv·nei Ge·re·shon mi·mish·pe·chot hal·vi·jim me·cha·tzi mat·teh
ja pojille Gershonin mukaan sukujen leviläisille toiselta puolelta heimon

גּוֹלָן (כ) גָּלוֹן אֶת־ הָרֹצֵחַ מִקְלַט עִיר אֶת־ מְנַשֶּׁה

H4519 Me·nash·sheh, Menashen | H853 'et- ET | H5892 'ir kaupunki | H4733 mik·lat turvapaikka | H7523 ha·ro·tze·ach, surmaajien | H853 'et- ET | ga·lon | ch | H1474 Go·lan Golan

וְאֶת־ בְּעֶשְׁתְּרָה וְאֶת־ מִגְרְשֶׁהָ וְאֶת־ בַּבְּשָׁן (ק)

q | H1316 bab·Ba·shan Bashanissa | H853 ve'·'et ET | H4054 mig·ra·she·ha, ja sen esikaupungit | H853 ve'·'et ET | H1203 Be'·'esh·te·rah Beeshterah | H853 ve'·'et ET

שְׁתֵּים: עָרִים מִגְרְשֶׁהָ samek

H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit | H5892 'a·rim kaupunkeja | H8147 she·ta·jim. kaksi

27 ja pojille Gershonin mukaan sukujen leviläisille toiselta puolelta heimon Menashen ET kaupunki turvapaikka surmaajien ET Golan Bashanissa ET ja sen esikaupungit ET Beeshterah ET ja sen esikaupungit kaupunkeja kaksi samek

28 אֶת־ מִגְרְשֶׁהָ וְאֶת־ קִשְׁיוֹן אֶת־ יִשְׁשכָר וּמִמַּטֵּה

H4294 u·mi·mat·teh ja heimolta | H3485 jis·so·sh·char, Issashcharin | H853 'et- ET | H7191 Kish·jon Kishjon | H853 ve'·'et ET | H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit | H853 'et- ET

מִגְרְשֶׁהָ: וְאֶת־ דְּבְרַת

H1705 Da·ve·rat Daverat | H853 ve'·'et ET | H4054 mig·ra·she·ha. ja sen esikaupungit

28 ja heimolta Issashcharin ET Kishjon ET ja sen esikaupungit ET Daverat ET ja sen esikaupungit

29 וְאֶת־ גַּנִּים עֵין אֶת־ מִגְרְשֶׁהָ וְאֶת־ יַרְמוּת אֶת־

H853 'et- ET | H3412 Jar·mut Jarmut | H853 ve'·'et ET | H4054 mig·ra·she·ha, ja sen esikaupungit | H853 'et- ET | H0 'Ein Ein | H5873 Gan·nim Gannim | H853 ve'·'et ET

מִגְרְשֶׁהָ אַרְבַּע: עָרִים samek

H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit | H5892 'a·rim kaupunkeja | H702 'ar·ba'. neljä

29 ET Jarmut ET ja sen esikaupungit ET Ein Gannim ET ja sen esikaupungit kaupunkeja neljä samek

30 אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ מִשְׁאָל אֶת־ אָשֵׁר וּמִמַּטֵּה

H4294	H836	H853	H4861	H853	H4054	H853
u·mi·mat·teh	'A·sher,	'et-	Mish·'al	ve'·'et	mig·ra·she·ha;	'et-
ja heimolta	Asherin	ET	Mishal	ET	ja sen esikaupungit	ET

מִגְרָשֶׁהָ: וְאֶת־ עַבְדּוֹן

H5658	H853	H4054
Av·don	ve'·'et	mig·ra·she·ha.
Avdon	ET	ja sen esikaupungit

30 ja heimolta Asherin ET Mishal ET ja sen esikaupungit ET Avdon ET ja sen esikaupungit

31 וְאֶת־ רְחֹב וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ חֶלְקָת אֶת־

H853	H2520	H853	H4054	H853	H7340	H853
'et-	Chel·kat	ve'·'et	mig·ra·she·ha,	ve'·'et	Re·cho	ve'·'et
ET	Chelkat	ET	ja sen esikaupungit	ET	Recho	ET

אַרְבַּע: עָרִים מִגְרָשֶׁהָ samek

H4054	H5892	H702
mig·ra·she·ha;	'a·rim	'ar·ba'.
ja sen esikaupungit	kaupunkeja	neljä

31 ET Chelkat ET ja sen esikaupungit ET Recho ET ja sen esikaupungit kaupunkeja neljä samek

32 אֶת־ הָרִצָּח מִקְלַט עִיר אֶת־ נַפְתָּלִי וּמִמַּטֵּה

H4294	H5321	H853	H5892	H4733	H7523	H853
u·mi·mat·teh	Naf·ta·li	'et-	'ir	mik·lat	ha·ro·tze·ach,	'et-
ja heimolta	Naftalin	ET	kaupunki	turvapaikka	surmaajien	ET

וְאֶת־ דֹּאר חַמֹּת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ בַּגָּלִיל קֶדֶשׁ

H6943	H1551	H853	H4054	H853	H0	H2576	H853
Ke·desh	bag·Ga·lil	ve'·'et	mig·ra·she·ha	ve'·'et	Cham·mot	Dor	ve'·'et
Kedesh	Galileassa	ET	ja sen esikaupungit	ET	Chammot	Dor	ET

שָׁלֹשׁ: עָרִים מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ קַרְתָּן וְאֶת־

H4054	H853	H7178	H853	H4054	H5892	H7969
mig·ra·she·ha,	ve'·'et	Kar·tan	ve'·'et	mig·ra·she·ha;	'a·rim	sha·losh.
ja sen esikaupungit	ET	Kartan	ET	ja sen esikaupungit	kaupunkeja	kolme

32 ja heimolta Naftalin ET kaupunki turvapaikka surmaajien ET Kedesh Galileassa ET ja sen esikaupungit ET Chammot Dor ET ja sen esikaupungit ET Kartan ET ja sen esikaupungit kaupunkeja kolme

33 כָּל־ עָרֵי הַגֵּרְשֻׁנִּי לְמִשְׁפְּחֹתָם שְׁלֹשׁ־ עֶשְׂרֵה עָרִים

H3605 kol- kaikki
H5892 'a·rei kaupungit
H1649 hag·ge·re·shun·ni Geersonilaisille
H4940 le·mish·pe·cho·tam; mukaan sukujen
H7969 she·losh- kolme
H6240 'es·reh toista

וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃ עִיר samek

H5892 'ir
H4054 u·mig·re·shei·hen.
kaupunkia ja niiden esikaupungit

33 kaikki kaupungit Geersonilaisille mukaan sukujen kolme toista kaupunkia ja niiden esikaupungit samek

34 מֵאֵת הַנּוֹתָרִים הַלְוִיִּם מְרָרִי בְּנֵי־ וּלְמִשְׁפְּחוֹת

H4940 u·le·mish·pe·chot ja suvut
H1121 be'·nei- poikien
H4847 Me·ra·ri Merarin
H3881 hal·vi·jim leeviläisistä
H3498 han·no·ta·rim jäljellä oleville
H853 me·'et

אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ יָקְנְעָם אֶת־ זְבוּלֻן מַטֵּה

H4294 mat·teh heimolta
H2074 Ze·vu·lun, Zevulunin
H853 'et- ET
H3362 Ja·ke·ne·'am Jokneam
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit
H853 'et- ET

מִגְרָשֶׁהָ׃ וְאֶת־ קַרְתָּה

H7177 Kar·tah Kartah
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha. ja sen esikaupungit

34 ja suvut poikien Merarin leeviläisistä jäljellä oleville heimolta Zevulunin ET Jokneam ET ja sen esikaupungit ET Kartah ET ja sen esikaupungit

35 וְאֶת־ נַהֲלָל אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ דִּמְנָה אֶת־

H853 'et- ET
H1829 Dim·nah Dimnah
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha, ja sen esikaupungit
H853 'et- ET
H5096 Na·ha·lal Nahalal
H853 ve'·'et ET

אַרְבַּע׃ עָרִים מִגְרָשֶׁהָ

H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit
H5892 'a·rim kaupunkeja
H702 'ar·ba'. neljä

35 ET Dimnah ET ja sen esikaupungit ET Nahalal ET ja sen esikaupungit kaupunkeja neljä

36 וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ בֶּצֶר אֶת־ רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה

H4294 u·mi·mat·teh ja heimolta
H7205 Re·'u·ven, Reuvenin
H853 'et- ET
H1221 Be'·tzer Betzer
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit
H853 ve'·'et ET

מִגְרָשֶׁהָ: וְאֶת־ יַהְצָה

H3096 Jah·tzah Jahtzah
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha. ja sen esikaupungit

36 ja heimolta Reuvenin ET Betzer ET ja sen esikaupungit ET Jahtzah ET ja sen esikaupungit

37 וְאֶת־ מֵיפָּעַת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ קְדֵמוֹת אֶת־

H853 'et- ET
H6932 Ke·de·mot Kedemot
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha, ja sen esikaupungit
H853 ve'·'et ET
H4158 Mei·fa·'at Meifaat
H853 ve'·'et ET

מִגְרָשֶׁהָ עָרִים: אַרְבַּע: samek

H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit
H5892 'a·rim kaupunkeja
H702 'ar·ba'. neljä

37 ET Kedemot ET ja sen esikaupungit ET Meifaat ET ja sen esikaupungit kaupunkeja neljä samek

38 רָמֹת אֶת־ הָרֹצֵחַ מִקְלַט עִיר אֶת־ גָּד וּמִמַּטֵּה־

H4294 u·mi·mat·teh- ja heimolta
H1410 Gad, Gadin
H853 'et- ET
H5892 'ir kaupunki
H4733 mik·lat turvapaikka
H7523 ha·ro·tze·ach, surmaajille
H853 'et- ET
H7433 Ra·mot Ramot

וְאֶת־ מַחֲנַיִם וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ בַּגִּלְעָד

H1568 bag·Gil·'ad Gileadissa
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit
H853 ve'·'et ET
H4266 Ma·cha·na·jim Machanajim
H853 ve'·'et ET

מִגְרָשֶׁהָ:

H4054 mig·ra·she·ha. ja sen esikaupungit

38 ja heimolta Gadin ET kaupunki turvapaikka surmaajille ET Ramot Gileadissa ET ja sen esikaupungit ET Machanajim ET ja sen esikaupungit

39 וְאֶת־ יַעְזֵר אֶת־ מִגְרְשֶׁהָ וְאֶת־ חֶשְׁבּוֹן אֶת־

H853	H2809	H853	H4054	H853	H3270	H853
'et-	Chesh·bon	ve'·'et	mig·ra·she·ha,	'et-	Ja'·zer	ve'·'et
ET	Cheshbon	ET	ja sen esikaupungit	ET	Jazer	ET

אַרְבַּע: עָרִים כָּל־ מִגְרְשֶׁהָ

H4054	H3605	H5892	H702
mig·ra·she·ha;	kol-	'a·rim	'ar·ba'.
ja sen esikaupungit	yhteensä	kaupunkeja	neljä

39 ET Cheshbon ET ja sen esikaupungit ET Jazer ET ja sen esikaupungit yhteensä kaupunkeja neljä

40 הַנּוֹתָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם מְרָרִי לִבְנֵי הֶעָרִים כָּל־

H3605	H5892	H1121	H4847	H4940	H3498
kol-	he·'a·rim	liv·nei	Me·ra·ri	le·mish·pe·cho·tam,	han·no·ta·rim
kaikki	kaupungit	pojille	Merarin	mukaan sukujen	jotka jäivät jäljelle

שְׁתֵּים עָרִים גּוֹרָלָם וַיְהִי הַלְוִיִּם מִמִּשְׁפְּחוֹת

H4940	H3881	H1961	H1486	H5892	H8147
mi·mish·pe·chot	hal·vi·jim;	vaj·hi	go·ra·lam,	'a·rim	she·teim
suvuista	leviläisten	tuli	arvalla	kaupunkeja	kaksi

עֶשְׂרֵה:

H6240
'es·reh.
toista

40 kaikki kaupungit pojille Merarin mukaan sukujen jotka jäivät jäljelle suvuista leviläisten tuli arvalla kaupunkeja kaksi toista

41 יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ אֲחֻזַּת בְּתוֹךְ הַלְוִיִּם עָרֵי כֹּל

H3605	H5892	H3881	H8432	H272	H1121	H3478
kol	'a·rei	hal·vi·jim,	be'·toch	'a·chuz·zat	be'·nei-	Is·ra·'el;
yhteensä	kaupunkeja	leeviläisten	keskellä	omistuksessa	lasten	Israelin

וּמִגְרְשֵׁיהֶן: וּשְׁמֹנֶה אַרְבָּעִים עָרִים

H5892	H705	H8083	H4054
'a·rim	'ar·ba·'im	u·she·mo·neh	u·mig·re·shei·hen.
kaupunkeja	neljäkymmentä	kahdeksan	ja niiden esikaupungit

41 yhteensä kaupunkeja leeviläisten keskellä omistuksessa lasten Israelin kaupunkeja neljäkymmentä kahdeksan ja niiden esikaupungit

42 וּמִגְרָשֶׁיהָ עִיר עִיר הָאֵלֶּה הֶעָרִים תִּהְיֶינָה

H1961 tih·jei·nah — ja oli
H5892 he·'a·rim — kaupunkien
H428 ha·'el·leh, — näiden
H5892 'ir — kaupunki
H5892 'ir, — kaupungilta
H4054 u·mig·ra·shei·ha — esikaupungit

לָהֶם׃ סָבִיב סָבִיב לְכָל־ כֵּן הֶעָרִים הָאֵלֶּה׃ samek

H5439 se·vi·vo·tei·ha; — niiden ympärillä
H3651 ken — näin oli
H3605 le·chol — jokaisen
H5892 he·'a·rim — kaupungin
H428 ha·'el·leh. — näiden

42 ja oli kaupunkien näiden kaupunki kaupungilta esikaupungit niiden ympärillä näin oli jokaisen kaupungin näiden samek

43 אֲשֶׁר הָאָרֶץ כָּל־ אֶת־ לְיִשְׂרָאֵל יְהוָה וַיִּתֵּן

H5414 vai·jit·ten — ja antoi
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H3478 le'·Is·ra·'el, — Israelille
H853 'et- — ET
H3605 kol- — koko
H776 ha·'a·retz, — maan
H834 'a·sher — jonka

בָּהּ׃ וַיֵּשְׁבוּ וַיִּרְשׁוּהָ לַאֲבוֹתָם לָתֶת נִשְׁבַּע

H7650 nish·ba' — Hän oli vannonut
H5414 la·tet — antavansa
H1 la·'a·vo·tam; — heidän isilleen
H3423 vai·ji·ra·shu·ha — he saivat sen perinnökseen
H3427 vai·je·she·vu — ja asuivat
H0 vah. — siinä

43 ja antoi JAHWEH HERRA Israelille ET koko maan jonka Hän oli vannonut antavansa heidän isilleen he saivat sen perinnökseen ja asuivat siinä

44 וַיָּנַח יְהוָה מִסָּבִיב לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר־

H5117 vai·ja·nach — ja antoi levon
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H0 la·hem — heille
H5439 mis·sa·viv, — heidän ympäriltään
H3605 ke·chol — kaikilta
H834 'a·sher- — jotka

נִשְׁבַּע מִכָּל־ בִּפְנֵיהֶם אִישׁ עָמַד וְלֹא־ לַאֲבוֹתָם

H7650 nish·ba' — Hän oli vannonut
H1 la·'a·vo·tam; — heidän isilleen
H3808 ve'·lo- — eikä
H5975 'a·mad — kestänyt
H376 'ish — kukaan
H6440 bif·nei·hem — heidän edessään
H3605 mik·kol — kaikista

בְּיָדָם׃ יְהוָה נָתַן אֹיְבֵיהֶם כָּל־ אֵת אֹיְבֵיהֶם

H341 'o·je·vei·hem, — heidän vihollisistaan
H853 'et — ET
H3605 kol- — kaikki
H341 'o·je·vei·hem, — viholliset
H5414 na·tan — antoi
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H3027 be'·ja·dam. — heidän käsiinsä

44 ja antoi levon JAHWEH HERRA heille heidän ympäriltään kaikilta jotka Hän oli vannonut heidän isilleen eikä kestänyt kukaan heidän edessään kaikista heidän vihollisistaan ET kaikki viholliset antoi JAHWEH HERRA heidän käsiinsä

45 לֹא־ נָפַל דָּבָר מִכֹּל הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר־ דִּבֶּר

H3808	H5307	H1697	H3605	H1697	H2896	H834	H1696
lo-	na·fal	da·var,	mik·kol	had·da·var	hat·tov,	'a·sher-	dib·ber
eikä	jäänyt täyttymättä	asioista	kaikista	sanoista	hyvistä	jotka	oli puhunut

יְהוָה אֶל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל הַכֹּל בָּא׃ Peh

H3068	H413	H1004	H3478	H3605	H935
JAH·WEH	'el-	beit	Is·ra·'el;	hak·kol	ba.
JAHWEH HERRA		heimolle	Israelin	kaikki	toteutui

45 eikä jäänyt täyttymättä asioista kaikista sanoista hyvistä jotka oli puhunut JAHWEH HERRA heimolle Israelin kaikki toteutui Peh

Joosua 22 *(Joshua 22)*

1 מַטֵּה וְלַחֲצִי׃ וְלַגָּדִי לָרְאוּבֵנִי יְהוֹשֻׁעַ יִקְרָא אָז

H227 'az sitten
H7121 jik·ra kutsui
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H7206 lo·r·'u·ve·ni reuvenilaiset
H1425 ve'·lag·ga·di; gadilaiset
H2677 ve'·la·cha·tzi ja puolet
H4294 mat·teh heimosta

מְנַשֶּׁה׃

H4519 Me·nash·sheh. Menashen

1 sitten kutsui Jehoshua reuvenilaiset gadilaiset ja puolet heimosta Menashen

2 צִוָּה אֲשֶׁר כָּל־ אֵת שָׁמַרְתֶּם אַתֶּם אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H413 'a·lei·hem, heille
H859 'at·tem te
H8104 she·mar·tem, olette pitäneet
H853 'et ET
H3605 kol- kaiken
H834 'a·sher mitä
H6680 tziv·vah on käskenyt

יְהוָה עֶבֶד מֹשֶׁה אֶתְכֶם׃ וְתִשְׁמְעוּ בְקוֹלִי לְכֹל

H853 'et·chem, teitä
H4872 Mo·sheh Moshe
H5650 'e·ved palvelija
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN
H8085 vat·tish·me·'u ja totelleet
H6963 ve'·ko·li, ääntäni
H3605 le·chol kaikessa

אֶתְכֶם׃ צִוִּיתִי אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- mitä
H6680 tziv·vi·ti olen käskenyt
H853 'et·chem. teille

2 ja sanoi heille te olette pitäneet ET kaiken mitä on käskenyt teitä Moshe palvelija JAHWEH HERRAN ja totelleet ääntäni kaikessa mitä olen käskenyt teille

3 עַד רַבִּים יָמִים זֶה אֲחֵיכֶם אֶת־ עֲזַבְתֶּם לֹא־

H3808 lo- ette
H5800 'a·zav·tem ole hylänneet
H853 'et- ET
H251 'a·chei·chem, veljiänne
H2088 zeh näinä
H3117 ja·mim päivinä
H7227 rab·bim, monina
H5704 'ad asti

יְהוָה מִצְוַת מִשְׁמֶרֶת אֶת־ וּשְׁמַרְתֶּם הַזֶּה הַיּוֹם

H3117 haj·jom päivään
H2088 haz·zeh; tähän
H8104 u·she·mar·tem olette noudattaneet
H853 'et- ET
H4931 mish·me·ret olette täyttäneet
H4687 mitz·vat käskyt
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN

אֱלֹהֵיכֶם׃

H430
E·LO·HEI·CHEM.
ELOHEICHEM teidän Jumalanne

3 ette ole hylänneet ET veljiänne näinä päivinä monina asti päivään tähän olette noudattaneet ET olette täyttäneet käskyt JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne

4 לַאֲחֵיכֶם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה הֵנִיחַ וְעַתָּה

H6258	H5117	H3068	H430	H251
ve'·'at·tah,	he·ni·ach	JAH·WEH	'E·LO·HEI·CHEM	la·'a·chei·chem,
ja nyt	on antanut levon	JAHWEH HERRA	ELOHEICHEM teidän Jumalanne	veljillenne

לָאֲהֲלֵיכֶם לָכֶם וּלְכוּ פְּנוּ וְעַתָּה לָהֶם דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר

H834	H1696	H0	H6258	H6437	H1980	H0	H168
ka·'a·sher	dib·ber	la·hem;	ve'·'at·tah	pe·nu	u·le·chu	la·chem	le·'o·ho·lei·chem,
niinkuin	Hän puhui	heille	nyt	kääntykää ja menkää		teidän	teltoillenne

עֶבֶד מֹשֶׁה לָכֶם נָתַן אֲשֶׁר אֲחֻזַּתְכֶם אֶרֶץ אֶל־

H413	H776	H272	H834	H5414	H0	H4872	H5650
'el-	'e·retz	'a·chuz·zat·chem,	'a·sher	na·tan	la·chem,	Mo·sheh	'e·ved
maahan	perintönne		jonka	antoi	teille	Moshe	palvelija

יְהוָה הַיַּרְדֵּן׃ בְּעֵבֶר

H3068	H5676	H3383
JAH·WEH,	be'·'e·ver	haj·Jar·den.
JAHWEH HERRAN	tuolla puolen	Jardenin

4 ja nyt on antanut levon JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne veljillenne niinkuin Hän puhui heille nyt kääntykää ja menkää teidän teltoillenne maahan perintönne jonka antoi teille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN tuolla puolen Jardenin

5 רַק וְאֶת־ הַמִּצְוָה אֶת־ לַעֲשׂוֹת מְאֹד שִׁמְרוּ

H7535	H8104	H3966	H6213	H853	H4687	H853
rak	shim·ru	me·'od,	la·'a·sot	'et-	ham·mitz·vah	ve'·'et
kokonaan	noudattakaa	tarkoin	että teette	ET	käskyt	ET

יְהוָה עֶבֶד־ מֹשֶׁה אֶתְכֶם צִוָּה אֲשֶׁר הַתּוֹרָה

H8451	H834	H6680	H853	H4872	H5650	H3068
hat·to·rah	'a·sher	tziv·vah	'et·chem	Mo·sheh	'e·ved-	JAH·WEH
ja lait / opetukset	jotka	käskyt	antoi teille	Moshe	palvelija	JAHWEH HERRAN

וְלָלֶכֶת אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֶת־ לְאַהֲבָה

H157 H853 H3068 H430 H1980
le·'a·ha·vah 'et- JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHEM ve'·la·le·chet
rakastakaa ET JAHWEH HERRAA ELOHEICHEM teidän Jumalaanne ja kulkekaa

בו וּלְדָבְקָה־ מִצְוֹתָיו וְלִשְׁמֹר דְּרָכָיו בְּכָל־

H3605 H1870 H8104 H4687 H1692 H0
be'·chol de·ra·chav ve'·lish·mor mitz·vo·tav u·le·da·ve·kah- vo;
kaikkia Hänen teitään ja pitäkää Hänen käskynsä ja pitäkää kiinni Hänestä

וּלְעָבְדוֹ לְבַבְכֶם בְּכָל־ נַפְשְׁכֶם: וּבְכָל־

H5647 H3605 H3824 H3605 H5315
u·le·'a·ve·do be'·chol le·vav·chem u·ve·chol naf·she·chem.
ja palvelkaa Häntä kaikella sisimmällänne / sydämellänne ja koko sielullanne

5 kokonaan noudattakaa tarkoin että teette ET käskyt ET ja lait / opetukset jotka käskyt antoi teille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN rakastakaa ET JAHWEH HERRAA ELOHEICHEM teidän Jumalaanne ja kulkekaa kaikkia Hänen teitään ja pitäkää Hänen käskynsä ja pitäkää kiinni Hänestä ja palvelkaa Häntä kaikella sisimmällänne / sydämellänne ja koko sielullanne

6 אֱלֹהֵיכֶם: אֶל־ וַיֵּלְכוּ וַיְשַׁלְּחֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיְבָרְכֵם

H1288 H3091 H7971 H1980 H413 H168
vaj·va·re·chem Je·ho·shu·a'; vaj·shal·le·chem, vai·je·le·chu 'el- 'o·ho·lei·hem.
ja siunasi heidät Jehoshua hän lähetti heidät ja he menivät teltoilleen

samek

6 ja siunasi heidät Jehoshua hän lähetti heidät ja he menivät teltoilleen samek

7 וּלְחֻצְיוֹ בַּבָּשָׁן מֹשֶׁה נָתַן הַמְנַשֶּׁה שֵׁבֶט וְלַחֲצִי

H2677 H7626 H4519 H5414 H4872 H1316 H2677
ve'·la·cha·tzi she·vet haM·nash·sheh, na·tan Mo·sheh bab·Ba·shan u·le·chetz·jo,
puolelle heimolle Menashen antoi osan Moshe Bashanissa ja puolelle

נָתַן יְהוֹשֻׁעַ עִם־ אֲחֵיהֶם בְּעֵבֶר (מֵעֵבֶר כ) בְּעֵבֶר (ק)

H5414 H3091 H5973 H251 me·'e·ver ch H5676 q
na·tan Je·ho·shu·a' 'im- 'a·chei·hem, be'·'e·ver
antoi osan Jehoshua kanssa veljiensä tällä puolen

אֱלֹהֵיכֶם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ שִׁלְּחָם כִּי וְגַם יָמָּה הַיַּרְדֵּן

H3383 H3220 H1571 H3588 H7971 H3091 H413 H168
haj·Jar·den jam·mah; ve'·gam ki shil·le·cham Je·ho·shu·a' 'el- 'o·ho·lei·hem
Jardenin lännessä ja myös kun lähetti heidät Jehoshua teltoilleen

וַיְבָרְכֵֽם׃

H1288
vaj·va·ra·chem.
hän siunasi heidät

7 puolelle heimolle Menashen antoi osan Moshe Bashanissa ja puolelle antoi osan Jehoshua kanssa veljiensä tällä puolen Jardenin lännessä ja myös kun lähetti heidät Jehoshua teltoilleen hän siunasi heidät

8 אֶל־ שׁוּבוּ֩ בְאָהֳלֵיכֶ֨ם לְאֵמֹ֜ר אֲלֵיהֶ֗ם וַיֹּ֤אמֶר

H559	H413	H559	H5233	H7227	H7725	H413
vai·jo·mer	'a·lei·hem	le·mor,	bin·cha·sim	rab·bim	shu·vu	'el-
ja hän puhui	heille	sanoen	rikkauksine	suurine	te palaatte	

וּבְזָהָב֩ בְּכֶ֨סֶף מְאֹ֜ד רַ֣ב׀ וּבְמִקְנֶ֣ה אָהֳלֵיכֶ֗ם

H168	H4735	H7227	H3966	H3701	H2091
'o·ho·lei·chem	u·ve·mik·neh	rav-	me·'od,	be'·che·sef	u·ve·za·hav
teltoillenne	karjaa	paljon	runsaasti	hopeaa	ja kultaa

חִלְקוּ֩ מְאֹ֨ד הַרְבֵּ֜ה וּבְשִׁלְמוֹת֙ וּבְבַרְזֶ֣ל וּבִנְחֹשֶׁ֔ת

H5178	H1270	H8008	H7235	H3966	H2505	
u·vin·cho·shet	u·ve·var·zel	u·vis·la·mot	har·beh	me·'od;	chil·ku	
pronssia	ja rautaa	vaatteita	paljon	runsaasti	saaden	

אֲחֵיכֶ֑ם׃ עִם־ אֹיְבֵיכֶ֖ם שָׁלַ֥ל־ Peh

H7998	H341	H5973	H251
she·lal-	'o·je·vei·chem	'im-	'a·chei·chem.
saalista	vihollisiltanne	kanssa	veljienne

8 ja hän puhui heille sanoen rikkauksine suurine te palaatte teltoillenne karjaa paljon runsaasti hopeaa ja kultaa pronssia ja rautaa vaatteita paljon runsaasti saaden saalista vihollisiltanne kanssa veljienne Peh

9 שִׁלֹ֣ה וַחֲצִי֩ גָּ֨ד וּבְנֵי־ רְאוּבֵ֜ן בְּנֵי־ וַיֵּלְכ֣וּ וַיָּשֻׁ֗בוּ

H7725	H1980	H1121	H7205	H1121	H1410	H2677	H7626	
vai·ja·shu·vu	vai·je·le·chu	be'·nei-	Re·'u·ven	u·ve·nei-	Gad	va·cha·tzi	she·vet	
ja palasivat	ja lähtivät	lapset	Reuvenin	lapset	Gadin	ja puolet	heimosta	

בְּאֶ֣רֶץ־ אֲשֶׁ֣ר מֹשֶׁ֔ה יִשְׂרָאֵ֖ל בְּנֵ֣י מֵאֵ֑ת הַמְנַשֶּׁ֔ה

H4519	H853	H1121	H3478	H7887	H834	H776	
haM·nash·sheh,	me·'et	be'·nei	Is·ra·'el,	mish·Shi·loh	'a·sher	be'·'e·retz-	
Menashen		lapsista	Israelin	Shilosta	joka	oli maassa	

אַחֻזָּתָם אֶרֶץ אֲל־ הַגִּלְעָד אֶרֶץ אֶל־ לָלֶכֶת כְּנָעַן

H3667 Ke·na·'an; Kanaanin
H1980 la·le·chet ja menivät
H413 'el-
H776 'e·retz maahan
H1568 hag·Gil·'ad, Gileadin
H413 'el-
H776 'e·retz maahan
H272 'a·chuz·za·tam perintönsä

מֹשֶׁה: בְּיַד־ יְהוָה פִּי עַל־ בָּהּ נֹאחֲזוּ־ אֲשֶׁר

H834 'a·sher jonka
H270 no·cha·zu- he olivat saaneet
H0 vah, haltuunsa
H5921 'al- mukaan
H6310 pi käskyn
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H3027 be'·jad- kädellä
H4872 Mo·sheh. Moshen

9 ja palasivat ja lähtivät lapset Reuvenin lapset Gadin ja puolet heimosta Menashen lapsista Israelin Shilosta joka oli maassa Kanaanin ja menivät maahan Gileadin maahan perintönsä jonka he olivat saaneet haltuunsa mukaan käskyn JAHWEH HERRAN kädellä Moshen

10 וַיִּבְנוּ כְּנָעַן בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר הַיַּרְדֵּן גְּלִילוֹת אֶל־ וַיָּבֹאוּ

H935 vai·ja·vo·'u kun he tulivat
H413 'el-
H1552 ge·li·lot alueelle
H3383 haj·Jar·den, Jardenin
H834 'a·sher joka
H776 be'·'e·retz oli maassa
H3667 Ke·na·'an; Kanaanin
H1129 vai·jiv·nu rakensivat

שָׁם הַמְנַשֶּׁה שֵׁבֶט וַחֲצִי גָּד וּבְנֵי־ רְאוּבֵן בְּנֵי־

H1121 ve'·nei- lapset
H7205 Re·'u·ven Reuvenin
H1121 u·ve·nei- lapset
H1410 Gad Gadin
H2677 va·cha·tzi ja puolet
H7626 she·vet heimosta
H4519 haM·nash·sheh Menashen
H8033 sham sinne

לְמַרְאֶה: גָּדוֹל מִזְבֵּחַ הַיַּרְדֵּן עַל־ מִזְבֵּחַ

H4196 miz·be·ach alttarin
H5921 'al- äärelle
H3383 haj·Jar·den, Jardenin
H4196 miz·be·ach alttarin
H1419 ga·dol suuren
H4758 le·mar·'eh. kooltaan

10 kun he tulivat alueelle Jardenin joka oli maassa Kanaanin rakensivat lapset Reuvenin lapset Gadin ja puolet heimosta Menashen sinne alttarin äärelle Jardenin alttarin suuren kooltaan

11 בְּנֵי־ בָּנוּ הִנֵּה לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיִּשְׁמְעוּ

H8085 vai·jish·me·'u ja kuulivat
H1121 ve'·nei- lapset
H3478 Is·ra·'el Israelin
H559 le·mor; sanottavan
H2009 hin·neh katso
H1129 va·nu ovat rakentaneet
H1121 ve'·nei- pojat

הַמִּזְבֵּחַ אֶת־ הַמְנַשֶּׁה שֵׁבֶט וַחֲצִי גָּד וּבְנֵי־ רְאוּבֵן

H7205 Re·'u·ven Reuvenin
H1121 u·ve·nei- pojat
H1410 Gad Gadin
H2677 va·cha·tzi ja puolet
H7626 she·vet heimosta
H4519 haM·nash·sheh Menashen
H853 'et- ET
H4196 ham·miz·be·ach, alttarin

עֵבֶר אֶל־ הַיַּרְדֵּן גְּלִילוֹת אֶל־ כְּנַעַן אֶרֶץ מוּל אֶל־

H413	H4136	H776	H3667	H413	H1552	H3383	H413	H5676
'el-	mul	'e·retz	Ke·na·'an,	'el-	ge·li·lot	haj·Jar·den,	'el-	'e·ver
	vastapäätä	maahan	Kanaanin		rannalle	Jardenin		alueelle

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי

H1121	H3478
be'·nei	Is·ra·'el.
lasten	Israelin

11 ja kuulivat lapset Israelin sanottavan katso ovat rakentaneet pojat Reuvenin pojat Gadin ja puolet heimosta Menashen ET alttarin vastapäätä maahan Kanaanin rannalle Jardenin alueelle lasten Israelin

12 בְּנֵי־ עֲדַת כָּל־ וַיִּקָּהֲלוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיִּשְׁמְעוּ

H8085	H1121	H3478	H6950	H3605	H5712	H1121
vai·jish·me·'u	be'·nei	Is·ra·'el;	vai·jik·ka·ha·lu	kol-	'a·dat	be'·nei-
kun kuulivat	lapset	Israelin	kokoontui	koko	joukko	lasten

לַצָּבָא: עֲלֵיהֶם לַעֲלוֹת שִׁלֹה יִשְׂרָאֵל Peh

H3478	H7887	H5927	H5921	H6635
Is·ra·'el	Shi·loh,	la·'a·lot	'a·lei·hem	latz·tza·va.
Israelin	Shiloon	lähteäkseen	heitä vastaan	sotajoukolla

12 kun kuulivat lapset Israelin kokoontui koko joukko lasten Israelin Shiloon lähteäkseen heitä vastaan sotajoukolla Peh

13 בְּנֵי־ וְאֶל־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ אֶל־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיִּשְׁלְחוּ

H7971	H1121	H3478	H413	H1121	H7205	H413	H1121
vai·jish·le·chu	ve'·nei-	Is·ra·'el	'el-	be'·nei-	Re·'u·ven	ve'·'el-	be'·nei-
lähettivät	pojat	israelin		pojille	Reuvenin	ja	pojille

אֶת־ הַגִּלְעָד אֶרֶץ אֶל־ מְנַשֶּׁה שֵׁבֶט־ חֲצִי וְאֶל־ גָּד

H1410	H413	H2677	H7626	H4519	H413	H776	H1568	H853
Gad	ve'·'el-	cha·tzi	she·vet-	Me·nash·sheh	'el-	'e·retz	hag·Gil·'ad;	'et-
Gadin	ja	puolelle	heimoa	Menashen		maahan	Gileadin	ET

הַכֹּהֵן: אֶלְעָזָר בֶּן־ פִּינְחָס

H6372	H1121	H499	H3548
Pin·chas	ben-	'Ele·a·zar	hak·ko·hen.
Pinechasin	pojan	Eleazar	papin

13 lähettivät pojat israelin pojille Reuvenin ja pojille Gadin ja puolelle heimoa Menashen maahan Gileadin ET Pinechasin pojan Eleazar papin

14 אֶחָד נָשִׂיא אֶחָד נָשִׂיא עִמּוֹ נְשֹׂאִים וַעֲשָׂרָה

H6235	H5387	H5973	H5387	H259	H5387	H259	
va·'a·sa·rah	ne·si·'im	im·mo,	na·si	'e·chad	na·si	'e·chad	
ja kymmenen	ruhtinasta	hänen kanssaan	ruhtinas	yksi	ruhtinas	yksi	

בֵּית־ רֹאשׁ וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל מַטּוֹת לְכֹל אָב לְבֵית

H1004	H1	H3605	H4294	H3478	H376	H7218	H1004
le·veit	'av,	le·chol	mat·tot	Is·ra·'el;	ve'·'ish	rosh	beit -
huoneesta	isän	jokaisesta	heimosta	Israelin	kukin	päämies	huoneen

יִשְׂרָאֵל: לְאַלְפֵי הֵמָּה אֲבוֹתָם

H1	H1992	H505	H3478
a·vo·tam	hem·mah	le·'al·fei	Is·ra·'el.
isänsä	he	tuhannen	Israelin

14 ja kymmenen ruhtinasta hänen kanssaan ruhtinas yksi ruhtinas yksi huoneesta isän jokaisesta heimosta Israelin kukin päämies huoneen isänsä he tuhannen Israelin

15 חֲצִי וְאֶל־ גָּד בְּנֵי־ וְאֶל־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ אֶל־ וַיָּבֹאוּ

H935	H413	H1121	H7205	H413	H1121	H1410	H413	H2677
vai·ja·vo·'u	'el-	be'·nei-	Re·'u·ven	ve'·'el-	be'·nei-	Gad	ve'·'el-	cha·tzi
he tulivat	luokse	lasten	Reuvenin	ja	lasten	Gadin	ja luokse	puolen

אִתָּם וַיְדַבְּרוּ הַגִּלְעָד אֶרֶץ אֶל־ מְנַשֶּׁה שִׁבֶט־

H7626	H4519	H413	H776	H1568	H1696	H854
she·vet-	Me·nash·sheh	'el-	'e·retz	hag·Gil·'ad;	vaj·dab·be·ru	'it·tam
heimon	Menashen		maahan	Gileadin	ja puhuivat	heidän kanssaan

לֵאמֹר:

H559
le·mor.
sanoen

15 he tulivat luokse lasten Reuvenin ja lasten Gadin ja luokse puolen heimon Menashen maahan Gileadin ja puhuivat heidän kanssaan sanoen

16 הַזֶּה הַמַּעַל מָה־ יְהוָה עֲדַת כֹּל אָמְרוּ כֹּה

H3541	H559	H3605	H5712	H3068	H4100	H4603	H2088
koh	'a·me·ru	kol	'a·dat	JAH·WEH	mah-	ham·ma·'al	haz·zeh
näin	sanoo	koko	seurakunta	JAHWEH HERRAN	miksi	rikos	tämä

מְעַלְתֶּם אֲשֶׁר בֵּאלֹהֵי לָשׁוּב יִשְׂרָאֵל

H834	H4603	H430	H3478	H7725
'a·sher	me·'al·tem	bE'·LO·HEI	Is·ra·'el,	la·shuv
että	toimitte uskottomasti	ELOHEI vastaan	Jumalaa Israelin	että olette kääntyneet

מִזְבֵּחַ לָכֶם בִּבְנוֹתְכֶם יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַיּוֹם

H3117 haj·jom, tänään
H310 me·'a·cha·rei seuraamasta
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAA
H1129 biv·not·chem olette rakentaneet
H0 la·chem itsellenne
H4196 miz·be·ach, alttarin

בַּיהוָה: הַיּוֹם לִמְרָדְכֶם

H4775 lim·ra·de·chem kapinoiden
H3117 haj·jom tänä päivänä
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAA vastaan

16 näin sanoo koko seurakunta JAHWEH HERRAN miksi rikos tämä että toimitte uskottomasti ELOHEI vastaan Jumalaa Israelin että olette kääntyneet tänään seuraamasta JAHWEH HERRAA olette rakentaneet itsellenne alttarin kapinoiden tänä päivänä JAHWEH HERRAA vastaan

17 הַמְעַט־ לָנוּ הַפְּעוֹר עָוֹן אֵת־ מִמֶּנּוּ נִטַּהֲרוּ לֹא־ אֲשֶׁר

H4592 ham·'at- pieni onko
H0 la·nu meille
H853 'et- ET
H5771 'a·von vääryys
H6465 pe·'or, peorin
H834 'a·sher josta
H3808 lo- emme
H2891 hit·ta·har·nu ole puhdistuneet

יְהוָה: בַּעֲדַת הַנֶּגֶף וַיְהִי הַזֶּה הַיּוֹם עַד

H4480 mi·men·nu, me
H5704 'ad asti
H3117 haj·jom päivään
H2088 haz·zeh; tähän
H1961 vaj·hi ja on
H5063 han·ne·gef rangaistus
H5712 ba·'a·dat päällä seurakunnan
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN

17 pieni onko meille ET vääryys peorin josta emme ole puhdistuneet me asti päivään tähän ja on rangaistus päällä seurakunnan JAHWEH HERRAN

18 וְהָיָה יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַיּוֹם תְּשֻׁבוּ וְאַתֶּם

H859 ve'·'at·tem ja te
H7725 ta·shu·vu olette kääntyneet
H3117 haj·jom, tänä päivänä
H310 me·'a·cha·rei seuraamasta
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAA
H1961 ve'·ha·jah, ja olette

בַּיהוָה הַיּוֹם תִּמְרְדוּ אַתֶּם כָּל־ אֶל־ וּמָחָר

H859 'at·tem nyt
H4775 tim·re·du kapinoineet
H3117 haj·jom tänään
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA vastaan
H4279 u·ma·char huomenna
H413 'el-
H3605 kol- koko

יִקְצֹף: יִשְׂרָאֵל עֲדַת

H5712 'a·dat seurakuntaan
H3478 Is·ra·'el Israelin
H7107 jik·tzof. Hän vihastuu

18 ja te olette kääntyneet tänä päivänä seuraamasta JAHWEH HERRAA ja olette nyt kapinoineet tänään JAHWEH HERRAA vastaan huomenna koko seurakuntaan Israelin Hän vihastuu

19 אַךְ֙ וְאִם־ אֵ֣ין אֲחֻזַּ֣תְכֶ֔ם אֶ֖רֶץ טְמֵאָ֑ה אִם־
H389 H518 H2931 H776 H272 H5674 H0 H413
ve·'ach 'im- te·me·'ah 'e·retz 'a·chuz·zat·chem, 'iv·ru la·chem 'el-
ja myös jos on saastainen maa perintönne tulkaa yli meidän

עִבְר֣וּ אַחֻזַּ֤ת אֶרֶץ֙ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֨ר שָׁכַ֥ן שָׁ֖ם מִשְׁכַּ֥ן
H776 H272 H3068 H834 H7931 H8033 H4908
'e·retz 'a·chuz·zat JAH·WEH 'a·sher sha·chan- sham mish·kan
maahan perintömme JAHWEH HERRAN jonne asetutte asumaan siellä on asumus

יְהוָ֑ה וּבְתוֹכֵ֣נוּ וְהֶאָחֵ֗זוּ וּבַיהוָה֙ אַל־
H3068 H270 H8432 H3068 H408
JAH·WEH, ve'·he·'a·cha·zu be'·to·che·nu; JAH·WEH 'al-
JAHWEH HERRAN ja ottakaa perintö keskuudestamme JAHWEH HERRAA vastaan älkää

תִּמְרְד֔וּ וְאֹתָ֕נוּ אַל־ תִּמְרְד֖וּ בְּבִנְתְכֶ֣ם מִזְבֵּ֣חַ לָכֶ֑ם
H4775 H854 H408 H4775 H1129 H0 H4196
tim·ro·du, ve'·'o·ta·nu 'el- tim·ro·du, biv·no·te·chem la·chem miz·be·ach,
kapinoiko ja meitä vastaan älkää kapinoiko rakentamalla itsellenne alttarin

מִבַּלְעֲדֵ֖י מִזְבַּ֣ח יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖ינוּ׃
H1107 H4196 H3068 H430
mib·bal·'a·dei, miz·bach JAH·WEH 'E·LO·HEI·NU.
paitsi alttaria JAHWEH HERRALLE ELOHEINU meidän Jumalallemme

19 ja myös jos on saastainen maa perintönne tulkaa yli meidän maahan perintömme JAHWEH HERRAN jonne asetutte asumaan siellä on asumus JAHWEH HERRAN ja ottakaa perintö keskuudestamme JAHWEH HERRAA vastaan älkää kapinoiko ja meitä vastaan älkää kapinoiko rakentamalla itsellenne alttarin paitsi alttaria JAHWEH HERRALLE ELOHEINU meidän Jumalallemme

20 הֲלֹא֙ עָכָ֣ן בֶּן־ זֶ֔רַח מָ֖עַל מָ֑עַל
H3808 H5912 H1121 H2226 H4603 H4604
ha·lo 'A·chan ben- Ze·rach, ma·'al ma·'al
eikö Achan poika Zerachin toiminut uskottomasti ottaessaan tuhon omaksi

וְעַל־ בְּכָל־ עֲדַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל הָיָ֥ה קֶ֖צֶף וְהוּא֙ אִ֣ישׁ אֶחָ֔ד לֹ֥א
H2764 H5921 H3605 H5712 H3478 H1961 H7110 H1931
ba·che·rem, ve'·'al- kol- 'a·dat Is·ra·'el ha·jah ka·tzef; ve'·hu
vihittyä ja sen vuoksi koko joukkoa Israelin kohtasi viha vaikka hän oli

בַּעֲוֹנֽוֹ׃ גָּזַע לֹא אֶחָד אִישׁ Peh

H376 'ish mies
H259 'e·chad, yksi
H3808 lo eikö
H1478 ga·va' hän tuhoutunut
H5771 ba·'a·vo·no. pahuudessaan

20 eikö Achan poika Zerachin toiminut uskottomasti ottaessaan tuhon omaksi vihittyä ja sen vuoksi koko joukkoa Israelin kohtasi viha vaikka hän oli mies yksi eikö hän tuhoutunut pahuudessaan Peh

21 הַמְנַשֶּׁה שֵׁבֶט וַחֲצִי גָּד וּבְנֵי־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ וַיַּעֲנוּ

H6030 vai·ja·'a·nu ja vastasivat
H1121 be'·nei- lapset
H7205 Re·'u·ven Reuvenin
H1121 u·ve·nei- lapset
H1410 Gad, Gadin
H2677 va·cha·tzi ja puolet
H7626 she·vet heimosta
H4519 haM·nash·sheh; Menashen

יִשְׂרָאֵל׃ אַלְפֵי רָאשֵׁי אֶת־ וַיְדַבְּרוּ

H1696 vaj·dab·be·ru, he sanoivat
H853 'et- ET
H7218 ra·shei päämiehille
H505 'al·fei tuhannen
H3478 Is·ra·'el. Israelin

21 ja vastasivat lapset Reuvenin lapset Gadin ja puolet heimosta Menashen he sanoivat ET päämiehille tuhannen Israelin

22 אֵל אֱלֹהִים יְהוָה אֵל אֱלֹהִים יְהוָה הוּא

H410 'EL EL
H430 e·lo·him Jumala jumalien
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H410 'EL EL
H430 e·lo·him Jumala jumalien
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H1931 hu Hän

יֵדֵעַ וְיִשְׂרָאֵל הוּא יָדַע אִם־ בְּמֶרֶד וְאִם־

H3045 jo·de·a', on tunnettu
H3478 ve'·Is·ra·'el Israelille
H1931 hu Hän
H3045 je·da'; tietää
H518 'im- jos
H4777 be'·me·red kapinoimme
H518 ve'·'im- ja jos

הַזֶּה׃ הַיּוֹם תּוֹשִׁיעֵנוּ אַל־ בַּיהוָה בְּמַעַל

H4604 be'·ma·'al olemme uskottomat
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA
H408 'al- kohtaan älkää
H3467 to·shi·'e·nu pelastako meitä
H3117 haj·jom päivänä
H2088 haz·zeh. tänä

22 EL Jumala jumalien JAHWEH HERRA EL Jumala jumalien JAHWEH HERRA Hän on tunnettu Israelille Hän tietää jos kapinoimme ja jos olemme uskottomat JAHWEH HERRAA kohtaan älkää pelastako meitä päivänä tänä

23 לִבְנוֹת לָנוּ מִזְבֵּחַ לָשׁוּב יְהוָה מֵאַחֲרֵי

H1129 liv·not rakensimmeko
H0 la·nu meille
H4196 miz·be·ach, alttarin
H7725 la·shuv kääntyäksemme pois
H310 me·'a·cha·rei seuraamasta
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAA

לַעֲשׂוֹת וְאִם־ וּמִנְחָה עוֹלָה עָלָיו לְהַעֲלוֹת וְאִם־

H518 ve'·'im- ja jos
H5927 le·ha·'a·lot uhraamme
H5921 'a·lav päällä
H5930 o·lah sen polttouhria
H4503 u·min·chah, ja ruokauhria
H518 ve'·'im- ja jos
H6213 la·'a·sot uhraamme

יְבַקֵּשׁ: הוּא יְהוָה שְׁלָמִים וְזִבְחֵי עָלָיו

H5921 'a·lav sen päällä
H2077 ziv·chei uhria
H8002 she·la·mim, rauhan
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H1931 hu Hän
H1245 je·vak·kesh. vaatikoon sitä

23 rakensimmeko meille alttarin kääntyäksemme pois seuraamasta JAHWEH HERRAA ja jos uhraamme päällä sen polttouhria ja ruokauhria ja jos uhraamme sen päällä uhria rauhan JAHWEH HERRA Hän vaatikoon sitä

24 וְאִם־ זֹאת אֶת־ עָשִׂינוּ מִדְּאָגָה לֹא מִדָּבָר מֵחָר לֵאמֹר

H518 ve'·'im- vaan ennemmin
H3808 lo
H1674 mid·de·'a·gah pelosta
H1697 mid·da·var, asian
H6213 'a·si·nu me teimme
H853 'et- ET
H2063 zot tämän

לְבָנֵינוּ בְּנֵיכֶם יֹאמְרוּ לֵאמֹר

H559 le·mor; sanoen
H4279 ma·char, etteivät tulevaisuudessa
H559 jo·me·ru puhuisi
H1121 ve'·nei·chem poikanne
H1121 le·va·nei·nu meidän pojillemme
H559 le·mor, sanoen

יִשְׂרָאֵל: אֱלֹהֵי וְלַיהוָה לָכֶם מַה־

H4100 mah- mitä on
H0 la·chem teillä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE
H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumalalle
H3478 Is·ra·'el. Israelin

24 vaan ennemmin pelosta asian me teimme ET tämän sanoen etteivät tulevaisuudessa puhuisi poikanne meidän pojillemme sanoen mitä on teillä JAHWEH HERRALLE ELOHEI Jumalalle Israelin

25 וּבֵינֵיכֶם בֵּינֵנוּ יְהוָה נָתַן־ וּגְבוּל רְאוּבֵן בְּנֵי־

H1366 u·ge·vul rajaksi
H5414 na·tan- on asettanut
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H996 bei·ne·nu välillemme
H996 u·vei·nei·chem poikienne
H1121 be'·nei- poikien
H7205 Re·'u·ven Reuvenin

בַּיהוָה חֵלֶק לָכֶם אֵין־ הַיַּרְדֵּן אֶת־ גָּד וּבְנֵי־

H1121 u·ve·nei- poikien
H1410 Gad Gadin
H853 'et- ET
H3383 haj·Jar·den, Jardenin
H369 'ein- ei mitään
H0 la·chem teillä
H2506 che·lek ole osuutta
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRASSA

יְרֹא לְבִלְתִּי בָּנֵינוּ אֶת־ בְּנֵיכֶם וְהֹשִׁבִיתוּ

H7673 ve'·hish·bi·tu ja näin saavat lakkaamaan
H1121 ve'·nei·chem poikanne
H853 'et- ET
H1121 ba·nei·nu, meidän poikamme
H1115 le·vil·ti lapset
H3372 je·ro pelkäämästä

יְהוָה: אֶת־

H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAA

25 rajaksi on asettanut JAHWEH HERRA välillemme poikienne poikien Reuvenin poikien Gadin ET Jardenin ei mitään teillä ole osuutta JAHWEH HERRASSA ja näin saavat lakkaamaan poikanne ET meidän poikamme lapset pelkäämästä ET JAHWEH HERRAA

26 לֹא הַמִּזְבֵּחַ אֶת־ לִבְנוֹת לָנוּ נָּא נַעֲשֶׂה־ וְנֹאמֶר

H3808 lo ei
H4196 ham·miz·be·ach; alttari
H853 'et- ET
H1129 liv·not rakentakaamme
H0 la·nu, meille
H4994 na nyt
H6213 na·'a·seh- tehkäämme
H559 van·no·mer ja puhuimme

לְזָבַח: וְלֹא לְעוֹלָה

H5930 le·'o·lah varten polttouhria
H3808 ve'·lo eikä
H2077 le·za·vach. varten uhria

26 ja puhuimme tehkäämme nyt meille rakentakaamme ET alttari ei varten polttouhria eikä varten uhria

27 כִּי עֵד הוּא בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם וּבֵין דּוֹרוֹתֵינוּ

H3588 ki vaan
H5707 'ed todistaja
H1931 hu se on
H996 bei·nei·nu meidän välillämme
H996 u·vei·nei·chem, ja teidän välillä
H996 u·vein ja välillä
H1755 do·ro·tei·nu sukupolvien

לְפָנָיו יְהוָה עֲבֹדַת אֶת־ לַעֲבֹד אַחֲרֵינוּ

H310 'a·cha·rei·nu tulevien
H5647 la·'a·vod tehdäksemme
H853 'et- ET
H5656 'a·vo·dat työtä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H6440 le·fa·nav, edessä

יֹאמְרוּ וְלֹא־ וּבִשְׁלָמֵינוּ וּבְזִבְחֵינוּ בְּעֹלוֹתֵינוּ

H5930 be'·'o·lo·tei·nu polttouhreilla
H2077 u·viz·va·chei·nu uhrilahjoilla
H8002 u·vish·la·mei·nu; ja kiitosuhreilla
H3808 ve'·lo- ja etteivät
H559 jo·me·ru sanoisi

חֵלֶק לָכֶם אֵין־ לְבָנֵינוּ מָחָר בְּנֵיכֶם

H1121 ve'·nei·chem poikanne teidän | H4279 ma·char tulevina aikoina | H1121 le·va·nei·nu, meidän pojillemme | H369 'ein- ei | H0 la·chem teillä | H2506 che·lek ole osaa

בַּיהוָה׃

H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRASSA

27 vaan todistaja se on meidän välillämme ja teidän välillä ja välillä sukupolvien tulevien tehdäksemme ET työtä JAHWEH HERRAN edessä polttouhreilla uhrilahjoilla ja kiitosuhreilla ja etteivät sanoisi poikanne teidän tulevina aikoina meidän pojillemme ei teillä ole osaa JAHWEH HERRASSA

28 וְהָיָה וַֽנֹּאמֶר כִּי־ יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ וְאֶל־ דֹּרֹתֵינוּ

H559 van·no·mer me sanoimme | H1961 ve'·ha·jah, jos tapahtuu | H3588 ki- että | H559 jo·me·ru he puhuvat | H413 'e·lei·nu meille | H413 ve'·'el- ja | H1755 do·ro·tei·nu sukupolvillemme

יְהוָה מִזְבַּח תַּבְנִית אֶת־ רְאוּ וְאָמַרְנוּ מָחָר

H4279 ma·char; tuleville | H559 ve'·'a·mar·nu ja sanovat | H7200 re·'u katsokaa | H853 'et- ET | H8403 tav·nit muotoa | H4196 miz·bach alttarin | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN

לְזֶבַח וְלֹא לְעוֹלָה לֹא אֲבוֹתֵינוּ עָשׂוּ אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- jonka | H6213 'a·su ovat tehneet | H1 a·vo·tei·nu, isämme | H3808 lo ei | H5930 le·'o·lah varten polttouhreja | H3808 ve'·lo ja ei | H2077 le·ze·vach, varten uhrilahjoja

וּבֵינֵיכֶם׃ בֵּינֵינוּ הוּא עֵד כִּי־

H3588 ki- vaan | H5707 'ed todistaja | H1931 hu, se on | H996 bei·nei·nu välillämme | H996 u·vei·nei·chem. meidän ja teidän

28 me sanoimme jos tapahtuu että he puhuvat meille ja sukupolvillemme tuleville ja sanovat katsokaa ET muotoa alttarin JAHWEH HERRAN jonka ovat tehneet isämme ei varten polttouhreja ja ei varten uhrilahjoja vaan todistaja se on välillämme meidän ja teidän

29 לִמְרֹד מִמֶּנּוּ לָנוּ חָלִילָה בַּיהוָה וְלָשׁוּב

H2486 cha·li·lah kaukana se | H0 la·nu meistä | H4480 mi·men·nu että me | H4775 lim·rod kapinoisimme | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA | H7725 ve'·la·shuv vastaan ja kääntyisimme

לְעֹלָה מִזְבֵּחַ לִבְנוֹת יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַיּוֹם

H3117 H310 H3068 H1129 H4196 H5930
haj·jom me·'a·cha·rei JAH·WEH, liv·not miz·be·ach, le·'o·lah
tänä päivänä seuraamasta JAHWEH HERRAA ja rakentaisimme alttarin varten polttouhria

לְמִנְחָה וּלְזֶבַח מִלְּבַד מִזְבַּח יְהוָה

H4503 H2077 H905 H4196 H3068
le·min·chah u·le·za·vach; mil·le·vad, miz·bach JAH·WEH
varten uhrilahjoja ja varten kiitosuhria ainoastaan alttarin JAHWEH HERRAN

אֱלֹהֵינוּ מִשְׁכָּנוֹ׃ לִפְנֵי אֲשֶׁר Peh

H430 H834 H6440 H4908
'E·LO·HEI·NU, 'a·sher lif·nei mish·ka·no.
ELOHEINU meidän Jumalamme joka on edessä Hänen asumuksensa

29 kaukana se meistä että me kapinoisimme JAHWEH HERRAA vastaan ja kääntyisimme tänä päivänä seuraamasta JAHWEH HERRAA ja rakentaisimme alttarin varten polttouhria varten uhrilahjoja ja varten kiitosuhria ainoastaan alttarin JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme joka on edessä Hänen asumuksensa Peh

30 וַיִּשְׁמַע וְרָאשֵׁי הָעֵדָה וּנְשִׂיאֵי הַכֹּהֵן פִּינְחָס

H8085 H6372 H3548 H5387 H5712 H7218
vai·jish·ma' Pin·chas hak·ko·hen, u·ne·si·'ei ha·'e·dah ve'·ra·shei
kun kuulivat Pinechas pappi päämiehet kansan ja päälliköt

אֲשֶׁר הַדְּבָרִים אֶת־ אִתּוֹ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אַלְפֵי

H505 H3478 H834 H854 H853 H1697 H834
'al·fei Is·ra·'el 'a·sher it·to, 'et- had·de·va·rim, 'a·sher
tuhannen Israelin jotka olivat hänen kanssaan ET sanat jotka

מְנַשֶּׁה וּבְנֵי גָּד וּבְנֵי־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ דִּבְּרוּ

H1696 H1121 H7205 H1121 H1410 H1121 H4519
dib·be·ru be'·nei- Re·'u·ven u·ve·nei- Gad u·ve·nei Me·nash·sheh;
puhuivat lapset Reuvenin lapset Gadin ja lapset Menashen

וַיִּיטַב בְּעֵינֵיהֶם׃

H3190 H5869
vai·ji·tav be'·'ei·nei·hem.
niin ne olivat miellyttäviä heidän silmissään

30 kun kuulivat Pinechas pappi päämiehet kansan ja päälliköt tuhannen Israelin jotka olivat hänen kanssaan ET sanat jotka puhuivat lapset Reuvenin lapset Gadin ja lapset Menashen niin ne olivat miellyttäviä heidän silmissään

31 רְאוּבֵן בְּנֵי־ אֶל־ הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר בֶּן־ פִּינְחָס וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H6372 Pin·chas Pinechas
H1121 ben- poika
H499 'Ele·a·zar Eleazarin
H3548 hak·ko·hen papin
H413 'el-
H1121 be'·nei- lapsille
H7205 Re·'u·ven Reuvenin

כִּי־ יָדַעְנוּ הַיּוֹם מְנַשֶּׁה בְּנֵי וְאֶל־ גָּד בְּנֵי־ וְאֶל־

H413 ve'·'el- ja
H1121 be'·nei- lapsille
H1410 Gad Gadin
H413 ve'·'el- ja
H1121 be'·nei lapsille
H4519 Me·nash·sheh, Menashen
H3117 haj·jom tänä päivänä
H3045 ja·da'·nu tiedämme
H3588 ki- että

מְעַלְתֶּם לֹא־ אֲשֶׁר יְהוָה בְּתוֹכֵנוּ

H8432 ve'·to·che·nu keskuudessamme on
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H834 'a·sher koska
H3808 lo- ette
H4603 me·'al·tem ole tehnyt

בַּיהוָה בְּנֵי אֶת־ הִצַּלְתֶּם אָז הַזֹּאת הַמַּעַל

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H4604 ham·ma·'al kohtaan
H2088 haz·zeh; rikosta tässä
H227 'az, vaan
H5337 hitz·tzal·tem olette vapauttaneet
H853 'et- ET
H1121 be'·nei lapset

יְהוָה: מִיַּד יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el Israelin
H3027 mi·jad kädestä
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN

31 ja sanoi Pinechas poika Eleazarin papin lapsille Reuvenin ja lapsille Gadin ja lapsille Menashen tänä päivänä tiedämme että keskuudessamme on JAHWEH HERRA koska ette ole tehnyt JAHWEH HERRAA kohtaan rikosta tässä vaan olette vapauttaneet ET lapset Israelin kädestä JAHWEH HERRAN

32 מֵאֵת וְהַנְּשִׂיאִים הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר בֶּן־ פִּינְחָס וַיָּשָׁב

H7725 vai·ja·shov ja palasivat
H6372 Pin·chas Pinehas
H1121 ben- poika
H499 'Ele·a·zar Eleazarin
H3548 hak·ko·hen papin
H5387 ve'·han·ne·si·'im ja päämiehet
H853 me·'et luota

אֶרֶץ אֶל־ הַגִּלְעָד מֵאֶרֶץ גָּד בְּנֵי־ וּמֵאֵת רְאוּבֵן בְּנֵי־

H1121 be'·nei- lasten
H7205 Re·'u·ven Reuvenin
H853 u·me·'et ja
H1121 be'·nei- lasten
H1410 Gad Gadin
H776 me·'e·retz maahan
H1568 hag·Gil·'ad Gileadin
H413 'el-
H776 'e·retz maasta

דָּבָר: אוֹתָם וַיָּשִׁבוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ כְּנַעַן

H3667 Ke·na·'an Kanaanin
H413 'el- luokse
H1121 be'·nei lasten
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H7725 vai·ja·shi·vu ja toivat
H854 o·tam heille
H1697 da·var. sanan

32 ja palasivat Pinehas poika Eleazarin papin ja päämiehet luota lasten Reuvenin ja lasten Gadin maahan Gileadin maasta Kanaanin luokse lasten Israelin ja toivat heille sanan

33 אֱלֹהִים וַיְבָרְכוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי בְּעֵינֵי הַדָּבָר וַיִּיטַב

H3190 vai·ji·tav ja oli mieleen
H1697 had·da·var, vastaus
H5869 be'·'ei·nei silmissä
H1121 be'·nei lasten
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H1288 vaj·va·ra·chu ja siunasivat
H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumalaa

לַצָּבָא עֲלֵיהֶם לַעֲלוֹת אָמְרוּ וְלֹא יִשְׂרָאֵל בְּנֵי

H1121 be'·nei lapset
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H3808 ve'·lo eikä
H559 'a·me·ru, kukaan sanonut
H5927 la·'a·lot menevänsä
H5921 'a·lei·hem heitä vastaan
H6635 latz·tza·va, joukolla

גָּד וּבְנֵי־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת־ לְשַׁחֵת

H7843 le·sha·chet hävittämään
H853 'et- ET
H776 ha·'a·retz, maata
H834 'a·sher jossa
H1121 be'·nei- lapset
H7205 Re·'u·ven Reuvenin
H1121 u·ve·nei- ja lapset
H1410 Gad Gadin

בָּהּ׃ יֹשְׁבִים

H3427 jo·she·vim asuivat
H0 bah. siinä

33 ja oli mieleen vastaus silmissä lasten Israelin ja siunasivat ELOHIM Jumalaa lapset Israelin eikä kukaan sanonut menevänsä heitä vastaan joukolla hävittämään ET maata jossa lapset Reuvenin ja lapset Gadin asuivat siinä

34 עַד כִּי לַמִּזְבֵּחַ גָּד וּבְנֵי־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ וַיִּקְרְאוּ

H7121 vai·jik·re·'u ja antoivat nimeksi
H1121 be'·nei- lapset
H7205 Re·'u·ven Reuvenin
H1121 u·ve·nei- ja lapset
H1410 Gad Gadin
H4196 lam·miz·be·ach; alttarille
H3588 ki että
H5707 'ed todistaja

הָאֱלֹהִים׃ יְהוָה כִּי בֵּינֹתֵינוּ הוּא Peh

H1931 hu se on
H996 bei·no·tei·nu, välillämme
H3588 ki sillä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 ha'·E·LO·HIM. ELOHIM Jumala on

34 ja antoivat nimeksi lapset Reuvenin ja lapset Gadin alttarille että todistaja se on välillämme sillä JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala on Peh

Joosua 23 *(Joshua 23)*

1 וַיְהִי מִיָּמִים רַבִּים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־הֵנִיחַ יְהוָה

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H3117 mi·ja·mim päivien
H7227 rab·bim, monien
H310 'a·cha·rei sen jälkeen
H834 'a·sher- kun
H5117 he·ni·ach oli antanut levon
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

לְיִשְׂרָאֵל מִכָּל־אֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב וִיהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא

H3478 le'·Is·ra·'el Israelille
H3605 mik·kol kaikilta
H341 'o·je·vei·hem vihollisilta
H5439 mis·sa·viv; sen ympäriltä
H3091 vi'J·ho·shu·a' ja Jehoshua
H2205 za·ken, vanhaksi
H935 ba oli tullut

בַּיָּמִים׃

H3117 bai·ja·mim. päivissään

1 ja tapahtui päivien monien sen jälkeen kun oli antanut levon JAHWEH HERRA Israelille kaikilta vihollisilta sen ympäriltä ja Jehoshua vanhaksi oli tullut päivissään

2 וַיִּקְרָא לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְזִקְנָיו וּלְרָאשָׁיו

H7121 vai·jik·ra kutsui
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H3605 le·chol koko
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H2205 liz·ke·nav heidän vanhimpansa
H7218 u·le·ra·shav, ja päämiehensä

וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשֹׁטְרָיו וַיֹּאמֶר אֲנִי בָּאתִי זָקַנְתִּי אֲנִי אֲלֵהֶם

H8199 u·le·sho·fe·tav esimiehet
H7860 u·le·sho·te·rav; ja tuomarit
H559 vai·jo·mer ja sanoi
H413 'a·le·hem, heille
H589 'a·ni minä
H2204 za·kan·ti, vanhaksi
H935 ba·ti olen tullut

בַּיָּמִים׃

H3117 bai·ja·mim. päivissäni

2 kutsui Jehoshua koko Israelin heidän vanhimpansa ja päämiehensä esimiehet ja tuomarit ja sanoi heille minä vanhaksi olen tullut päivissäni

3 וְאַתֶּם רְאִיתֶם כָּל־אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה

H859 ve'·'at·tem ja nyt
H7200 re·'i·tem, olen nähnyt
H853 'et
H3605 kol- kaiken
H834 'a·sher mitä
H6213 'a·sah on tehnyt
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

כִּי מִפְּנֵיכֶם הָאֵלֶּה הַגּוֹיִם לְכָל־ אֱלֹהֵיכֶם

H3588 ki
H6440 mip·pe·nei·chem;
H428 ha·'el·leh
H1471 hag·go·jim
H3605 le·chol
H430 'E·LO·HEI·CHEM
kasvojenne edessä sillä
pakanakansoille näille
ELOHEICHEM teidän Jumalanne kaikille

לָכֶם: הַנִּלְחָם הוּא אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה

H0 la·chem.
H3898 han·nil·cham
H1931 hu
H430 'E·LO·HEI·CHEM,
H3068 JAH·WEH
puolestanne teidän
on taistellut Hän
JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne

3 ja nyt olen nähnyt kaiken mitä on tehnyt JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne kaikille pakanakansoille näille kasvojenne edessä sillä JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne Hän on taistellut puolestanne teidän

4 וְרָאוּ הִפַּלְתִּי הַגּוֹיִם אֵת־ לָכֶם הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה

H428 ha·'el·leh
H7604 han·nish·'a·rim
H1471 hag·go·jim
H853 'et-
H0 la·chem
H5307 hip·pal·ti
H7200 re·'u
nämä
pakanakansat jäljelle jääneet
ET
olen jakanut arvalla teille
katso

בְּנַחֲלָה לְשִׁבְטֵיכֶם מִן־ הַיַּרְדֵּן וְכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר

H834 'a·sher
H1471 hag·go·jim
H3605 ve'·chol
H3383 haj·Jar·den,
H4480 min-
H7626 le·shiv·tei·chem;
H5159 be'·na·cha·lah
pakanakansat jotka
kaikki
Jardenista
heimoillenne
perinnöksenne

הַשָּׁמֶשׁ: מְבוֹא הַגָּדוֹל וְהַיָּם הִכְרַתִּי

H8121 hash·sha·mesh.
H3996 me·vo
H1419 hag·ga·dol
H3220 ve'·haj·jam
H3772 hich·rat·ti,
auringon
nousuun
suureen
minä olen hävittänyt asti mereen

4 katso olen jakanut arvalla teille ET pakanakansat jäljelle jääneet nämä perinnöksenne heimoillenne Jardenista kaikki pakanakansat jotka minä olen hävittänyt asti mereen suureen nousuun auringon

5 וַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם יְהֻדְּפֵם הוּא מִפְּנֵיכֶם

H6440 mip·pe·nei·chem,
H1920 jeh·do·fem
H1931 hu
H430 'E·LO·HEI·CHEM,
H3068 JAH·WEH
työntää pois heidät kasvojesi edestä
JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne Hän

אַרְצָם אֵת־ וִירִשְׁתֶּם מִלִּפְנֵיכֶם אֹתָם וְהוֹרִישׁ

H776 'ar·tzam,
H853 'et-
H3423 vi'·rish·tem
H6440 mil·lif·nei·chem;
H853 'o·tam-
H3423 ve'·ho·rish
maan
ET
että perisit
silmiesi edestä
heidät
ja hävittää

לָכֶם׃ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר

H834 ka·'a·sher niinkuin
H1696 dib·ber on puhunut
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H430 'E·LO·HEI·CHEM HERRA ELOHEICHEM
H0 la·chem. teidän Jumalanne teille

5 JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne Hän työntää pois heidät kasvojesi edestä ja hävittää heidät silmiesi edestä että perisit ET maan niinkuin on puhunut JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne teille

6 הַכָּתוּב כָּל־ אֵת וְלַעֲשׂוֹת לִשְׁמֹר מְאֹד וְחֻזַקְתֶּם

H2388 va·cha·zak·tem vahvistukaa
H3966 me·'od, tarkasti
H8104 li·she·mor noudattamaan
H6213 ve'·la·'a·sot, ja tekemään
H853 'et ET
H3605 kol- kaikki
H3789 hak·ka·tuv, mitä on kirjoitettu

יָמִין מִמֶּנּוּ סוּר־ לְבִלְתִּי מֹשֶׁה תּוֹרַת בְּסֵפֶר

H5612 be'·se·fer kirjassa
H8451 to·rat lain / opetuksen
H4872 Mo·sheh; Moshen
H1115 le·vil·ti ja älkää
H5493 sur- poiketko
H4480 mi·men·nu siitä
H3225 ja·min oikealle

וּשְׂמֹאול׃

H8040 u·se·mol. tai vasemmalle

6 vahvistukaa tarkasti noudattamaan ja tekemään ET kaikki mitä on kirjoitettu kirjassa lain / opetuksen Moshen ja älkää poiketko siitä oikealle tai vasemmalle

7 בַּגּוֹיִם בוֹא לְבִלְתִּי־ הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה

H1115 le·vil·ti- ettette
H935 vo tulisi
H1471 bag·go·jim joukkoon pakanakansojen
H428 ha·'el·leh, näiden
H7604 han·nish·'a·rim jotka ovat jääneet jäljelle

וְלֹא תַזְכִּירוּ לֹא־ אֱלֹהֵיהֶם וּבְשֵׁם אִתְּכֶם הָאֵלֶּה

H428 ha·'el·leh nämä
H854 'it·te·chem; keskuuteenne
H8034 u·ve·shem ja nimiä
H430 'e·lo·hei·hem heidän jumaliensa
H3808 lo- älkää
H2142 taz·ki·ru muistako
H3808 ve'·lo älkääkä

לָהֶם׃ תִּשְׁתַּחֲווּ וְלֹא תַעַבְדוּם וְלֹא תַשְׁבִּיעוּ

H7650 tash·bi·'u, vannoko
H3808 ve'·lo älkää
H5647 ta·'av·dum, palvelko niitä
H3808 ve'·lo ja älkää
H7812 tish·ta·cha·vu kumartako
H0 la·hem. niitä

7 ettette tulisi joukkoon pakanakansojen näiden jotka ovat jääneet jäljelle nämä keskuuteenne ja nimiä heidän jumaliensa älkää muistako älkääkä vannoko älkää palvelko niitä ja älkää kumartako niitä

8 כִּי אִם־ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבָּקוּ

H3588 ki vaan | H518 'im- | H3068 JAH·WEH | H430 'E·LO·HEI·CHEM | H1692 tid·ba·ku;
JAHWEH HERRASTA ELOHEICHEM teidän Jumalastanne pitäkää kiinni

הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד עֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר

H834 ka·'a·sher niinkuin | H6213 'a·si·tem, olette tehneet | H5704 'ad asti | H3117 haj·jom päivään | H2088 haz·zeh. tähän

8 vaan JAHWEH HERRASTA ELOHEICHEM teidän Jumalastanne pitäkää kiinni niinkuin olette tehneet asti päivään tähän

9 וַעֲצוּמִים גְּדֹלִים גּוֹיִם מִפְּנֵיכֶם יְהוָה וַיִּוָּרֶשׁ

H3423 vai·jo·resh | H3068 JAH·WEH | H6440 mip·pe·nei·chem, | H1471 go·jim | H1419 ge·do·lim | H6099 va·'a·tzu·mim;
on karkottanut JAHWEH HERRA kasvojenne edestä pakanakansat suuret ja mahtavat

הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד בִּפְנֵיכֶם אִישׁ עָמַד לֹא־ וְאַתֶּם

H859 ve'·'at·tem, ja teidän | H3808 lo- ei | H5975 'a·mad kyennyt seisomaan | H376 'ish kukaan | H6440 bif·nei·chem, edessänne | H5704 'ad asti | H3117 haj·jom päivään | H2088 haz·zeh. tähän

9 on karkottanut JAHWEH HERRA kasvojenne edestä pakanakansat suuret ja mahtavat ja teidän ei kyennyt seisomaan kukaan edessänne asti päivään tähän

10 יְהוָה כִּי אֶלֶף יִרְדֹּף־ מִכֶּם אֶחָד אִישׁ־

H376 'ish- mies | H259 'e·chad yksi | H4480 mik·kem pois | H7291 jir·dof- ajoi pakoon | H505 'a·lef; tuhat | H3588 ki sillä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

אֱלֹהֵיכֶם הַנִּלְחָם הוּא לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר

H430 'E·LO·HEI·CHEM, ELOHEICHEM teidän Jumalanne | H1931 hu Hän | H3898 han·nil·cham taisteli | H0 la·chem, teidän edestänne | H834 ka·'a·sher niinkuin | H1696 dib·ber Hän puhui

לָכֶם׃

H0 la·chem. teille

10 mies yksi pois ajoi pakoon tuhat sillä JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne Hän taisteli teidän edestänne niinkuin Hän puhui teille

11 אֶת־ לְאַהֲבָה לְנַפְשֹׁתֵיכֶם מְאֹד וְנִשְׁמַרְתֶּם

H8104	H3966	H5315	H157	H853
ve'·nish·mar·tem	me·'od	le·naf·sho·tei·chem;	le·'a·ha·vah	'et-
varjelkaa	tarkoin	sielujanne	rakastaen	ET

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

H3068	H430
JAH·WEH	E·LO·HEI·CHEM.

JAHWEH HERRAA ELOHEICHEM teidän Jumalaanne

11 varjelkaa tarkoin sielujanne rakastaen ET JAHWEH HERRAA ELOHEICHEM teidän Jumalaanne

12 כִּי־ אִם־ תָּשׁוּבוּ וּדְבַקְתֶּם בְּיֶתֶר הַגּוֹיִם

H3588	H518	H7725	H7725	H1692	H3499	H1471
ki	'im-	shov	ta·shu·vu,	u·de·vak·tem	be'·je·ter	hag·go·jim
mutta	jos	käännytte	ja palaatte takaisin	yhdytte	jäljelle jääneisiin	pakanakansoihin

הָאֵלֶּה וְהִתְחַתַּנְתֶּם אִתָּם הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה בָּהֶם

H428	H7604	H428	H854	H2859	H0
ha·'el·leh,	han·nish·'a·rim	ha·'el·leh	'it·te·chem;	ve'·hit·chat·tan·tem	ba·hem
näihin	jäljelle jääneiden	näiden	kanssa	solmitte avioliiton	te

וּבָאתֶם׃ וְהֵם בָּהֶם

H935	H0	H1992	H0
u·va·tem	ba·hem	ve'·hem	ba·chem.
te	heidän	ja he	teidän

12 mutta jos käännytte ja palaatte takaisin yhdytte jäljelle jääneisiin pakanakansoihin näihin jäljelle jääneiden näiden kanssa solmitte avioliiton te te heidän ja he teidän

13 יְהוָה יוֹסִיף לֹא כִּי תֵדְעוּ יָדוֹעַ

H3045	H3045	H3588	H3808	H3254	H3068
ja·do·a'	te·de·'u,	ki	lo	jo·sif	JAH·WEH
tuntekaa	tietäen	että	ei	uudelleen	JAHWEH HERRA

אֱלֹהֵיכֶם הַגּוֹיִם אֶת־ לְהוֹרִישׁ הָאֵלֶּה

H430	H3423	H853	H1471	H428
'E·LO·HEI·CHEM,	le·ho·rish	'et-	hag·go·jim	ha·'el·leh
ELOHEICHEM teidän Jumalanne	karkoita	ET	pakanakansoja	näitä

וּלְשֹׁטֵט וּלְמוֹקֵשׁ לְפַח לָכֶם וְהָיוּ מִלִּפְנֵיכֶם

H6440	H1961	H0	H6341	H4170	H7850
mil·lif·nei·chem;	ve'·ha·ju	la·chem	le·fach	u·le·mo·kesh,	u·le·sho·tet
edestänne	ja he ovat	teille	pyydys	ja ansa	ruoska

מֵעַל אֲבָדְכֶם עַד־ בְּעֵינֵיכֶם וְלִצְנִנִים בְּצִדֵּיכֶם

H6654 be'·tzid·dei·chem kyljissänne | H6796 ve'·litz·ni·nim ja piikki | H5869 be'·'ei·nei·chem, silmissänne | H5704 'ad- kunnes | H6 'a·va·de·chem, on teidät hävitetty | H5921 me·'al pois

יְהוָה לָכֶם נָתַן אֲשֶׁר הַזֹּאת הַטּוֹבָה הָאֲדָמָה׃

H127 ha·'a·da·mah maasta | H2896 hat·to·vah hyvästä | H2063 haz·zot, tästä | H834 'a·sher jonka | H5414 na·tan on antanut | H0 la·chem, teille | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

אֱלֹהֵיכֶם׃

H430 E·LO·HEI·CHEM. ELOHEICHEM teidän Jumalanne

13 tuntekaa tietäen että ei uudelleen JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne karkoita ET pakanakansoja näitä edestänne ja he ovat teille pyydys ja ansa ruoska kyljissänne ja piikki silmissänne kunnes on teidät hävitetty pois maasta hyvästä tästä jonka on antanut teille JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne

14 הָאָרֶץ כָּל־ בְּדֶרֶךְ הַיּוֹם הוֹלֵךְ אָנֹכִי וְהִנֵּה

H2009 ve'·hin·neh ja katso | H595 'a·no·chi minä | H1980 ho·lech kuljen | H3117 haj·jom, tänä päivänä | H1870 be'·de·rech tiellä | H3605 kol- koko | H776 ha·'a·retz; maan

לֹא־ כִּי נַפְשֹׁתֵכֶם וּבְכָל־ לְבַבְכֶם בְּכָל־ וְיֹדַעְתֶּם

H3045 vi'·da'·tem ja te tiedätte | H3605 be'·chol jokainen | H3824 le·vav·chem sisimmässänne | H3605 u·ve·chol ja jokainen | H5315 naf·she·chem, sielussanne | H3588 ki että | H3808 lo- ei

נָפַל אֲשֶׁר הַטּוֹבִים הַדְּבָרִים מִכֹּל אֶחָד דָּבָר

H5307 na·fal ole ollut täyttymättä | H1697 da·var sanoista | H259 'e·chad yksikään | H3605 mik·kol kaikista | H1697 had·de·va·rim niistä asioista | H2896 hat·to·vim, hyvistä | H834 'a·sher jotka

יְהוָה דִּבֶּר אֱלֹהֵיכֶם בָּאוּ הַכֹּל עֲלֵיכֶם

H1696 dib·ber puhui | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H430 'E·LO·HEI·CHEM ELOHEICHEM teidän Jumalanne | H5921 'a·lei·chem, teille | H3605 hak·kol kaikki | H935 ba·'u on toteutunut

אֶחָד׃ דָּבָר מִמֶּנּוּ נָפַל לֹא־ לָכֶם

H0 la·chem, teille
H3808 lo- eikä
H5307 na·fal jäänyt tyhjäksi
H4480 mi·men·nu niistä
H1697 da·var sana
H259 'e·chad. yksikään

14 ja katso minä kuljen tänä päivänä tiellä koko maan ja te tiedätte jokainen sisimmässänne ja jokainen sielussanne että ei ole ollut täyttymättä sanoista yksikään kaikista niistä asioista hyvistä jotka puhui JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne teille kaikki on toteutunut teille eikä jäänyt tyhjäksi niistä sana yksikään

15 הַטּוֹב הַדָּבָר כָּל־ עֲלֵיכֶם בָּא כַּאֲשֶׁר־ וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah, ja on oleva
H834 ka·'a·sher- niinkuin
H935 ba on toteutunut
H5921 'a·lei·chem teille
H3605 kol- kaikki
H1697 had·da·var asiat
H2896 hat·tov, hyvät

יְהוָה דִּבֶּר אֲשֶׁר אֱלֹהֵיכֶם כֵּן אֲלֵיכֶם

H834 'a·sher jotka
H1696 dib·ber puhui
H3068 JAH·WEH
H430 'E·LO·HEI·CHEM JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne teille
H413 'a·lei·chem;
H3651 ken niin

עַד־ הָרָע הַדָּבָר כָּל־ אֵת עֲלֵיכֶם יְהוָה יָבִיא

H935 ja·vi tulee toteuttamaan
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5921 'a·lei·chem, teille
H853 'et ET
H3605 kol- kaikki
H1697 had·da·var asiat
H7451 ha·ra', pahat
H5704 'ad- kunnes

הַזֹּאת הַטּוֹבָה הָאֲדָמָה מֵעַל אוֹתְכֶם הַשְׁמִידוֹ

H8045 hash·mi·do Hän on hävittänyt
H853 'ot·chem, teidät
H5921 me·'al pois
H127 ha·'a·da·mah maasta
H2896 hat·to·vah hyvästä
H2063 haz·zot, tästä

אֱלֹהֵיכֶם׃ יְהוָה לָכֶם נָתַן אֲשֶׁר

H834 'a·sher jonka
H5414 na·tan antoi
H0 la·chem, teille
H3068 JAH·WEH
H430 E·LO·HEI·CHEM. JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne

15 ja on oleva niinkuin on toteutunut teille kaikki asiat hyvät jotka puhui JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne teille niin tulee toteuttamaan JAHWEH HERRA teille ET kaikki asiat pahat kunnes Hän on hävittänyt teidät pois maasta hyvästä tästä jonka antoi teille JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne

16 אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה בְּרִית אֶת־ בְּעִבְרְכֶם

H5674 be'·'a·ve·re·chem rikkoessanne
H853 'et- ET
H1285 be'·rit liiton
H3068 JAH·WEH
H430 'E·LO·HEI·CHEM JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne

אֱלֹהִים וַעֲבַדְתֶּם וַהֲלַכְתֶּם אֶתְכֶם צִוָּה אֲשֶׁר

H834 'a·sher jonka
H6680 tziv·vah Hän on säätänyt teille
H853 'et·chem
H1980 va·ha·lach·tem, menette
H5647 va·'a·vad·tem ja palvelette
H430 e·lo·him jumalia

יְהוָה אַף־ וְחָרָה לָהֶם וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם אֲחֵרִים

H312 'a·che·rim, muita
H7812 ve'·hish·ta·cha·vi·tem ja kumarratte
H1992 la·hem; niitä
H2734 ve'·cha·rah syttyy
H639 'af- viha
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN

אֲשֶׁר הַטּוֹבָה הָאָרֶץ מֵעַל מְהֵרָה וַאֲבַדְתֶּם בָּכֶם

H0 ba·chem, teitä vastaan
H6 va·'a·vad·tem ja teidät hävitetään
H4120 me·he·rah, nopeasti
H5921 me·'al pois
H776 ha·'a·retz maasta
H2896 hat·to·vah, hyvästä
H834 'a·sher jonka

נָתַן ׃לָכֶם Peh

H5414 na·tan Hän antoi
H0 la·chem. teille

16 rikkoessanne ET liiton JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne jonka Hän on säätänyt teille menette ja palvelette jumalia muita ja kumarratte niitä syttyy viha JAHWEH HERRAN teitä vastaan ja teidät hävitetään nopeasti pois maasta hyvästä jonka Hän antoi teille Peh

Joosua 24 *(Joshua 24)*

1 שְׁכֶ֣מָה יְשְׁרָאֵ֗ל שִׁבְטֵי֙ כָּל־ אֶת־ יְהוֹשֻׁ֔עַ וַיִּֽאֶסֹף

H622 vai·je·'e·sof ja kokosi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H853 'et- ET
H3605 kol- kaikki
H7626 shiv·tei sukukunnat
H3478 Is·ra·'el Israelin
H7927 She·che·mah; Shechemiin

וּלְשֹׁפְטָיו וּלְרָאשָׁיו יְשְׁרָאֵ֔ל לְזִקְנֵי֙ וַיִּקְרָ֣א

H7121 vai·jik·ra ja kutsui koolle
H2205 le·zik·nei vanhimmat
H3478 Is·ra·'el Israelin
H7218 u·le·ra·shav, ja päämiehet
H8199 u·le·sho·fe·tav tuomarit

הָאֱלֹהִֽים׃ לִפְנֵי֙ וַיִּתְיַצְּב֖וּ וּלְשֹׁטְרָיו

H7860 u·le·sho·te·rav, ja esimiehet
H3320 vai·jit·jatz·tze·vu ja he asettuivat
H6440 lif·nei eteen
H430 ha'·E·LO·HIM. ELOHIM Jumalan

1 ja kokosi Jehoshua ET kaikki sukukunnat Israelin Shechemiin ja kutsui koolle vanhimmat Israelin ja päämiehet tuomarit ja esimiehet ja he asettuivat eteen ELOHIM Jumalan

2 יְהוָ֣ה אָמַ֗ר כֹּה־ הָעָם֙ כָּל־ אֶל־ יְהוֹשֻׁ֔עַ וַיֹּ֣אמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H413 'el-
H3605 kol- koko
H5971 ha·'am, kansalle
H3541 koh- näin
H559 'a·mar sanoo
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

אֲבוֹתֵיכֶם֙ יָשְׁב֣וּ הַנָּהָ֗ר בְּעֵבֶר֙ יְשְׁרָאֵ֔ל אֱלֹהֵי

H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala
H3478 Is·ra·'el Israelin
H5676 be'·'e·ver tuolla puolen
H5104 han·na·har, virran
H3427 ja·she·vu asuivat
H1 a·vo·tei·chem isänne

וַיַּֽעַבְדוּ֙ נָח֔וֹר וַאֲבִ֣י אַבְרָהָ֗ם אֲבִ֣י תֶּ֙רַח֙ מֵעוֹלָ֑ם

H5769 me·'o·lam, muinoin
H8646 Te·rach Terach
H1 'a·vi isä
H85 'Av·ra·ham Avrahamin
H1 va·'a·vi ja isä
H5152 Na·chor; Nachorin
H5647 vai·ja·'av·du ja palvelivat

אֲחֵרִֽים׃ אֱלֹהִ֖ים

H430 e·lo·him jumalia
H312 'a·che·rim. muita

2 ja sanoi Jehoshua koko kansalle näin sanoo JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin tuolla puolen virran asuivat isänne muinoin Terach isä Avrahamin ja isä Nachorin ja palvelivat jumalia muita

3 וְאֶקַּח֙ אֶת־אֲבִיכֶ֣ם אֶת־אַבְרָהָ֔ם מֵעֵ֖בֶר הַנָּהָ֑ר

H3947 va·'ek·kach mutta minä otin | H853 'et- ET | H1 'a·vi·chem isänne | H853 'et- ET | H85 'Av·ra·ham Avrahamin | H5676 me·'e·ver tuolta puolen | H5104 han·na·har, virran

וָאוֹלֵךְ֙ אוֹת֔וֹ בְּכָל־אֶ֖רֶץ כְּנָ֑עַן (כ) (וָאֶרֶב) (ק) וָאַרְבֶּ֣ה (ק)

H1980 va·'o·lech ja johdatin halki | H853 o·to hänet | H3605 be'·chol koko | H776 'e·retz maan | H3667 Ke·na·'an; Kanaanin | va·'e·rev | ch | H7235 va·'ar·beh ja tuli lukuisaksi | q

אֶת־זַרְעוֹ֙ וָאֶתֵּ֣ן לוֹ֔ אֶת־יִצְחָ֖ק׃

H853 'et- ET | H2233 zar·'o, hänen siemenensä | H5414 va·'et·ten- ja annoin | H0 lo hänelle | H853 'et- ET | H3327 Itz·chak. Itzchakin

3 mutta minä otin ET isänne ET Avrahamin tuolta puolen virran ja johdatin halki hänet koko maan Kanaanin ja tuli lukuisaksi ET hänen siemenensä ja annoin hänelle ET Itzchakin

4 לְיִצְחָ֖ק וְאֶתֵּ֣ן לְיַעֲקֹ֣ב וְאֶת־עֵשָׂ֑ו וְאֶתֵּ֣ן אֶת־יֵעָקֹ֗ב וְאֶת־עֵשָׂו֙ עָשָׂ֣ה

H5414 va·'et·ten ja annoin | H3327 le'·Itz·chak, Itzchakille | H853 'et- ET | H3290 Ja·'a·kov Jaakovin | H853 ve'·'et ET | H6215 'E·sav; ja Esaun | H5414 va·'et·ten ja annoin | H6215 le·'E·sav Esaulle

לְיֹרְדֵ֖י וּבָנָ֥יו וַיַּעֲקֹ֛ב אוֹתוֹ֙ לָרֶ֣שֶׁת שֵׂעִ֔יר הַ֥ר אֶת־

H853 'et- ET | H2022 har vuoren | H8165 Se·'ir Seirin | H3423 la·re·shet perinnöksi | H853 o·to, hänelle | H3290 ve'·Ja·'a·kov Jaakov | H1121 u·va·nav ja hänen poikansa | H3381 ja·re·du menivät alas

מִצְרָֽיִם׃

H4714 Mitz·ra·im. Egyptiin

4 ja annoin Itzchakille ET Jaakovin ET ja Esaun ja annoin Esaulle ET vuoren Seirin perinnöksi hänelle Jaakov ja hänen poikansa menivät alas Egyptiin

5 מִצְרַ֖יִם אֶת־וָאֶגֹּ֥ף אַהֲרֹ֛ן וְאֶת־מֹשֶׁ֥ה אֶת־וָאֶשְׁלַֽח

H7971 va·'esh·lach lähetin | H853 'et- ET | H4872 Mo·sheh Moshen | H853 ve'·'et ET | H175 'A·ha·ron ja Aharonin | H5062 va·'eg·gof ja löin | H853 'et- ET | H4714 Mitz·ra·im, Egyptiä

אֶתְכֶם: הוֹצֵאתִי וְאַחַר בְּקִרְבּוֹ עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר

H834	H6213	H7130	H310	H3318	H853
ka·'a·sher	'a·si·ti	be'·kir·bo;	ve'·'a·char	ho·tze·ti	'et·chem.
niinkuin	tein	heidän keskellänsä ja sen jälkeen		toin ulos	teidät

5 lähetin ET Moshen ET ja Aharonin ja löin ET Egyptiä niinkuin tein heidän keskellänsä ja sen jälkeen toin ulos teidät

6 הַיָּמָּה וַתָּבֹאוּ מִמִּצְרַיִם אֲבוֹתֵיכֶם אֶת־ וָאוֹצִיא

H3318	H853	H1	H4714	H935	H3220
va·'o·tzi	'et-	a·vo·tei·chem	mi·Mitz·ra·im,	vat·ta·vo·'u	haj·jam·mah;
minä toin ulos	ET	teidän isänne	Egyptistä	ja vein	merelle

וּבְפָרָשִׁים בְּרֶכֶב אֲבוֹתֵיכֶם אַחֲרֵי מִצְרַיִם וַיִּרְדְּפוּ

H7291	H4713	H310	H1	H7393	H6571
vai·jir·de·fu	mitz·ra·im	'a·cha·rei	a·vo·tei·chem	be'·re·chev	u·ve·fa·ra·shim
ja ajoivat takaa	egyptiläiset	jäljessä	isienne	vaunuineen	ja ratsuineen

סוּף: יַם־

H3220	H5488
Jam-	Suf.
Merelle	Kaisla / Kaislamerelle

6 minä toin ulos ET teidän isänne Egyptistä ja vein merelle ja ajoivat takaa egyptiläiset jäljessä isienne vaunuineen ja ratsuineen Merelle Kaisla / Kaislamerelle

7 יְהוָה אֶל־ וַיִּצְעֲקוּ וּבֵין בֵּינֵיכֶם מַאֲפֵל וַיָּשֶׂם

H6817	H413	H3068	H7760	H3990	H996	H996
vai·jitz·'a·ku	'el-	JAH·WEH	vai·ja·sem	ma·'a·fel	bei·nei·chem	u·vein
he huusivat	puoleen	JAHWEH HERRAN	ja Hän laittoi	pimeyden	väliin teidän	ja

וַתִּרְאֶינָה וַיְכַסֵּהוּ הַיָּם אֶת־ עֲלֵיו וַיָּבֵא הַמִּצְרַיִם

H4713	H935	H5921	H853	H3220	H3680	H7200
ham·mitz·rim,	vai·ja·ve	'a·lav	'et-	haj·jam	vaj·chas·se·hu,	vat·tir·'ei·nah
egyptiläisten	ja toi	heidän ylitseen	ET	meren	ja se peitti	heidät ja näkivät

וַתִּשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם עָשִׂיתִי אֲשֶׁר־ אֵת עֵינֵיכֶם

H5869	H853	H834	H6213	H4714	H3427
'ei·nei·chem,	'et	'a·sher-	'a·si·ti	be'·Mitz·ra·im;	vat·te·she·vu
teidän silmänne	ET	mitä	tein	Egyptissä	ja asuitte

רַבִּים׃ יָמִים בַּמִּדְבָּר

H4057 vam·mid·bar erämaassa
H3117 ja·mim aikaa
H7227 rab·bim. kauan

7 he huusivat puoleen JAHWEH HERRAN ja Hän laittoi pimeyden väliin teidän ja egyptiläisten ja toi heidän ylitseen ET meren ja se peitti heidät ja näkivät teidän silmänne ET mitä tein Egyptissä ja asuitte erämaassa aikaa kauan

8 הָאֱמֹרִי אֶרֶץ אֶל־ אֶתְכֶם (ק וָאָבִיא) (כ וָאָבֹאָה)

va·'a·vi·'ah ch H935 va·'a·vi ja toin q H853 'et·chem, teidät H413 'el- H776 'e·retz maahan H567 ha·'e·mo·ri emorilaisten

אוֹתָם וָאֶתֵּן אִתְּכֶם וַיִּלָּחֲמוּ הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר הַיּוֹשֵׁב

H3427 haj·jo·shev jotka asuivat
H5676 be'·'e·ver toisella puolen
H3383 haj·Jar·den, Jardenin
H3898 vai·jil·la·cha·mu he taistelivat
H854 'it·te·chem; teitä vastaan
H5414 va·'et·ten ja minä annoin
H853 o·tam heidät

וָאַשְׁמִידֵם אַרְצָם אֶת־ וַתִּירְשׁוּ בְּיֶדְכֶם

H3027 be'·jed·chem teidän käsiinne
H3423 vat·ti·re·shu ja te saitte perinnöksi
H853 'et- ET
H776 'ar·tzam, heidän maansa
H8045 va·'ash·mi·dem ja minä hävitin heidät

מִפְּנֵיכֶם׃

H6440 mip·pe·nei·chem. teidän kasvojenne edestä

8 ja toin teidät maahan emorilaisten jotka asuivat toisella puolen Jardenin he taistelivat teitä vastaan ja minä annoin heidät teidän käsiinne ja te saitte perinnöksi ET heidän maansa ja minä hävitin heidät teidän kasvojenne edestä

9 בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּלָּחֶם מוֹאָב מֶלֶךְ צִפּוֹר בֶּן־ בָּלָק וַיָּקָם

H6965 vai·ja·kom nousi
H1111 Ba·lak Balak
H1121 ben- poika
H6834 Tzip·por Tzipporin
H4428 me·lech kuningas
H4124 Mo·'av, Moavin
H3898 vai·jil·la·chem ja taisteli
H3478 be'·Is·ra·'el; vastaan Israelia

אֶתְכֶם׃ לְקַלֵּל בְּעוֹר בֶּן־ לְבִלְעָם וַיִּקְרָא וַיִּשְׁלַח

H7971 vai·jish·lach, hän lähetti
H7121 vai·jik·ra ja kutsui
H1109 le·Vil·'am Bileamin
H1121 ben- pojan
H1160 Be'·'or Beorin
H7043 le·kal·lel kiroamaan
H853 'et·chem. teitä

9 nousi Balak poika Tzipporin kuningas Moavin ja taisteli vastaan Israelia hän lähetti ja kutsui Bileamin pojan Beorin kiroamaan teitä

10 בָּרוּךְ וַיְבָרֶךְ לְבִלְעָם לִשְׁמֹעַ אָבִיתִי וְלֹא

H3808 ve'·lo mutta en
H14 'a·vi·ti minä suostunut
H8085 li·she·mo·a' kuuntelemaan
H1109 le·Vil·'am; Bileamia
H1288 vaj·va·rech ja hän siunauksella
H1288 ba·roch siunasi

וָאַצֵּל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ׃ אֶתְכֶם

H853 'et·chem, teitä
H5337 va·'atz·tzil ja minä vapautin
H853 'et·chem teidät
H3027 mi·ja·do. hänen käsistään

10 mutta en minä suostunut kuuntelemaan Bileamia ja hän siunauksella siunasi teitä ja minä vapautin teidät hänen käsistään

11 וַיִּלָּחֲמוּ יְרִיחוֹ אֶל־ וַתָּבֹאוּ הַיַּרְדֵּן אֶת־ וַתַּעַבְרוּ

H5674 vat·ta·'av·ru te ylititte
H853 'et- ET
H3383 haj·Jar·den Jardenin
H935 vat·ta·vo·'u ja tulitte
H413 'el-
H3405 Je·ri·cho Jerichoon
H3898 vai·jil·la·cha·mu ja taistelivat

וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי הָאֱמֹרִי יְרִיחוֹ בַּעֲלֵי־ בָכֶם

H0 va·chem teitä vastaan
H1167 ba·'a·lei- asukkaat
H3405 Je·ri·cho Jerichon
H567 ha·'e·mo·ri ja emorilaiset
H6522 ve'·hap·pe·riz·zi perizziläiset
H3669 ve'·hak·ke·na·'a·ni, ja kanaanilaiset

אוֹתָם וָאֶתֵּן וְהַיְבוּסִי הַחִוִּי וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהַחִתִּי

H2850 ve'·ha·chit·ti chittiläiset
H1622 ve'·hag·gir·ga·shi, ja girgashilaiset
H2340 ha·chiv·vi chivviläiset
H2983 ve'·haj·vu·si; ja jevusilaiset
H5414 va·'et·ten mutta minä annoin
H853 o·tam heidät

בְּיֶדְכֶם׃

H3027 be'·jed·chem. teidän käsiinne

11 te ylititte ET Jardenin ja tulitte Jerichoon ja taistelivat teitä vastaan asukkaat Jerichon ja emorilaiset perizziläiset ja kanaanilaiset chittiläiset ja girgashilaiset chivviläiset ja jevusilaiset mutta minä annoin heidät teidän käsiinne

12 אוֹתָם וַתְּגָרֶשׁ הַצִּרְעָה אֶת־ לְפָנֶיכֶם וָאֲשַׁלַּח

H7971 va·'esh·lach minä lähetin
H6440 lif·nei·chem edelläsi
H853 'et- ET
H6880 hatz·tzir·'ah, herhiläisiä
H1644 vat·te·ga·resh ja ne karkottivat
H853 o·tam teidän

וְלֹא בְחַרְבְּךָ לֹא הָאֱמֹרִי מַלְכֵי שְׁנֵי מִפְּנֵיכֶם

H6440	H8147	H4428	H567	H3808	H2719	H3808
mip·pe·nei·chem,	she·nei	mal·chei	ha·'E·mo·ri;	lo	ve'·char·be·cha	ve'·lo
edestänne	kaksi	kuningasta	Emorin	en	miekallasi	enkä

בְּקַשְׁתֶּךָ׃

H7198
ve'·kash·te·cha.
jousellasi

12 minä lähetin edelläsi ET herhiläisiä ja ne karkottivat teidän edestänne kaksi kuningasta Emorin en miekallasi enkä jousellasi

13 וְעָרִים בָּהּ יָגַעְתָּ לֹא־אֲשֶׁר אֶרֶץ לָכֶם וָאֶתֵּן

H5414	H0	H776	H834	H3808	H3021	H0	H5892
va·'et·ten	la·chem	'e·retz	'a·sher	lo-	ja·ga'·ta	bah,	ve'·'a·rim
minä annoin	teille	maan	jonka	et	eteen ole tehnyt työtä	sen	ja kaupungit

וְזֵיתִים כְּרָמִים בָּהֶם וַתֵּשְׁבוּ בְּנִיתֶם לֹא־אֲשֶׁר

H834	H3808	H1129	H3427	H0	H3754	H2132
'a·sher	lo-	ve'·ni·tem,	vat·te·she·vu	ba·hem;	ke·ra·mim	ve'·zei·tim
joita	et	ole rakentanut	ja te asutte	niissä	viinitarhoja	ja oliivipuita

אֹכְלִים׃ אַתֶּם נְטַעְתֶּם לֹא־אֲשֶׁר

H834	H3808	H5193	H859	H398
'a·sher	lo-	ne·ta'·tem,	'at·tem	'o·che·lim.
joita	ette	ole istuttaneet	nyt	syötte niistä

13 minä annoin teille maan jonka et eteen ole tehnyt työtä sen ja kaupungit joita et ole rakentanut ja te asutte niissä viinitarhoja ja oliivipuita joita ette ole istuttaneet nyt syötte niistä

14 בְּתָמִים אֹתוֹ וְעִבְדוּ יְהוָה אֶת־יִרְאוּ וְעַתָּה

H6258	H3372	H853	H3068	H5647	H853	H8549
ve'·'at·tah	je·r·'u	'et-	JAH·WEH	ve'·'iv·du	o·to	be'·ta·mim
ja nyt	pelkää	ET	JAHWEH HERRAA	ja palvele	Häntä	kokonaan

אֲבוֹתֵיכֶם עָבְדוּ אֲשֶׁר אֱלֹהִים אֶת־וְהָסִירוּ וּבֶאֱמֶת

H571	H5493	H853	H430	H834	H5647	H1
u·ve·'e·met;	ve'·ha·si·ru	'et-	e·lo·him,	'a·sher	'a·ve·du	a·vo·tei·chem
ja totuudessa	poista	ET	jumalat	joita	palvelivat	isänne

יְהוָה׃ אֶת־ וְעִבְדוּ וּבְמִצְרַיִם הַנָּהָר בְּעֵבֶר

H5676 be'·'e·ver tuolla puolen
H5104 han·na·har virran
H4714 u·ve·Mitz·ra·im, Egyptissä
H5647 ve'·'iv·du ja palvele
H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAA

14 ja nyt pelkää ET JAHWEH HERRAA ja palvele Häntä kokonaan ja totuudessa poista ET jumalat joita palvelivat isänne tuolla puolen virran Egyptissä ja palvele ET JAHWEH HERRAA

15 בַּחֲרוּ יְהוָה׃ אֶת־ לַעֲבֹד בְּעֵינֵיכֶם רַע וְאִם

H518 ve'·'im mutta jos
H7451 ra' paha
H5869 be'·'ei·nei·chem on silmissäsi
H5647 la·'a·vod palvella
H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H977 ba·cha·ru niin valitkaa

אֱלֹהִים אֶת־ אִם תַּעֲבֹדוּן מִי אֶת־ הַיּוֹם לָכֶם

H0 la·chem te
H3117 haj·jom tänä päivänä
H853 'et- ET
H4310 mi ketä
H5647 ta·'a·vo·dun palvelette
H518 'im joko
H853 'et- ET
H430 e·lo·him jumalia

(ק) מֵעֵבֶר (כ) בְּעֵבֶר אֲשֶׁר אֲבוֹתֵיכֶם עָבְדוּ אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- joita
H5647 'a·ve·du palvelivat
H1 a·vo·tei·chem, isänne
H834 'a·sher jotka
be'·'e·ver ch olivat tuolla puolen
H5676 me·'e·ver
q

יֹשְׁבִים אַתֶּם אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי אֱלֹהֵי אֶת־ וְאִם הַנָּהָר

H5104 han·na·har, virran
H518 ve'·'im tai
H853 'et- ET
H430 'e·lo·hei jumalia
H567 ha·'E·mo·ri, Emorin
H834 'a·sher joiden
H859 'at·tem te
H3427 jo·she·vim asutte

יְהוָה׃ אֶת־ נַעֲבֹד וּבֵיתִי וְאָנֹכִי בְּאַרְצָם

Peh

H776 be'·'ar·tzam; maassa
H595 ve'·'a·no·chi minä
H1004 u·vei·ti, ja perheeni
H5647 na·'a·vod palvelemme
H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAA

15 mutta jos paha on silmissäsi palvella ET JAHWEH HERRAA niin valitkaa te tänä päivänä ET ketä palvelette joko ET jumalia joita palvelivat isänne jotka olivat tuolla puolen virran tai ET jumalia Emorin joiden te asutte maassa minä ja perheeni palvelemme ET JAHWEH HERRAA Peh

16 מֵעָזֹב לָנוּ חָלִילָה וַיֹּאמֶר הָעָם וַיַּעַן אֶת־

H6030 vai·ja·'an vastasi
H5971 ha·'am kansa
H559 vai·jo·mer, ja sanoi
H2486 cha·li·lah kaukana se
H0 la·nu, meistä
H5800 me·'a·zo että hylkäisimme
H853 'et- ET

אֲחֵרִים׃ אֱלֹהִים לַעֲבֹד יְהוָה׃

H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN
H5647 la·'a·vod palvellaksemme
H430 e·lo·him jumalia
H312 'a·che·rim. muita

16 vastasi kansa ja sanoi kaukana se meistä että hylkäisimme ET JAHWEH HERRAN palvellaksemme jumalia muita

17 אֹתָנוּ הַמַּעֲלֶה הוּא אֱלֹהֵינוּ יְהוָה כִּי׃

H3588 ki sillä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HEI·NU, ELOHEINU meidän Jumalamme
H1931 hu Hän
H5927 ham·ma·'a·leh toi ylös
H853 'o·ta·nu meidän

וְאֶת־ וְאֶת אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים אֲשֶׁר וַ

H853 ve'·'et ET
H1 a·vo·tei·nu isämme
H776 me·'e·retz maasta
H4714 Mitz·ra·im Egyptin
H1004 mib·beit pesästä
H5650 'a·va·dim; orjuuden
H834 va·'a·sher ja joka

לְעֵינֵינוּ עָשָׂה הָאֹתוֹת אֶת־ הַגְּדֹלוֹת הָאֵלֶּה

H6213 'a·sah teki
H5869 le·'ei·nei·nu, edessä silmiemme
H853 'et- ET
H226 ha·'o·tot tunnustekoja
H1419 hag·ge·do·lot suuria
H428 ha·'el·leh, näitä

וּבְכֹל בָּהּ הָלַכְנוּ אֲשֶׁר הַדֶּרֶךְ בְּכָל־ וַיִּשְׁמְרֵנוּ

H8104 vai·jish·me·re·nu, ja Hän piti huolen
H3605 be'·chol kaikilla
H1870 had·de·rech teillä
H834 'a·sher joita
H1980 ha·lach·nu kuljimme
H0 vah,
H3605 u·ve·chol ja keskellä kaikkien

בְּקִרְבָּם׃ עָבַרְנוּ אֲשֶׁר הָעַמִּים

H5971 ha·'am·mim, kansojen
H834 'a·sher joiden
H5674 'a·var·nu kuljimme
H7130 be'·kir·bam. keskellä

17 sillä JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme Hän toi ylös meidän ET isämme maasta Egyptin pesästä orjuuden ja joka teki edessä silmiemme ET tunnustekoja suuria näitä ja Hän piti huolen kaikilla teillä joita kuljimme ja keskellä kaikkien kansojen joiden kuljimme keskellä

18 וַיְגָרֶשׁ יְהוָה הָאֱמֹרִי וְאֶת־ הָעַמִּים כָּל־ אֶת־

H1644 vaj·ga·resh karkotti
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H853 'et- ET
H3605 kol- kaikki
H5971 ha·'am·mim, kansat
H853 ve'·'et ET
H567 ha·'e·mo·ri ja emorilaiset

אֶת־ נַעֲבֹד אֲנַחְנוּ גַּם־ מִפָּנֵינוּ הָאָרֶץ יֹשֵׁב

H853 'et- ET
H5647 na·'a·vod palvelemme
H587 'a·nach·nu me
H1571 gam- sen tähden
H6440 mip·pa·nei·nu; edestämme
H776 ha·'a·retz maassa
H3427 jo·shev jotka asuivat

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: הוּא כִּי־

samek

H430 'E·LO·HEI·NU. ELOHEINU meidän Jumalamme
H1931 hu Hän on
H3588 ki- sillä
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA

18 karkotti JAHWEH HERRA ET kaikki kansat ET ja emorilaiset jotka asuivat maassa edestämme sen tähden me palvelemme ET JAHWEH HERRAA sillä Hän on ELOHEINU meidän Jumalamme samek

19 אֶת־ לַעֲבֹד תּוּכְלוּ לֹא הָעָם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H413 'el- kansalle
H5971 ha·'am, kansalle
H3808 lo ette
H3201 tu·che·lu voi
H5647 la·'a·vod palvella
H853 'et- ET

יְהוָה כִּי־ קְדֹשִׁים אֱלֹהִים כִּי־ אֵל־ הוּא קַנּוֹא הוּא

H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA
H3588 ki- sillä
H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala on
H6918 Ke·do·shim Pyhä
H1931 hu; Hän on
H410 'EL- EL Jumala
H7072 Kan·no Kiivas
H1931 hu, Hän

וְלַחַטֹּאותֵיכֶם: לְפִשְׁעֲכֶם יִשָּׂא לֹא־

H3808 lo- ei
H5375 jis·sa siedä
H6588 le·fish·'a·chem teidän syntejänne
H2403 u·le·chat·to·tei·chem. ja vääryyksiänne

19 ja sanoi Jehoshua kansalle ette voi palvella ET JAHWEH HERRAA sillä ELOHIM Jumala on Pyhä Hän on EL Jumala Kiivas Hän ei siedä teidän syntejänne ja vääryyksiänne

20 כִּי יְהוָה אֶת־ תַּעַזְבוּ וַעֲבַדְתֶּם נֵכָר אֱלֹהֵי

H3588 ki sillä
H5800 ta·'az·vu hyljätessänne
H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H5647 va·'a·vad·tem ja palvelette
H430 'e·lo·hei jumalia
H5236 ne·char; vieraita

וְשָׁב וְהֵרַע וְכִלָּה לָכֶם וְטֹב אֲשֶׁר־ אַחֲרֵי אִתְּכֶם

H7725 ve'·shav Hän kääntyy ja on
H7489 ve'·he·ra' paha
H0 la·chem teille
H3615 ve'·chil·lah ja tuhoaa
H853 'et·chem, teidät
H310 'a·cha·rei sen jälkeen
H834 'a·sher- kun

לָכֶם׃ הֵיטִיב

H3190 H0
hei·tiv la·chem.
Hän on tehnyt hyvää teille

20 sillä hyljätessänne ET JAHWEH HERRAN ja palvelette jumalia vieraita Hän kääntyy ja on paha teille ja tuhoaa teidät sen jälkeen kun Hän on tehnyt hyvää teille

21 יְהוָה אֶת־ כִּי לֹא יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ הָעָם וַיֹּאמֶר׃

H559 H5971 H413 H3091 H3808 H3588 H853 H3068
vai·jo·mer ha·'am 'el- Je·ho·shu·a'; lo ki 'et- JAH·WEH
ja sanoi kansa Jehoshualle ei sillä ET JAHWEH HERRAA

נַעֲבֹד׃

H5647
na·'a·vod.
me palvelemme

21 ja sanoi kansa Jehoshualle ei sillä ET JAHWEH HERRAA me palvelemme

22 בָּכֶם אַתֶּם עֵדִים הָעָם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559 H3091 H413 H5971 H5707 H859 H0
vai·jo·mer Je·ho·shu·a' 'el- ha·'am, 'e·dim 'at·tem ba·chem,
ja vastasi Jehoshua kansalle todistajia olette nyt vastaan itseänne

אוֹתוֹ לַעֲבֹד יְהוָה אֶת־ לָכֶם בְּחַרְתֶּם אַתֶּם כִּי־

H3588 H859 H977 H0 H853 H3068 H5647 H853
ki- 'at·tem be'·char·tem la·chem 'et- JAH·WEH la·'a·vod o·to;
sillä te olette valinneet itse ET JAHWEH HERRAN palvellaksenne Häntä

עֵדִים׃ וַיֹּאמְרוּ

H559 H5707
vai·jo·me·ru 'e·dim.
he vastasivat todistajia olemme

22 ja vastasi Jehoshua kansalle todistajia olette nyt vastaan itseänne sillä te olette valinneet itse ET JAHWEH HERRAN palvellaksenne Häntä he vastasivat todistajia olemme

23 בְּקִרְבְּכֶם אֲשֶׁר הַנֵּכָר אֱלֹהֵי אֶת־ הָסִירוּ וְעַתָּה

H6258 H5493 H853 H430 H5236 H834 H7130
ve'·'at·tah ha·si·ru 'et- 'e·lo·hei han·ne·char 'a·sher be'·kir·be·chem;
ja nyt poistakaa ET jumalat vieraat joita on keskuudessanne

יִשְׂרָאֵל׃ אֱלֹהֵי יְהוָה אֶל־לְבַבְכֶם אֶת־ וְהַטּוּ

H5186 H853 H3824 H413 H3068 H430 H3478
ve'·hat·tu 'et- le·vav·chem, 'el- JAH·WEH 'E·LO·HEI Is·ra·'el.
ja ojentakaa ET sisimpänne puoleen JAHWEH HERRAN ELOHEI Jumalan Israelin

23 ja nyt poistakaa ET jumalat vieraat joita on keskuudessanne ja ojentakaa ET sisimpänne puoleen JAHWEH HERRAN ELOHEI Jumalan Israelin

24 יְהוָה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ הָעָם וַיֹּאמְרוּ׃

H559 H5971 H413 H3091 H853 H3068
vai·jo·me·ru ha·'am 'el- Je·ho·shu·a'; 'et- JAH·WEH
ja vastasi kansa Jehoshualle ET JAHWEH HERRAA

אֱלֹהֵינוּ וּבְקוֹלוֹ נַעֲבֹד נִשְׁמָע׃

H430 H5647 H6963 H8085
'E·LO·HEI·NU na·'a·vod, u·ve·ko·lo nish·ma'.
ELOHEINU meidän Jumalaamme palvelemme ja Hänen ääntään kuuntelemme

24 ja vastasi kansa Jehoshualle ET JAHWEH HERRAA ELOHEINU meidän Jumalaamme palvelemme ja Hänen ääntään kuuntelemme

25 לוֹ וַיָּשֶׂם הַהוּא בַּיּוֹם לָעָם בְּרִית יְהוֹשֻׁעַ וַיִּכְרֹת

H3772 H3091 H1285 H5971 H3117 H1931 H7760 H0
vai·jich·rot Je·ho·shu·a' be'·rit la·'am bai·jom ha·hu; vai·ja·sem lo
ja solmi Jehoshua liiton kanssa kansan päivänä sinä ja asetti heille

חֹק בִּשְׁכֶם׃ וּמִשְׁפָּט

H2706 H4941 H7927
chok u·mish·pat biSh·chem.
säädöksen ja oikeuden / lain Shechemissä

25 ja solmi Jehoshua liiton kanssa kansan päivänä sinä ja asetti heille säädöksen ja oikeuden / lain Shechemissä

26 בְּסֵפֶר הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּכְתֹּב

H3789 H3091 H853 H1697 H428 H5612
vai·jich·to Je·ho·shu·a' 'et- had·de·va·rim ha·'el·leh, be'·se·fer
ja kirjoitti Jehoshua ET sanat nämä kirjaan

תּוֹרַת אֱלֹהִים בְּתוֹךְ וַיִּקַּח אֶבֶן גְּדוֹלָה וַיְקִימֶהָ שָׁם

H8451 H430 H3947 H68 H1419 H6965 H8033
to·rat E·LO·HIM; vai·jik·kach 'e·ven ge·do·lah, vaj·ki·me·ha sham,
toran / lain / opetuksen ELOHIM Jumalan ja otti kiven suuren ja pystytti sinne

יְהוָה׃ בְּמִקְדַּשׁ אֲשֶׁר הָאֲלָה תַּחַת samek

H8478	H427	H834	H4720	H3068
ta·chat	ha·'al·lah,	'a·sher	be'·mik·dash	JAH·WEH.
alle	tammen	joka oli	pyhäkössä	JAHWEH HERRAN

26 ja kirjoitti Jehoshua ET sanat nämä kirjaan toran / lain / opetuksen ELOHIM Jumalan ja otti kiven suuren ja pystytti sinne alle tammen joka oli pyhäkössä JAHWEH HERRAN samek

27 הַזֹּאת הָאֲבָן הִנֵּה הָעָם כָּל־ אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559	H3091	H413	H3605	H5971	H2009	H68	H2063
vai·jo·mer	Je·ho·shu·a'	'el-	kol-	ha·'am,	hin·neh	ha·'e·ven	haz·zot
ja sanoi	Jehoshua		koko	kansalle	katso	kivi	tämä

אִמְרֵי כָּל־ אֵת שָׁמְעָה הִיא כִּי־ לְעֵדָה בָּנוּ תִּהְיֶה־

H1961	H0	H5713	H3588	H1931	H8085	H853	H3605	H561
tih·jeh-	ba·nu	le·'e·dah,	ki-	hi	sha·me·'ah,	'et	kol-	'im·rei
on	meidän	todistajamme	sillä	se	on kuullut	ET	kaikki	sanat

יְהוָה דִּבֶּר אֲשֶׁר עִמָּנוּ בָּכֶם וְהֵיתָה

H3068	H834	H1696	H5973	H1961	H0
JAH·WEH,	'a·sher	dib·ber	'im·ma·nu;	ve'·ha·je·tah	va·chem
JAHWEH HERRAN jotka		Hän on puhunut meidän kanssamme		ja on oleva	teitä vastaan

בֵּאלֹהֵיכֶם׃ תְּכַחֲשׁוּן פֶּן־ לְעֵדָה

H5713	H6435	H3584	H430
le·'e·dah,	pen-	te·cha·cha·shun	bE'·LO·HEI·CHEM.
todistaja	ettette	valehtele	ELOHEICHEM teidän Jumalanne edessä

27 ja sanoi Jehoshua koko kansalle katso kivi tämä on meidän todistajamme sillä se on kuullut ET kaikki sanat JAHWEH HERRAN jotka Hän on puhunut meidän kanssamme ja on oleva teitä vastaan todistaja ettette valehtele ELOHEICHEM teidän Jumalanne edessä

28 לְנַחֲלָתוֹ׃ אִישׁ הָעָם אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיְשַׁלַּח Peh

H7971	H3091	H853	H5971	H376	H5159
vaj·shal·lach	Je·ho·shu·a'	'et-	ha·'am,	'ish	le·na·cha·la·to.
ja lähetti	Jehoshua	ET	kansan	kunkin	perintöosaansa

28 ja lähetti Jehoshua ET kansan kunkin perintöosaansa Peh

29 נוּן בִּן־ יְהוֹשֻׁעַ וַיָּמָת הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אַחֲרֵי וַיְהִי

H1961	H310	H1697	H428	H4191	H3091	H1121	H5126
vaj·hi,	'a·cha·rei	had·de·va·rim	ha·'el·leh,	vai·ja·mot	Je·ho·shu·a'	bin-	Nun
ja tapahtui	jälkeen	tapausten	näiden	kuoli	Jehoshua	poika	Nunin

שָׁנִים: וְעֶשֶׂר מֵאָה בֶּן־ יְהוָה עֶבֶד

H5650 'e·ved palvelija
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN iässä
H1121 ben- sadan
H3967 me·'ah
H6235 va·'e·ser kymmenen
H8141 sha·nim. vuoden

29 ja tapahtui jälkeen tapausten näiden kuoli Jehoshua poika Nunin palvelija JAHWEH HERRAN iässä sadan kymmenen vuoden

30 סֶרַח בְּתִמְנַת־ נַחֲלָתוֹ בִּגְבוּל אֹתוֹ וַיִּקְבְּרוּ

H6912 vai·jik·be·ru ja he hautasivat
H853 o·to hänet
H1366 big·vul alueelle
H5159 na·cha·la·to, hänen perintöosansa
H0 be'·Tim·nat- Timnat
H8556 Se·rach Serachiin

גָּעַשׁ: לְהַר־ מִצְּפוֹן אֶפְרָיִם בְּהַר־ אֲשֶׁר

H834 'a·sher joka
H2022 be'·har- vuorella
H669 'Ef·ra·im; Efraimin
H6828 mitz·tze·fon pohjoispuolella
H2022 le·har- vuorta
H1608 Ga·'ash Gaashin

30 ja he hautasivat hänet alueelle hänen perintöosansa Timnat Serachiin joka on vuorella Efraimin pohjoispuolella vuorta Gaashin

31 יְהוָה אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹד וְכֹל יְהוֹשֻׁעַ יְמֵי כֹּל

H5647 vai·ja·'a·vod ja palveli
H3478 Is·ra·'el Israel
H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA
H3605 kol koko
H3117 je·mei elinajan
H3091 Je·ho·shu·a'; Jehoshuan
H3605 ve'·chol ja koko

יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי יָמִים הָאֲרִיכוּ אֲשֶׁר הַזְּקֵנִים יְמֵי

H3117 je·mei elinajan
H2205 haz·ze·ke·nim, vanhimpien
H834 'a·sher jotka
H748 he·'e·ri·chu elivät
H3117 ja·mim päivien
H310 'a·cha·rei jälkeen
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshuan

עָשָׂה אֲשֶׁר יְהוָה מַעֲשֵׂה כָּל־ אֵת יָדְעוּ וַאֲשֶׁר

H834 va·'a·sher ja jotka
H3045 ja·de·'u, tunsivat
H853 'et ET
H3605 kol- kaikki
H4639 ma·'a·seh teot
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H834 'a·sher jotka
H6213 'a·sah Hän oli tehnyt

לְיִשְׂרָאֵל:

H3478 le'·Is·ra·'el. Israelille

31 ja palveli Israel ET JAHWEH HERRAA koko elinajan Jehoshuan ja koko elinajan vanhimpien jotka elivät päivien jälkeen Jehoshuan ja jotka tunsivat ET kaikki teot JAHWEH HERRAN jotka Hän oli tehnyt Israelille

32 יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ הֶעֱלוּ אֲשֶׁר־ יוֹסֵף עַצְמוֹת וְאֶת־

H853	H6106	H3130	H834	H5927	H1121	H3478
ve'·'et	atz·mot	Jo·sef	'a·sher-	he·'e·lu	ve'·nei-	Is·ra·'el
ET	ja luut	Josefin	jotka	olivat tuoneet ylös	lapset	Israelin

קָנָה אֲשֶׁר הַשָּׂדֶה בְּחֶלְקַת בִּשְׁכֶם קָבְרוּ מִמִּצְרַיִם

H4714	H6912	H7927	H2513	H7704	H834	H7069
mi·Mitz·ra·im	ka·ve·ru	vi'Sh·chem	be'·chel·kat	has·sa·deh,	'a·sher	ka·nah
Egyptistä	he hautasivat	Shechemiin	palstaan	kedon	jonka	oli ostanut

קְשִׂיטָה בְּמֵאָה שְׂכֶם אֲבִי־ חֲמוֹר בְּנֵי־ מֵאֵת יַעֲקֹב

H3290	H853	H1121	H2544	H1	H7927	H3967	H7192
Ja·'a·kov	me·'et	be'·nei-	Cha·mor	'a·vi-	She·chem	be'·me·'ah	ke·si·tah;
Jaakov		pojilta	Chamorin	isältä	Shechemin	sadalla	kesitalla

לִנְחָלָה: יוֹסֵף לִבְנֵי־ וַיִּהְיוּ

H1961	H1121	H3130	H5159
vai·jih·ju	liv·nei-	Jo·sef	le·na·cha·lah.
joka oli tullut	lapsille	Josefin	perinnöksi

32 ET ja luut Josefin jotka olivat tuoneet ylös lapset Israelin Egyptistä he hautasivat Shechemiin palstaan kedon jonka oli ostanut Jaakov pojilta Chamorin isältä Shechemin sadalla kesitalla joka oli tullut lapsille Josefin perinnöksi

33 בְּגִבְעַת אֹתוֹ וַיִּקְבְּרוּ מֵת אַהֲרֹן בֶּן־ וְאֶלְעָזָר

H499	H1121	H175	H4191	H6912	H853	H1389
ve'·'El·'a·zar	ben-	'A·ha·ron	met;	vai·jik·be·ru	o·to,	be'·giv·'at
ja Eleazar	poika	Aharonin	kuoli	ja he hautasivat	hänet	kukkulalle

אֶפְרָיִם: בְּהַר לוֹ נִתַּן־ אֲשֶׁר בְּנוֹ פִּינְחָס

H6372	H1121	H834	H5414	H0	H2022	H669
Pin·chas	be'·no,	'a·sher	nit·tan-	lo	be'·har	'Ef·ra·im.
Pinechasin	hänen poikansa	joka	oli annettu	hänelle	vuorella	Efraimin

33 ja Eleazar poika Aharonin kuoli ja he hautasivat hänet kukkulalle Pinechasin hänen poikansa joka oli annettu hänelle vuorella Efraimin